



سلسلة كتب ثقافية شهيرة يصدرها المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب الكويت

المؤشحات الأندلسية

د. محمد زكريا عناني

٣١ - شعبان / رمضان ١٤٠٠ هـ - يوليه (تموز) ١٩٨٠ م

المشرف العام
أحمد ماري العدواني
الأمين العام للمهدين

نائب المشرف العام
خليفة الوقيان

هيئة التحكيم :

د. فؤاد زكريا التشار
زهير الكرمي
د. سليمان الشطي
د. شاكر مصطفى
صندوق خطاب
د. عبد الرزاق العدواني
د. علي الراعي
د. فاروق العمر
د. محمد الرميحي

المراسلات :

توجه باسم السيد الأمين العام للمجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب
ص.ب. ٩٣٩٩٦ الكويت

الموشحات الأندلسية

● ● المواد المنشورة في هذه السلسلة تعتبر من رأي
كاتبها ، ولا تعبّر بالضرورة عن رأي المجلس

تمهيد

لاسم الأندلس في النفوس إيقاع شجي عميق أسر، يحمل في طياته أصداء قرون من التوهج، ويعيد للخاطر أمجاداً مدن لا تنسى: قرطبة، غرناطة، أشبيلية وذكرى أعلام خلدوا على مر الزمان، وصفحات مفعمة بالشجن لرايات تطوى، وحضارة تنطفئ وتغيب في ضباب الأيام.

انتهت الأندلس كأسطورة من الأساطير، لكن أطيافها لا تزال تهوم بين الحين والحين، وصدى لحن قديم يسري فتهزله النفوس، وأسماء ومعالم لا تزال ما بقي الدهر: الحمراء، مائلة كزنبقة لا ينطفئ منها العبير أبداً، أرجال ابن قزمان بكل ما تنبض به حيوية وعدوبة، والموشحات: نهر جياش. يتدفق بالشذى والرؤى.

وقد شغلت الموشحات أجيالاً من العلماء في الشرق والغرب، ولا تزال تغري بالبحث، وتتكشف من حين لآخر جوانب وضاعة من هذا الفن الذي اجتمعت له عناصر الأصالة والجلدة، وتمثلت فيه عبقرية الشاعر الأندلسي، بكل ما فيها من غنائية وأخيلة وإحساس بالحياة.

وقد بدأنا — في القسم الأول من هذا الكتاب — بالحديث عن مصادر دراسة الموشحات، ثم سعيينا إلى تحديد ملامح نشأتها وتطورها وأقسامها، ونظام الأوزان والقوافي التي سارت عليها.

أما القسم الثاني فيدور حول الموضوعات التي تناولها أدباء

التوشيح ، وهي — في واقع الأمر — عين الأغراض التي شاعت في الشعر العربي «الكلاسيكي» ، وإن كان الوشاحون قد استطاعوا إضافة لون من الجودة في النسيج الفني للموشحة ، ومرد هذا إلى اللمسة الشعبية التي تمثلت هنا وهناك ، وإلى تركيز العناية حول الوصف والغزل وما إلى ذلك من أغراض ، ومن البيهبي — والأمر كذلك — أن تزخر الموشحات بالصور النابضة عن البيئة الأندلسية ، وأن تأتي — في مجموعها — بعيدة عن الكلف «تشق على سماعها مصونات الجيوب ، بل القلوب» ، على حد تعبير ابن بسام صاحب الذخيرة .

ونصل للقسم الثالث ، ويجد القارئ فيه لمحات عن أكثر من مائة وشاح أندلسي — لا نظن أنهم ذكروا جميعاً من قبل في كتاب واحد — وقد تعلقنا بأخبارهم من مصادر شتى ، منها — على سبيل المثال — كتاب الذخيرة و«المغرب في حلي المغرب» و«المقتطف من أزهار الطرف» و«دار الطراز في عمل الموشحات» و«توشيح التوشيح» و«الوافي بالوفيات» و«فوات الوفيات» و«عنوان الدراية» و«الكتيبة الكامنة» و«نفح الطيب» و«أزهار الرياض» ، وعدد جم من الكتب المطبوعة والمخطوطة .

وأضفنا — في نهاية المطاف — ملحقاً يضم منتخبات تمثل الموشحات في عصورها وألوانها المختلفة ، كما قدمنا عدداً من النصوص الهامة حول الموشحات ، انتخبناها من المصادر المعتمدة ، وعلقنا عليها بما يناسب المقام .

وغني عن القول أن هناك زوايا عديدة لم نشأ أن نتطرق إليها هنا (منها على سبيل المثال ، علاقة الموشحات بأغاني التروبادور) ، وجوانب عاجلناها في إيجاز شديد ، وقد تعمدنا أن يكون الحديث كله مركزاً حول الموشحات الأندلسية ، وحدانا إلى هذا أن معظم ما هنالك من كتب عن

الموشحات يفرق في الإستطرادات أو يركز على زوايا الموسيقى والغناء والأوزان، حتى لا يكاد يجد القارئ فيها ما يروي الغلة عن الموشحات نفسها.

وحرصنا كذلك على أن يكون الكتاب ميسوراً للقارئ العام، ومن ثم نحينا جانباً القضايا الدقيقة التي لا تعني إلا المتخصصين، واكتفينا برسم الخطوط العامة للموضوع، تاركين التفاصيل لدراسات أكثر رحابة.

وننبه هنا إلى أننا لم نعرض في هذا الكتاب للشواحين المشاركة (وسبق أن قدمنا عنهم وعن النصوص المشرقية دراسة — بالفرنسية — في زهاء ألف صفحة) على أمل أن نقدم عنهم كتاباً مستقلاً في أمد قريب بإذن الله.

وأرجو — في الختام — أن يجد القارئ الكريم في هذه الصفحات ما يغريه بالمزيد من القراءة في الأدب العربي، وأن تدفعه للعودة إلى كنوز التراث الإسلامي في كافة مجالاته ومختلف عضوره، وهو تراث غني — والحمد لله — بكل ما يضيء الأذهان، ويمتع النفوس.

د. محمد زكريا عناني
مكة المكرمة — يناير ١٩٧٩ م

القسم الأول
النشأة والتطور

نشأة الموشحات الأندلسية ، تطورها وأقسامها ولغتها

١ - مصادر دراسة الموشحات :

ويمكن تقسيم هذه المصادر الى مجموعتين : مغربية ومشرقية ، أما المصادر المغربية (وتتضمن الأندلسية بطبيعة الحال) فإنها تمدنا أساساً بقدر وفير من النصوص ، ولكنها لا تتضمن إلا معلومات ضئيلة عن البناء الفني للموشحات ، ولنسجل في الوقت ذاته أن عدداً من المؤلفات الأدبية التاريخية الأندلسية تجاهل هذا الفن تماماً ، أو اكتفى بتقديم إشارة عابرة عنه .

ويعجب الإنسان أشد العجب حين يتبين أن كتاب العقلم الفريد على ضخامة حجمه ، لا يشير البتة للموشحات ، في الوقت الذي تزعم فيه بعض المصادر أن مؤلفه ابن عبد ربّه كان من أوائل الذين وضعوا الموشحات .

وكتاب الذخيرة في عحاسن أهل الجزيرة (١) لا يذكر عن هذا الفن إلا عبارات متناثرة ، وقد نص مؤلفه ابن بسام على أنه لن يتعرض لها

• للمزيد من التوسع في هذه النقطة يرجع الى كتاب ومقالة

Das Muwassah : Hartmann

(موشح) في دائرة المعارف الإسلامية (يقلم بن شنب) والفصل الاول من كتاب

Stern: Hispano-Arabic Strophic poetry

و «مصادر الدراسة الادبية» لداغر ص ٢٣٩ - ٢٤٤ ، ومقالنا عن ابن سناء الملك وكتابه دار الطراز في «الثقافة» القاهرية أغسطس ١٩٧٨ .

(١) هذا الكتاب واحد من أهم مصادر الأدب الأندلسي ، وانظر عنه فصلا جيدا في كتاب د. الطاهر مكي «دراسة في مصادر الادب» ج ٢ ص ٣٠١ - ٣٦٥ ، ودراسة في مجلة كلية الاداب بغداد العدد ١٤ (١٩٧٠ - ٧١) وفي كتاب د. الشكعة: «مناهج دراسة الادب العربي» ومقال لحازم عبدالله خضر في «أدب الرافدين» العدد ٥ (١٩٧٤) ونشرنا في ملحق التراث بجمريدة «المدينة» سلسلة من المقالات بعنوان «ابن بسام وكتابه الذخيرة» اعتبارا من ٤ جمادى الاخرى ١٣٩٦هـ .

في كتابه لأن «أوزانها خارجة عن غرض الديوان، إذ أكثرها على غير أعاريض شعر العرب» ولا يشير الفتح ابن خاقان، صاحب قلائد العقيان في محاسن الأعيان ومطمح الأنفس للموشحات بالمرة، وأما عبدالواحد المراكشي صاحب المعجب في تلخيص أخبار المغرب فإنه يعتذر عن عدم ذكر الموشحات لأن «العادة لم تجر بإيرادها في الكتب المخلدة».

ومن الذين ذكروا الموشحات من مؤرخي الأندلس والمغرب ابن دحية صاحب المطرب من أشعار أهل المغرب ولكن هذا الفن لا يحتل إلا منزلة ثانوية في كتابه. (٢)

وأما ابن سعيد المغربي، وعلى الرغم من أنه اهتم بالموشحات في المغرب في حلي المغرب، كما تعرض لها في كتاب آخر له (لم يطبع بعد) هو المقتطف من أزهار الطرف (٣) فإنه لم يتناول الجوانب الفنية، أو يسمى لإبراز صورة جليلة عن الموشحات.

والمقري في كتابه: نفح الطيب و أزهار الرياض يكتفي بتقديم طائفة من النصوص المختارة من موشحات أهل الأندلس والمغرب ومن نسج على منوالهم من الشعراء المشاركة.

وأما كتاب جيش التوشيح للسان الدين بن الخطيب فلا يضم سوى مختارات من الموشحات، واكتفى مؤلفه بأن وضع له مقدمة في صفحة واحدة.

(٢) يتضمن كتاب «المطرب» (ومنه ثلاث طبعات: الأولى بتحقيق الإياري وحامد عبدالمجيد وأحمد بدوي، والثانية بتحقيق د. السيد مصطفى غازي، والثالثة بتحقيق د. مصطفى عوض الكريم) معلومات هامة عن عدد كبير من الشاحين مثل الرمادي وابن الزقاق وابن اللبانة وابن بقر، ولكنه لا يذكر شيئاً من موشحاتهم، ولم يتضمن إلا موشحين لأبي بكر بن زهر (شيخ ابن دحية).
(٣) نشر د. عبدالعزیز الاهوازي فصلة من هذا الكتاب، طبع ضمن أعمال «مهرجان ابن خلدون» المنعقد بالقاهرة ١٩٦٢ من ٤٧٣ - ٤٨٧.

وهناك أيضاً لابن بشرى الفرناطي كتاب عنوانه عدة الجليس وموانسة الوزير والرئيس (٤) اشتمل على أكثر من ثلاثمائة موشحة، ولكنه لم يتضمن مقدمة ذات شأن عن هذا الفن.

ولا يفوتنا أن نشير إلى كتاب ابن سعد الخير البليسي عنوانه «نزهة الأنفس وروضة التأنس في توشيح أهل الأندلس» لكن هذا الأثر مفقود في الوقت الحاضر.

وينطبق هذا القول على عبدالعزيز القشتالي مدد الجيش، وهو ذيل على كتاب جيش التوشيح لابن الخطيب (٥)

وتجدر الإشارة هنا إلى أن الصفحات القليلة التي يجدها القارىء عن الموشحات في مقدمة ابن خلدون نقلت بنصها من كتاب «المقتطف» لابن سعيد، ولم يضاف ابن خلدون إليها إلا أشياء ثانوية.

هذا عن المصادر المغربية (٦)، أما المصادر المشرقية فأهمها كتاب دار الطراز — وسنعود إليه بعد قليل — ، وهناك ملحوظات عن هذا الفن

(٤) كانت من هذا الكتاب مخطوطة وحيدة في حوزة المستشرق الفرنسي جورج كولان، اعتمد عليها عدد من العلماء في بحوثهم عن الخزجات، منهم جومث والاهواني وشترن. وقد أخبرنا كولان منذ سنين أنه كان أعار الكتاب الى شترن، ثم توفي هذا، ولم يتمكن من استرداد المخطوطة، ولا يعرف مصيرها الآن. (٥) اعتمد المقرئ في «النفح» على «مدد الجيش» في أكثر من موضع، وبذكر د. الجراري في «موشحات مغربية» ص ٢٤١ أن بالمكتبة الناصرية بسلا أوراقا يظن أنها من «مدد الجيش».

(٦) هناك أعمال أخرى متفرقة تعدها مذكورة في قائمة مصادر ومراجع كتاب د. عباس الجراري «موشحات مغربية» ص ٢٣٥ — ٢٥٠ وفي كتاب شترن المذكور آنفا ص ٦٧ وما بعدها ومن أهم هذه الأعمال كتاب محمد بن زاكور «الروض الأريض في بديع التوشيح ومتنقى القريض» — مخطوطة بالرباط —

في العاطل الحالي والمرخص الغالي للصفى الحلي وفي المستطرف من كل فن مستظرف للآبشيبي و سفينة ابن مباركشاه و الدر المكنون في السبع فنون لابن إياس، وفي «خلاصة الأثر» للمحيبي.. الخ، وما نجده في كتب التراجيم مثل معجم الأدباء لياقوت الحموي و الوافي بالوفيات للصفدي و فوات الوفيات لابن شاكر، و المنهل الصافي والمستوفي بعد الوافي لابن تغري بردى... الخ، والملاحظ — مع ذلك — أن ابن خلكان — في كتابه الضخم وفيات الأعيان — لم يذكر حرفاً واحداً عن الموشحات، وقد أرخ لابن بقى فاكتفى بأن قال عنه: «صاحب الموشحات البديعة» ولم يشر للموشحات البتة وهو يتحدث عن غير ابن بقى من شعراء الأندلس، والأكثر من ذلك ترجم لابن عبدربه — الذي جاء في بعض الكتب عنه أنه كان من أوائل الذين نظموا الموشحات — إلا أن ابن خلكان صمت تماماً عن تناول هذه القضية.

لكن هناك — على كل حال — كتاباً للصفدي عنوانه توشيح التوشيح يتضمن عدداً من موشحات المغاربة وأهل الأندلس، وموشحات شعراء مشاركة، وفيه قدر وفير من موشحات الصفدي نفسه. ولهذا الكتاب مقدمة ضافية، لكن جل ما جاء فيها مستمد من مقدمة كتاب دار الطراز (٧) وهناك كتاب مفقود في الوقت الحاضر، لصدر الدين بن الوكيل

ومجموعات عديدة تتضمن موشحات وأزجالاً كما كان (وربما لا يزال) يتفنى به، ومن أشهر هذه المجموعات مجموعة الحايك (انظر عنها كتاب شترن الذي ذكرناه ص ٦٩) ومجموعة أخرى لياقيل، طبعت بعنوان «مجموع الأغاني والألحان من كلام الأندلس» وانظر كذلك مجموعة «الأغاني التونسية» للرزقي، ومجموعة «الموشحات والأزجال» لجلول يلس وامقران.

(٧) ذكر الصفدي في «الوافي بالوفيات» ج ٤ ص ٢٧٨ أن لابن الوكيل «ديوان موشحات» وجاءت العبارة نفسها في «المنهل الصافي» لابن تغري بردى — مخطوطة باريس ج ٥ ورقة ١٩٠ بينا يورد حاجي خليفة في كشف الظنون أن لابن الوكيل كتاباً عنوانه طراز الدار.

عنوانه طراز الدار وهو عنوان قد ينم عن أن مؤلفه سار فيه على نهج ابن سناء في دار الطراز.

ومن الكتب التي لا تزال مخطوطة كتاب عقود اللائء في الموشحات والأزجال (٨) لشمس الدين النواجي وكتاب سجع الورق المنتجة في جمع الموشحات المنتجة.

ونشير في ختام المطاف الى مجموعة تحمل عنوان العذارى في الأزجال والموشحات (٩)، وطبعت في أوائل هذا القرن، وهذه المجموعة اختارها أديب لبناني (فيليب قعدان الخازن) من مخطوطة عثر عليها في بعض مكتبات إيطاليا.

هذه إلمامة بأهم مصادر دراسة الموشحات في المغرب والمشرق (١٠)، وأما دار الطراز — الذي نوهنا من قبل بأهميته — فكتاب صغير طبع منذ حين في نحو مائة وخمسين صفحة، ويضم أربعاً وثلاثين موشحة أندلسية ومغربية أردفها ابن سناء الملك بخمس وثلاثين موشحة من أزجال (٨) يراجع مانشرناه في ملحق التراث بجريدة المدينة المنورة تحت عنوان «النواجي وكتابة عقود اللائ في الموشحات والأزجال» (بالعدد رقم ٣٩٤٩، ٣٩٥٦ (١٣٩٧هـ)).

(٩) تتضمن هذه المجموعة أكثر من ستين نصاً معظمها من الموشحات وفيها كثير من الموشحات المشرقية مما جعلنا نرجح أن جامعها مشرقى، أما شتيرين في دراسته التي ذكرناها قبلاً (ص ٦٩) فذكرها ضمن ما كتب عن الموشحات في شمال افريقية.

(١٠) هناك مصادر أخرى يمكن الرجوع إليها، منها — على سبيل المثال — مخطوطة بعنوان «الكواكب السبع السيارة» (محفوطة في المكتبة الظاهرية بدمشق ولدينا منها ميكروفيلم) تتضمن موشحان لابن سهل وابن الخطيب .. الخ وانظر كذلك المجموعة التي نشرها بطرس كرامة بعنوان: «الدراي السبع، أي الموشحات الأندلسية» وتتكىء في مجموعها على المخطوطة المذكورة.

نظمه هو (وأضاف إليها المحقق موشحتين أخريين عثر عليهما في مخطوطة فصوص الفصول وعقود العقول لابن سناء الملك)، أما أهم ما جاء في الكتاب فهو المقدمة التي وضعها ابن سناء الملك لمجموعته تلك، وتقع - في النسخة المطبوعة - في نحو عشرين صفحة، تحدث فيها عن الموشحات وأقسامها وأوزانها الخ.. وسنعود مرات عديدة لهذه المقدمة حين نتناول أقسام الموشحة وأوزانها.

٢ - نشأة الموشحات بين المشرق والمغرب:

علينا بادئ ذي بدء - أن نحدد موقفنا بإزاء تلك المشكلة التي طالما تناولتها - ولا تزال تتناولها - الأعلام. كلما عرضوا لبدء ظهور الموشحات، ويثور الجدل في الغالب حول النص الشهير: **أَيُّهَا السَّاقِي السَّيِّئِ الشُّكِيِّ** قد دَعَوْتُكَ وَإِنْ لَمْ تَسْمَعْ

فهذه الموشحة نسبت في بعض الأحيان لعبدالله بن المعتز (توفي سنة ٢٩٥ هـ) وهو - كما نعرف جميعاً - شاعر عباسي مشرقي، لا علاقة له بالأندلس لا من قريب ولا من بعيد.

لكن هذا النص نفسه (الذي يجيء في بعض المراجع: أيها الشاكي) ينسب في العديد من المصادر للشاح الأندلسي أبي بكر بن زهر، المعروف بالحفيد (توفي سنة ٥٩٥ هـ) (١)، وقد ذكر كامل كيلاني في كتابه نظرات في تاريخ الأدب الأندلسي:

(١) ديوان ابن المعتز (ط. بيروت ١٩٣١)، وفي كل من «العذارى المائسات» ص ٥ «وروض الادب» للحجازي (واعتمدنا هنا على ما ذكره د. الكرم في «فن التوشيح» ص ٩٦ ويرجع الى مخطوطة المتحف البريطاني) وفي هذين المرجعين يجيء النص مذبذب النسبة بين كل من ابن زهر (الأندلسي) وابن المعتز.

ويراجع في ذلك المقال طه الراوي: «وهم شائع: موشحة ابن زهر لا موشحة ابن المعتز» في مجلة الرسالة «(١٩٤٢) ص ٤٦٤، وكتاب بطرس البستاني «أدباء العرب في الأندلس وعصر الانبعاث» ط ٦ ص ٦٥، ودراستنا عن نشأة فن التوشيح بالمشرق «مجلة كلية الشريعة جامعة الملك عبدالعزيز ص ٣٢٥ وما بعدها وكتاب د. عباس الجراري «موشحات مغربية» ص ٤٣ وما بعدها.

« لولم يخترع الأندلسيون الفن المسمى بالموشحات لاختراعه الشرقيون فقد كان حتماً أن يؤدي الغناء ومجالسه في الشرق الى نفس هذه النتيجة التي انتهى اليها في الأندلس. »
وفي موشحة ابن المعتز الرائعة .. أكبر دليل على صحة مانقول ، فقد أنشأ ابن المعتز تلك الموشحة الفذة في القرن الثالث ، أي في نفس القرن الذي اخترع فيه مقدم بن معافر موشحاته في الأندلس وأضاف :

« ولعل أغرب ما نذكره بهذه المناسبة إغفال مؤرخي الأدب جميعاً ذكر هذه الموشحة التي قالها ابن المعتز ، كأن هذا الحدث الجلل الذي ترك أوضح الأثر في البلاغة العربية أقل خطراً نت اهتمام ابن المعتز بالمحسنات البديعية (٢) .

والحقيقة التي لم ينتبه لها كامل كيلاني ومن تابعه في رأيه هذا أن كل الاعتبارات تقود إلى رفض نسبة هذه الموشحة لابن المعتز ، وإلى القول بأنها أندلسية التأليف ، على النحو الذي تؤكد مصادره عديدة مثل : دار الطراز (٣) و المغرب في حلي المغرب (٤) و معجم الأدباء (٥) والوافي بالوفيات (٦) و عقود اللآل في الموشحات والأزجال (٧) وأهم من هذا كله المطرب (٨) لابن دحية تلميذ ابن زهر .

وهناك نص نسبته الدميري لأبي نواس أوله :

ماروض بحانيكُم الزاهر وما شدى شريكم العاطر

-
- (٢) « نظرات في تاريخ الأدب الأندلسي » ط القاهرة ١٩٢٤ ص ٢٢٧ .
(٣) ص ٧٣ ، وابن سناء الملك لم ينسب الموشحة لقائل بعينه ، ولكنه ذكرها ضمن ما اختار من موشحات أهل الاندلس .
(٤) ج ١ ص ٢٦٧ (قسم الاندلس) .
(٥) ج ٧ ص ٢٢ (ط . سنة ١٩٢٣) .
(٦) ج ٤٠ ص ٤٠ .
(٧) مخطوطة الاسكوريال ، ورقة ٥ ظ (ولدبنا مصورة منها) .
(٨) ص ٢٠٤ وما بعدها (ط . الايباري وزملائه) .

وتتحدث بعض المراجع عنه على اعتبار أنه من الموشحات، وواقع الأمر أن هذه القطعة مخمسة لا موشحة، وهي — كما مر بنا في التمهيد — «مكذوبة النسبة»، وقد عرضنا كذلك للنص الذي نسب إلى ديك الجن الحمصي، وما يداخلنا بإزائه من الشكوك.

وعلى كل، فإن هذين النصين الأخيرين لا يثيران جدلاً يستحق الذكر، أما النص الذي نسب إلى ابن المعتز، فلا يزال يغري فريقاً من الدارسين، فيدفعهم إلى الجزم بأن الموشحات إنما ولدت بالمشرق وعلى يد ابن المعتز، ومن هؤلاء د. صفاء خلوصي الذي يذكر في كتابه: فن التقطيع الشعري والقافية:

«ونحن ممن يعتقدون بأنه (أي الموشح) فن نشأ في المشرق، ولكنه تطور في المغرب، وبلغ ذروته في القرنين السابع والثامن للهجرة (كذا) وباعتقادنا أنه ظهر أول ما ظهر في العراق، وأن أول موشحة في تاريخ الأدب العربي هي موشحة «أيها الساقى...» وفيها — كما يرى الفاحص المدقق — نفس أمير وإبداع رجل متفنن...» (٩).

وفي هذا الرأي رفض — بلا دليل بيّن — لما ذكرته المصادر المعتمدة في تاريخ الموشحات، وليس صحيحاً أن هذا الفن بلغ ذروته في القرنين السابع والثامن ومحسبنا أن نذكر هنا ما قاله لسان الدين بن الخطيب (المتوفى سنة ٧١١ هـ أي أنه عاش في النصف الثاني من القرن السابع وأوائل القرن الثامن):

«ومما قلته من الموشحات التي انفرد باختراعها الأندلسيون وطمس الآن رسمها...» (١٠).

هذا رأي يقول إن بدء ظهور الموشحات كان بالعراق، يصدر عن باحث عراقي، وهنالك رأي آخر لباحث يمني، يزعم فيه أن الموشحات ظهرت أول ما ظهرت باليمن، ففي كتاب أحمد حسين شرف الدين: الطرائف المختارة من شعر الحفنجي والقارة:

(٩) ط بيروت ١٩٧٤ ص ٣٠٢.

(١٠) «نفع الطيب» ج ٤ ص ٢٢٥.

«لا يوجد بين ظهرانينا أي مصدر يثبت لنا الزمن الذي نشأ فيه الموشح في اليمن، إلا أننا نستطيع أن نحدد القرن الثالث الهجري تاريخاً له بدليل ظهوره بعد ذلك في القرن الرابع بالتحديد في الأندلس، على يد رجل ضرير يدعى محمد حمود أو محمود القبري، نسبة إلى قبضة.. والذي أراه أن القبري كان تصحيفاً من القيري. وآل القيري مشهورون بخولات الطيال، شرقي صنعاء».

ومضى المؤلف مفترضاً بعد ذلك - استناداً إلى هذا الضرب من الاستنتاجات - أن الموشح «اليمني» تطور شيئاً فشيئاً على يد زرياب وغيره من الموسيقيين، ويفضل ابن القزاز وابن ماء الساء وغيرهما من شعراء الأندلس، ثم يضيف أن الموشح «انتقل في غضون القرن السابع الهجري إلى رحاب ابن سناء الملك المصري»

ومما لا ريب فيه أن مثل هذه «الاستنتاجات لا تصمد أمام أقوال الشقات من المؤرخين، ممن اتفقوا على أن الموشحات «ما ترك الأول للآخر، وسبق بها المتأخر المتقدم، وأجلب بها أهل المغرب على أهل المشرق» (١١) وهناك غير ما رأينا ما هو أعمق في الغرابة، يأتي في كتاب محمد عبد المنعم خفاجي بعنوان: البناء الفني للقصيد العربية (١٢) وفيه أنه ورد في كتاب عن الموشحات، لعلاّم خليل (مخطوط بكلية اللغات) نقلاً عن كتاب بعنوان: القصيدة الدرويشية في تحرير السبع فنون الأدبية (١٣) ما يقال من أن أول التواشيح غنى به أولاد النجار

(١١) «دار الطراز» ص ٢٣ وانظر ابن سعيد في «المقتطف» ص ٤٧٧ ومقدمة ابن خلدون ٣/٣٩٠ (ط. كارمير) والمطرب ٢٠٤ (ط. الاياري) والمقري: ازهار ٢/١٢٣ والحجي في «خلاصة» ١٠٨/١... الخ. (١٢) ص ١١٨ (١٣) الكتاب من تأليف أحد المشتغلين بالموسيقى والغناء واسمه أحمد الدرويش، واطلعنا عن نسخة مخطوطة منه محفوظة بالمكتبة المركزية بجامعة الملك عبدالعزيز (مكة المكرمة) وتحمل عنوان «العقيدة الدرويشية» وهو أفضل من «القصيدة الدرويشية» لأنه ليس قصيدة بل مجموعة من الملاحظات (في ١٤٨ صفحة) كتبت بلغة ركيكة للغاية. والنص المشار إليه يبيء في ص ٢٦.

عند هجرة الرسول صلى الله عليه وسلم الى المدينة ، إذ استقبلوه
والجوارى ينشدون :

أشرقَتْ أنوارُ محمد واختفتْ منه البُدورُ
يا محمدُ يا محمد أنتَ نورٌ فوق نورِ
وليس في النص ولا في المرجع الذي يذكره ما يحمل على
الاعتداد به ، لكن الأعجب من هذا أن د . مصطفى الشكعة في كتاب له
عن : الأدب الأندلسي : موضوعاته وفنونه يأخذ به ويحور فيه ويضيف
اليه ؛ فهو يقول ، في معرض الحديث عن الخرجات في الموشحات :
«ولا زالت ترن في أسماعنا في مطلع كل عام هجري الأنشودة
الطريفة التي استقبل بها أهل المدينة محمداً صلى الله عليه وسلم :

طَلَعَ البدرُ علينا مِنْ ثَنِيَّاتِ الْوَدَاغِ
وَجَبَّ الشُّكْرُ علينا مَا دَعَا لِلَّهِ دَاغِ
أَيْهَا الْمَبْعُوثُ فِينَا جِثْتَ بِالْأَمْرِ الْمُطَاعِ
وفيها يمعن أهل يثرب في إبداء ابتهاجهم بالرسول اسماً وصفة في
قولهم :

أشرقَتْ أنوارُ أحمد واختفتْ منها البُدورُ
يا محمدُ يا محمد أنتَ نورٌ فوق نورِ
وجدت إذن في بواكير الشعر العربي أنماط من الأوزان تتساق
فيها القوافي في كل مصراع لكي تساعد المنشد أو المغني — محترفاً كان أو
هاوياً — على أن يجد إيقاعاً يعتمد عليه ... (١٤) .
و د . الشكعة لم يذكر أن هذا النص (وهو في حقيقة الأمر نصان
لا علاقة للشاني منها بالأول) من الموشحات ، وإن كان ذكره في ثنايا

الحديث عنها ، والصلة بينه وبين ما جاء في كتاب خفاجي الذي ذكرناه لا تخفى .

٣ - ظهور الموشحات الأندلسية :

اشتقت كلمة الموشح ، على أرجح الظن ، من المعنى العام للترزين ، سواء كان ذلك وشاحاً أم قلادة مرصعة ، أم غير ذلك (١) .

واستعملت الكلمة في أحيان كثيرة للتعبير عن بعض المعاني البلاغية (٢) ... لكن الذي يعيننا هنا منها دلالتها على قالب من قوالب الشعر العربي ، عرف على مدى الأيام باسم الموشحات أو التوشيح أو الموشح ، وعرف الناظم فيه باسم الوشاح ، وإن لم يؤثر عن واحد ممن برعوا في الموشحات أنه اقتصر على النظم فيها وحدها ، بل المعروف أن شعراء الأندلس كانوا يقرضون الشعر وينظمون الموشحات ، وإذا كانت شهرة عدد منهم قد تمثلت في هذا الفن ، فليس معنى هذا أنهم اقتصروا عليه .

وفي كتاب : الذخيرة أن «أول من صنع أوزان هذه الموشحات بأفئتنا واخترع طريقها - فيما بلغني - محمد بن محمود القبري الضرير ، وكان يصنعها على أشطار الأشعار غير أن أكثرها على الأعاريض المهمة غير المستعملة ، يأخذ اللفظ العامي أو العجمي - ويسميه المركز - ، ويضع عليه الموشحة دون تضمين فيها ولا أغصان» (٣) .

(١) في «لسان العرب» مادة «وشح»: «الوشاح: كله حلي النساء، كرسان من لؤلؤ وجوهر منظومان مخالف بينهما، معطوف أحدهما على الآخر» ولعلمهم استلوا المعنى من الموشحة من الأطباء والشاة والطير: التي لها طرتان من جانبيها .

(٢) اطلقت كلمة التوشيح عند البلاغيين على طائفة من الدلالات المختلفة، منها أن يكون «مبدأ الكلام ينبيء عن مقطعه وأوله يخبر بآخره، وصدوره يشهد عجزه «انظر العسكري في «الصناعتين» ٣٨٢/١ (ط. ١٩٥٢) وابن أبي الإصبع «بديع القرآن» ص ٩٠ (تحقيق د. حفني شرف) وابن حجة في الحزانة ١٢٧/١ (ط. بولاق) وقد يعني التوشيح «أن تريد الشيء فتعبر عنه عبارة حسنة، وإن كانت أطول منه» انظر أسامة بن منقذ: «البديع في نقد الشعر» تحقيق د. أحمد يدوي وحامد عبد المجيد (القاهرة ١٩٦٠) ص ٨٩ .

(٣) ٢/١ : ١

وفي مقدمة ابن خلدون :

«وأما أهل الأندلس فلما كثر الشعر في قطرهم ، وتهذبت مناحيه وفنونه وبلغ التنميق فيه الغاية ، استحدث التأخرون منهم فناً سموه بالموشح .. وكان المخترع (له) مقدم بن معافر الفريري من شعراء الأمير عبدالله بن محمد المرواني ، وأخذ ذلك عنه أبو عبدالله احمد بن عبدربه صاحب كتاب العقد» (٤) .

ويتناول ابن شاعر الكتبي مؤلف فوات الوفيات الموضوع بدوره فيقول : «وقيل إن ابن عبدربه صاحب العقد أول من سبق إلى هذا النوع من الموشحات ، ثم نشأ يوسف بن هارون الرمادي ، ثم نشأ عبادة بن عبدالله ، وهو ابن ماء السباء فأحدث التصغير (لعلها : التضمين ، الذي جاء ذكره في «الذخيرة» وإن يظل المعنى غامضاً) ، وذلك أنه اعتمد على مواضع الوقف في المراكز(٥) .

والآراء حول النشأة الأندلسية للموشحات أكثر من أن تحصى ، ولكن ليس معنى هذا أن الموشحات ظاهرة مستقلة لا علاقة لها بالشعر العربي ، فؤلفوا الموشحات هم أولاً وأخيراً شعراء عرب ، وهذه حقيقة لم ينكرها حتى المستشرقون المنادون بأن في الموشحات عناصر إسبانية محلية . وقد تطرق كثيرون لهذه القضية في الماضي وفي الحاضر ، وهناك نص هام حولها أورده الصلاح الصفدي ، نقلاً عن أبي الحسن علي بن سعد الخير :

(٤) المقدمة ط. كاترمير ٣/٣٩١ ، وهو ينسبها هنا على ابن سعيد في «المقتطف» ص ٤٧٧ ويتردد اسم «مقدم بن معافر الفريري» على هذا النحو المغلوط في مراجع عدة ، وصواب الاسم : «مقدم بن معافي القبري» نسبة إلى قرية قبلة بالأندلس .

وللمزيد من التفاصيل انظر د. الركابي «في الأدب الأندلسي» ط ٤ (١٩٧٥) ص ٢٨٧ .

(٥) «فوات الوفيات» ط. محي الدين (١٩٥١) ج ١ ص ٤٢٥ ، وانظر «الفوات» (ط. احسان عباس) ج ٢ ص ١٤٩ (بيروت ١٩٧٤) وفيها : «فأحدث التصغير» ولا معنى لها .

«ووجدنا بعض التأخرين كمهيار الديلمي، وأبي محمد القاسم الحريري وغيرهما قد استنبطوا من تلك الأعاريض أقساماً مؤلفة على فقر مختلفة وقواف مؤلفة. قلت (أي الصفدي): يعني بذلك أشعار العرب في أبحر العَرُوض — قال (أي أبي سعد الخيزر): وسموها ملاعب وهي قصيدة قائمة على قواف رباعية أو غير رباعية واستنبط منها أيضاً أهل الأندلس ضرباً قسموه على أوزان مؤلفة وألحان مختلفة، وسموها موشحات وجعلوا ترصيع الكلام، وتنميق الأقسام، توشيحاً وكانوا أول من سن هذا الطريق ونهجه، وأوضح رسمه ومنهجه» (٦).

أما المستشرق الإسباني «إيميليو جارتيا جومث» فإنه يرى أن الموشحات تضمنت عناصر عربية أصيلة، وفي بنائها الفني تشابه كبير مع بناء المسمطات والخمسمسات ولكنه يعتقد أن في الموشحات عناصر غلية اسبانية، تتمثل في الجزء الأخير من الموشحة أي في «الخرجات» وسنوضح ذلك بعد قليل (٧).

٤ — تركيب الموشحة :

ونحن نتحدث عن الموشحات سنمر بعدد من المصطلحات، ومن الأفضل أن نتبين معالم هذه المصطلحات من خلال التطبيق على واحد من النصوص الشهيرة، وليكن هذا النص موشحة للأعمى التطيلي (١):

سَافِرٌ عَنِ بَذْرِ	ضَاحِكٌ عَنِ جُحْمَانِ
وَحَوَاهُ صَدْرِي	ضَاقَ عَنْهُ الزَّمَانِ

(٦) «توشيع التوشيع» ص ٢٠

(٧) انظر الحديث عن الخرجات.

(١) هذا النص من أجل ما وصل إلينا من موشحات أهل الأندلس، ويرد في أكثر من مصدر، منها — على سبيل المثال: دار الطراز ص ٤٣ (وهو أول الموشحات المذكورة في الكتاب، وجعله مثالا للموشح التام، أي الذي يتضمن

آه مِمَّا أَجَدُ
قام بي وَقَعَدُ
كَلَّمَا قَلْتُ قَدُ
وانثَنِي خُوْطُ بَانَ
عَابَثْتُهُ يَدَانُ

شَقَنِي مَا أَجَدُ
بَاطِشٌ مُتَّيْدُ
قال لي أين قَدُ
ذَا مَهَرٌ نَضِيرِ
لِلصَّبَا وَالْقَطْرِ

لَيْسَ لِي مِنْكَ بُدُ
لم تَدْعُ لِي جَلْدُ
مَكْرَجٌ مِنْ شُهْدُ

خذ فَوَادِي عَنْ يَدُ
غَيْرَ أَنِّي أَجْهَدُ
واشتياقي يَشْهَدُ

مَالِ بَنَاتِ الدَّيَّانُ
أَيْنَ مَخِيَا الزَّمَانُ
بي هَوًى مُضْمَرُ
كُلَّمَا يَظْهَرُ
ذلك المنظَرُ

ولذلك الشَّغَرِ
مِنْ حُمَيَّا الخَمَرِ
لَيْتَ جَهْدِي وَفْقُهُ
فَفَوَادِي أَفْقُهُ
لا يُبْدَاوِي عَشْقُهُ

= القفل الأول، أو المطلع) كما يجيء في « جيش التوشيح » ص ١٦ و« المغرب » ٤٥٣/٢.

وفي « المقتطف » ص ٤٧٨: « سمعت غير واحد من أشياخ هذا الشأن (شأن الموشحات) بالأندلس يذكرون أن جماعة من الوشاحين اجتمعوا في مجلس باشبيلية فكان كل واحد منهم قد صنع موشحة وتأنق فيها، فقدموا الأعمى للإنشاد، فلما افتتح موشحته المشهورة بقوله:

ضاحك عن جان سافر عن بدر
ضاق عنه الزمان وحواه صدرى

خرق ابن بقى موشحته وتبعه الباكون. والخبر في مقدمة ابن خلدون ٣/٣٩٢ (ط. كاترمير)

بأبي كيف كان
راق حتى استبان
هل إليك سبيل
دبت إلا قليل
ما عسى أن أقول
فلكي ذرى
غذرة وعذري
أو إلى أن أبأسا
عبرة أو نفسا
ساء ظني بقسي

وانقضى كل شأن
خالعاً من عنان
وأنا استشري
جزعي وضري

ما على من يلوم
هل سوى حب ريم
أنا فيه أهيم
لوتناهي عني
ديته التجني
وهو بي بغني

قد رأيتك عيان
سا يطول الزمان
ليس عليك ساتري
وستنسى ذكري

وإذا طبقنا المصطلحات التي استعملها ابن سناء الملك في مقدمة دار الطراز (٢) قلنا إن هذه الموشحة مما يطلق عليه اسم «الموشح التام» ونص قوله: «الموشح كلام منظوم على وزن مخصوص، وهو يتألف في الأكثر من ستة أقفال وخسة أبيات، ويقال له التام، وفي الأقل من خسة أقفال وخسة أبيات ويقال له الأفرع، فالتام ما ابتدء بالأقفال والأفرع ما ابتدء فيه بالأبيات.»

ووفقاً لهذا الحكم يكون مطلع الموشحة:

صاحك عن جثمان
صاق عنه الزمان
سافر عن بدر
وحسوة صدري

(٢) لم نشأ أن نغيل هنا على صفحات مقدمة «دار الطراز» في كل موضع ذكرناها فيه حتى لا نزعج الهوامش بغير فائدة.

وهذا المطلع هو القفل الأول من أقفال الموشحة .

القفل :

وقد عرف ابن سناء الملك الأقفال بأنها «أجزاء مؤلفة ، يلزم أن يكون كل قفل منها متفقاً مع بقيتها في وزنها وقوافيها وعدد أجزائها» .. والقفل ، كما تقدم ، يتردد في الموشح ست مرات في التام ، وخمس مرات في الأقرع وأضاف :

«وأقل ما يتركب القفل من جزأين فصاعداً ، إلى ثمانية أجزاء ، وقد يكون في النادر ما قفله تسعة أجزاء وعشرة أجزاء (٣)» والجزء من القفل لا يكون إلا مفرداً» والقفل في موشحة الأعمى التطيلي السابقة يتركب من أربعة أجزاء ، بنيت على قافيتين «أ ، ب ، أ ، ب» ، وذكر من أمثلة الأقفال المركبة من جزأين :

شمس قارنت بدراً راح ونديم (٤)
ومن أمثلة ماركب من ثلاثة أجزاء :

حلت يد الأمطار أزرة السوار فياخذني
ومن أمثلة ما ركب من خمسة أبيات :

يامن أجود ويبخل على شحي وافتقاري
أهواك وعندي زيادة منها شوقي واذكاري
الى آخر ما يمكن أن يكون عليه القفل من أجزاء .

(٣) لم يقدم ابن سناء أمثلة من الموشحات التي يحتوي فيها القفل على أكثر من ثمانية أجزاء وإن كان قد ألف هو موشحة في مدح القاضي الفاضل يتركب فيها القفل من عشرة اجزاء. انظر دار الطراز ص ١١٨ .

(٤) لا ينسب ابن سناء الملك الموشحات المغربية لأصحابها. وهذا النص يحمى في كل من «الوافي بالوفيات» ٤٠/٤ و«عيون الأنباء» ص ٥٢٦ (تحقيق د. نزار رضا) منسوباً لابن زهر. وانظر في امر نسبة النصوص الواردة في «دار الطراز» لاصحابها بحث د. شوقي ضيف في «الثقافة» (يناير - فبراير ١٩٥٠) ودراسة ايميليو جارتيا جومث في «الاندلس» المجلد ١٧ (١٩٦٢) .

البيت :

وسمى البيت في الموشحة غير معناه في لقصيدة التي يأتي فيها البيت مكوناً من شطرتين :

والبيت الأول ، في موشحة الأعمى التطيلي :

آهٍ مِمَّا أَجَدُ	شَقَقْنِي مَا أَجَدُ
قَامَ بِي وَقَعْدُ	بَاطِشٌ مَتَّيْدُ
كُلَّمَا قُلْتُ قَدْ	قَالَ لِي أَيْنَ قَدْ

وعرف ابن سناء الملك الأبيات بقوله أنها «أجزاء مؤلفة مفردة أو مركبة ، يلزم في كل بيت منها أن يكون متفقاً مع بقية أبيات الموشح في وزنها وعدد أجزائها ، لا في قوافيها بل يحسن أن تكون قوافي كل بيت منها مخالفة لقوافي البيت الآخر.

والبيت السابق يتركب من ثلاثة أجزاء مركبة ، أي أن كل جزء يضم فقرتين .

ومن الأبيات ما قد تأتي مفردة . كما في المثال التالي :

أرى لك مُهَيَّئِدُ أحاط به الإثيدُ فجرد ما جردُ
وهناك أمثلة عديدة للأبيات ذات الأجزاء المفردة أو المركبة ، ونضيف إلى ما ذكرناه المثال التالي ، الذي يتضمن خمسة أجزاء ، كل جزء منها تركب من فقرتين :

هَنَّ الطِّبَاءُ الشُّمُسَ	قَنِيضُهُنَّ الضَّيْغَمَ
مَا إِنَّهَا مِنْ كُنُسِ	إِلَّا الْقُلُوبُ الْهُيَمَ
الْقُرْبُ مِنْهَا عُرْسُ	وَالْبُعْدُ عَنْهَا مَائِمَ
تِلْكَ الشِّفَاءُ اللَّعْسُ	يَخِيَا بِهِنَّ الْمُغْرَمَ
هِيَ لِحَاطُ تُغْسُ	تَرْنُو إِلَى مَنْ يَسْقَمَ

وقد لا يبدأ الموشح في بعض الأحيان بالقفل بل بالبيت مباشرة ، وفي هذه الحالة يطلق على الموشح اسم الأقرع .

الخرجة :

وهي القفل الأخير في الموشحة ، وسنعود إليها لتناولها في شيء من التفصيل بعد قليل .

هذه أهم المصطلحات التي نجدها في مقدمة «دار الطراز» وهي التي ينبغي الاعتماد عليها أساساً حين يتحدث الإنسان عن الموشحات ومصطلحاتها (٦) .

إلا أن هناك بعض مصطلحات تردت في بعض المصادر الأخرى الهامة ، مثلما رأينا فيما قدمنا من مقتطفات عن الموشحات ، نقلاً عن ابن بسام في «الذخيرة» وابن خلدون في «المقدمة» ، ومن هذه المصطلحات «المركز» و «الأغصان» و «التضمين» في عبارة ابن بسام و«الأسماط» و«الأغصان» التي «يكثروا شاحون منها ومن أعار يضيها» .

والنقاش قد يمتد بنا طويلاً إذا ما سعينا إلى قلب الدلالات والاحتمالات ، ونكتفي هنا بأن نرجح أن المقصود بالمركز هو القفل ، أما الأسماط ، فليس ببعيد أن يكون المراد منها أجزاء الأقفال وأما الأغصان فيرجح — في ظل هذا التفسير — أن تؤدي معنى أجزاء الأبيات ، وتبقى كلمة «التضمين» غامضة لا نعرف ما الذي أرادوه بها ، وقد رأينا في «فوات الوفيات» كلمة أخرى هي «التضفير» وليس ببعيد أن تكون هذه اللفظة الأخيرة هي بعينها «التضمين» . بعد أن أصابها شيء من التحوير .

(٥) ترد هذه الموشحة كذلك في «عدة المجلس» لابن بشري دون ذكر اسم مؤلفها انظر دراسة جومث عن دار الطراز ود. «الاهواني» الزجل في الأندلس ص ٨ (هامش) .

(٦) انظر عن مصطلحات التوشيح د. مصطفى عوض الكرم: «فن التوشيح» ص ١٧-٣٨ ومقال الدكتور عبد البصير حسين «رأي في القاب الموشحة ونشأة فن التوشيح» بمجلة كلية الشريعة بمكة المكرمة، العدد الاول (١٣٩٣-١٣٩٤هـ) ص ٢٨٥ - ٢٩٧ ودراستنا عن ابن سناء الملك وكتابه دار الطراز وقد نشر القسم الأول في الثقافة اغسطس ١٩٧٨ . وانظر كتاب شترن المذكور آنفاً وكتاب د. عباس الجرازي: «موشحات مغربية» ص ٣١-١٩ .

ويرى القارىء في بعض المصادر الأخرى مثل «المستطرف في كل فن مستظرف» للأبشيهي مصطلحاً آخر هو «الدور» ويأتي في مقابل «البيت» وقد انتشر استعمال لفظة «الأدوار» في العصور المتأخرة، في كثير من الأغاني والأرجال، بمعنى أن «الدور» أصبح وحدة فنية قائمة بذاتها. (٧)

والدارسون المحدثون يختلفون فيما بينهم فيما يتصل بتلك التسميات فالدكتور مصطفى عوض الكريم، مؤلف كتاب هام عنوانه «فن التوشيح» يطلق (٨) على القفل الأول اسم «المطلع» أو «المذهب» ويستخدم كلمة «الدور» للدلالة على ما أسماه ابن سناء الملك بـ «البيت».

أما البيت فقال إنه «الدور مع القفل الذي يليه» وأطلق لفظة الغصن على «القسم الواحد من المطلع أو القفلة أو الخرجة» و «الغصن» عنده مساو لـ «الجزء» عند ابن سناء الملك، كذلك استعمل كلمة «الأسباط»، جمع سمط، حين تحدث عن أجزاء البيت (بحسب اصطلاح ابن سناء الملك أو الدور بحسب اصطلاحه هو)، وعلق على هذا الاستعمال قائلاً:

وجدير بنا أن نذكر أن هذا التعريف للغصن والسمط هو الذي ارتضيناه بعد طول النظر في أجزاء الموشحات، فإننا لم نجد أحداً من سبقنا له تعريف واضح محدد لهما، وقد يستعمل أحدهما أو كلاهما في معنى الدور أو القفل. ولم يرد اللفظان في كتاب دار الطراز، ويستعمل ابن سناء الملك بدلاً منها معاً لفظة «جزء»، وقد وردت لفظة الأغصان في كلمة لابن بسام يصف فيها اختراع الموشحات وتطورها، ومعناها غير واضح ولا محدد ويخيل لي أنه يقصد بها الأدوار والقفلات، ما عدا الخرجة، التي يشير إليها إشارة واضحة بلفظة

(٧) يذكر شترن في دراسته التي ذكرناها آنفاً (ص ١٤) أن هناك عدداً آخر من المصطلحات مثل مصطلح «راس» الذي يجيء في ديوان ابن عربي (ص ١٩٤ من ط. بولاق): «وقال أيضاً في نظم التوشيح وله رأس» — ص ٢١٢ ومواضع أخرى. كذلك يرد عند إبي عربي: «وقال أيضاً في نظم التوشيح ذي المنقال» ص ٨٤. (٨) انظر ص ٢١ وما بعدها.

المركز: (٩)

أما د. جودت الركابي في كتابه في الأدب الأندلسي فيلتزم بمعظم المصطلحات التي جاءت في «دار الطراز»، ولكنه يضيف أن وشاحي الأندلس حاولوا أن يفتتوا في الأقفال والأبيات وعدد أجزائها، والتزام قوافيها، ليصلوا من ذلك إلى أنواع جديدة تحمل أسماء جديدة، فمن ذلك أن يسموا القفل لازمة إذا كان القفل بيتين صدرهما قافية واحدة، وعجزهما كذلك، ثم يأتي بعد ذلك البيت ثلاثة أجزاء، وكل جزء فقرتان، متفقة صدورهما في القافية، ثم يأتي القفل، وبعده بيت، وهكذا الى النهاية...، وأضاف بعد ذلك:

«وكل قفل مع البيت الذي يليه يسمى السمت، ونرى أن الموشحة تتألف من عدة أسماط متشابهة في أقفالها، مختلفة في أبياتها، وهذا ما يكون نوعاً من الترصيع يقربه من وشاح المرأة الذي شُهِت به الموشحات» (١٠).

اختلف الناس فيما بينهم إذن، وحاول الدارسون على مدى العصور أن يجلبوا ما يحيط بالمصطلحات القديمة من غموض، ولكنهم، قداماً ومحدثين، اتفقوا في التسمية الخاصة بآخر أجزاء الموشح، وهي الخرجة.

الخرجة:

ويعود بنا الحديث عن الخرجات الى دار الطراز وما فيه عن هذا القسم الهام من أقسام الموشحة:

«الخرجة عبارة عن القفل الأخير من الموشح. والشرط فيها أن تكون حجاجية من قبل السخف، قزمانية من قبل اللحن، حارة محرقة،

(٩) ص ٣٣

(١٠) ص ٢٩٨ وانظر د. أحمد هيكل ص ١٤٣ من «الأدب الأندلسي» ط ٦ وعنده ان القسم الذي يقع بين القفلين يسمى غصنا، وهذا ما يجيء كذلك في كتاب د. إحسان عباس: «تاريخ الأدب الأندلسي» ج ٢ ط ٢ ص ٢٣٥، ويقول ان «اجتماع القفل والغصن التالي له يسمى دوراً وبعضهم يسميه بيتاً».

حادة منضجة، من ألفاظ العامة ولغات الخاصة، فإن كانت معربة الألفاظ، منسوجة على منوال ما تقدمها من الأبيات والأقوال، خرج الموشح من أن يكون موشحاً، اللهم إن كان موشح مدح وذكر اسم المدوح في الخرجة، فإنه يحسن أن تكون الخرجة معربة كقول ابن بقي :

إنما يحیی : سلیل الکرام : واحد الدنيا : ومعنی الأثام (١١)

وقد تكون الخرجة معربة وإن لم يكن فيها اسم المدوح، ولكن بشرط أن تكون ألفاظها غزلة حادة، هزاة سحارة خلابة، بينها وبين الصبابة قرابة، وهذا معجز معزز..

والمشروع بل المفروض في الخرجة أن يجعل الخروج إليها وثباً واستطراداً وقولاً مستعاراً على بعض الألسنة، إما ألسنة الناطق أو الصامت .. وأكثر ما تجعل على ألسنة الصبيان والنسوان، والسكرى والسكران، ولا بد في البيت الذي قبل الخرجة من : قال أو قلت أو قالت أو غنى أو غنيت أو غنت .

ونحن مضطرون إلى متابعة بقية حديث ابن سناء الملك عن الخرجات لأنه بمثابة حجر الزاوية في هذا الموضوع :

« .. وقد تكون الخرجة عجمية اللفظ، بشرط أن يكون لفظها أيضاً

في العجمي سفسافاً نفطياً، (١٢) ، ورمادياً زطياً . والخرجة هي أبرز الموشح

(١١) مطلع الموشحة: أعجب الاشيا رعي لدمام من ابني الرعا وشاء حمامي

ص ٦٦ هي لابن بقي، كما نص ابن سناء الملك نفسه ص ٣١ (من المقدمة) .

وهناك عن الخرجات دراسات عديدة من أهمها:

— Stern: Les vers finaux (kharjas) en espagnole, Oxford, 1964.

— Stern: Les (hanson Mozarabes)

— Levi Provençal: Quelques du dechiffrement des harjas Mosarabes

ARABICA, 1954.

وأهم ما بالعربية حول الموضوع:

د. الأهواني: الزجل في الاندلس ص ٦-٥١

(١٢) لم نجد تفسيراً مقنعاً لكلمة « نفطياً » وقد ترجها شترن وغيره بمعنى النفط

أو البترول، ويرادنا الظن بأن المقصود بها: « نقطة » مدينة بالمغرب الأقصى من

اعمال الزاب الكبير، وذكر ياقوت في « معجم البلدان » ط. بيروت ١٩٥٧

ج ٥ ص ٢٩٦ أن « أهلها شراة اباضية، ووهبية متمردون » وهذا يناسب ما =

وملحه وسكره ومسكه وعنبره، وهي العاقبة وينبغي أن تكون حميدة، والخاتمة بل السابقة وإن كانت الأخيرة، وقولي السابقة لأنها التي ينبغي أن يسبق الخاطر إليها. ويعملها من ينظم الموشح في الأول، وقبل أن يتقيد بوزن أو قافية... فكيف ماجاء اللفظ والوزن خفيفاً على القلب أنيقاً عند السمع، مطبوعاً عند النفس حلواً عند الذوق تناوله وتنوله.. وبنى عليه الموشح، لأنه وجد الأساس وأمسك الذنب، ونصب عليه الرأس».

ويضيف ابن سناء الملك بعد ذلك أن من المتأخرين من يجد مشقة في تأليف خرجة تجتمع لها كل هذه الصفات، ومن ثم يبنى موشحته على خرجة غيره، وهو يرى أن هذا الصنيع من متأخري الوشاحين أفضل من الوقوع في الشغل أو التكلف الذي قد يتعرضون له، لو أنهم سعوا إلى تأليف خرجات من عندهم.

ولعل هذا النص في حاجة إلى شيء من الإيضاح، فما المراد بقوله إن الخرجة ينبغي أن تكون «حجاجية من قبل السخف، قزمانية من قبل اللحن»؟ إن اللفظة الأولى تشير إلى شاعر بغدادى هو ابن الحجاج (توفى سنة ٣٩١ هـ) وفي شعره مجون وإحماض يربو على صنيع أي شاعر عربي آخر (والسخف الذي يشير إليه ابن سناء الملك يعني الميل للهلزل ولا يدل على الشغل، كما قد يتوهم فريق من القراء) وفي لفظة «قزمانية» إشارة إلى ابن قزمان (توفى سنة ٥٥٥ هـ) الزجال الأندلسي المشهور فكأن الشرط في الخرجة — وفقاً لما قرر ابن سناء الملك — أن تكون معبرة عن المجنون، وأن تكتب باللهجة العامية، بل أن تأتي أقرب ما تكون إلى لغة الأفاقين واللصوص «الداصة» والرعاع.

ولكن ابن سناء الملك يلاحظ في الوقت نفسه أن هناك خرجات جاءت بالفصحى (١٣). وذلك حين تكون الموشحة موشحة مديح وذكر

= جاء من أن الشرط في ألفاظ الخرجة أن تكون «من ألفاظ العامة، ولغات الداصة».

(١٣) من أمثلة ذلك ما جاء في «دار الطراز»:

موشح ص ٤٥: فزت بالأمانى ما جاد بإحسان صاحب المدينة أعلى الله تمكينه.

ص ٥٦: بني عباد بكم نحن في أعياد: وفي أعراس: لا عدمتو للناس.

اسم الممدوح في الخرجة وقد لا تكون كذلك، ولكن روعي فيها أن تكون نظمت في ألفاظ غاية في الرقة، مشحونة بالموسيقى والمعاني الآسرة والصور الموحية.

ويلاحظ كذلك أن «البيت» الذي قبل الخرجة يتضمن كلمة «وقال» أو «قلت» أو «غنت»... الخ، أي يتضمن لفظة تدل على أن الخرجة هي الجملة التي ترددت على لسان إنسان ما «العاشق أو العاشقة» أو على لسان الطير أو الشجر الخ...

والخرجة — في موشحة الأعمى التطيل التي ذكرناها — جاءت على لسان المحبوب، ونصها، مع البيت الذي جاء قبلها :

ما عَلَى مَنْ يَلُومُ لَو تَنَاهَى عَنِّي
هَلْ سِوَى حُبِّ رِبِّمُ دِيئُهُ التَّجَنِّي
أَنَا فِيهِ أَهْيَمُ وَهُوَ بِي يُفَنِّي
قَدْ رَأَيْتَكَ عَيَانًا لَيْسَ عَلَيْكَ سَاتِدْرِي سَايُطُوكَ الزَّمَانُ وَتَنْسَى ذِكْرِي

وهي خرجة عامية، ولكنها لا تمثل، مع ذلك، ما قرره ابن سناء الملك من شروط المجون، وأداء المعنى في لهجة الرعاع.

ومن الموشحات التي جاءت في «دار الطراز» وفيها قدر وفير من الالحاض الموشحة التي أولها :

مَنْ أَوْذَعَ الْأَجْفَانُ صَوَارِمَ الْهِنْدِ
وفي آخرها أن المحبوبة الفاتنة «باتت وهي تشدو» :

ص ٦٤ : أما ترى أحمد في مجده العالي: لا يلحق.

أطلعه الغرب فأرنا مثله يا مشرق.

ص ٦٧ : إنما يحى سليل الكرام واحد الدنيا ومعنى الأنا.

ص ٦٩ : قل هل علم أو هل عهد أو كان كالمعتصم والمعتضد ملكان.

حببي اعزِم وقُم واهجُم وقَبِل قَم واجِبي وانضَم
إلى صدري وقم بخلخالي إلى اقراطي قد اشتغل زوجي
وتضم مجموعة « جيش التوشيح » للسان الدين بن الخطيب موشحات كثيرة
لها خرجات عامة فيها قدر من الفحش والتعبير عن الرغبات الحسية .
وذكر ابن سناء الملك عدداً من الموشحات التي جاءت الخرجات فيها
بالفصحى ، ولم تكن موشحات مديح ولكن لغة الخرجة بلغت الذروة في السهولة
والشاعرية ، فمن ذلك موشحة ابن بقي التي أولها :

مالي شَمُونُ إلا شُجُونُ مِزاجُها في الكاسِ دَمْعُ هَتُونُ
والخرجة هي :

ليلٌ طويلٌ ولا مُعِينُ ياقلبَ بعضِ الناسِ أما تَلِينُ ؟
ومن الموشحات الأخرى التي من هذا الطراز الموشحة التي أولها :

يا شقيقَ الرُّوحِ من جَسَدِي أهوى بي منك أم لَلَمُ
وهي تنتهي بالبيت والخرجة الآتيتين :

هل بشوقي رَدْعُ كُلِّ صبا
تَجَنَّبَها آيةٌ عَجَباً
حين أشدُّوها بكم ظرباً

يا نسيَمَ الروحِ من بَلَدِي خَبِرَ الأحبابَ كيف هُمُ ؟
ومن هذا الطراز نفسه موشحة ابن زهر (التي نسبت خطأ لابن المعتز) :

أيا الساقى اليك المُشْتكى قد دعونا لك وإن لم تسمع
والخرجة فيها ، مع البيت الذي يأتي قبلها :

كَيْدَ حَرَى ودمع يَكِفْ
يَعْرِفُ الذَنْبَ ولا يَعْتَرِفْ
أَيُّهَا المَعْرِضُ عَمَّا أَصَفْ

قد غما حُبَّكَ عِنْدِي وَزَكَا لا تَقُلْ في الحَبِّ إِنِّي مُدْعِي
وقد يلجأ الوشاح إلى الاتكاء في الخرجة على بيت لشاعر غيره ، كما
فعل ابن بَقِي في موشحته :
لَسْتُ مِنْ أَسْرِهِوَاكَ مُعْخَلًّا إِنْ يَكُنْ ذَا مَا طَلَبْتُ سَرَاحَا
والبيت الأخير فيها مع الخرجة :

لَسْتُ أَشْكُو غَيْرَ هَجَرٍ مَوَاصِلَ
قد منعْتُ القَلْبَ عن عَذْلٍ عَاذِلَ
وتَغْنِيَتْ لَهُمْ قَوْلَ قَائِلٍ :

عَلِّمُونِي كَيْفَ أَسْأَلُوهُ وَإِلَّا فَاحْجَبُوا عَن مَقْلَتِي المَلاحَا

فهذه الخرجة لا تعدو أن تكون بيتا من قصيدة لابن المعتز أولها :
عَرَفْتُ الدَّارَ فَحَيًّا وَنَاحَا بَعْدَمَا كَانَ صَحًّا وَاسْتِرَاحَا
ظَلَّ يَلْحَاقُ العَذْلُ وَيَأْبَى فِي عَيْنَانِ العَذْلِ إِلَّا جَاهَا
عَلِّمُونِي كَيْفَ أَسْأَلُوهُ... الخ (١٤)
الخرجة «الأعجمية» :

الخرجة «الأعجمية» أو «العجمية» جانب من أكثر جوانب
الموشحات تعقيداً وإثارة للجدل منذ زمن بعيد .
ومن جوانب الصعوبة أن المصادر القديمة لم تذكر بصدها إلا عبارات
غامضة وجملاً مقتضبة .

(١٤) ديوان ابن المعتز ط. القاهرة ١٨٧١ ص ١١٠

فابن بسام اكتفى بأن قال إن الوشاح القديم كان «يأخذ اللفظ العامي أو العجمي ويسميه المركز، ويضع عليه الموشحة»

وابن سناء الملك نفسه، في كتاب آخر له عنوانه **فصوص الفصول وعقود العقول** (١٥)، ولا يزال مخطوطاً. يقول في معرض حديثه عن موشحة له: «وكننت لما أولعت بعمل الموشحات قد نكبت عما يعمل المصليون من استعاراتهم لخرجات موشحاتهم خرجات موشحات المغاربة، فكنت إذا عملت موشحاً لا أستعير خرجة غيري، بل ابتكرها واخترتها، ولا أرضى باستعارتها، وقد كنت نحوت فيها نحو المغاربة، وقصدت ما قصدوه، واخترت أوزاناً ما وقعوا عليها، ولم يبق شيء عملوه: إلا عملته، إلا الخرجات الأعجمية فإنها كانت بربرية (١٦)، فلما اتفق لي أن تعلمت اللغة الفارسية عملت هذا الموشح (١٧) وغيره، وجعلت خرجته فارسية بدلاً من الخرجة البربرية».

وقد احتدم النقاش على أثر اكتشاف عد من الموشحات العبرية الأندلسية (١٨)، ثم العثور على كتاب ابن بشرى الغرناطي «عدة الجليس» وبه نحو ثلاثمائة موشحة، وعلى مجموعة «جيش التوشيح»

(١٥) من الكتاب عدة مخطوطات بدار الكتب والأزهر وباريس والاسكوريال. ولدينا من هذه المخطوطة نسخة نقلتها د. سعدة رمضان عن مخطوطة دار الكتب وقبلتها على كل من نسختي الأزهر وباريس وعنها نقل هنا.

(١٦) من الجلي أن الأمر التبس هنا على ابن سناء الملك، فالخرجات «الأعجمية» لم تكن بربرية بل كانت بلغة الرومانت.

(١٧) يعني هنا موشحته: «في خديك من صير اللاذ» وترد في «فصوص الفصول» كاملة وألحقها محقق «دار الطراز» بالكتاب انظر ص ١٣٥ وفي «توشيح التوشيح» للصفدي موشحة ثانية لابن سناء الملك ذات خرجة فارسية.

(١٨) انظر عنها: Stern, Hispano-Arabic Strophic Poetry والقسم الرابع منه «دراسات عن ابن قزمان» يتضمن تفصيلاً عن أعمال الشعراء اليهود الأسبان التي كتب محاكاة للموشحات والأزجال العربية.

وفي مجلة «الشعر» القاهرية بحث بعنوان «الموشحات العبرية» د. محمد بحر عبد المجيد (يناير ١٩٧٧).

للسان الدين ابن الخطيب، وفي هذين الكتابين نصوص عديدة من الموشحات لها خرجات بهذه اللغة التي دعت حيناً بـ «العجمية» وحيناً آخر بـ «البربرية».

ومن هذه الموشحات واحدة ألفها محمد بن عبادة القزاز والبيت الأخير فيها :

يا وَنَحْ مَنْ يَصِلُ مجبل مَنْ لا يَسِيفُ
لما رَأَتْهُ بَطْلُ وهي غراما تَكْلِفُ
غَنَّتْ وما لِلأَمَلِ إلا إِلَيْهِ الْمَضَرُّ
ثم تحييء بعد ذلك الخرجة :

ميو سيدي ابراهيم يانوا من دلج
فانت ميب، دي نخت
ان نون شتون كارش، بيرم تيب
غرمي اوب، لقرت

ومعنى الخرجة :

يا سيدي ابراهيم، يا صاحب الاسم العذب، أقبل إليّ، في المساء
فإن لم ترد، جئت إليك، ولكن أين أجذك ؟ (١٩).
وتتميل جمهرة المستشرقين إلى الاعتقاد بأن هذه الخرجات تتركز على
أغان إسبانية قديمة كتبت بلغة «الرومانت»، التي عرفنا أنها في جوهرها
لهجة انبشقت من اللغة اللاتينية، وأنها كانت شائعة على أرض الأندلس
لفترة طويلة من الزمن.

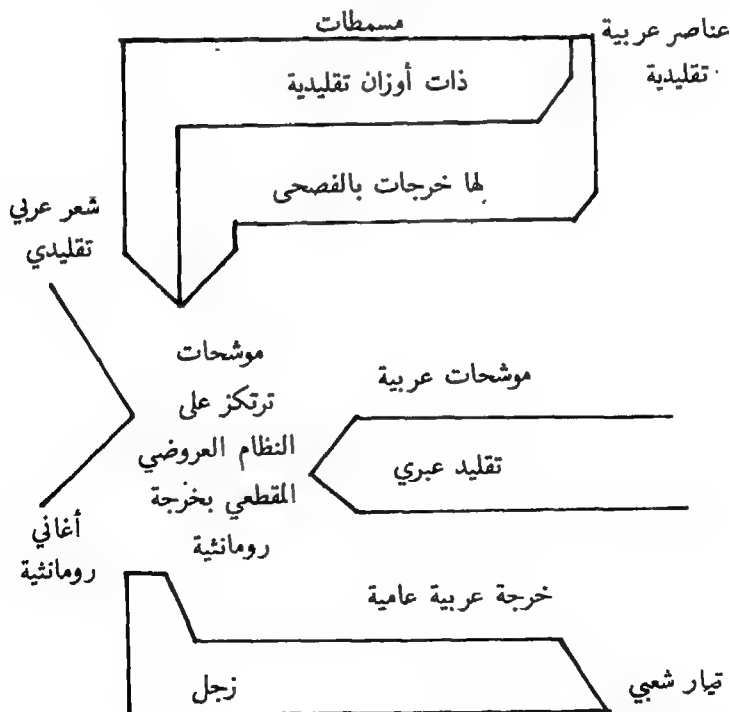
وهم يستمدون فكرتهم أو نظريتهم هذه مما وجدوه من ارتباط شديد بين
الموشح والموسيقى، وقالوا إن هذه الخرجات أغان شعبية إسبانية. اهتز لها
فريق من الشعراء العرب، وأرادوا النسخ على منوالها وإبداع شعر قابل

(١٩) د. عبدالعزيز الأهواني «الزجل في الأندلس» ص ٤٨
والنص (مع اختلاف يسير) في كتاب د. إحسان عباس: «تاريخ الأدب
الأندلسي» ٢/٢٣٩ مع نصوص خرجات أخرى، استقاها مما نشر جومث في مجلة
«الأندلس» العدد ١٩ (١٩٥٤) ص ٣٧٥.

للتغني بنفس أوزانها وألحانها، وأدت هذه المحاكاة إلى إحداث تركيب معقد في بناء هذا النوع من الشعر، ليتوافق ومافي هذه الأغاني من إيقاع .. ويقول جوثالث بالثيا في هذا الصدد :

«ولم نوفق إلى الآن في التعرف على المصدر الذي استوحاه مقدم عندما ابتكر فن التوشيح، فيذهب البعض إلى أن أصل الموشح أندلسي محلي ويذهب البعض الآخر إلى أنه جليقي، ويذهب البعض إلى أنه أصله البعيد روماني» (٢٠) ويقول جومث:

«إن وجود نفس الخرجة في موشحة عربية وأخرى عبرية في قصيدتين مختلفتين لشاعرين مختلفين، يؤيد أن هذه الخرجات عبارة عن أغان قصيرة باللهجة الرومانشية كانت معروفة من قبل، وأنه على هذه الأغاني بنيت الموشحات» (٢١) ويلخص تطور الموشحات وفقاً للشكل الآتي:



(٢٠) تاريخ الفكر الأندلسي ص ١٥٤ نقلا عن «فن التوشيح» ص ١٠٨

La lírica hispánico - árabe, AL-ANDALUS, Vol. (1956) pp. 303-338. (21)

وهناك فريق آخر من الدارسين العرب لا يؤمن بأن هذه الخرجات الرومانشية أغان شعبية قديمة أو نحو ذلك، بل يظن أنها من تأليف الوشاحين الأندلسيين أنفسهم.

والموضوع — في واقع الأمر — أعمق من أن يتناول من زاوية ضيقة، أو تقدم فيه آراء لا تتكفي على العلم والموضوعية.

وما يضير الأدب العربي في شيء أن تكون الموشحات قد تأثرت في الخرجات ببعض الأغاني المحلية الإسبانية، كما لا يضيره أن يكون الدوبيت — أو غيره — يتضمن عناصر أجنبية، فالبحث في ميادين الثقافة الانسانية يقود إلى التسليم بأن هذه الثقافة ليست إلا ثمرة التزاوج بين حضارات شتى، على مدى الدهور.

وإذا كانت هناك نظرية تشير إلى وجود بعض خرجات رومانية مستعارة من الغناء الاسباني القديم، فاننا نجد — في مقابلها — نظرية أقوى تأثيراً وأجل أهمية، تنادي بأن الموشحات والأزجال أثرت تأثيراً جوهرياً في نشأة الشعر الأوروبي كله، وتقول بأن أغاني «التروبادور» ليست إلا «الصورة الأوروبية» لهذين الفنين العربيين اللذين ظهرا على أرض الأندلس. ولهذه النظرية مؤيدون عديدون منهم — على سبيل المثال — ريبيرا، ومنندث بيدال، وجونثالث بلنثيا، وجومث، وليني بروفنسال، وشارل بلا، وهنري بيريس، وجب، ونيكل، وجرومباوم... الخ.

ه — أوزان الموشحات:

قسم ابن سناء الملك في كتابه «دار الطراز» الموشحات إلى قسمين:

الأول: مابنى على أشعار العرب.

الثاني: مالا علاقة له بهذه الأوزان.

وأوضح أن «مابنى على أشعار العرب من الموشحات ينقسم بدوره إلى قسمين:

الأول: وليس فيه من حيث الوزن أي اختلاف عن الشعر العادي.

وقد هاجم ابن سناء الملك هذا النوع من الموشحات هجوماً شديداً، وقال

إنه «بالخمسات أشبه منه بالموشحات ، ولا يفعله إلا الضعفاء من الشعراء» ، ولكنه استثنى من النظم ما كانت قوافي القفل فيه مختلفة مثل موشحة :

يا شقيقَ الروح من جسدي أهوى بي منك أم لمم
فالجزء الأول من هذا القفل على قافية الدال ، أما الثاني فعلى قافية الميم ، والجزءان معاً من بحر المديد ، بدون أي تغيير.
وهناك أمثلة كثيرة من هذا النوع ، فن ذلك موشحة :

أيها الساقى إليك المشتكى قد دعوناك وإن لم تسمع
وقد جاءت على بحر الرمل (١)
ومثل موشحة ابن بقل :

لست من أسرهواك مُخلّاً إن يكن ذا ما طلبتُ السّاحا
وهي بدورها على بحر المديد ، وخرجتها بيت لابن المعتز.

هذا عن القسم الأول من أقسام الموشحات التي تنكيء على أوزان الخليل بن أحمد ، أما القسم الثاني من هذا النوع فهو «ما تخللت أفعاله

(١) نشير هنا الى ما يقوله د. ابراهيم أنيس في «موسيقى الشعر» ص ٢٢١ : «أما أوزان الموشحات فنما ما نظم على الأبحر القديمة ، كالرمل في غالب الأحيان ، والرجز والمديد ، والخفيف ، والهزج ، والسريع ، والمتقارب ، والبسيط ، بل يظهر أن الموشحات قد نظمت أول ما نظمت على الأبحر القديمة ، ثم تطورت أوزانها فيما بعد ..» وإلى ما يقوله د. عبدالله الطيب في «المرشد» ١٣/١ : «إذا تتبعنا تاريخ الموشحات وجدنا بدأت بطراز من بحر الرمل وبنوع من التسميط رقيق ، كما في منظومة ابن الخطيب : جادك الغيث ، ومنظومة ابن المعتز «أيها الساقى» ثم جعلت أنواع الموشحات تكثر وزخارفها تزيد ..»

وغنى عن الذكران مثل هذه الآراء لا تنكيء على مصادر يعول عليها ، وقد بنيت استناداً الى استنتاج قائم على أن موشحات «جادك الغيث» و«أيها الساقى» ومعارضاتها من بحر الرمل.

وأبياته كلمة أو حركة ملتزمة، كسرة كانت أم ضمة أو فتحة، تخرجه عن أن يكون شعراً صرفاً وقريضاً معضاً. وضرب ابن سناء الملك مثلاً لذلك قول ابن بقي:

صبرت والصبر شيمه العاني
ولم أقل للمطيل هجراني مُعَذِّبي كفاني

فلولا الزيادة التي تتمثل في كلمتي «معذبي كفاني» لكننا أمام نص من بحر المنسرح.

وقد يحدث التغير عن طريق إدخال قافية أخرى مثل:

يا ويح صب إلى البرق له نَظَرُ
وفي البكاء مع الورق له وَظَرُ
فهذه الفقرة يمكن أن تعطينا بيتاً عادياً كما في الشعر التقليدي لو أنها جعلت:

يا ويح صب إلى البرق له نَظَرُ وفي البكاء مع الورق له وَظَرُ
وبذا تصيح من بحر البسيط.

وننتقل الآن للموشحات التي لم تجيء على أوزان أشعار العرب، وأمرها — ولا شك — أكثر تعقيداً، فضلاً عن أننا لا نجد عنها شيئاً ذا بال، باستثناء ما في «دار الطراز»، ويمكن أن يذكر في هذا الصدد كذلك قول ابن بسام إن «أوزان هذه الموشحات خارجة عن غرض هذا الديوان، (يقصد كتابه الذخيرة) إذ أكثرها على غير أعاريض أشعار العرب» (٢). وابن سناء الملك يذكر أن هذا النوع يمثل الكثرة الغالبة، ويحدثنا أنه حاول أن يستخلص عروضاً لهذا النمط من الموشحات، ولكن محاولته لم يقدر لها النجاح، لأنه وجد أنها كثيرة العدد من ناحية، ورأى — من ناحية أخرى أنه لا يمكن ضبطها إلا بالتلحين: «وأكثرها مبنى على تأليف الأرغن، والغناء بها على غير الأرغن مستعار، وعلى سواء مجاز».

ويشير كذلك إلى لونين من الإيقاع، الأول واضح المعالم تدركه الأذن، كما تدرك الأوزان التي تبني عليها القصائد، والثاني خافت النغم، لا يكاد يبين له وزن مستقيم، ويورد مثلاً لذلك :

أنت اقتراحي لا قرب الله اللّواحي

من شاء أن يقولَ فإنِّي لستُ أسمع
خضعتُ في هوائكَ وما كنتُ لأخضع
حي على رضاكَ شفيع لي مُشفع

. نشوأن صاحبي بين ارتباع وارتباع

وعلق على هذا النص قائلاً :

«فها أنت ترى نبو الذوق عن وزن هذا الكلام وما له عند الطبع الضعيف نظام، ولا يعقله إلا العالمون من أهل هذا الفن... وما كان من هذا النمط فما يعلم صالحه من فاسده، وساله من مكسوره، إلا بميزان التلحين».

ومما يتصل بمسألة الصعوبة في الأوزان حديث صاحب «دار الطراز» عن تلك الموشحات التي لا تراعي فيها وحدة الوزن، بل تحيي الأبيات فيها على وزن مخالف للوزن الذي يبتدى في الأفعال. والتغير في الإيقاع، كما يقرر ابن سناء الملك يتطلب حذقاً بالغاً، لا يقوى على عمله إلا من تمرس على صناعة الموشحات وكان على علم بمتطلبات اللحن والغناء.

وتجدر الإشارة هنا إلى محاولة قديمة قام بها المستشرق ارتمان (في كتابه Das Muwassah) لضبط أوزان الموشحات قادته إلى استخراج ١٤٦ شكل يتوافق والعروض العربي، كما ذكر ثلاثة أنواع لا تتوافق وهذا العروض.

وقد حاول أحد الباحثين المعاصرين — وهو الدكتور سامي النشار — أن يحلل أوزان موشحات وأزجال أبي الحسن الششتري، وانتهى إلى نتائج هامة، منها أن موشحات الششتري التي كتبت في المغرب تنشد على نحو

مغاير لما ألفه في المشرق وإلا اضطرب الوزن والموسيقى المصاحبة للانشاد (٣). ويمكن في ضوء ما مر بنا — القول بأن الموشحات تنقسم من حيث الوزن إلى مايلي :

— موشحات تأتي فيها الأفعال في صورة البيت الشعري ، وتأتي أبيات الموشحة على نسق الأشرطة ، ومعنى آخر إن الموشحة التي من هذا النوع لا تتضمن خروجاً على الأوزان التقليدية المعروفة .

— وهناك موشحات تأتي فيها الأوزان أقرب ما تكون للايقاعات التي وضعها الخليل ، لكن الوشاح يقسم القفل (والبيت) إلى عدة أقسام ، ومعنى آخر أن صورة الوزن العروضي الخليلي يطرأ عليها تغيير حوئي .

— وقسم ثالث لا يخضع بمجموعه لوزن ثابت لأن المعول فيه يكون على أسلوب الأداء (intonation) وابن سناء الملك يقول إن هذا القسم منها هو الكثير ، والجمل الغفير» .

٦ — الموشحات ونظام التقفية :

نظر كثير من الدارسين إلى الموشحات فلم يروا فيها — في نهاية الأمر — إلا لوناً من الشعر يعتمد أساساً على التنويع في القوافي ، شأنه في ذلك شأن الخمسات والمسمطات وما شاكلها مما عرف في المشرق ، وانظر على سبيل المثال ما يقوله د. شوقي ضيف في كتابه «الفن ومذاهبه في الشعر العربي» من أنه : «لا يبقى للأندلسيين في موشحاتهم سوى التجديد في القافية ، وهو ضرب من الحرية في صناعة المقطوعة ، أوجدته ظروف

(٣) أبو الحسن الششتري الصوفي الأندلسي الزجال وأثره في العالم الاسلامي في «مجلة المعهد المصري للدراسات الاسلامية» العدد ١ (السنة الاولى ١٩٥٣) ص ١٢٩ وما بعدها.

أنشاد المغنين مع الجوقات للشعر، ونحن لا يمكن أن نعتد بهذا الجانب كمذهب جديد في الشعر، إلا إذا كنا ممن يؤمنون بالشكليات، ويتخذونها أصولاً للمذاهب الفنية» (١).

ويقول د. إبراهيم أنيس في كتابه «موسيقى الشعر»: «وليست الموشحات قبل تلحينها إلا نوعاً من الشعر المسمط، ففيها تتكرر قوافي الأفعال حتى نهاية الموشح» (٢).

وفي ظننا أن هذه الأحكام أطلقت بتأثير من أنماط موشحات مثل موشحة ابن زهر:

أيا الساقى إليك المشتكى قد دعوناك وأن لم تسمع
وموشحة لسان الدين بن الخطيب:

جارك الغيث إذا الغيث همى يازمان الوصل بالأندلس
فهذا النوع من الموشحات يشبه من بعض الوجوه أشكال الخمسات والمسمطات التي عرفنا عنها لمحة في التمهيد.

وموشحة ابن زهر مما يطلق عليه ابن سناء الملك تسمية «الموشح الشعري» الذي يأتي الوزن فيه مطابقاً لأوزان الشعر التقليدي «ولا يتخلل أفعاله وأبياته كلمة تخرج به تلك الفقرة عن الوزن الشعري، وما كان من الموشحات على هذا النسج فهو المرذول المخذول، وهو بالخمسات أشبه منه بالموشحات، ولا يفعله إلا الضعفاء من الشعراء... اللهم إلا إن كانت قوافي قفله مختلفة، فانه يخرج باختلاف قوافي الأفعال عن الخمسات..»

وابن سناء الملك يسوق في ذلك مطلع موشحة «أيا الساقى» والمطلع التالي:

يا شقيق الروح من جسدي أهوى بي منك أم لَمَمُ
وكان الموشح الشعري يشبه الخمسات في قوافيه، وإن كان يختلف عنها في أن قافية الجزء الأول تأتي مغايرة لقافية الجزء الثاني.

(١) الفن ومذاهبه ٤٥١ (ط ٤ القاهرة ١٩٦٠).

(٢) ص ٢٨٦

والأشكال الأخرى — أي ما كان غير (الموشح الشعري) تأتي أكثر تعقيداً من حيث القافية ، تبعاً لتعدد أجزاء كل من القفل والبيت فيها .
وقد لاحظ ابن سناء الملك أن الموشح « يتألف في الأكثر من ستة أفعال وخمسة أبيات » وهناك عدد من النصوص خرج على هذه القاعدة ، ومن أشهر النماذج التي تذكر في هذا الصدد موشحة لسان الدين بن الخطيب .
جاءك الغيث إذا الغيث هـي يا زمان الوصلي بالأندلس
وتضم أحد عشر قفلاً (من ضمنها القفل الأول « المطلع » والقفل الأخير الذي يسمى بـ « الخرجة ») .

٧ — لغة الموشحات :

رأينا في الصفحات السابقة ، وفي ما أوردناه من نصوص كيف أن لغة الموشح تعد في مجموعها لغة صحيحة تتفق وقواعد اللغة العربية ، ولا شك في أن القارئ قد لاحظ ماتسم به الموشحات من رقة وعذوبة وصفاء ، حتى يمكن قراءة مجموعة كاملة منها دون أن يصادف فيها لفظة تستعصي عليه ، أو تركيباً فيه لون من ألوان التعقيد .

وغني عن القول أن صنيع الوشاحين الأندلسيين يأتي امتداداً لما سار عليه الشعراء المحدثون ، من أمثال أبي نواس وأبي العتاهية وابن المعتز وإذا كان من الشعراء العباسيين من حرص في مدائحه على الديباجة القديمة والجزالة العربية ، فإن الموشحات بحكم قالبها الجديد وموضوعاتها ، وغنائيتها كانت في غنى عن الديباجة الفاخرة ، والأساليب التي تتسم بطابع البداوة .
ونستطيع أن نقول إن الموشحات الأندلسية جاءت بصورة عامة — بعيدة عن الامعان في المحسنات البديعية والألاعيب اللفظية .

ونحن لا نتعرض هنا بطبيعة الحال للخرجات وما فيها من استعمال للعامية أو للغة الرومانث ، فقد سبق أن مررنا على هذه القضية ، ولكن ما نريد أن نوضحه الآن هو أن دارسي الأدب متفقون على عدم جواز استعمال العامية في ثنايا الموشحة .

وقد أشار ابن سناء الملك إلى « الموشح المعروف بالعروس ، وهو موشح

ملحون واللحن لا يجوز استعماله في شيء من ألفاظ الموشح، إلا في الخرجة خاصة، فإن جاء اللحن في الموشحة اعتبرت «مزمنة».

وهناك وجهات نظر متضاربة حول لغة الموشحات، فباحث مثل د. جودت الركابي يحمل على الموشحات حملة بشعواء في كتابه «في الأدب الأندلسي» ولا يرى في موشحة ذائعة الصيت مثل موشحة ابن سهل:

هل درى ظبيّ الحِمَى أن قد حمى قلب صَبَّ حَلَه عن مكنس

إلا المعاني التافهة، والمبالغة في الزينة، مع قدر من العذوبة في نغماتها وقوافيها، وينتهي إلى القطع بأن «لغة الموشحات يغلب عليها الضعف والركاكة، وهي في لينها وحريتها واثنلافها مع روح العامية قادت اللغة الشعرية إلى الركاكة وأساءت من هذ الناحية إلى اللغة العربية. (١).

وفي مواجهة هذا الرأي نجد د. الأهواني في «الزجل في الأندلس» يعيب على عبادة بن ماء الساء وغيره أنهم في موشحاتهم مالوا لأن يثبتوا «براعتهم واقتدارهم وثروتهم اللغوية، ثم استوحوا الشعر القديم، واقتبسوا منه، وأخذوا أنفسهم بسننه ومعانيه وبأوزانه أحياناً...» (٢).

وليس في الموشحات — فيما نظن — لا ضعف ولا ركاكة في اللغة بل إننا لنذهب إلى القول بأن لغة الموشحات — في شفافيتها وتدققها وأسرها — ساعدت على تدعيم مكانة الفصحى، لأنها أشاعت هذه اللغة الجميلة بين الناس، ومن ثم حالت دون سيطرة العامية، وجعلت للزجل مكانة ثانوية في الأدب، على الرغم من أن بيئة الأندلس كانت تغري باضعاف مكانة الفصحى، لأنها تتركب — إلى جانب الجنس العربي — من عناصر بشرية أيبيرية وبربرية ويهودية... إلخ.

والذين يطلقون أحكاماً قاسية على لغة الموشحات، انما ينظرون إلى أعمال المتأخرين، وفي أيامهم كان الضعف اللغوي قاسماً مشتركاً، فلم نحمل على الموشحات وحدها، ونضع على كاهلها أخطاء عصر بأسره؟

(١) ص ٣٠٦

(٢) ص ٤٩

القسم الثاني
الاعراض

أغراض الموشحات الأندلسية

إن أقدم الموشحات المعروفة لنا تعود إلى القرن الخامس الهجري وإذن فهناك فترة طويلة ضاعت معالمها، ومن ثم فإن الآراء التي يمكن أن تقال عن أغراض الموشحات في فترة النشأة لا تعدو أن تكون ترجيحية، ومع ذلك فإن هناك شبه اتفاق على أن الموشحات ارتبطت منذ أطوارها الأولى بالموسيقى والغناء، ومن الطبيعي — والأمر كذلك — أن تكون الموضوعات الذائعة ذات صلة بالوصف والحنين والغزل والخمریات، ويبدأ الشعراء في طور لاحق في معالجة الفنون الأخرى التقليدية من مديح وهجاء ورثاء وشعر ديني، إلخ...

ولا نجد في «دار الطراز» عن أغراض الموشحات شيئاً ذا بال، فقد اكتفى ابن سناء الملك هنا بجملته قال فيها:

«والموشحات يعمل فيها ما يعمل في أنواع الشعر من الغزل والمدح والرتاء والمهجر والمجون والزهد، وما كان منها في الزهد يقال له المكفر، والرسم في المكفر خاصة أن لا يعمل إلا على وزن موشح معروف وقوافي أقفاله، ويختم بخرجة ذلك الموشح، ليدل على أنه مكفره، ومستقبل ربه عن شاعره ومستغفره».

١ - الغزل:

ليس هناك شك في أن الغزل يحتل محل الصدارة في الموشحات الأندلسية وإذا صدقت رواية ابن شاعر الكتي صاحب «قوات الوفيات»، فإن الموشحة التي مطلعها:

مَنْ وَلِيَّ فِي أَمَّةٍ أَمْرًا وَلَمْ يَنْفِدِ
يُنْفِزْ إِلَّا لِحَاطِ الرِّشَا الْأَكْحَلِ

تكون من أقدم النصوص التي وصلت إلينا، إذ أنه نسبها لعبادة بن

ماء السماء ، (المتوفى نحو سنة ٤١٩هـ) (١) وموشحة «من ولي» كلها في الغزل ، وكذلك موشحة أخرى نسبت له كذلك في «الفوات» أولها :

حَبُّ الْمَهَا عِبَادَةٌ مِنْ كُلِّ بَسَامِ السَّوَارِي
وَمِنْ أَجْلِ الْمَوْشَحَاتِ الْغَزَلِيَّةِ :

ضَاحِكٌ عَنْ جُحْمَانٍ سَاقِرٌ عَنْ بَذْرِ
لِلْأَعْمَى التَّطِيلِ ، وقد ذكرناها بتمامها .
وموشحة لأبي بكر بن زهر ، يقول فيها :

حَيَّ الْوَجُوهَ الْمِلَاحَا وَحَيَّ نُجْلَ الْعَيُونِ

هَلْ فِي الْهَوَى مِنْ جُنَاحٍ
أَوْ فِي نَسِيدِمْ وَرَاحٍ
رَامَ النَّصِيحُ صِلَاحِي

وَكَيْفَ أَرْجُو صِلَاحاً بَيْنَ الْهَوَى وَالْمَجْنُونِ

أَبْكِي الْعَيُونَ الْبَوَاكِي
تَذْكَارَ أُخْتِ السَّمَاءِ
حَقِّ حَمَامِ الْأَرَاكِ

بَكِي شَجَوْنِي وَنَاحَا عَلَى فُرُوعِ الْغُصُونِ (٢)

(١) فوات ، ص ١٧٣ ، والنص نفسه في «الوافي بالوفيات» للصفدي ١٨٩/٢

منسوب لمحمد ابن عبادة القزاز ، شاعر المعتصم بن صمادح .

(٢) النص في «جيش التوشيح» ص ٢٠٠ ويرد في كل من «توشيح التوشيح»

وفي المغرب ٢٧٨/١ الخ ..

ومن هذا الطراز «الموشح الشعري» الذي أورده ابن سناء الملك في
«دار الطراز» :

يا شقيقَ الرُّوح أهوى بي منك أم لَمَمْ

ضعت بين العَدْلِ والعَدْلِ
وأنا وحدي على خَبَلِ
ما أرى قلبي بمختبِلِ

ما يريد البينُ من خَلْدي وهو لا خَضَمٌ ولا حَكَمٌ
وموشحة الأعمى التطيلي :

دمعٌ سفوحٌ وضلوعٌ جِرازٌ

ماءٌ وناز ما اجتماعاً إلا لأمر كِبار (٣)

ويمكن أن نجمل ملحوظاتنا عن الموشحات الغزلية فيما يلي :

— تحتل الموشحات الغزلية المكانة الأولى من حيث الكثرة العددية .

— هناك في الوقت نفسه ، موشحات عديدة يختلط فيها الغزل بموضوعات
أخرى وصفية أو خيرية أو مدحية .

— الجانب الأعظم من هذه الموشحات الغزلية لا يعكس لنا صدقاً
عاطفياً ، ولا نحس فيه بلوعة الشاعر وعمق الأحاسيس ، ولكن الوشاحين
استطاعوا ، في أحيان كثيرة ، التغلب على هذا الضعف عن طريق اصطناع
الألفاظ الرقيقة ، والصور الشعرية الآسرة ، والموسيقى المتدفقة الموحية .

— وتتناول الموشحات الغزلية موضوع الحب من زوايا مختلفة ، وهناك

(٣) ديوان الأعمى التطيلي ص ٢٦١.

تيار عذري قوي في هذه الموشحات ، كما في موشحة «ميتات الدمن» ،
وهي من الموشحات التي ترد في «دار الطراز» وفيها :

بَا رَسْمَ الَّذِي أَتَاحَ حَئِيزِي
ظَلِمْتُ قَلْبِي دَمَوْعَ عَيْنِي
تَهَمِّي فَاغْتَدِ مِنْهَا بِمَعِينِ
بَلْ يَا مَنْ ظَعَنْ عَلَيْكَ ذَنْبِي فَقَدْ آتَى لِي أَنَّ
أَقْضِي نَجِي فَوَيْلَتَاهُ وَأَهْ
يَا زَنْعَ الْهَوَى هَلْ أَنْتَ مُوْدِي
فَذَاكَ الْجَوَى إِلَى مَزِيدِ
أَتَتْكَ النَّوَى إِثْرَ الصَّدُودِ

فِيَا مَمْتَحَنُ بِكُلِّ خَطْبٍ كَمْ تَأْسَى وَتَحْزَنُ
وَتَشْقَى بِحُبِّ سَالٍ هَوَاهُ لَا

عُلْدَالِي لَا أُرُومُ سَلْوَةٍ
أَنَا الْمَبْتَلَى بِرِيْمِ ذُرْوَةٍ
ذِكْرَاهُ عَمَلَى حَشَائِ خُلُوءٍ.. الخ (٤)
وتتردد إلى جانب عبارات الشوق واللوعة - إشارات عن الواشي
والعاذل والرقب

ويكثر في الموشحات - في الوقت ذاته - التغني بجمال المحبوبة أو
المحبيب «وصيفة التذكير لا تعني بالضرورة أن الشاعر يتغزل بالذكر» مثلاً
نرى في موشحة ابن سهل «هل درى ظبي الحمى ...» :

غَالِبٌ لِي غَالِبٌ بِالتَّوَدِّعِ بِأَبِي أَفْئِدِهِ مِنْ جَافٍ رَقِيقٍ
مَا رَأَيْنَا مِثْلَ ثَغْرِ نَضَّةٍ أَقْحُونَاً عُصِرَتْ مِنْهُ رَحِيقُ
أَخَذْتُ عَيْنَاهُ مِنْهُ الْعَرَبْدَةُ وَفَوَادُ سُكْرُهُ مَا إِنْ يَفِيقُ

(٤) «دار الطراز» ص ٤٩ ولم نستدل على اسم مؤلفها.

فاجِم الجُمَّةَ معسُوكَ اللَّسنى
أَكحلَّ اللَّحظَ شَهِيَّ اللَّقسِ
وجَهتهُ يَتَلَو الضحى مَبْتسِما
وهو في إعراضه في عَبَسِ (هـ)

وقاد هذا الوصف لجماليد المحبوبة الى القزل الصريح المكشوف في بعض الاحايين، كما أن الخرجات، وخاصة ما كان منها باللهجة العامية — احتوت على جانب كبير من الاحاض.

وهناك موشحات تضمنت غزلا في المذكر، كما في خرجة موشحة «من ولى» التي تنسب في العادة لعبادة بن ماء السماء (أو ابن عباد القزاز):

ياعليجي سلطت جفنيك على مقتلي
فابق لي قلبي وجحد بالفضل يا موثلي
وكما في موشحة للأعمى التطيلي، أولها «حث الكؤوس روية» وفيها:

عبد المليك أحبك ولا سبيل اليك
مولاي حسبي وحسبك قد ذبت وجدأ عليك

(هـ) ديوان ابن سهل ص ٨٥، وهذا الموشح من أجل ما خلف أهل الأندلس من أعمال، وقد ألف حوله الشروح (انظر في مخطوطات العلامة التونسي حسن حسني عبد الوهاب شرح موشح ابن سهل (هل درى.. رقم ١٨٠٣١ و ١٨٩٧٧) وألفت على غرار موشحات كثيرة (أحصينا منها أكثر من خمسين موشحة، نعتزم — بإذن الله — نشر دراسة خاصة عنها) أشهرها موشحة لسان الدين بن الخطيب «جادك الغيث» التي فاقت موشحة ابن سهل في الذبوع وانظر كذلك مجموعتي «الدراري السبع» و«الكواكب السبع السيارة» — من مخطوطات المكتبة الظاهرية بدمشق — وجميع النصوص الواردة فيها على نسق موشحة ابن سهل — وانظر ايضا مجموعة بطرس كرامة «الدراري السبع» وفي «إيضاح المكنون» ج ٢ ص ٣ ذكر لمجموعة تحمل اسم «السبع السيارة» جمعها الصقوري الشاعر الوشاح الدمشقي المتوفي ١٠٢٤هـ.

حتى ما تُضَيِّعَ حَبَّكَ وبرؤه في يديكَ (٦)

وموشحة أخرى له مطلعها:
قد دعوتك بالأشجان فكن مُجيب

والبيت الثاني منها جاء فيه:
سهامُ البينِ يا عَمْرُ أقعدنَ عبدك
فقل لي كيف اصطبرُ والقلبُ عندك
أما لو ساق القدرُ ما ساق بعدك (٧)

٢- الخمریات:

وهي كثيرة الشيوع في الموشحات، وبخاصة ما دار منها حول موضوعات الحب والوصف، وبعبارة أخرى إن الخمر لا تشغل في العادة الموشحة كلها، بل تأتي كعنصر مساعد، باستثناء نماذج قليلة بنيت أساساً على وصف الخمر ومجلسها، مثل موشحة أبي بقي:

أدِرْ لَنَا أَكْوَاثَ يُثْسِي بِهَا الْوَجْدُ
وَاسْتَحْضِرِ الْجُلَاسَ كما اقتضي السُّودُ (١)

وهذا النص استهل بوصف الخمر وختم بها، وإن تخلله مقطع في المديح. ولابن زهرموشحة استهلها بالحديث عن الخمر، ثم ما لبث أن عرج فيها على الوصف والغزل وأول النص:

(٦) ترد في «جيش التوشيح» ص ٢٠ وديوان الأعمى التطليبي ص ٢٥٨.

(٧) ديوان الأعمى التطليبي ص ٢٧٧.

(١) دار الطراز ص ٤٧ و«جيش التوشيح» ص ٢٩.

شَمْسٌ قَارَنْتُ بِمَدْرَا رَاحٌ وَنَسِيدِيْهُمْ
أَدْرُ كَوْوَسَ الْخَمْرِ عَنَبِيَّةَ النَّشْرِ إِنَّ الرُّوْحَ ذُو بَشَرٍ
وَقَدْ دَرَجَ النَّهْرَا هَبِوْبُ النَّسِيمِ

ومن هذا النمط ايضا موشحة جاءت في «دار الطراز» (٢) أولها:

بَاكَرُ اِلْ خَمْرِ وَاسْتَنْشَقِ الزَّهْرَا
فَالْعَمَرُ فِي خُسْرِ مَا لَمْ يَكُنْ سُكْرَا
فَقُلْ مَا أَسْلُو عَنْ مَرَشَفِ الْأَكْوَا وَسَامِرِ الْقَرْفِ مُسَاعِدِ الْجُلَا
فَسَقِينِي .. بِنْتَ الزَّرَاجِينِ

فَهَاتِهَا صَرْفَا يَا ذَا الرِّشَا الْأَحْوَرَا
رَاحٌ حَكَّتْ وَصَفَا مِنْ خَلِّكَ الْأَقْرَا
رِشَا هُوَ النَّبْلُ وَالْعَدْلُ بَيْنَ النَّاسِ وَالْمِشْكُ فِي الْعُرْفِ مِنْ نَفْجَةِ الْأَنْفَاسِ
وقد يميزج الوشاح بين موضوعات الخمر والغزل، لينتهي بعد ذلك
للمديح، كما في النص التالي: (٣)
رُحٌ لِلرَّاجِ وَبَاكَرُ بِالْمُعْلَمِ الْمَشُوفِ غُبُوقاً وَصَبُوحَ عَلَى الْوَتْرِ الْفَصِيحِ

لَيْسَ اسْمُ الْخَمْرِ عِنْدِي مَا أَخُوذَا فَاَعْلَمُ
إِلَّا مِنْ خَاءِ الْخَلِّ وَمِيمِ الْمُبْسَمِ
وَرَاءَ رِيْقِ الشَّهْدِ الْعَاطِرِ الْقَمِ
فَكُنْ لِلْهَمِّ هَاجِرُ وَصَلْ هَذِي الْحُرُوفُ كَيْ تَغْدُو وَتَرْجُحَ بِجِسْمِ لَهُ رُوحُ
بِاللَّهِ سَقَّنِيهَا فِي وَدِّ الْوَالِئِينَ
فَإِنَّ مِنْهُ فِيهَا شِبَةَ الْخَلَائِقِ... الخ

(٢) «دار الطراز» ص ٤٥ ويرد في «الوافي بالوفيات» ٤١/٤ / منسوب لابن زهر. (٣) ص ٦٢.

٣ - الوصف :

ويشكل الوصف ، بصورة عامة ، عنصراً أساسياً من عناصر الموشحة الأندلسية ، والوصف يأتي في العادة ممتزجاً بالغزل والحديث عن الخمر ، ولكن هناك في الوقت نفسه عدداً من الموشحات بنيت على الوصف ، مثل موشحة أبي عبدالله البطليموس المعروف بالكيمت (١) .

لاح للروض على غرّ البيطاخ
وثنا جيداً فينغم الأفاخ
زارني منه على وجد الصّباح

زَهْرٌ زَاهِرٌ
نَوْرُهُ النَّاصِرُ
أَرْجُ عَاطِرُ

نثر الظّل عليها حين فاخ
حبّذ البشري عند افتتاح
يُضجّجك الروض مسایل السحاب
ومشت فيه لآلىء الحباب
فتراه كيف يكشف الثّقاب

أَيُّهَا عَقْدُ
وَجَنَّةُ الْوَرْدِ
مِلْءَ أَجْفَانِي
فُوقَ عُذْرَانِي
عِنْدَ تَهْتَانِي

ينتهي طول تنأوح الرياح
وترى البرق كصارم مُشَاخ
رقصت وسط رياضها الغصون
وأرتنا من لطائف الجون
فنسينا عند وشيه المصون

وَسَطُ الرِّعْدِ
سُلٌّ مِنْ غَمْدِ
رَقَصَ نَشْوَانِ
كُلِّ إِحْسَانِ
وَشَى صَنْعَانِ

فاغتني ما قد صفا من الزمان
واشرب الرّاح على سمع القيان
واغتبقها من سلافة دنان

وَاخْلُجِ الْفُذْرَانِ
مِرَّةً صَفْرَانِ
عُتِّقْتُ دَهْرَانِ

(١) جيش التوشيح ص ٩٤

كَأَشْهَاءِ مَبْسُومٍ طِفْلَةٍ رَدَّآخَ نَاعِمَ الْقَدِّ
 تَمَزُّجُ الرَّاحِ بِرَيْقِهَا الْقُرَاحِ شَيْبَ الشَّهْدِ.. الخ
 ومن أجمل الموشحات في وصف الطبيعة موشحة أبي جعفر بن
 سعيد وأولها :

ذَهَبَتْ شَمْسُ الْأَصِيلِ فَضَّةَ النَّهْرِ
 أَيُّ نَهْرٍ كَالْمَدَامَةِ
 صَيَّرَ الظِّلَّ قَدَامَةَ
 نَسَجَتْهُ الرِّيحُ لَامَةً
 وَثَنَتْ لِلْعُضْنِ لَامَةً

فهو كالعضب الصقيل حُفَّتْ بِالشَّفَرِ (٢) .. الخ
 ولابن بقى من موشحة وردت في «جيش التوشيح» ويحتل
 الوصف فيها مكان الصدارة :

سَاعِدُونَا مَصْبِحِنَا نَرْثِيهَا قَدْ ظَلَمِينَا (٣)
 كُنْضَارٍ فِي لُجَيْنٍ نِعْمَ أَجْرَ الْعَامِلِينَا

وهو يمزج فيها الوصف بالحديث عن الخمر والتغزل في الساقى ، كما
 يتضح من هذا المقطع :

يَوْمُنَا يَوْمٌ أَنْيَقُ يَوْمٌ شُرِبَ وَالْيَتَاذِ
 طَرَزْتُ فِيهِ الْبُرُوقُ لَا يَسَاءُ أَثْوَابُ لَاذِ
 وَسَقَى النِّعِيمُ الرِّقِيقُ مَاءَ وَرْدٍ بِرْدَاذِ

أُظْهَرَ السَّحَرَ الْمَبِينَا حِينَ رَشَّ الْيَاسَمِينَا
 وَبَكَى مِنْ دُونِ عَيْنٍ فَضَحِكُنَا فَكَهِينَا

(٢) المغرب ١٠٣/٢

(٣) ص ١٣ وفيها : «قد ضمينَا».

أَيُّهَا السَّاقِي المُّحَيَّا بَرِيَّاحِينَ التَّمَيَّا
 سَحَر عَيْنِيكَ الحُمَيَّا فَاصْرِفِ الصَّهْبَاءَ عَنِّي
 لَا تَسْلُطْهَا عَلَيَّا فَالْهَوَى قَدْ نَالَ مِنِّي
 وهي من الموشحات التي صفت عباراتها ، وبلغت الذروة في
 حيوية الأداء ، ودقة الصور . وخرجة هذه الموشحة بالعامية ، وقد مهد لها في
 البيت الذي سبقها قائلاً إنه سيقول ، لمجرد إدخال الكمد على الحسود :

قَدْ بُلِينَا وَابْتَلِينَا وَاش يَقُولُ النَّاسُ فِينَا
 قُمْ بِنَا يَانُورَ عَيْنِي نَجْعَلُ الشُّكَّ يَقِينَا !
 وهناك موشحات كثيرة بدى فيها بالوصف كتمهيد لمقطع المديح ،
 منها — على سبيل المثال — الموشحة التي تستهل بـ :
 جيشُ الظلامِ بالصَّبحِ مهزومٌ فقم يانديمُ (٤)
 وهي موشحة للأعمى التطيلي ، وموشحة :

رَوْضَةٌ وَسِيمَةٌ الْأَقْحَوَانِ تُجَجِّنُنِي بِالْأَمَانِي (٥)
 لأبي بكر محمد بن الأبيض ، وكذلك موشحة « روضة زبرجدية » (٦)
 وموشحة « شق النسيم كمامه » لأبي بكر يحيى الصيرفي (٧) وموشحة
 « كم بالكتيب من غصن نصر (٨) لابن لبون ، والموشحة التي مطلعها :
 حُسْتُ كَأَسَ الطَّلَا عَلَى الزُّهْرِ (٩)
 وأدركها الأنجم الزُّهْرُ
 لأبي بكر بن مالك السرقسطي .. وهذه الموشحات جميعاً مما ورد في
 مجموعة « جيش التوشيح » للسان الدين بن الخطيب .

(٤) جيش التوشيح ص ٢٨

(٥) جيش التوشيح ص ٥١

(٦) نفسه ص ١٢٤

(٧) نفسه ص ١٣٢

(٨) نفسه ص ١٧٣

(٩) نفسه ص ٢١٣

٤ - المديح :

عرفنا فيما مر بنا من ملاحظات أن الموشحة تحتوي في العادة، على أكثر من فن، وإن كانت معظم الموشحات جاءت في أغراض الغزل والوصف والخمريات، وهو ما يتناسب وما سارت عليه الموشحات من طابع غنائي.

وقلنا - في اللمحة السالفة عن فن الوصف - إن هذا الغرض الوصفي جاء في أحيان كثيرة بمثابة التمهيد لغرض آخر، مثله في ذلك مثل المقاطع الغزلية.

وكثير من الدارسين الثقات يميل إلى الاعتقاد بأن الموشحات في ظهورها الأول لم تكن تعالج الموضوعات التقليدية من مديح ورثاء وهجاء، ويقول د. مصطفى عوض الكرم في هذا الصدد:

« كانت الموشحات في أول الأمر وفقاً على الغناء، فكانت تعالج موضوعات الغزل والخمريات ووصف الطبيعة.

وما لبثت أن صارت مطبوعة ذلولاً للأمداح، حينما استغلها الوشاحون للوصول الى عطايا الملوك والأمراء وهبائهم... » (١٠). ويقول د. عبدالعزيز الأهواني إن الوشاح الأول:

« كان قريب العهد بالأصل المشترك - الأغنية الشعبية - فكان فنه قريب الشبه بها، ولعله في أول الأمر لم يكن حريصاً على أن ينقي إنتاجه من اللغة العامية في جميع مقطوعاته.. كما كانت البساطة طابعاً مميزاً لهذا الطور.

ثم انتقل الأمر على يد عبادة بن ماء السماء وغيره من المثقفين، أصحاب الشعر، وناظمي القصائد، ومداحي الأمراء، ومرتادي القصور، إلى مرحلة جديدة، التزموا فيها اللغة الفصحى التزاماً صارماً، ولم يسمحوا للعامية أن تتجاوز حدود الخرجة، عربية أو أعجمية، وشغفوا بالتعقيد،

والإكثار من القوافي ..» (١١) الخ ، وهذا الرأي يقود بدوره الى الاعتقاد بأن الموشحات القديمة كانت بعيدة عن طابع المديح وغيره من الموضوعات التقليدية .

ونستطيع هنا الاطمئنان إلى صحة الرأي القائل بأن «أكثر الموشحات التي قيلت في المديح إن لم تكن جميعها قد مزجت بين الطبيعة والغزل (والخمر) قبل أن تدلف إلى صميم المديح» (١٢) ولكن هناك موشحة واحدة على الأقل جاءت كلها في موضوع المديح ، وهي للوزير أبي عامر بن ينق ، وذكرها لسان الدين بن الخطيب في «جيش التوشيح» وأولها :

سِرَاجٌ عَـذِـلِكَ يُزْهِـرُ قـد عَمَّ كـلَّ العـبـاد
وَنُورٌ وَجْهَهُ يَبْهَرُ سَـنـأُهُ لـلـخـلـقِ بـادٍ (١٣)
ويستمر المديح بعد هذا المطلع (أو القفل الأول) في بقية أجزاء الموشحة :

أَنْتَ الْعَزِيزُ الْأَبِيُّ وَالْمَلِكُ مَلِكُ الْأَنْبَاءِ
أَنْتَ السِّرَاجُ الْوَضِي وَالْبَدْرُ بَدْرُ التَّمَامِ
لَيْثٌ إِذَا مَا الْكَسَى قَدْ هَابَ رَوْعَ الْجِمَامِ
والخرجة في هذه الموشحة باللغة الفصحى ، ونصها :

يَا حَبِيبًا مِنْهُ مَنْظَرُ بِالنُّورِ بَادٍ وَهَادِي
كَأَنَّهُ الصَّبْحُ أَسْفَرُ عَلَى جَمِيعِ الْبِلَادِ
وليحيى بن الصيرفي الغرناطي المؤرخ المتوفي سنة ٥٥٧ هـ (١١٧٩ م) - وتنسب كذلك لابن باجة المتوفي ٥٣٣ هـ (١١٣٩ م) - موشحة مدحية شهيرة مطلعها :

(١١) «الزجل في الأندلس ص ٤٩»

(١٢) د. مصطفى الشكعة «الأدب الأندلسي - موضوعاته وفنونه» ط ٢ (ص ٤٢٨)

(١٣) ص ١٩٣

جَرَّرَ الذَّيْلَ أَيَّمَا جَرٍّ وصلِي السَّكْرَ مِنْكَ بِالسُّكْرِ
ويشغل المقطع الخمري هنا حيزاً كبيراً من الموشحة ، ثم يفضي بنا
هذا المقطع الى المديح الذي يستغرق بقية النص كله :

ذاك ضوءُ الصُّبْحِ قد لاحا ونسيمُ الرِّياضِ قد فاحا
لا تَقِدْ في الظَّلامِ مصباحا خلَّ عنه وشَّعِشِعَ الرَّاحا

حينَ تَنْهَلُ أَدْمُعَ الْقَطْرِ
وترى الروضَ بِأَيْمِ الزَّهْرِ

نَظَمْتَ جَوْهَرَ الْعُلا سِلْكا كفُّ مَلِكٍ يَزِينُ الْمُلْكا
ما برا اللهُ مثله مَلْكا لاحَ بَدْرًا وفاحَ لي مسكًا

كالحيا كالأمانِي كالذهرِ
كعليٍّ في الحربِ أو عُنْرو

أَيُّ بَحْرِ وَأَيُّ ضِرْغامِ أَيُّ رَمَجٍ وَأَيُّ صَنْصَمِ
طاعِنٌ في الصِّدْرِ ضاربُ المِمامِ بينَ كَرٍّ وبينَ إقدامِ

مُخْلِيفُ البَيْضِ بِالْحُلَى الحُمْرِ
وَمُرَوِّي القَنَاةِ فِي السَّحَرِ

حينما لاح وهو مبتسمُ كهلال تحفه الدِّيمُ
خافقاً فوق رأسه عَلمُ غنَّت العُرْبُ فيه والعَجمُ
عقد الله رايةَ النَّصْرِ

لأَمِيرِ الْعُلَى أَبِي بَكْرٍ (١)

(١) «جيش التوشيح» ص ١٢٣ منسوبة لأبي بكر الصيرفي. =

وهناك في هذا الصدد موشحة لسان الدين بن الخطيب الشهيرة :
 جادك الغيث إذا الغيث همى يازمان الوصل بالأندلسي
 وتعد بدورها من موشحات المديح ، وإن كان الناس لا يذكرون —
 في العادة — إلا قسمها الأول الذي يدور حول الغزل ووصف الطبيعة .

٥ - الرثاء :

لم يؤثر عن الوشاحين الأندلسيين أنهم كرسوا للمراثي عناية تستحق الذكر، ولم تشتمل المجموعات المعروفة مثل «دار الطراز» و «جيش التوشيح» و «توشيح التوشيح» و «عقود اللآل في الموشحات والأزجال» و «العذارى المائسات في الأزجال والموشحات» ... الخ على موشحات ما في موضوع الرثاء . ولكن كتاب «المغرب في حلى المغرب» يدنا بموشحة لابن حزمون ذكر ابن سعيد أنه قالها «في رثاء أبي الحملات قائد الأعنة ببلنسية وقد قتله النصارى» .

والنص الذي نتحدث عنه في بابه ، فيه حيوية وحرارة وصدق ، وهذا كله يتمثل للقارئ منذ الكلمات الأولى ، وحتى الخرجة ، وبمعنى آخر إن الموشحة كلها ليس فيها إلا موضوع واحد هو الرثاء .

بَاعَيْنُ بَكِّي السَّرَاجَ الْأَزْهَرَ النَّيِّرَ الْبَلَامُغُ

= اما في «المقتطف» لابن سعيد ص ٤٧٨ — وعنه نقل ابن خلدون في المقدمة ج ٣ ص ٣٩٣ فيأتي الخبر التالي: «وكان في عصره (أي في عصر ابن بكي) من الوشاحين المطبوعين الأبيض وكان في عصرهم أبو بكر بن باجة، صاحب التلاحين المشهورة ومن الحكايات المؤرخة أنه لما ألقى عليه قبنا ابن تيفلوت موشحة فيها:

جرر الذيل أيمًا جرر وصل السكر منك بالسكر
 طرب المدوح. ولما ختمها بقوله، وطرق سمعه في التلحين:

عقد الله راية النصر لأمر العلى أبي بكر
 صاح واطرباه، وشق ثيابه وقال: ما أحسن ما بدأت به وما ختمت، وحلف بالإيمان المظلة أن لا يمشي الى داره الا على الذهب، فخاف الحكيم سوء العاقبة، فاحتال بأن جعل ذهباً في نعله وشمى عليه.

وكان نِعَمَ الرِّثَاجِ فَكْثِيرَا كَي تُنَشِّرَا مَدَامِجَ

مَنْ آلِ سَعْدٍ أَغْرَ مِثْلُ الشَّهَابِ الْمُتَقَدِّ
بَكَى جَمِيعُ الْبَشَرِ عَلَيْهِ لِمَا أَنْ فُقِدَ
وَالْمَشْرِفِيُّ الذَّكَرُ وَالسَّمْهَرِيُّ الْمَطْرَدُ
شَقَّ الصَّفُوفَ وَكَرَّ عَلَى الْعَدُوِّ مَتَيْدُ

وَالْبَيْتُ الْأَخِيرُ وَالْخُرْجَةُ :

مَاءُ الْمَدَامِجِ صَابٌ عَلَيْكَ أَوْلَى أَنْ يَجُودَ
سَقَى الْبَرِيَّةَ صَابٌ رِئْءُ أَحْلَكَ التُّحُودَ
فَكُلُّ خَلْقٍ أَصَابَ إِلَّا النَّصَارَى وَالْيَهُودَ
نَادَيْتُ قَلْبًا مَصَابٌ يُجْزَى عَلَى الْمَيْتِ الْعُهُودُ

يَا قَلْبِي الْمُهْتَاجَ تَصَبَّرَا زَانَ الثَّرَى مُدَافِعَ
ابْنُ أَبِي الْحَجَّاجِ فَهَلْ تَرَى لِمَا جَرَى مُدَافِعَ

ولابن جبير خمس موشحات في رثاء زوجته، ضمن «نتيجة وجد
الجوانح في تأبين القرين الصالح»، وهو مجموعة شعرية كلها في رثاء
رفيقة حياته (٢)، ولكن لم يصل إلينا شيء من هذه الموشحات.

الموشحات الدينية والصوفية:

لا نعرف متى بدأ النظم في هذا اللون من ألوان الموشحات وأقدم
ما هنالك منها ينسب لاجن عربي (توفي سنة ٦٣٨ هـ) وسنعود الى
موشحاته الصوفية، أما في غير ذلك من الأغراض، فهناك، على سبيل
المثال، ما أطلق عليه ابن سناء الملك اسم «المكفر» ونص عبارته:
«والرسم في المكفر خاصة ألا يعمل إلا على وزن موشح معروف،

(٢) انظر د. احسان عباس «تاريخ الادب الاتدلسي» ج ٢ ص ٢١٨

وقوافي أقفاله، ويختم بخرجة ذلك الموشح، ليدل على أنه مكفرة (٣)»، ولكنه لم يورد أمثلة من المكفرات الأندلسية والمغربية، واكتفى بأن قدم نموذجاً من موشحاته هو (٤)، ولكن هذه القاعدة — قاعدة أن يأتي المكفر ملتزماً صورة الموشحة الأخرى الماجنة، متنبهاً بنفس خرجتها — قد اهتمت خرجتها، بعد أن «تداوله العامة ومن لا أنس له بالقواعد، ومن عجز عن الإعراب، حتى صاروا ينظمونه ملحوناً وما لأحد منهم في وزنه وقافيته ما يستغفر منه، بل على طريق العبث وذلك خطأ» (وفقاً لتعليق الصفي الحلي).

وهناك وشاح يدعى ابن الصباغ الجذامي خلف عددا من الموشحات مما يمكن اعتباره من نوع المكفر، وإن كانت الخرجات فيها ليست مما ألف هو، بل مما نظم غيره، مثال ذلك موشحته:

آه من فرط الوجيب أورثت قلبي خبلا
فخرجتها مستلة من زجل زجال يدعى اليعمع:
يا لنبي إن ريت حبيبي أقتل اذنو بالرسلا
لأنه أخذ عنق الغزئل وسرق فم الحجيلا (٦)
ومن غرر موشحات ابن الصباغ في المديح النبوي:
لأحمد بهجة كالقمر الزاهر في أبرج السعد
علاؤها يسبي بنوره الباهر كل سنا مجد (٧)

(٣) «دار الطراز» ص ٣٨

(٤) ص ١٣١ والخرجة لا ترد هنا في صورتها الصحيحة التي تجيء في الموشح المكفر عنه (ص ٨٩ من دار الطراز) وترد الخرجة سليمة في «العاقل الحالي» ص ١٢.

(٥) «العاقل الحالي» ص ١٢.

(٦) «المقتطف لابن سعيد ص ٤٨٦، والنص نفسه في مقدمة ابن خلدون ٤٠٩/٣ ويرد فيه اسم الزجال محرفاً «اليعمع» وانظر كذلك نفع الطيب (ط. محي الدين) ج ٩ ص ٢٢٠ وما بعدها، وفيها إن اسم الزجال: اليعمع.

(٧) أزهار الرياض ٢/٢٣٠

وموشحة زهدية أخرى مطلعها:

نأت بِي الأوطان عن حضرة الاحسان ولا معين
فن لذي إحسان لطيفة قد كان له حنين(٨)

والمقري في «التفح» يقول، وقد وصل الى الأراضي المقدسة:
«وكان حظي في هذه الحالة تذكر قول بعض الوشاحين من
الأندلسيين، الذين كان لهم ارتحال الى تلك المعاهد الطاهرة، والمشهد
الزاهرة، والتي تشد اليها الرحال:

يا من لعبد به افتقار	الى أباد له جسام
فضلك مُذِنٍ لخير مُذِنٍ	حلَّ بها سيّد الأنام
لم يهت قلبى لِحبِّ ليلى	ولا سعاد ولا الرِّباب
لاقى شجوناً ونالَ وَيْلا	مَنْ هام في ذلك الجَناب
بَل مال مني الفؤاد ميلا	لِمَنْ له الحُب لا يعاب

ومن مقاطعها الجميلة:

يا طيبة حزيت كلَّ طيب	بسيد فيك ذي خلوك
نداء مُستضعف غريب	في عُرٍّ أمداحيه يقول
وهو من السامع المُجيب	لدحه يسألك القُبُوك:
مستمسك منك حسن ظني	يعُرِّوة ما لها انفصام(٩)

ومن الطراز العالي قول ابن زمرك:

لو ترجعُ الأيام بعد الذهاب	لم تقدح الأيام ذكرى حبيب
وكل من نام بليل السُّباب	يوقظُهُ الدهرُ بصبح المَشِيب

(٨) المرجع السابق ٢/٢٣٨

(٩) نفع الطيب (ط. احسان عباس) ١/٤٢

وفيها يتحدث عن ضعف الإنسان واغتراره بالدنيا، وهو لا يعلم أن «العيش نوم والردى يقظة» ويتعامى عن رؤية الحقائق، منخدعاً بلمع السراب، وهو يذكر الإنسان بالأملاذ له سوى العلي القدير، ولا مناص من الأوبة إليه، مهما طال بنا المسرى في ركب الحياة، وينهي الموشحة بقوله:

يا مصطفى والخلقُ رهْنُ العَدَمِ والكون لم يفتق كِمَامَ الوجودِ
قَزِيَّةٌ أعطيتها بالقدمِ بها عَمَلِي كُلُّ نَبِيٍّ نَسُوذِ
مولدك المرقوبُ لَمَّا نَجَمُ أنجز للأمة وَعْدَ السُّعُودِ
ناديتُ لو يسمح لي بالجوابِ شهرُ ربيع: يا ربيعَ القلوبِ
أطلعتُ للهدى بغيرِ احتجابِ شمساً ولكن ماها مِنْ غُرُوبِ (١٠)

وأما ابن عربي فإن ديوانه الأكبر يتضمن عدداً كبيراً من الموشحات والأزجال والمزجمات، وكلها تسبح في جو الرموز الصوفية من قبيل الموشحة التي تبدأ بـ:

تَدْرِجُ لاهُوتِي بناسُوتِي وحَصَلَ مُوسَى اليَمَّ تَابُوتِي (١١)
ومن هذه الموشحات واحدة جاءت على نسق موشحة ابن زهر «أياها الساقى» أولها:

عندما لاح لعيني المُنْثَكا ذبتُ شوقاً للذي كانَ معي

أياها البيْتُ العتيقُ المُشْرِفُ
جاءك العبدُ الضعيفُ المسْرِفُ
عينهُ بالدمعِ شوقاً تَذْرِفُ

غربةً منه وشُكْرٌ فالبُكََا ليس محموداً إذا لَمْ ينفِج

(١٠) «نفح الطيب» (ط. احسان عباس) ٢٨٠/٧ و «أزهار الرياض» ٢٠٥/٢ في «أزهار الرياض» كذلك موشحة لابن أبي جمرة التلايسي تتضمن مدحاً نبوياً. انظر ج ١/٢٤٧/١

(١١) ص ٢٠١ ط. بومباي (حج).

وتنتهي الموشحة بـ :

أَبْهَ السَّاقِي اسْقِنِي لَا تَأْتَلِ
فَلَقَدْ أَتَعَبَ فِكْرِي عُذْلِي
وَلَقَدْ أَنْشِدُهُ مَا قَبِلَ لِي:

أَبْهَ السَّاقِي إِلَيْكَ الْمَشْتَكِي ضَاعَتْ الشُّكْرَى إِذَا لَمْ تَنْفَعِ (١٢)
أما ديوان المشتري فإن الأزجال تطفئ فيه على الموشحات، هذا
بالإضافة إلى قدر كبير مما تختلط فيه الفصحى بالعامية (المزجمات)، أو التي
تبنى على غير الأنماط التقليدية للموشحة. ومن الموشحات التقليدية قوله:

صَاحَ هَذِهِ الْأَسْرَارُ قَدْ أَشْعَلَتْ فِي الْحَشَائِمِيِّ النَّارُ

مَد لَاحَ لِي سِرٌّ مِّنْ نَّهْوَاهُ
لَمْ أُسْتَطِعْ كَتَمَ مَا أَلْقَاهُ
مِنْ شَجْوِ قَلْبِي وَمِنْ شُكْوَاهُ

وَيَحَ قَلْبِي قَدْ طَارَ فِي ذَا الْهَوَى سَاجِحاً ذَا اسْتَهَارَ (١٣)

وكذلك موشحة أخرى لاحظ د. النشار - عمق الديوان - أن
المشتري متأثر فيها بفكرة الكهف الأفلاطونية:

عَلَّةٌ عَنِ الْوَهْمِ وَالْخَيَالِ	وَاسْتَعْمَلِ الْفِكْرَ وَالنَّظْرَ
مَا النَّاسُ إِلَّا كَمَا الْخَيَالِ	فَانْظُرْ إِلَى مَا سِكَ الضُّورَ
مَنْ يَعْتَبِرُ بِجِدِّ عِتَابَةٍ	وَيَشْهَدُ الْحَقَّ فِي الشُّهُورِ
مَثَلٌ - هُدَيْتَ - الوجودَ سِتَارَةً	وَانْظُرْ لِمَنْ أَطْلَعَ الْوُجُودَ
بَدَا لَهُ قَبْلَ أَنْ تُدَارَةَ	وَأَوَّلَ السَّعْدِ فِي الضُّعُودِ

(١٢) الديوان الأكبر ص ٢٠٢ وانظر تحليلاً لموشحات ابن عربي في دراسة شترن المشار إليها

سابقاً ص ٨١ - ٩١

(١٣) ديوان أبي الحسن المشتري ص ١٣٣.

مَنْ يَرْقَ مِنْ سَافِلٍ لِعَالٍ يُعَايِنُ الْعَيْنَ فِي الْأَنْزِ
 مَا النَّاسُ إِلَّا كَمَا الْخَيَالِ فَاَنْظُرْ إِلَى مَاسِكَ الصُّورِ (١٤)
 وهذه اللازمة الأخيرة تتردد في الأقفال جميعاً، وهذا مما استحدثه
 المتأخرون، أما الموشحات الأندلسية كما وصلت إلينا من مؤلفات مثل «دار
 الطراز» و «جيش التوشيح» و «توشيح التوشيح» و «المغرب» و «عقود
 اللآل» ونحوها فلا تتضمن شيئاً من هذه الأجزاء المتكررة، وربما كانت
 هذه الظاهرة من سمات الانشاد الجماعي بمعنى أن المنشد يترجم بالمقاطع
 الأخرى حتى إذا ما وصل إلى هذا الجزء صاحبه المجموعة.

وكان لانتقال متصوفة المغرب — من أمثال ابن عربي والشتري
 — إلى المشرق أثره البعيد في انتشار هذا اللون من الموشحات الصوفية في
 كل أنحاء العالم الاسلامي، وإلى تغلغل في أوساط الشعب، حتى أصبحت
 كلمة «التوشيح» مرتبطة في الأذهان بالأنشيد الدينية والصوفية.
 وتتضمن مجموعة «الموشحات المغربية» للدكتور الجراري ومجموعة
 «الأغاني التونسية» للصادق الرزقي العديد من هذه المنظومات، التي
 تقترب حيناً من بنية الموشحة التقليدية، وتبتعد حيناً آخر عن ذلك، نتيجة
 لإقدام غير العارفين بصناعة التوشيح على التأليف في هذا المضمار.

* * *

لقد تعددت موضوعات الموشحات — كما مر بنا — وعالج الشعراء
 في إطار هذا الفن الجديد مختلف الأغراض (١٥) التي عولجت في إطار

(١٤) ديوان أبي الحسن الششتري ص ١٤٢.

(١٥) هناك موضوعات أخرى أقل قيمة لم نشأ أن نشغل القارئ بها، منها ما يسوقه المقرئ
 في «نفع الطيب» و «أزهار الرياض» من موشحات لابن زمرك في التائي — وهي فرع من
 فروع المديح على كل حال — لكن الشاعر يركز فيها على مناسبة اجتماعية تمس الممدوح أو
 بعض ذويه — وفي الطرد (أو رحلات الصيد) ووصف القصور ... بل إن وشاحاً مثل ابن
 حزمون (صاحب المراثية في أبي الحملات، وقد ذكرناها عند الحديث عن الرثاء) كتب
 موشحات في الهجاء أوردها له ابن سعيد في «المغرب» وما هجا به القاضي القسطلاني:

تغنونك العينان يا أبا القاضي فتظلم

القصيدة التقليدية لكن الشيء الثابت أن الموشحات تبقى — أولاً وأخيراً —
— قالباً شديد الصلة بالموسيقى والانشاد ومن ثم كانت أهم موضوعات
الموشح ما اتصلت بالقزل والخمریات والوصف، يضاف إليها — في فترة
لاحقة — الموشحات الصوفية.

لا تعرف الاشهاد ولا الذي يسطر ويرسم
واكتفى محقق المغرب د. شوقي ضيف بالاشارة لهذه الهجائيات وأسقط نصوصها
لما فيها من فحش وعرض للسوءات.

القسم الثالث

وشاحوا لاندلس والمغرب

وشاحوا الأندلس

لا نسمى في هذا الفصل لأكثر من محاولة أولى تهدف الى جمع أطراف الحديث — المتناثر هنا وهناك — عن وشاحي الأندلس والمغرب، ورصد لأعمالهم في هذا المضمار، تاركين التفاصيل لدراسات أكثر رحابة، وإلامكانيات أكبر مما هو متاح لنا في الوقت الحاضر.

ولا نريد أن نخضع هذه المحاولة للترتيب التاريخي الصارم، فلا شك أن هذا الترتيب يعترضه الاضطراب، خاصة حين يتم فحص ما هنالك من مجموعات خطية، ومؤلفات أندلسية لم ينح التقاب عنها بعد — كذلك لن نلتزم بما التزم به مؤرخون مثل ابن بسام صاحب «الذخيرة» وابن سعيد في «المغرب» من تصنيف الشعراء وفقا للمدن والانحاء، فهؤلاء الشعراء لم يكونوا ابنية لا تبرح الموضع الذي نشأت فيه، وما أكثر ما انتقل وشاحونا من مدن لاخرى، ومن قطر لغيره، فضلا عن أن هذه التقسيمات المكانية لا تكاد تفصح عن شيء ذي بال، ولا تنتج الا حشدا من التفرعات المعقدة.

بل انشا لم نر كبير فائدة في اخضاع ترتيب هؤلاء الوشاحين لتقسيمات العصور (١) التي كثيرا ما يلجؤون اليها في المؤلفات التاريخية والأدبية العامة عن الأندلس، لأن هذه المراحل — فضلا عن تداخلها — لا تمكس تحولات فنية تستحق الذكر، وإن كنا لم نغفلها اغفالا كلياً، وحرصنا على أن نحدد المرحلة الزمنية لكل وشاح، طالما كان ذلك متاحا.

-
- (١) التقسيمات السياسية الرئيسية بالأندلس هي :
- عصر الولاة: ويمتد من الفتح حتى استيلاء الأمير الأموي عبد الرحمن الداخل على زمام الأمور سنة ١٣٨هـ (٧٥٥م).
 - العصر الأموي: ويمتد الى سنة ٤٢٢هـ.
 - عصر ملوك الطوائف: وفيه تفككت الدولة العربية في الأندلس على أثر الضعف الذي سرى في أمراء البيت الأموي ودام عصر ملوك الطوائف الى سنة ٤٩٣هـ (١٠٩١م).
 - عصر المرابطين: ويبدأ باستيلاء يوسف بن تاشفين الصنهاجي ملك المغرب

طور النشأة

لا شيء أصعب من الحديث عن نشأة فن من الفنون ، فالمصادر عادة ما تكون شحيحة ، والمعلومات متناقضة مبتورة ، والصورة غائمة مطموسة ، ولا يكون أمام الباحث إلا التزام الحذر وعدم الانسياق للاستنتاجات المتسرعة وإلا هوت به الى الخفيض قدمه — شأنه في ذلك شأن الذين يغامرون في ساحة الشعر ، وهم من غير سلاح .

وإذن فإننا في إطار هذه الدراسة العامة عن الموشحات ، نؤثر ألا نخوض في خضم هذه القضية الشائكة ، آخذين بوجهة النظر القائلة بأن الموشحات جاءت وليدة الأغنية الشعبية (١) ، ويمكن الارتكاز في هذا الصدد على عبارة تعد من أقدم الاشارات عن نشأة الموشحات ، وقائلها هو

== الأقصي ، (والذي تسمى بأمر المسلمين) وينتمي لقبائل البربر الملمنين، وفي عهده أقيمت الخطبة لبني العباس، وامتدت هذه الدولة الى سنة ٥٤١هـ (١١٤٦م).

* عصر الموحدين: وبلغ ذروة قوته في عهد الخليفة عبد المؤمن بن علي، ولكن دب فيها رويدا رويدا، ولم تعد تسيطر في منتصف القرن السابع الهجري إلا على مدينة غرناطة (بالجنوب الغربي من بلاد الأندلس).

* العصر الغرناطي: ويمتد من فترة تأسيس ابن الأحمر لمملكة غرناطة إلى تاريخ استيلاء الأسبان على المدينة سنة ٨٩٨هـ (١٤٩٢م).

(١) أفضل ما هناك حول الموضوع ما كتبه د. الأهواني في «الزجل في الأندلس» ص ٢ وما بعدها، وانظر كذلك د. احسان عباس في «تاريخ الأدب الأندلسي» ج ٢ ص ٢١٦ وما بعدها، وبحث للأستاذ شارل بلاعن «الموشح والزجل همزة الوصل بين ثقافات مختلفة» نشر بمجلة كلية الآداب جامعة الرياض (١٩٧٠).

● محمد بن محمد القبري

مقدم بن معافي القبري

ابن عبد ربه صاحب كتاب العقد

ابن بسام صاحب «الذخيرة»، ونص العبارة :
 «وأول من صنع أوزان هذه الموشحات بأقننا واخترع طريقتهما ، فيما
 بلغني ، محمد بن حمود القبري الضرير، وكان يصنعها على أشطار الأشعار،
 غير أن أكثرها على الأعاريف المهملة غير المستعملة ، يأخذ اللفظ العامي
 والعجمي ويسميه المركز ويضع عليه الموشحة دون تضمين فيها ولا
 أغصان ..» (٢)

وهذه العبارة من الإيجاز والغموض بمكان ، خاصة فيما يتصل
 بالدلالات الاصطلاحية لكلمات مثل «التضمين» و «الأغصان»
 و«المركز» ، فضلاً عن أنها تغامر بتحديد اسم «أول من صنع
 الموشحات»، وفي رأينا أن الموشحات مرت بطور مجهول إلى أن كانت
 أخباريات القرن الثالث الهجري ، حيث بدأ شعراء معروفون يؤلفون في هذا
 القالب .

• محمد بن محمود القبري (نسبة الى قبوة ، قرية من أعمال قرطبة) :

• مقدم بن معافي القبري :

• ابن عبد ربه ، صاحب «العقد» :

نسب ابن بسام — على ما رأينا — «اختراع» الموشح لمحمد بن
 حمود القبري أو بالأحرى لمحمد بن محمود القبري ، كما جاء اسمه في معظم
 المصادر ..

وفي «بغية الملتمس» للضبي : «محمد بن عمود المكفوف
 القبري ، أديب شاعر، ذكره ابن حزم، وأنشد له في خيل السباق :

تري مَنْ يَترى الميدانَ مجهلُ أنه لأهل التَّباري في الشَّطارَةِ ميدانُ
 كأنَّ الجيادَ الصافناتِ وقد عَدَّتْ سطورُ كتابٍ والمقدَّمُ عنوانُ (٣)
 هذا كل ما ذكره عنه صاحب «البغية» والنص نفسه (بما اختلا
 البيت الأول) جاء في (المغرب) ، ونقله ابن سعيد عن الحميدي صاحب

(٢) ٢/١ : ص ١.

(٣) «بغية الملتمس» ط. مجريط ١٨٨٤م ص ١٢١-١٢٢.

« جذوة المقتبس » (٤)

ويذكر د. شوقي شيف أن الثعالبي ترجم له في « اليتيمة » ولا
نعرف إلى أي طبعة رجع (فقد ذكر طبعتين مختلفتين في قائمة المراجع) وقد
عدنا للطبعة القاهرية فوجدنا في الجزء الثاني منها :
« المكفوف محمد بن محمود بن أيوب الغنوي ، قال :

لا يُبْعِدُ اللَّهُ أَيَّاماً نَعِمْتُ بِهَا بين الغواني وشمل الحَيِّ ملتئم
بكلِّ ناعمة الأطراف مشرقية تكادُ تُسْفِرُ من إشراقها الظلُّمُ (٥)
الخ ...

والمرجح أن « الغنوي » هذه ليست سوى « القبري » (٦) بعد أن
اعتراها التصحيف ...

وأيا كان الأمر فإن هذه الجمل الموجزة لا تكشف عن شيء ذي
قيمة ، يبرز لنا صورة الرجل وشاعريته وموشحاته ، بل لا تقدم تحديداً
للحقة التي عاش فيها وإن كان المرجح أنه كان من شعراء أخريات القرن
الثالث الهجري .

وإذا كانت المعلومات قليلة عن محمد بن محمود فإنها — على
النقيض من ذلك مستفيضة عن ابن عبد ربه صاحب العقد ، الذي يحىء
عنه في « الذخيرة » :

« وقيل إن ابن عبد ربه صاحب كتاب العقد أول من سبق إلى
هذا النوع من الموشحات عندنا » (وابن عبد ربه توفي سنة ٣٢٨ هـ) .
وأما ابن سعيد في « المقتطف من أزهار الطرف » فإنه يقول :

(٤) ج ١ ص ١٠٩ (ط ثانية) وانظر جذوة المقتبس ص ٨٩ (ط . بن تاويت
الطنجي القاهرة ١٩٥٢ م) .

(٥) ط مصوره عن طبعة القاهرة ١٩٤٧ (بعناية محي الدين عبد الحميد) ج ٢
ص ٣٠ وراجع في صحة الاسم : (أهوحد أم محمود) د. الأهواني : «الزجل
في الأندلس» ص ٤ (هامش).

(٦) انظر عن «قبرة» : «الروض المطار» ص ١٤٩-١٥٠

واستند الى الحجاري صاحب «المسهب في غرائب المغرب»: «ان
المخترع لها بجزيرة الأندلس مقدم بن معافي القبري، من شعراء الأمير
عبدالله بن المرواني، وأخذ عنه ذلك أبو عمر بن عبد ربه صاحب العقدي»

وهذه العبارة نفسها وردت في مقدمة ابن خلدون (٨) مع
اختلاف يسير، ذلك أنه جعل كنية عبد ربه (ابو عبدالله) بدلا من الكنية
المعروفة (ابو عمر)، ووردت العبارة نفسها بعد ذلك في كل من «نفع
الطيب» (٩) و «أزهار الرياض» (١٠) ولكن بغير كنية.

وعجيب أن يكون ابن عبد ربه من أوائل الذين ألفوا في
الموشحات، لأن كتابه الموسوعي «العقد الفريد» لا يحتوي على شيء عن
هذا الفن، ويتضمن في الوقت نفسه العديد من قصائده ومقطعاته (وكان
ابن عبد ربه غزير الانتاج في الشعر، وقد ذكر الحميدي أنه رأى من
شعره نيفاً وعشرين جزءاً من جملة ما جمع للحكم بن عبدالرحمن
الناصر) (١١) ومن جانب آخر، فإن ابن عبد ربه هاجم في «العقد»
جنوح الناس إلى الأساليب السوقية، وتخليهم عن الفصاحة، والموشحات —
كما هو معروف — فيها، وبخاصة في الخرجات، عامية — بل أعجمية —
في اللفظ والمعنى.

وقد قدم د. الكرم في كتابه «فن التوشيح» «مجموعة من
التساؤلات حول هذه النقطة، فقد شكك في أن يكون لابن عبد ربه
صاحب العقد دور في نشأة الموشحات» وأضاف: «ويخيل لي في بعض
الأحيان أن ابن عبد ربه الذي كان له علاقة بالتوشيح ليس هو هذا
الرجل، بل ابن أخيه سعيد بن عبدالرحمن بن محمد بن عبد ربه، فقد ذكر

(٧) ص ٤٧٧.

(٨) المقدمة ٣/٣٩٠ وما بعدها.

(٩) «نفع» (ط. محي الدين) ٩/٢٢٠ وما بعدها.

(١٠) «أزهار الرياض» ج ٢ ص ٢٠٨ وما بعدها.

(١١) «جدوة المقتبس» ط. القاهرة ١٩٦٦ ص ١٠٩.

(في المغرب) : أن الناصر المرواني استحضره لينظر عليه في العلم القديم ،
فقابله من الكلام العامي الجلف بما كرهه من أجله وأبعده . فهذا الرجل ،
صاحب الكلام العامي الجلف ، أدنى الى أن يكون ممن نظم الموشحات —
خارجاً بذلك على التقاليد القديمة — من صاحب العقد » ويضيف :

« هذا وقد ذكر بعض المؤرخين (عبدالواحد المراكشي : المعجب
ص ٢٩٩ المقرئ : نفح الطيب ج ١ ص ٣٦٨) أبا عبدالله محمد بن عبد
ربه من أحفاد ابن عبد ربه صاحب كتاب العقد ، وكانت له رحلة الى
مصر ، لقي فيها ابن سناء الملك ، وأخذ عنه من شعره . وهو أول من سمعه
عبدالواحد المراكشي يذكر ابن سناء الملك بالأندلس ويروي شعره . وربما
كان اتصال هذا الرجل النتمي الى صاحب كتاب العقد بابن سناء الملك
الوشاح الشرقي العظيم سبباً في ذكر جده عند التعرض لبدء الموشحات ،
وربما يكون هو الذي خلق تلك الفرية ، محاولاً رفع قدر جده ، وهو من
الموشحات براء (١٢) .

وقضية نسبة اختراع الموشحات لابن عبد ربه صاحب العقد محيرة
حقاً ، ولكن من العسير دفعها بمثل التساؤلات التي أثارها د . الكرم في
دراسته عن التوشيح لأنها تخطيء مصادر أساسية مثل «الذخيرة»
و«المقتطف» على أساس ظنون لا تستند الى برهان . لقد تحدثت بالفعل
مصادر مختلفة عن أبي عثمان سعيد بن أحمد بن عبد ربه — ابن أخ
صاحب العقد على اعتبار أنه كان — على حد تعبير ابن أبي أصيبعة
— «طبيباً فاضلاً وشاعراً محسناً» (١٣) كما أن صاحب «اليتيمة» (١٤)
أورد له شعراً لا بأس به ، ولكننا — على كل حال — لا نعرف مصدراً
واحداً قرن اسمه بفن التوشيح .

(١٢) «فن التوشيح» ص ١١٣ .

(١٣) «عيون الأنباء في طبقات الأطباء» (تحقيق د . نزار رضا ، بيروت ١٩٦٥)
ص ٤٨٩ .

(١٤) «يتيمة الدهر» (ط. محي الدين) ج ٢ ص ٥٠٠ . وانظر «جذوة المقتبس»
ط . القاهرة ١٩٦٦ — ص ٤٠٠ ، و«المغرب» ط ٢ ج ١ ص ١٢٠ — ١٢١ .

وأما الحديث عن دور ما في هذا الأمر لحفيد ابن عبد ربه ، فلا نجد له مبرراً على الإطلاق ، لأن الإشارة إلى دور ابن عبد ربه (صاحب العقد) في الموشحات ترد في «الذخيرة» لابن بسام المتوفى سنة ٥٤٢ هـ ونحن نعلم أن ابن سناء الملك ولد نحو سنة ٥٥٠ هـ ، وبمعنى آخر أن ابن بسام الذي روى الخبر توفي قبل أن يولد ابن سناء الملك ، فكيف يفترض أن منشأ نسبة اختراع الموشحات لابن عبد ربه يعود إلى فرية قصها حفيد ابن عبد ربه على ابن سناء الملك ؟

وهكذا يفضي بنا الحديث الى «مقدم بن معافي القبري» الذي تحير في أمره مؤرخو الأدب الأندلسي ، وإن كانت المعلومات عنه — على كل حال — أكثر وضوحاً مما وصل إلينا عن محمد بن محمود القبري .

وقد جاءت عنه في «المقتطف» لابن سعيد عبارة يثيمة تقول : «فأما الموشحات ، فقد ذكر الحجاري في كتاب «المسهب في غرائب المغرب» أن المخترع لها بجزيرة الأندلس مقدم بن معافي القبري من شعراء الأمير عبدالله المرواني ، وأخذ عنه ذلك أبو عمر بن عبد ربه صاحب العقد (١٥) ، وهذه العبارة وردت عند ابن خلدون ، وظهر اسم معافي في بعض طبعات المقدمة — وبخاصة طبعة كاترمير على النحو التالي :

«مقدم بن معافر الفريري» (١٦) فقاد هذا التصحيف الى حشد من سوء الاستنتاج (١٧) كما أدى اشتراك معافي ومحمد بن محمود في النسبة (القبري) الى الظن بأن الاسمين قد يكونان لشخص واحد ، لكن المتفق عليه ، الآن غير ذلك (١٨) .

(١٥) ص ٤٨٧ .

(١٦) ٣/٣٩٠ .

(١٧) انظر د. الركابي: «في الادب الأندلسي» ص ٢٨٧ (هامش) وفيه أن المستشرق دي سلان في ترجمته الفرنسية لمقدمة ابن خلدون توهم أن الاسم الحرف (الفريري) نسبة الى قرية فارسية توافق هذا الاسم ، لكن دوزي صوب الخطأ في مقال نشر بالجريدة الآسيوية (سنة ١٨٦٩) .

(١٨) أشار د. الركابي (ص ٢٨٨) الى مقالة لجيمس نشرها في (الأندلس) سنة =

والمعروف أن الأمير عبدالله المرواني توفي سنة ٣٠٠ هـ، فهل ألف
مقدم موشحاته في ظل هذا الأمير أم بعده ؟
لسنا نعلم شيئاً واضحاً عن هذا الأمر، والحميدي في
«الجدوة» (١٩) يقول إن مقمداً هذا كان من شعراء بلاط عبدالرحمن
الناصر (٣٠٠ — ٣٥٠ هـ)، وهذا كله لا يساعد في شيء إلا في إيضاح
أن مقمداً عاش حقبة من عمره في القرن الرابع الهجري .
ونتقدم إلى الأمام نحو قرن من الزمان، لنتقابل مع «الجيل
الثاني» من الوشاحين إذا صح التعبير.

== ١٩٣٤ وظن فيها أن محمد بن عمود ومعاوي القبري شخص واحد، ثم ذكر
مقالة للدكتور الأهواني بالجملة نفسها (١٩٤٨) أثبت فيها — استناداً إلى مصادر
موثوق بها — أنها شخصيتان مستقلتان.
(١٩) ص ٣٣٣.

الجيل الثاني

والمعلومات التي لدينا عن هذا الجيل أغزر بكثير مما كان عليه الحال مع محمد بن محمود القبري ومع مقدم بن معافي ، هذا إذا استثنينا المكرم بن سعيد وابني أبي الحسن ، وقد ذكرهم ابن بسام في كلمته عن أوائل الوشاحين ، ولكن لا يعرف عنهم شيء في المصادر المعروفة .
وصاحب «الذخيرة» — بعد ذكر محمد بن محمود ومقدم وابن عبد ربه — يضيف :

«ثم نشأ يوسف بن هارون الرمادي ، فكان أول من أكثر فيها من التضمين في المراكيز، يضمن كل موقف يقف عليه في المركز خاصة ، فاستمر على ذلك شعراء عصره كمكرم بن سعيد وابني أبي الحسن ، ثم نشأ عبادة هذا (يعني ابن ماء الساء)» (١).

والملاحظ أن ابن سعيد في «المقتطف» (ومن أخذ عنه كابن خلدون والمقري) لا يشير إلى اسم الرمادي بين الوشاحين الذين ذكرهم ، ولا يقدم عنه في «المغرب» (٢) شيئاً ذا بال ، وكل ما هنالك مقتطفات تملأ صفحة وبعض صفحة ، تنصدها عبارة نقلها عن الحميدي في «الجدوة» نعرف منها أن شاعرنا هذا «قرطبي كثير الشعر سريع القول ،

* يوسف بن هارون الرمادي الكندي (أبو عمر)

* عبادة بن ماء الساء (أبو بكر)

* محمد بن عبادة المعروف بابن القزاز (أبو عبد الله)

* مكرم بن سعيد وابني أبي الحسن (٩)

* أم الكرم بنت المعصم

(١) «الذخيرة» قسم أول ج ٢ ص ٢. وفي الأصل «شعراء عصرنا» وهذا — كما يسجل د. الأهواني في «الزجل في الأندلس» ص ٤ — هامش — «سهو من الناشرين، ففي الأصلين المخطوطين: (عصره)».

(٢) ج ١ ص ٣٩٢

مشهور عند الخاصة والعامة هنالك، لسلوكه في فنون من المنظوم والمنثور مسالك، حتى كان كثير من شيوخ الأدب في وقته يقولون: «فتح الشعر بكندة، وختم بكندة، يعنون امرأ القيس، والمتنبي ويوسف بن هارون (٣) — المتوفى سنة ٤١٣ هـ - وفي المقدمة التي وضعها ابن سناء الملك لمجموعته «دار الطراز» ترد عبارة تتعلق — فيما يبدو — بالرمادي، وهي:

«وقد تكون الخرجة عجمية اللفظ بشرط أن يكون لفظها أيضاً في العجمي سفسافاً نقطياً، ورمادياً زطياً» فما دلالة رمادياً هنا؟

لقد ظن الحميدي أن نسبة شاعرنا «الرمادي» جاءت من أن «أحد آبائه كان من أهالي الرمادة، وهي موضع بالمغرب» لكن د. أحمد هيكل ينفي هذا الظن، ويقول إن هذا اللقب «هو الصورة العربية للقب رومانسي كان يطلق على الشاعر، كأثر من آثار امتزاج العربية بالرومانسية في المجتمع الأندلسي. ومما يؤكد هذا أن بعض المصادر الأندلسية قد حفظت لنا هذا اللقب بصورته الرومانسية، ونهت كذلك إلى نقل هذا اللقب من صورته غير العربية الى صورته العربية، فقال ابن بشكوال صاحب كتاب الصلة، في ترجمته للشاعر يوسف بن هارون: كان يلقب بأبي جنيش، فنقل الى الرمادي، فكلمة جنيش هي الكلمة الرومانسية التي صارت في الاسبانية (Cenisa) تئيسا، ومعناها رماد. فأبو جنيش هي أبو رماد أو الرمادي» (٤).

وقد ضاع ديوان الرمادي ولم تصل منه إلا شذرات، وضاعت موشحاته التي أشار اليها ابن بسام.

(٣) ص ٣٤٦ وانظر في مصادر الرمادي ما أورده د. شوقي ضيف: «المغرب» هامش ص ٣٩٢ من الجزء الأول، ود. أحمد هيكل: «الأدب الأندلسي» ص ٢٨٧ وفيه فصل جيد عن الرمادي. وانظر «نفع الطيب» ط د. احسان عباس ج ٤ ص ٣٥.

(٤) ص ٢٨٧، وأحال على «الصلة» ترجمة رقم ١٤٩١ و«تاريخ الفكر الأندلسي» لبالنشيا ص ٦٨. ويجد القارئ نماذج من شعره في المصادر التي مرت، وفيما ذكره كل من د. ضيف ود. هيكل ود. احسان عباس وانظر كذلك «المرفص والمطرب» لابن سعيد.

عبادة بن ماء السماء وابن عبادة القزاز:

ونتحدث عنها معاً لما بين أخبارهما من تداخل، لأنها كانتا متعاصرين من جانب، وللتشابه بين الاسمين في لفظة «عبادة» من جانب آخر.

والى عبادة بن ماء السماء يشير ابن بسام قائلاً: «نشأ يوسف بن هارون الرمادي فكان أول من أكثر فيها من التضمين في المراكيز.. ثم نشأ عبادة هذا فأحدث التغيير وذلك أنه اعتمد مواضع الوقف في الأغصان فيضمونها، كما اعتمد الرمادي مواضع الوقف في المركز» ويقول في بيان فضله:

«وكان أبو بكر في ذلك العصر شيخ الصناعة، وإمام الجماعة، سلك في الشعر مسلماً سهلاً، فقالت له غرائبه مرجباً وأهلاً. وكانت صنعة التوشيح التي نهج أهل الأندلس طريقتها، ووضعوا حقيقتها غير مرقومة البرود، ولا منظومة العقود، فأقام عبادة هذا منادها، وقوم ميلها وسنادها، فكأنها لم تسمع بالأندلس إلا منه، ولا أخذت إلا عنه، واشتهر بها شهرة غلب على ذاته، وذهب بكثير من حسناته» (٥)

ويقدم ابن بسام نبذة لا بأس بها عن عبادة القزاز، منها:

«من مشاهير الأدباء الشعراء، وأكثر ما ذكر اسمه وحفظ نظمه في أوزان الموشحات، التي كثر استعمالها عند أهل الأندلس.. وهو من نسج على متوال ذلك الطراز، ورقم ديباجه ورصع تاجه، وكلامه نازل في المديح، فأما ألفاظه في التوشيح فشاهدة له بالتبريز والشفوف» (٦)

وفيما يبدو أن موشحات ابن عبادة (شأنها في ذلك شأن موشحات عبادة بن ماء السماء) كانت عزيزة الوجود منذ قرون وقرون، كما قد يستدل على ذلك من قول ابن فضل الله العمري عن ابن القزاز:

-
- (٥) «الذخيرة» القسم الأول ج ٢ ص ١ والنص نفسه في الفوات ١/٢٥٥
(ط . محيي الدين) ج ٢ ص ١٤٩ ط احسان عباس .
- (٦) «الذخيرة» القسم الأول ج ٢ ص ٢٩٩ انظر «المغرب» ١٣٤/٢ والمراجع المذكورة به. و«الخريدة» ط . الدسوقي وعبدالمعظم - ج ٢ ص ٤٢.

«.. صاحب الموشحات الموشحات، والكؤوس المشعشات،
والبدائع التي لم يحصرها وزن، والوشائع التي لم يلبس مثلها روض الحزن،
والروائع التي لا عيب في درها إلا أنه لم يذخر بالحزن..» (٧)
أما ابن سعيد، فإنه في «المغرب» لا يكاد يقدم شيئاً يستحق
الذكر عن حياة ابن عبادة. (وإن أورد غاذج من شعره، وبعض موشحات
— سنذكرها بعد قليل) ولم يجيء شيء عن عبادة بن ماء الساء في
النسخة المطبوعة من الكتاب، كما لا يذكر اسم ابن ماء الساء في الفصل
الذي عقده عن الموشحات والأزجال ضمن كتابه «المقتطف» ولكنه يورد
عن ابن عبادة القزاز:

«فأما الموشحات، فقد ذكر الحجاري في كتاب المسهب في
غرائب المغرب أن المحترع لها بجزيرة الأندلس مقدم بن معافي القبري..
وأخذ عنه ابن عبد ربه.. ولم يظهر لها مع المتأخرين ذكر، وكسدت
موشحاتها، وكان أول من برع في هذا الشأن بعدهما عبادة القزاز شاعر
المعتصم بن صمادح صاحب المرية. وقد ذكر الأعلام البطليوسي أنه سمع
ابن زهر يقول: كل الوشاحين عيال على عبادة القزاز في ما اتفق له من
قوله: بِدُرِّ تَمْ شَمْ ضَحَى غَضُّ نَقَا مِسْكُ شَمْ.
مَا أَتَمْ مَا أَوْصَحَا مَا أَرَوْقَا مَا أَنَمْ
لَا جَرَمْ مِنْ لَمْحَا قَدْ عَشِقَا قَدْ حُرَمْ
وزعموا أنه لم يشق غباره وشاح من معاصريه الذين كانوا في زمن
الطوائف (٨).

وقد توفي عبادة بن ماء الساء سنة اثنتين وعشرين وأربعمائة، أو
سنة تسع عشرة وأربعمائة (٩) أما ابن عبادة القزاز، فإنه كان الشاعر

-
- (٧) «مسالك الإيبصار» — مخطوطة باريس ٢٣٢٧ الجزء ١٧ (ذكر الشعراء
بالجانب الغربي) ورقة ١٣١.
(٨) «المقتطف» ص ٤٧٧.
(٩) «فوات» (ط. احسان عباس) ١٤٩/٢ وانظر عنه «المقتبس» ص ٣٤٦
هامش، بقلم محقق الكتاب).

المقدم في بلاط المعتصم بن صمّاح صاحب المرية ، وفي ذلك يسوق صاحب «النفع» أن ابن عبادة أنشد المعتصم شعراً يقول له فيه :

ولو لم أكن عبداً لآل صمّاح وفي أرضهم أصلي وعيشتي ومؤلدي
لما كان لي إلا إليهم ترخّل وفي ظلهم أمسي وأصحي وأغتدي
فارتاح وقال : يا ابن عبادة ، ما أنصفناك ، بل أنت الحر لا العبد ،
فاشرح لنا أملك . فقال :

أنا عبد جودكم كما قال ابن نباتة :

لم يبق جودك لي شيئاً أوّمله تركتني أصحاب الدنيا بلا أمل
فالتفت إلى ابنه الوائق ولي عهده ، وقال : إذا اصطنعت الرجال
فشل هذا فاصطنع ، ضمه إليك ، وافعل ما تقتضيه وصيتي به ، ونهني إليه
كل وقت ، فأقام نديماً لولي العهد المذكور . وله فيها الموشحات المشهورة
كقوله :

كم في قد ود البان تحت اللّم من أقمر عواط
بأنمل وبنان مثل العنم لم تبّر لقاط (١٠)
وفي «معجم السفر» للسلفي إشارة أخرى لإحدى موشحات ابن
القراز في مدح المعتصم أولها :

هل يُتّخ لأرواخ من طباك ياسفّاخ
أن تُتّخ أو ترّاخ أو ترّاخ في مرّاك (١١)
وهو نص نادر لا نجده في غير كتاب السلفي .
أما ابن سعيد في «المغرب» فانه يذكر له قصداً كبيراً من موشحة
أولها :

أذات الخلد نهّد مهّد

(١٠) «نفع» (ط . احسان عباس) ٤١١/٣ .

(١١) ص ٢٩٠ من نسخة صححها وحققها شير محمد زمان (لم تنشر بعد)

وغيصنُ تأوِّذُ في دغصٍ ملبَّد
عن سُقيم مُكَمَّد
لا:

فدع عَذَلِي يَأْمَنُ يَلُومُ
فلوئُكَ لي في الحُبِّ لُومُ
أفصَى أُمْلِي ظَبْيِي رَحِيمُ (١٢)
وقسماً من موشحة أخرى أولها :

صِلْ يَأْمَنِي الْمُتَيَّمُ مَنْ رَاخَ مقصوصَ الجَنَّاخِ

صاغ الجمالَ من كل لآلَاءِ
خَدُّ أَدِيمُهُ مِنَ الصَّهْبَاءِ
ووجنته أرقُّ من الماءِ

كَأَنَّهَا شَقِيقَةٌ تُفَاخِ لَمْ تُلَمَّسْ بِرَاخِ (١٣)
وهناك نصوص لا يعرف على وجه الدقة أهي لعبادة بن ماء
السماء، أم لابن عبادة القزاز، ففي «فوات الوفيات» (١٤) موشحتان
لابن ماء السماء، الأولى تبدأ بـ :

مَنْ وَلَـــــــى فِي أُمِّهِ أَمْرًا وَلَمْ يَعْدِلِ
يُـــــــزَلِ إِلَّا لِحَاظِ الرِّشَاءِ الْأَكْـحَلِ

والثانية :

حُبُّ الْمَهْـلَا عِبَادَةٌ مِنْ كُلِّ بَسَامِ السُّوَارِ
لكن الصلاح الصفدي في «الوافي بالوفيات» (١٥) يجعل

(١٢) «المغرب» ص ١٣٦ ج ٢

(١٣) «المغرب» ص ١٣٧، ج ٢

(١٤) «فوات» ٤٢٦/١ ط . محيي الدين) وذكرها ابن تغري بردي في
«المنهل» مخطوطة باريس منسوبة لابن ماء السماء.

(١٥) ج ٣ ص ١٨٩ - ١٩٠

الأولى لمحمد بن عبادة القزاز ويجعلها هو نفسه في كتابه «توشيح التوشيح» (١٦) لعبادة بن ماء السماء! ويذكرها ابن المواقيني في «ريحان الألباب» (١٧) مصدرة بـ «وغريب التوشيح ما أنشد به أبو عامر ابن ينق قال: أنشدني عبادة بن ماء السماء لنفسه من موشحة قليلة الأمثال ..» النص

واذن فلا يبقى لابن ماء السماء سوى موشحة واحدة لا خلاف عليها في المصادر وهي التي أولها:

حُبُّ الْمَهَا عِبَادَةٌ مِنْ كُلِّ بَسَامِ السُّوَارِ
ولكن د. إحسان عباس يقول عنها إنها «شبيهة بموشحات القزاز، والخرجة فيها معربة. وإذا كان كذلك فقدنا آخر مثل من الموشحات المبكرة نسبياً» (١٨)، ونحن لا نطمئن كثيراً لمثل هذا الاستدلال، لأن ابن القزاز فيما وصل إلينا من موشحاته لا يسير على نمط ثابت، وهناك فروق فنية واضحة بين موشحاته التي تتعدد فيها الأجزاء في القفل، أو في البيت، مثل قوله في موشحة «بأبي. ظبي حمى»:

بَلَدْرُ تَم شَمْسُ ضَحَى غَصْنُ نَقَا مِسْكُ شَم
وبين قوله:

صِلْ يَا مُنَى الْمُتَيْسِمِ مَنْ رَاخَ مَقْصُوصَ الْجَنَاحِ
ومن جانب آخر، فإن الترجيح لا يمكن أن يقوم، إلا إذا كنا نملك قدراً من موشحات ابن ماء السماء، يسمح بأن نتبين من خلاله الخصائص الفنية عنده، ونقارنها بموشحات ابن القزاز، ثم نحكم بعدها على موشحة «حب المها عبادة».

(١٦) ص ١١٣

(١٧) مخطوطة توجد منها نسخ في مكتبة فاتح والمكتبة الملكية بالرباط عن د. الجراي «موشحات مغربية» ص ١٩.

(١٨) «تاريخ الأدب الاندلسي» ج ٢ ص ٢٣١

والقضية تصبح أكثر تعقيداً عندما ينظر المرء في نصوص «دار الطراز»، وفي المقدمة التي وضعها ابن سناء الملك لكتابه، لأن صاحب «الدار» لا يذكر الا «عبادة» من غير تحديد، مثال ذلك موشحة :

يَأْبِي عَلِيٌّ بِالنَّفْسِ عَلِيٌّ

وقد أوردها بتمامها (١٩) وذكر في المقدمة : «هذا الموشح لعبادة» وقد يظن ظان أن الاكتفاء باسم «عبادة» يفرض على الباحث أن يرجح نسبة النص لعبادة بن ماء السماء لا لابن عبادة القزاز، لكن المشكلة أن هذا الأخير يذكر كذلك على أنه «عبادة القزاز» (٢٠) فضلاً عن أن بعض الموشحات التي اكتفى ابن سناء الملك بنسبتها الى «عبادة» تأتي منسوبة لابن عبادة القزاز في عدد من المصادر، كما تنسب لابن ماء السماء في غيرها، مثل :

يَأْبِي ظَبْيِي حَمِي تَكْتَفُهُ أَشَدُّ غَيْلُ

التي عرفنا أن ابن الموائيني جعلها لابن ماء السماء (٢١)، أما ابن سعيد في «المقتطف من أزهار الطرف» فنسبها الى «عبادة القزاز»، وقد مر بنا قول ابن زهران «كل الوشاحين عيال على عبادة القزاز فيما اتفق له من قوله :

بَدُرْتُمْ شَمْسُ ضُحَى غَضُنْ نَقَا : مِسْكُ شَمْ.. الخ
وهذا المقطع لا يعدو أن يكون أول «البيت» الثاني من أبيات موشحة «يأبي : ظبي حمي». والموشحة نفسها ترد في «جيش التوشيح» (٢٢) منسوبة هذه المرة لأبي بكر بن بغي !
وهناك موشحتان أخريان في «دار الطراز» تحويان في ثناياهما ما

(١٩) «دار الطراز» ص ٥٢ وانظر مقدمته (ص ٢٧)

(٢٠) ابن سعيد «المقتطف» ص ٤٧٧.

(٢١) انظر عباس الجراري «موشحات مغربية» ص ١٩ والموشحة في «دار

الطراز» ص ٦٥

(٢٢) «جيش التوشيح» ص ٥

يؤكد نسبتها لابن عبادة القراز، الأولى هي موشحة :
دعني أشم : برقاً جـد : مرجان : قد انتظم فيه البرذ : فازدأ

فالخرجة فيها تقول :
قُلْ هل عِلِمٌ : أو هل عِهْدٌ : أو كان : كالمعتصم والمعتضد مَلِكًا
﴿٢٣﴾
والثانية أولها .

نُح للراخ وباكرُ بالمُعَلَّم المُشَوِّف غبوقاً وصَبُوح على الوترِ الفصيخ
وخرجتها :

ما أَمَلَحَ العساكِرُ وترتيب الصفوف والأبطال تصيح الوثائق ياملخ
ففي الخرجة الأولى إشارة الى المعتصم والمعتضد (صاحب أشبيلية)
وكان بينها تحالف في فترة من الفترات ، وأما الوثائق المشار اليه في الخرجة
الثانية فهو عز الدولة ابن المعتصم ، وفي هذا ما يدل على أن الموشحتين من
نظم ابن عبادة القراز شاعر المعتصم وابنه .

على أن الإشكالات لا تنتهي عند هذا الحد مع عبادة بن ماء السماء
وابن عبادة القراز فهناك اسم ثالث يتردد في بعض المصادر الأندلسية هو
اسم «عبادة بن محمد بن عبادة - القراز» وهذا الاسم يرد في
«الخريدة» - على سبيل المثال - دون اي تحديد لعصره أو مكانته أو الفنون
التي برع فيها ، ويأتي بعد الاسم مباشرة بيتان هما :

إنما الفسخُ هلاك طالِعٍ لاحَ من أزراره في قَلَكِ
خذه شمسٌ وليلٌ شعرةُ من رأى الشمسَ بدت في حَلَكِ
﴿٢٤﴾

وعلق محققا هذا القسم الخاص بشعراء الاندلس وأدبائها على الاسم
بأن المعنى هنا «ابوبكر عبادة بن عبد الله بن محمد بن عبادة .. ويعرف
بابن ماء السماء» وبذا حسبا الأمر دون اعتبار لصفة «القراز».

(٢٣) «دار القراز» ص ٦٩

(٢٤) «الخريدة» تحقيق الدسوقي وعبد العظيم ٤٤/٢

وتوقف هذا المستشرق شترن أمام هذا الاسم فتساءل عما إذا كان «عبادة» هذا ابنا لمحمد بن عبادة القزاز او ابن القزاز الذي نعرفه، ولم يستطع أن يحسم في المسألة. (٢٥)

والحق ان المغامرة بتقديم حل حاسم لمثل هذه المشكلة قد تقود للشطط، خاصة حين تتدخل مصادر اخرى فتقدم إشارات عن «عبادة بن محمد بن عبادة الاقرع»، صاحب الموشحات، فهل هذا شخصية أخرى تشترك في تأليف الموشحات كما تشترك في نعت «عبادة»، ام أن الأمر لا يعدو أن يكون هفوة من هفوات التأليف أو النسخ، وأن المقصود بهذا الاسم الثالث محمد بن عبادة القزاز؟ ولم لا نجد عن عبادة «الثالث» هذا إلا إشارات مقتضبة تنسم بالغموض؟

إن تكرار الحديث عن الشخص الواحد في كتاب مثل «الخريدة» — بما يوهم احيانا انها شخصيتان منفصلتان — (٢٦) يجعلنا نشك في وجود وشاح ثالث يحمل اسم عبادة (٢٧) غير ابن ماء السماء وابن «القزاز». أم الكرم بنت المعتصم:

جاء عنها في «المسهب» ونقل صاحب «المغرب» (٢٨):
«كان المعتصم قد اعتنى بتأديبها، لما رآه من ذكاؤها حين نظمت الشعر والموشحات» لكن شيئا من هذه الموشحات لم يصل الينا، ولم يبق من شعرها الا أبيات متفرقة تدور حول موضوع الحب.
وأم الكرم هي أول شاعرة أندلسية يذكر أنه كان لها إسهام في تأليف الموشحات والملاحظ أن شاعرات الأندلس — إلا قلة قليلة — لم يؤثر عنهن أنهن ألفن موشحات.

(٢٥) ص ٩٨

(٢٦) انظر على سبيل المثال ترجمة الابيض (ج ٢ ص ٧٠، ص ٦٧٠) و ترجمة ابن عبدالبر (ج ٢ ص ١٣، ٤٧٨) و ترجمة ابن أبي الخصال (ج ٢ ص ٤٦٥، ٤٥٩) و ترجمة الخزومي (١٥٤/٢، ٦٦٨) و ترجمة ابن بقل (ج ١٣٠/٢، ٦٦٧) (٢٧) هناك اندلسي اخر يدعى ابن عبادة (توفى ٥٣٢ هـ) له كتب في الحديث، ولا علاقة له بالموشحات.

(٢٨) ج ٢ ص ٢٠٢، وانظر «النفح» ط. محيي الدين ج ٥ ص ٣٠٢

فترة النصيب والازدهار

● ابن عمار (ذو الوزارتين، ابوبكر بن محمد، المهدي، الاندلسي، الشلبي) (١) المتوفى سنة ٤٧٧ :

لخص ابن سميد في «المغرب» - استنادا الى «القلائد» و«الذخيرة» و «المسهب» حياة ابن عمار العاصفة في سطور، فذكر أنه من قرية شنبوس، من المملكة الشلية وكان من اصحاب المعتمد في زمن الصبا، فلما آل الأمر للمعتمد، قرب ابن عمار وصار عنده كجعفر عند الرشيد، الى أن داخل ابن عمار العجب، .. فوثب على مرسية لما أخذها للمعتمد، وانفرد فيها بنفسه، وهجا ابن عباد وزوجته الريمكية «وانتهى الأمر الى الوقوع في الاسر وقتله المعتمد بيده».

ولا يذكر ابن عمار في أي من المصادر المعروفة على أنه من الوشاحين، وتفرد الصفدي في «توشيع التوشيع» (٢) بعده من بين كبار وشاحي الاندلس.

● ابن زيدون (أحمد بن عبد الله): (٣)

الوزير الشاعر الكاتب، صاحب الرسالتين الهزلية والجديّة، والقصائد الوجدانية ذات الشهرة المدوية، وبخاصة «التونية» التي طالما عارضها الشعراء عبر العصور:

أضحى التناثي بدلا من تدانينا وناب عن طيب لقيانا تجافينا
ولم يذكر ابن زيدون في المصادر المعروفة على انه من الوشاحين كما أن ديوانه لا يضم شيئا في هذا المضمار، وفيه مسمطتان «سقى الغيث أطلال الأحبة بالحمى» و «تنشق من عرف الصبا ما تنشقا» ومن الدارسين

(١) انظر عنه «المغرب» ٣٨٩/١ والمراجع المذكورة ولا ينبغي الخلط بينه وبين ابي بكر ابن عمار المذكور ج ٢ ص ٢٢٩ من نفس المصدر.

(٢) «توشيع التوشيع» ص ٣٢.

(٣) انظر عنه د. شوقي ضيف «ابن زيدون» ومقدمة ديوانه بتحقيق على عبد العظيم، وفي كتاب د. الركابي «في الأدب الأندلسي» فصل طويل عنه.

المحدثين (٤) من يעדما - خطأ - من الموشحات.

• ابن ارفع رأسه (ابوبكر محمد) (٥):

جاء عنه في «المقتطف» في معرض الحديث عن أوائل الوشاحين الذين
ظهروا بعد ابن عبادة القرزاني:

«وجاء مصليا خلفه منهم ابن ارفع رأسه، شاعر المأمون بن ذي النون
صاحب طليطلة. قالوا قد أحسن في ابتدائه في الموشحة التي طارت له،
حيث يقول:

بأبدع تلحين	الْمُؤدُّ قَدْ تَرَكْتُمْ
رياض البساتين	وَشَقَّتِ الْمَذَانِبَ

وفي انتهائه حيث يقول:

عسالك المأمون	تَحْطُرُ وَلَيْسَ تَسْلَمُ
يحيى بن ذي النون	مُرَوِّعَ الْكَتَائِبِ

وذكره ابن سعيد في «المغرب» ولم يورد عنه شيئا يذكر: «نبه
الحجاري على بيته بطليطلة، وان المأمون بن ذي النون اشتمل عليه وشهر
عنده ذكره .. وله موشحات مشهورة يغنى بها في بلاد المغرب، منها في مدح
المأمون بن ذي النون» ولم يذكر له الا ثلاثة أبيات قالها في مدح ابن ذي
النون يحيى في مصادر اخرى أنها قيلت على البديهة، وفي حسابنا أن عبارة
«المغرب» توحي بأنه سيسوق شيئا من هذه الموشحات، لكن الامر وقف
عند هذا الحد (٦).

(٤) انظر ديوانه، نشر كامل كيلاني ص ١٩٢، ٢٢٩ وكذلك مجلة

(Arabica) وفيها مقال بعنوان « Un Muwassah d'Ibn »

(فبراير ١٩٧٨) « Zay dun ص ١٠ - ١٧

(٥) انظر عنه «المغرب» ١٨/٢ والمراجع المذكورة بالهامش.

(٦) راجع شترن ص ٩٥ وقد عثر على نصها في مجموعة ابن بشرى ونشرها مع
ثلاث موشحات اخرى تحت عنوان

Four Famous muwassahs from Ibn Busia's anthology

ومن موشحة «العود قد ترم» قطعة ترد في «مجموع الأغاني والألحان»
من كلام الأندلس منها:

وغناءُ الطيروز على غصون البان^(٧)
وضحك السُروز وانسلَّ للميدان
وكلُّنا أُمير بالراج والسلطان .. الخ

ومن حسن الحظ أن مجموعة «جيش التوشيح» تضمنت عشر موشحات لابن ارفع راسه، وقد صدرها لسان الدين بن الخطيب بعبارة مسجوعة فيها:
«رفع في التوشيح رايته، وبلغ منه غايته، واستوفى أمره ونهايته، فجلا برائق مبانیه أنوار معانيه، فجاءت ألفاظه يرف رونقها، ويشف تأنقها، إن مدح جاءت المدائح اليه تترى، او تغزل رأيت جيلا بوادي القرى، جدد بني ماء الساء المتقدمين في التمين، وانضوى به الى الملوك والتحيين.»
والموشحات التي بين أيدينا تدور حول الغزل والمديح، وفي بعضها ما يمكن ان يعد من «التزني» — أي الخروج على الفصحى — إلا اذا كان مرد ذلك الى سوء النسخ، وانظر موشحته:
قد كنتُ في عَدْنٍ فاختلتُ والهفي كأنَّ ابليسا قد وثى الى إلقي

واصلَ إيماشي من عهدِه انيسي ...
بدرٌ بدا ماشي كي يكيف الشمس^(٨)

ومن أقفاها:
حاشاك ياخذني أن تُدينَ بالخلفِ فبُوسني يوماً وحده من الألفِ
وغيره:
أجل من الحُسن قبل رجعة الظرف من عرش بلقيسا مُتعت بالتصف

(٧) بالاصل وغنات الطيروز: على قطوب البان

(٨) كذا بالأصل، ولعلها: شمس

وهناك فضلا عن ذلك جل لا نحسب أنها كانت تغنى على النحو الذي تنطق به بالفصحى مثل:

السُّلْفُ للوعْدِ ناقض عُرى الوَدِّ
ففي اعتقادنا أنه كما يوقف بالسكون في «ناقض». ومن أشهر الموشحات المنسوبة لابن ارفع راسه قوله:
مَنْ عَلَّقَ القُرْطَا فِي أَذُنِ الشَّعْرَى وَأَكْفَفَ العُرْطَا الفُصْنَ النُّضْرَا (٩)
وبعض خرجات موشحاته تمتزج فيها العامية بالرومانث كقوله في موشحته «الراح والرضاب»:

يامم شت لاب ذا الوعد ذا الحجج دَعْ هَجْرَمَ قَطْع فالقطع في سميح
او قوله في خرجة موشحته «للهمي في القلب أسرار»:

بعنايش لمحت إنْ لمحت كم هلش مِنْ يدي
بون بلاش امتار أو لمحت عمن عن كفري

● ابن اللبانة (محمد بن عيسى بن محمد، ابوبكر اللخمي):
الداني (نسبة الى مدينة دانة، بالأندلس) وكان شاعر المعتمد بن عباد، وتوفي في سنة ٥٠٧ (١٠)
أورد له ابن سناء الملك في «دار الطراز» ثلاث موشحات الأولى (وتجىء بدورها في مجموعة «جيش التوشيح»):
عَلَى عَيُونِ الْعَيْنِ رَعَى الدَرَارَى مَنْ شَغَفَ بِالْحُبِّ
الثانية (وترد كاملة في المغرب):
كم ذا يُوَزُّقُنِي ذُو حَدَقٍ مَرَضَى صِحَاحٍ لَا يُلَيِّنُ بِالْأَرْقِ

(٩) هي في «توشيح التوشيح» منسوبة للحصري
(١٠) ذكر د. شوقي ضيف قائمة بمصادر ابن اللبانة بامش «المغرب» ٤٠٩/٢
كما اورد محقق «جيش التوشيح» قائمة لا بأس بها (ص ٢٤٣) وانظر «الذخيرة» القسم الثالث ج ١ ص ٥٠ ومابعدها (القاهرة ١٩٧٥ بتحقيق د. لطفي عبدالبديع). وظهر شعره مؤخرًا، مجموعا في ديوان (لا يضم موشحاته) بتحقيق د. محمد مجيد السعيد (البصرة ١٩٧٧).

والثالثة: (ومنها قطعة في «المغرب» وتجيء كاملة في «جيش التوشيح»):

كذا بقناذ سنا الكوكب الوقاد إلى الجلّاس مشعشة
الأكواس

ومن أشهر موشحاته — وعارضها كثيرون — موشحة:

في نرجس الأحقاد وسوسن الأجياد
نبت الهوى مغرّوس بين القنا المياد (١١)
ويستغرق الغزل جل الموشحة، ولكنه يختتمها بمديح بني عباد.
وأشهر من الموشحة السابقة قوله:

هلا عذولي قد خلعت العذار لا اعتذار عن قلبا الإنس وشرب العقار
وخرجتها بلغة الرومانث:

وغادة تشكوبعاد الخليل
عذوها تبكي ويوم الرحيل
بضقة البحر وظلت تقول:
... امار الفرار وليس دمار

ومن الموشحات المنسوبة لابن اللبانة، وترد في «توشيح التوشيح» (١٢) وفي «عقود اللآل في الموشحات والأزجال» (١٣) وفي غيرهما (١٤)

(١١) تجيء كذلك في «فوات الوفيات» ٥١٤/٢

(١٢) ص ١٣٣

(١٣) مخطوطة الاسكوريال ورقة ٨

(١٤) انظر شترن ص ٩٦ وقد نسبت في «العذارى المائتات» لجمال الدين ابن نباته وقيل لابن عزلا — كذا — وهناك موشحة أخرى أولها «شق النسيم اكمامه» جعلها الصفدي في «الوافي بالوفيات» ٢٩٩/٤ وابن شاكر في «الفوات» لابن اللبانة اما في جيش التوشيح ص ١٣٢ فتأتي منسوبة لابن الصيرفي.

شَاهِدِي فِي الْحُبِّ مِنْ حُرْقِي أَدْمَعُ كَالْجَمْرِ تَنْذِرُ

تَعَجَزَ الْأَوْصَافُ عَنْ قَمَرٍ
خَدُّهُ يَذْمَى مِنَ النَّظَرِ
بَشَرٌ يَسْمُو عَلَى الْبَشَرِ

قد براه الله من علق ما عسى في حسنه أصف
ويعد نموذجا للموشح «الشعري» بل لعله — إذا صحت نسبتة لابن
اللبنانة — أقدم ما وصل إلينا من هذا النوع.

• • •

* ابن لبون (ابو عيسى، لبون): (١٤)

امير مربيطر Murviedro

له في «جيش التوشيح» عشر موشحات من أجلها موشحته:
مابدا من حالي قد كفى غذالي عاذلي لا تكيز في الهوى
تعدالي

عذلكم يغريني فانتهاوا عن عذلي
كلفي بالعين زاد في فضلي
وموشحة:

من أطلع البدر في كمال غصن اعتدالي

بمُهَجَّني شادِلٌ غريز
يجورُ حكا ولا يُجيز
وما يسوى أدمعي نصير

(١٤) انظر عن مراجعه: «المغرب» هامش ٣٧٦/٢، والخريدة ٣٣١/٢ (ط).
الدسوقي وعبدالعظيم) وفيها «ابن لبون» — وهو خطأ من أخطاء التحقيق —
و«جيش التوشيح» ص ٢٦٢

تفعل عيناه بالرجال فينفل العمال
وتنتهي - وكلها حول موضوع الحب - بالحبيب وقد لان بعد طول تدال:

لله يوماً به نعيمنا
راق أصيلاً فراقاً حسناً
عاتبته مازحاً فغنى:

إياك يغرّنك صرف مالٍ يامن بدا لي (١٥)
وهذه الخرجة معربة، وفي موشحات ابن لبون ما تكون فيه الخرجات
بالعامية مثل موشحة «كم ذا يعذل» وينتهي بالحديث عن هذه الحسنة
التي:

تشدو خِلّها تشدو للوصل واليناق
سمارك حلّو انده من شار بالعدد

كما أن لابن لبون موشحة ذات خرجة اختلطت فيها العربية بلغة
الرومانث، وهي موشحة «شكا جسمي» وفيها تشدو المحبوبة حزناً لما
علمت بما حل به:

عزيز مي كمد سيد ياقوم تُرى بالله سم الاسم ند رلو

• • •

* ابن الزقاق (أبو الحسن علي بن إبراهيم بن عطية) (١٦) المتوفي

(١٥) الخرجة في «جيش» ص ١٦٩:

إياك يغرّنك صرف رمال ياقد بدالي
ولا معنى لها على هذه الصورة.

(١٦) انظر عنه «الخريدة» ط. الدسوقي وعبدالعظيم ١٤٧/٢ - ١٥٣
١٥٥/٢ - ١٦٦ وكذلك «المغرب» ٣٢٣/٢ ومقدمة ديوانه، بتحقيق عفيفة
دبراني وفي «مع شعراء الأندلس» لجيومث فصل عن «ابن الزقاق شاعر
الطبيعة».

نحو سنة ٥٣٠ هـ (١٧): جاء عنه في «المسهب»:

«من فتیان عصرنا الذین اشتهر ذکرهم وطار شعرهم ، وهو جدير بذلك ، فلهغره تعشق بالقلوب ، وتعلق بالسمع ، وأعانته على ذلك مع الطبع القابل كونه استمد من خاله أبي اسحاق بن خفاجة ووزع منزعه .»
ولسنا نملك شيئاً ذا بال عن موشحات ابن الزقاق ، باستثناء ما يجيء في «توشيع التوشيع» (١٨) ، فقد عده الصفدي «ممن سبق الى التوشيع ، وسبق الى الغاية من اهل المغرب» ، ونسب اليه موشحة (تجيء بدورها في مخطوطة «عقود اللال» (١٩) منسوبة كذلك لابن الزقاق) ، يقول فيها:

تُحْدُ حَديثَ الشوقِ عن نفسي وعن التدمع الذي هممعا

ما ترى شوقي قد اتقدا
وهَمَمي بالدمع واظردا
واغتدى قلبي عليه سدى

آه من ماءٍ ومن قَبَسٍ بين طرفي والحشا جُمِعَا
وهي موشحة رفيعة المستوى ، من نوع «الموشح الشعري» فألفاظها غاية في الرقة ومعانيها تلفها غلالة من البساطة ، والصور الخلافة ، والنغم الحار والمشكلة أن المصادر الأخرى لا يذكر فيها شيء عن موشحات ابن الزقاق ، ولا يوجد إلا نص واحد منسوب له ، وهذا النص نفسه يرد في «نفع الطيب» على أنه من موشحات ابن بقي (٢٠).

(١٧) اختلفت المصادر حول اسمه. كما اختلفت حول سنة وفاته ، والمتفق عليه أنه توفي ما بين سنة ٥٢٨ وسنة ٥٣٠ هـ أما الخريدة فتذكر سنة ٥٤٠ هـ.
(١٨) ص ٣١ والنص ص ١٤٧ (والموشحة في ديوانه ص ٣٩٦ ، وألحقها المحققة بالديوان استنادا إلى التوشيع).

(١٩) مخطوطة الاسكوريال ورقة ١٠.

(٢٠) «نفع» - ط. عبد الحميد ، ٣٦٩/٥.

وسواء كانت هذه الموشحة من شعر ابن الزقاق أو ابن بقي ، فإنها تعد
من عيون الموشحات الأندلسية ، وخرجتها معربة ، ينشد فيها العاشق :
أَيْنَ ظَبْيِي الْقَفْرِ وَالْكَنَسِ من عزالٍ في الحَشَا رَتَعَا



* ابن جاج (الصباغ البطليوسي):
وصفه المقرئ بأنه «من أعاجيب الدنيا ، لا يقرأ ولا
يكتب» (٢١) وروي عنه أخبارا مع الوزير ابن عفار ، تدل على
سرعة بديته ، وحسن ارتجاله ، كما أورد خبر قدومه الى بلاط المعتضد
بن عباد ، وازدراء الشعراء به وسخريتهم منه ، حتى جاءت ساعة
الإنشاد ، فإذا به يقول مدحة من عيون الشعر (ذكر المقرئ منها ثلاثة
عشر بيتا) عندئذ قال له المعتضد : «اجلس ، فقد وليتك رئاسة
الشعراء ، وأحسن اليه ولم يأذن في الكلام في ذلك اليوم لأحد
بعده».

وقد ترجمت بعض المصادر لابن جاج ، ولكن أيا منها لم يذكر شيئا عن
موشحاته ، وعده الصفدي في «توشيع التوشيع» من المبرزين في هذا الفن
الأندلسي (٢٢).



* ابن الأرقم (أبو الاصبغ عبدالعزيز بن محمد ، النخيري):
قال ابن الأبار في «التكملة» إنه كان :
«كاتباً بليغاً شاعراً ، أقام بدانية ، عند إقبال الدولة على ابن
مجاهد ، ثم صار الى المعتصم بن صمادح ، فكان من وجوه رجاله ،

(٢١) «نفح الطيب» — ط. احسان عباس — ٤٥٢/٣ ، وانظر كذلك ص
٦٠٧ وما بعدها والمراجع المذكورة بالهامش .
(٢٢) «توشيع التوشيع» ص ٣٢ .

ونبهاء أصحابه. وله رسائل وتأليف في الأدب. وتوفى في عهد
المعتمد بن عباد» (٢٣)

ووصفه المقرئ بأنه «كان آية الله تعالى في الوفاء»، وذكر خبر
إعجاب المعتمد بن عباد به، وسعيه لضمه إلى دولته، ورفض ابن
الأرقم وفاء منه لابن صمادح. وفي معرض الحديث عن موضحة
الأعمى التطيلي «ضاحك عن جان» يضيف المقرئ:
«ومن عارض هذه الموشحة ابن أرقم، إذ قال:»

مَبْسُومُ الْبَهْرَمَانُ فِي الْمُحَيَّا الدَّوْرِي
صَادَ قَلْبِي وَبَانَ وَأَنَا لَمْ أَذْرِ (٢٤)

وهذا كل ما يعرف من أمر موشحات ابن الأرقم. ولا يستبعد
شترن (٢٥) أن يكون المقرئ قد أخطأ عندما ذكر أن ابن الأرقم هو الذي
عارض التطيلي، وأن يكون العكس هو الصحيح، على اعتبار أن ابن
الأرقم أقدم عهداً من التطيلي، إذ كان الأول في أخريات عمره، عندما
كان الثاني في سن الشباب.



* ابن الفرج (ذو الوزارتين أبو عامر): (٢٦)
وزير المأمون بن ذي النون، ملك طليطلة ثم وزير ابنه
عبدالقادر.

ذكر ابن سعيد — نقلاً عن «المسهب» أن بني الفرج كانوا من أعيان
بلنسية «الذين توارثوا الحسب، وجلوا عن أن يحيط بهم نظم من الشعر أو
نثر من الخطب، وما منهم إلا من تهادته الملوك...» ثم ذكر خبر تفرقهم على
حواضر ملوك الطوائف، واستقرار أبي عامر بن الفرج في بلاط بني ذي

(٢٣) «التكملة» ط. مجريط ٦٢٢/٢.

(٢٤) «نفح الطيب» — ط. احسان عباس — ٥٠/٤

(٢٥) شترن، المرجع المذكور آنفاً، ص ٩٩

(٢٦) انظر عنه «المغرب» ٣٠٣/٢ والمراجع المذكورة فيه.

النون، وأضاف:

«قال (يعني الحنجاري، صاحب «المسهب»): وله في التوشيح طريقة حسنة»، ولا نغلك من هذه الموشحات شيئاً.



* والحصري (ابو الحسن علي بن عبدالغني الفهري الضري): (٢٧) وصفه صاحب الخزينة «بأنه» صاحب تصنيفات وتأليفات وإحسان في النظم» (٢٨) (ولا ينبغي الخلط بينه وبين ابن خالته او خاله أبي اسحاق ابراهيم الحصري، صاحب «زهر الاداب»)، وأشهر ما عرف له قصيدته «يا ليل الصب» التي عارضها كثيرون في الماضي والحاضر. والحصري ينتمي الى مدينة القيروان، وتركها بعد الحزن التي حلت بها واستقر فترة من الزمن في سبتة، وانتجع بلاط المعتمد بن عباد في اشبيلية، كما قصد غيره من ملوك الطوائف. وأقام في أخريات حياته بطنجة، وفيها توفي سنة ٤٨٨ هـ.

وقد عده الصفدي في «توشيح التوشيح» «من سبق الى التوشيح، وسبق إلى الغاية من أهل المغرب» (ولا يذكر غيره شيئاً عن صلة الحصري بفن التوشيح) ونسب له موشحة هي:

مَنْ عَلَّقَ الْقُرْطَا فِي أَذْنِ الشَّعْرَى وَأَلْخَفَ الْمِرْطَا الْفُصْنَ النَّصْرَا (٢٩)
وهي من غرر الموشحات الأندلسية، على الرغم من ثقل قافية الطاء التي تتخلل كل أقفاها. والمشكلة أن هذه الموشحة وردت بدورها في «جيش التوشيح» منسوبة لابن ارفع راسه (٣٠) وهي بموشحات هذا الأخير ألصق منها بالحصري، الذي لا يعرف له أي إسهام في مجال الموشحات.

(٢٧) راجع عنه «ابو الحسن الحصري القيرواني» محمد المرزقي والجيلاني بن الحاج يحيى (تونس ١٩٦٣) ويتضمن ملحقاً عن حياته وكذلك رسائله وشعره.
(٢٨) «الخزينة» ج ٢ ص ٥٠ - ط. الدسوقي وعبدالعظيم.
(٢٩) ص ١٥١ (٣٠) ص ٧٤

● ابن نزار (ابو الحسن):

أحد الشعراء الأمراء، ذكر المقرئ في «النفع» (٣١) شيئاً من اخباره، وقال انه «لما انتثر سلك نظام ملك لمتونة — (من البربر المرابطين) تفرق ملك الاندلس رؤساء البلاد، وكان من جلتهم الأمير ابو الحسن بن نزار، لما له من أصالة في وادي آش، فحسده أهل بلده، وقصدوا تأخيرته عن تلك المرتبة، فخطبوا في بلدهم لملك شرق الاندلس محمد بن مردنيس»، وانتهى الأمر بأن جيء به وهو في الأغلال إلى مرسية، وأودع السجن ويضيف المقرئ أنه: «لم يزل على حاله في السجن الى ان تحيل في جارية محسنة للغناء حسنة الصوت وصنع موشحته التي أولها:

نَاَزَعَكَ الْبَدْرُ الْلِيَاخَ بِنَنْتَ الدَّنَانِ
فَلَمْ يَلْغُ لَكَ اقْتِرَاخَ عَلَى الزَّمَانِ

وفى يقول:

يَا قَلْ أَقُولُ لِلْحَسُوذِ وَالْعِيسِ تُخْلَى:
يَا لَأَتَمِّي عَلَى السَّرَاخِ كَانَتْ أُمَانِي
أَخْرَجَهَا ذَاكَ السَّمَاخِ إِلَى الْعِيسَانِ

وجعل يلقيها على الجارية حتى حفظتها واحمكت الغناء بها، واهداها إلى ابن مردنيس بعدما اوصاها انها متى استدعاها إلى الغناء غنته بهذه الموشحة..، واتفق ان ظفربا اوصاها به، واحسنت غناء الموشحة، فطرب ابن مردنيس..» وفي بقية الحكاية أنه لما عرف أن الموشحة لابن نزار أمر على الفور بفك قيوده، وقال له: «يا أبا الحسن، قد أمرنا لك بالسراح على رغم الحسود، فارجع الى بلدك، مباحاً لك أن تطلب الملك بها وبغيرها إن قدرت، فأنت أهل لأن تملك جميع الأندلس لا وادي آش» وقدر لابن نزار أن يتولى الرئاسة من جديد في وادي آش، والياً عن ابن مردنيس.

(٣١) «نفع الطيب» ج ٥ ص ٤٠ (ط. محيي الدين، ج ٣/٤٩٣ احسان عباس) ولا ينبغي الخلط بينه وبين محمد بن صالح بن نزار الذي ذكره ابن الأثير في «التكلمة» ٣٧٢/١ (ط. ١٩٥٦).

ويخلو المغرب من ترجمة لابن نزار ولكن ابن سعيد ذكر موشحة جميلة
أولها :

اشربْ على نغمةِ المثاني ثاني
قال إنها «لابن نزار، وتروى لابن حزمون»، وخرجتها :
باليَلةِ الوَضل والسُّعود عُودي (٣٢)

• • •

● الأعمى التطليبي (٣٣) : (أبو جعفر أحمد بن عبد الله بن
هريرة القيسي) :

نشأ بأشبيلية ، وفيها عظم شأنه في الموشحات ، ويقول ابن سعيد عنه
في «المقتطف» - بعد أن ذكر ابن عبادة القزاز وابن رافع راسه :
«ثم جاءت الحلبة التي كانت في مدة الملمشين ، فظهرت لهم البدائع ،
وفرسا رهان حلبتهم الأعمى التطليبي ويحيى بن بقي . سمعت غير واحد من
أشياخ هذا الشأن بالأندلس يذكرون أن جماعة من الوشاحين اجتمعوا
في مجلس بأشبيلية ، فكان كل واحد منهم قد صنع موشحة وتأنق فيها ،
فقدموا الأعمى للانشاد فلما افتتح موشحته المشهورة بقوله :

ضاحِكٌ عن جُمانٍ سافِرٌ عن بَذرٍ
ضاقَ عنه الزَمانُ وحواءُ صَدْرِي

(٣٢) ١٤٧/٢

(٣٣) انظر عن مراجعته : «المغرب» ٤٥١/٢ و«جيش التوشيح» ص ٢٣١
- ٢٣٣ ، وجعل كنيته «أبو العباس» ، وهذه الكنية ترد ايضا في «الوافي
بالوفيات» ج ٧ ص ١٢٦ ، وله ديوان حققه د. احسان عباس . وبعض المراجع
تخلط بينه وبين ابي بكر الأعمى الخزومي - وكان شديد الهجاء - وانظر عنه
المغرب ٢٢٨/١-٢٣١ (وأخبار مع نزّهون الشاعرة الوشاحية) وفي «الذخيرة»
- تحقيق الدسوقي وعبد العظيم - ١٥٤/٢ ، و٦٦٨/٢ ومن خلط بين الأعمى
التطليبي والخزومي هذا د. الركابي في حواشي «دار الطراز» ص ١٤٩
وهلال ناجي في حواشي «جيش التوشيح» ص ٢٣٢ .

خرق ابن بقي وتبعه الباقر . (٣٤)

والحق أن الأعمى التطيلي وصل الى درجة لا نظن أن واحداً من لوشاحين بلغها من قبله أو من بعده ، وربما احتاج الأمر الى طول تحليل سكي يبرهن على صحة هذه النظرة ، ولكن بحسبنا الآن الإشارة الى أن لسان الدين بن الخطيب اختار له تسعة عشرة نصاً بينما لم يختار لأي من الآخرين أكثر من عشر موشحات (هذا اذا افترضنا أن جيش التوشيح وصل الينا كاملاً) وقدم لموشحات التطيلي بقوله :

«أي آية اعجاز ، وتطويل في البراعة وإيجاز ، والفاظ أرق من الهواء ، مقسم البدائع بالسواء ، من اختراع في الطرائق ، والسبك البديع والمعنى الرائق ، حتى صار توشيعه مثلاً في سائر الناس .. وهاك من توشيعه ما يرف نسيمه ويروقك»

وقد سلم للتطيلي عدد كبير من الموشحات ، يجدها القارئ في ديوانه ، (اثنان وعشرون موشحاً) (٣٥) ، وترد مبعثرة في مصادر مختلفة ، أهمها الى جانب «جيش التوشيح» مجموعة دار الطراز وبها ست موشحات يرجح أنها للتطيلي (وابن سناء الملك لا ينسب الموشحات التي يوردها ولكن هناك قرائن تدل على أنها من موشحات التطيلي) كما يذكر ابن سعيد بعضاً منه في «المغرب» ، ويتفرد «توشيح التوشيح» بإيراد موشحة ، «يانازح الدار سل خيالك» .

وأجل موشحات التطيلي هي «ضاحك عن جان» التي مر مطلعها ، وقد وصفها ابن سعيد بأنها «موشحة مشهورة» . وهي أول نص يسوقه ابن

(٣٤) «المقتطف» ص ٤٧٨ ، والخبر في «المغرب» ٤٥٦/٢ مع اختلاف يسير.

(٣٥) هناك بعض موشحات تنسب تارة للتطيلي وتارة أخرى لابن بقي ، مثل موشحة «ما الشوق الا زناد» ونجى في ديوان التطيلي (ص ٢٨٩) اما «المغرب» فيجعلها لابن بقي (٢٥/٢) وكذلك موشحة «اعيا على العود» (ديوان التطيلي ص ٢٧٠) وهي في «المقتطف» ص ٤٧٨ منسوبة لابن بقي وانظر مقدمة «جيش التوشيح» .

سنة الملك ، وما أكثر ما عارضها الشاحون على مر العصور . والنص —
وموضوعه الغزل — يتدفق في سلامة وعدوبة ألفاظ وبساطة لا يقدر عليها
الا القليلون . ومنها بعد المطلع :

آه مَـمَّـا أَجِـدُ	شَفَّـنِي مَـا أَجِـدُ
قَامَ بِي وَقَعْدُ	بَاطِشْ مَتَشْدُ
كَلِّمَ قَلْتُ قَدْ..	قَالَ لِي أَيَنَّ قَدْ؟
وَانْشَى عُضْنُ بَانَ	ذَا فَنِّي نَضْرِ
لَا عِبْنَهُ يَدَانُ	لِلضَّيْبَا وَالْقَطْرِ

ولها خرجة بالعامية . وهناك مشعحات لها خرجات بالفصحى ، اما
موشحة :

دمعٌ سفوح حراز ماءً وناز ما اجتمعنا الا لأمر كبار
فان خرجتها بلغة الرومانث، وترد في «جيش التوشيح» على هذا النحو:
ما والحبيب دمو صار فاذر شناز بنفس آست كسامو عاز
ووردت في «عدة الجليس»:
مو الحبيب انفرد ذي موافر كن دشر ننفيس اميب كسد نوليفر

وترجمها غوث على النحو التالي:

حبيبي مريض بسبب الحب — وكيف لا يكون ذلك؟ ألا ترى أنه لن
يرجع الي أبداً؟
Mev'l habib enfermo de meu amar
Que no d' estar ?
'Non ves a mib que se ha de no llegar?

• • •

● الأبيض (٣٦) (أبو بكر محمد بن أحمد، الأنصاري، الاشيلي):

(٣٦) انظر عنه «المغرب» ١٢٧/٢ والمراجع عنه و«الخريدة» — ط.
الدسوقي وعبدالعظيم ١٦٠/٢ وجيش التوشيح ص ٢٣٤ — ٢٤٠ (ملحوظات
المحقق).

جاء عنه في «المغرب» — نقلا عن «المسهب» — : أصله من قيرة همدان،
وتأدب بأشبيلية وقرطبة، وهو شاعر مشهور .. «قتل على يد أمير قرطبة سنة
٥٢٥ هـ»، أو نحو ذلك. (٣٧) قال لسان الدين بن الخطيب عن موشحاته:
«.. صقل الفاظه وجلاء، وهو في التوشيح ابن جلا، فقلد الزمان حليه،
وامطر بروض الاحسان وسميه ووليه، فاخترع وولده، واشتمل بالسحر
وتقلد، ونظم شعره وتوشحه في قالب الاعجاز» (٣٨)

أما ابن سعيد في «المقتطف» فيسوق هذا الخبر:
«وأخبرني أبو الخطيب بن زهر أنه جرى في مجلس أبي بكر بن زهر لأبي
بكر الأبيض الوشاح المتقدم الذكر، فغض منه أحد الحاضرين فقال: كيف
تغض من يقول:

ما لذ لي شرب راح على رياض الأفاخ
لولا هضم الوشاح اذا انثنى في الصباح (٣٩) .. الخ
ولعل هذه الموشحة كانت النص الوحيد المعروف من موشحات الأبيض،
قبل أن يزاح النقيب عن مجموعة «جيش التوشيح»، التي تضم عشر
موشحات من نظمه، من أجلها موشحة:

من سقى عينيك كأس المدام يا مئى المُستهام
رشاً أسرنى وهونائىم
رق لى والموت بين الحيازم
عجبا من دميعة وهوباسم
خنيث يمزج تحت اللثام عبرة بابتسام

(٣٧) في الذخيرة: قتل بعد سنة ثلاثين وخمسة وفي «المطرب»: «مات
بعد سنة خمس وعشرين وخمسة».

(٣٨) ص ٤٦

(٣٩) ص ٤٧٨، ولها بقية في مقدمة ابن خلدون، ونشر شترن نصها الكامل
نقلا عن «عدة الجليس» في «الأندلس» المجلد ٢٣ ص ٣٣٩ — ٣٦٩.

وفيهما مقطوع في مدح وزير صاحب قرطبة، والخرجة تأتي هنا — لا على
لسان العاشق أو المحبوبة أو الحمام، بل على لسان مدينة غرناطة:
شَرَفَ الْمَلِكُ بِهِ حِينَ حَاقَ
فَشَدَّتْ وَجِدًا بِهِ غِرْنَاقَتهِ
إِذْ تَوَخَّيَ بِسَوَاهِيَا ارْتِبَاقَتهِ:
كَلَّ يَوْمَ أَقْرَبِكَ يَا حَبِيبَ سَلامٍ ونَسِيتَ أَنْتَ ذِمَامَ! (٤٠)



• ابن رجم (ذو الوزاتين، المشرف، ابو بكر محمد بن أحمد) (٤١) المتوفى
نحو سنة ٥٣٠ هـ:

جاء عنه في «قلائد العقيان» — ونقل عنه ابن سعيد في «المغرب» —
«رجل الشرف سؤددا وعلاء، وواحد اشتمالا على الفضل واستيلاء.
استقل بالنقض والابرام، وأوضح رسم المجاملة والاكرام» ولا يعرف — على
وجه التحديد، تاريخ مولده، او وفاته، لكن ابن سعيد ذكر له مطلع قصيدة
قالها في مدح تميم بن يوسف بن تاشفين:
على المرهقات البيض والسمر الملد تدور رحي الملك المتوج بالجمد
وذكر له الفتح في «القلائد» — ونقل عنه العماد الأصفهاني في
«الخريدة» — قصيدة مدح بها الأمير ابي اسحاق ابراهيم بن يوسف بن
تاشفين سنة خمس عشرة وخمسمائة وفي «الخريدة» كذلك: «ذكره لي
الفقيه الأيسع بمصر، قال: أدركته سنة عشرين وخمسمائة» (٤٢)
وقد عده الصفدي في «توشيح التوشيح» من كبار وشاحي أهل المغرب
والأندلس، ولدينا له في «جيش التوشيح» عشرة نصوص تعد من عيون
الموشحات من ذلك:

(٤٠) ص ٥٤

(٤١) انظر عنه «المغرب» ٤١٧/٢ و«الخريدة» — ط. الدسوقي وعبدالعظيم
— ٣٦٩/٢، وملحوظات محقق «جيش التوشيح» ص ٢٦٦.

(٤٢) ج ٢ ص ٣٦٩ (ط. الدسوقي وزميله).

مَنْ صَبَا كَمَا أَصْبُو فَهُوَ لِلصَّبَا نَهْبٌ وَعَلِمَ أَنَّهَا الْقَلْبُ
لَوْ أَذْبَكَ الْحَزَنُ مَا حَيَّيْتُ لَا أَسْلُو أَقْضِي فِي الْهَوَى عَزَمْتُ

لَا يَضُرُّكَ الْعَدَلُ

كَتَمْتُكَ الْهَوَى حَرَقَ هَكَذَا حَكَّتْ فِرْقُ أَنْهَمَ مِنِّي عُلُقُوا
وَسَبَّاهُمُ الْحُسْنُ بُرِّحُوا بِهِ قَبْلُ إِنِّي أَرَى كَتَمْتُكَ لِلْهَوَى هُوَ الدُّلُّ
وَخَرَجَتْهَا عَامِيَّةٌ. وَهَنَّاكَ مَوْشِحَاتَانِ أُخْرِيَانِ تَحْتَمَانِ بِخَرَجَتَيْنِ بِلُغَةِ الرُّومَانِ،
وَقَدْ مَهَّدَ لِأَحَدَاهُمَا (مَوْشِحَةٌ: مَنْ لَقَلْبِي بِإِدْرَاكِ الْوَصَالِ) بِقَوْلِهِ:

وَفَتْةَا ذَاتِ حُسْنِي بَهِي

أَعْرَبْتُ عَنْ مَنْطِقِي أُعْجِمِي

تَنَقِّيْ مَنْعَ الْجَمَالِ السَّنِي

لَمُرْنِي أَوْ كَدِّشْ دَبِيبَ حَسْبِ سَمِ بَغَا دَرْدِ مَسِيدِ

وَمَعْظَمُ خُرُجَاتِ ابْنِ رَحِيمٍ تَأْتِي عَلَى لِسَانِ الْمَحْبُوبَاتِ كَمَا فِي الْمَثَالِ السَّابِقِ

وَكَذَلِكَ مَوْشِحَةٌ «نَسِيمُ الصَّبَا» وَفِي خَاتَمَتِهَا يَأْتِي لَهُ الْمَحْبُوبُ لِيُغْنِيَهُ:

لَأَتِي قِصَّةَ تَبِيَّتْ وَحَدُّكَ وَأَنَا وَحْدِي كَمَا بَتَ عِنْدَكَ حَتَّى تَبِيَّتْ عِنْدِي (٤٣)

• • •

ابن باجة (أبو بكر محمد بن الحسين، ويسميه الأوروبيون Avenpace المتوفى

في سنة ٥٣٣ هـ) (٤٤)

قال عنه ابن سعيّد في المغرب: «فيلسوف الأندلس وإمامها في الألحان ..

أطنب في الثناء عليه صاحب المسهب والسمط، وكان جليل المقدار، وقد

استوزره أبو بكر بن تيسفلويت ملك سرقسطة، وأكثر ابن باجة من رثائه

وغنى بها في ألحان مبكية».

وليس في «المغرب» إشارة لعلاقة ما بين ابن باجة والموشحات، وقد

جاء في «المقتطف» — ونقل عنه ابن خلدون والمقرئ: —

(٤٣) في المطبوع: «كما بت عندك حتى تبئت عندي» ونظن أن الأصح ما

ذكرناه.

(٤٤) انظر عنه «المغرب» ١١٩/٢

«وكان في عصره (يعني عصر ابن بقي) من الوشاحين المطبوعين، وكان في عصرهم أبو بكر بن باجة صاحب التلاحين المشهورة. ومن الحكايات المؤرخة أنه لما ألقى على إحدى قينات ابن تيفلويت موشحة فيها: **جَرَّرَ الذَّيْلَ أَيْمًا جَرَّ وَصَلَ السُّكَّرَ مِنْكَ بِالسُّكَّرِ** طرب المدوح. ولما ختمها بقوله، وطرق سماعه في التلاحين: **عَقَدَ اللَّهُ رَايَةَ النُّصْرِ لِأَمِيرِ الْعُلَى أَبِي بَكْرٍ** صاح: واطرباه، وشق ثيابه، فأحسن ما بدأت به وما ختمت، وحلقه بالآيمان المغلظة ان لا يمشي الى داره إلا على الذهب، فخاف الحكيم سوء العاقبة، فاحتال بأن جعل ذهباً في نعله ومشى عليه» (٤٥)

والمشكلة ان هذه الموشحة ترد في «جيش التوشيح» (٤٦) منسوبة لأبي بكر يحيى الصيرفي، وزير صاحب غرناطة، وربما قيل ان كلام ابن سعيد أرجح، على اعتباره انه اسبق زمناً من لسان الدين بن الخطيب، وأن ابن باجة توفي سنة ٥٣٣ هـ بينما توفي ابن الصيرفي بعد هذا التاريخ بربع قرن تقريباً، ومع ذلك فانه ليس من اليسير الجزم بشيء في هذا الصدد، لاننا لا نجد لابن باجة موشحات غير هذا النص، ولان عبارة ابن سعيد نفسها فيها قدر من الابهام، اذ لا نتحدث عن ابن باجة كمؤلف للموشحة، بل نقول إنه علّم قينات ابن تيفلويت انشادها، فكأن ما يثبت من العبارة أن ابن باجة وضع لهذه الموشحة لحنًا، ويبقى التساؤل قائماً — بلا جواب — عن واضع الموشحة نفسها.

ونضيف في النهاية أن ابن باجة ينعت في بعض المصادر بابن الصايغ (٤٧) فهل للتشابه بين (ابن الصيرفي) و(ابن الصايغ) أثر في الخلط بينهما؟ خاصة وأن اسم الاول (أبو بكر يحيى بن محمد) والثاني (أبو بكر محمد بن يحيى)؟

(٤٥) «المقتطف» ص ٤٧٨

(٤٦) ص ١٢٣

(٤٧) «الخريدة» ٢٨٣/٢ (ط. الدسوقي وعبد العظيم).

• الكيت (٤٨) (ابو عبدالله (٤٩) محمد بن الحسن البطلوسي): له في «جيش التوشيح» عشر موشحات، من أشهرها:

سَرَى طَيْفُ الْخَيَالِ مَنْ أَمَّ جُنْدُ
وقد جاء منها في «المغرب» قسم لا بأس به.

وجل موشحات الكيت تدور حول موضوعات الحب والمديح، وإن كان الوصف يستغرق معظم موشحته:

لَاخَ لِلرَّوْضِ عَلَى غُرِّ الْبَطَاحِ زَهْرٌ زَاهِرٌ
وَنَسْنَا جَيْدًا مَنَعَمَ الْأَقَاخِ نَوْرَةُ النَّاصِرِ
زَارَتِي مِنْهُ عَلَى وَجْهِ الصَّبَاخِ أَرْجُ عَاطِرُ

ولكنه ينثني بعد الوصف الى الدعوة للشراب من سلافة دنان:

كَأَنِّهَا مَبَسَّمُ طِفْلَةٍ رِدَاخِ نَاعِمُ الْقَدِّ
تَمْزِجُ الرِّاحَ بِرَيْقِهَا الْقُرَاخِ شَيْبٌ بِالشَّهْدِ
وَفَتَاةٌ فَتَنَتْ بِحُسْنِهَا وَتَنَّتْ نِيهَا
تَشْتَكِي طَوْلَ جَفَاءِ خَدْنِهَا حِينَ يُسَوِّدُهَا
وَتُغَيِّي بِرَفِيعِ لَحْنِهَا وَمَغَانِيهَا

ذبت والله أسي (٥٠) نطلق صليح قد كسر نهدي
وعمل لي شفيفاتي جراح ونسّر عهدي
وتأتي الخرجة في بعض الاحايين بلغة الرومانث، مثل قوله في موشحة «لواظ الغيد»:

لَا كَانَ فِي بُونِ أَسَى مَرُورٍ بِمَا
الْوَدَّ سَمِ نُونِ مَوَمرِ زِيرٍ بِأَمَّا

(٤٨) انظر عنه «المغرب» ٣٧٠/١ والمراجع المذكورة بالهامش، «وجيش التوشيح» ص ٢٤٦ ومراجعته.

(٤٩) في «التكلمة» (ط. القاهرة ١٩٥٦) ج ٣٤٨/١: «يكني أبو بكر».

(٥٠) كذا في طبعة «جيش التوشيح» ولعلها «آسى نطلق» لا بمعنى الأسي.

وموشحات الكيت مفعمة بالحوية والرشاقة، وبخاصة في خرجاته التي تذكر — من بعض الوجوه — بحوية أرجال ابن قزمان، وقدرته على التقاط الاشياء الصغيرة الموحية.



● ابن بقى (٥١) (أبو بكر يحيى بن عبد الرحمن):

وتختلف المصادر في تحديد بقية اسمه، كما تختلف في ذكر البلد الذي ينتسب إليه، ففي «المطمح» و«الذخيرة» و«الوفيات» و«معجم الادباء» انه قرطبي، ونسبه الحافظ السلفي الى سرقوسة، وفي «المغرب» و«التكلمة» أنه من طليطلة، أما ابن الزير صاحب «صلة الصلة» فينسبه الى «وادي آش» (Gaudix). وتعليل ذلك أن ابن بقى ما كان يستقر في مكان. وقد وصفه صاحب «القلائد» بأنه «ضفا عليه حرمانه، وما صفا له زمانه، فصار قعيد صهوات، وقاطع فلوات، مع توهم لا يظفـره بأمان وتقلب دهر كواهي الجمان» (٥٢). وتوفى ابن بقى سنة ٥٤٠هـ أو نحو ذلك (٥٣).

ولدينا من شعر ابن بقى قدر لا بأس به، يصلح أن يجمع في ديوان، أما موشحاته فكانت كثيرة للغاية، وفي «الخريدة» — نقلا عن ابن بشرون صاحب «المختار في النظم والنثر لأفاضل اهل العصر» — وهو مفقود — أن «جل شعره من التوشيح، وله ما ينيف على ثلاثة آلاف موشحة، ومثلها قصائد ومقطعات منقحة» (٥٤) ويقول لسان الدين بن الخطيب عن موشحات ابن بقى: «رب الصنعة ومالكها وناهج الطريقة المثلى وسالكها .. أكثر فأجاد، وتقلد

(٥١) انظر في ترجمته هوامش د. شوقي ضيف في «المغرب» ١٩/٢ وهامش ١٣٠/٢ من «الخريدة» — ط. الدسوقي وعبد العظيم وما اورده محقق «جيش التوشيح» ص ٢٣٣.

(٥٢) ص ٢٧٩، ونقل عنه ابن سعيد في «المغرب».

(٥٣) يذكر ابن الابار، ص ٧٢٢ من «التكلمة» ان وفاته سنة ٥٤٥هـ.

(٥٤) «الخريدة» ج ٢ ص ١٣١.

* ظهرت مجموعة من شعر ابن بقى في «المورد» ١٩٧٨ (العدد الأول، المجلد السابع)، جمع وتحق د. محمد مجيد السعيد.

ذلك الصارم المحلى والتجاء، بما اخترع فيه من الشعر وابتدع .. وكثرة توشيحبه واحسانه في تنميق الكلام وتوشيحبه».

وقد تحدثنا من قبل عن مكانة الأعمى التطيلي في التوشيح، وينبغي أن نقول هنا إن منزلة ابن بقی لا تقل عن منزلة التطيلي، وقد بلغا معا (ومن بعدهما ابن زهر، وسيأتي) درجة عالية من السلامة والرقّة والموسيقية والصفاء.

ولم يصل إلينا من موشحات أبي بكر بن بقی الا شيء يسير وضاع — إذن — الجانب الأكبر من آثاره (وإن كنا لانكاد نصدق قول ابن بشرون، فما نظن أن شاعرا بعينه يمكن أن يؤلف ثلاثة آلاف موشحة) وترد معظم الموشحات في «دار الطراز» (عشر موشحات) و «جيش التوشيح» (عشر موشحات، عدد منها مما جاء في الدار)، ولم يجيء له في «المغرب» إلا قسم من موشحه «مالشوق إلا زناد» وعلق د. شوقي ضيف بهامشها: «يبدو من نهاية هذه الموشحة أن خرما تلاها، سقطت فيه بعض الموشحات لابن بقی» (٥٥) وهو افتراض نأخذ به، لأننا لا نستصور أن ابن سعيّد يكتفي بأن يورد قسما واحدا من موشحة لابن بقی وهو من هو شهرة وأصالة.

ومن موشحات ابن بقی التي تحيى في «دار الطراز» واحدة أولها:

أعجب الأشياء رعيي ذمام قن أبى الرعيا وشاء حِمامي

تَمَّ مَا قَدْ تَمَّ	مِنْ حُبِّ الْمِلاخ
لَيْسَ مِنْ تُيَمَّ	كَمَنْ هُوَ صَاخ
مَا تُرَى أَسْلَمَ	مِنْ مَرَضَى صَحَاخ
فَوَقْتُ أَسْهُمَ	لِلْحَيْنِ الْمُتَاخ

والخرجة معربة:

إِنَّمَا يَخْتِي سَلِيلُ الْكِرَامِ وَاحِدُ الدُّنْيَا وَمَعْنَى الْأَنَامِ (٥٦)
ومن موشحاته الأخرى الشهيرة: «مالي شمول» وموشحة:

(٥٥) المغرب ٢٥/٢

(٥٦) «دار الطراز» ص ٦٦.

لَسْتُ مِنْ أَسْرِهِوَاكَ مُخَلًّا إِنْ يَكُنْ ذَا مَا طَلَبْتَ سَرَا (٥٧)
وجعل خرجتها بيتا لابن المعتز:

عَلِّمُونِي كَيْفَ أَسْلُوْا فَاحْجُبُوا عَنْ مَقَلَّتِي الْمِلَاحَا
وقد عارضها كثيرون. ومن أجل موشحاته مما يرد في «جيش التوشيح»:
سَاعِدُونَا مَصْبِحِينَ نَرْتَشِفُهَا قَدْ ظَلَمْنَا كَنُضَارٍ فِي لُجَيْنٍ نَغْمَ أَجْرِ الْعَامِلِينَ

وأجل ما فيها خرجتها، وهي غير معربة، يقول فيها العاشق لمجرد إقلاق الحسود:
قَدْ بَلَيْنَا وَابْتَلَيْنَا وَافِنٌ يَقُولُ النَّاسُ فَبِنَا قُمْ بِنَا يَا نُورَ عَيْنِي نَعْمَلُ الشُّكَّ يَقِينَا

وهناك موشحة مشهورة مطلعها:
أَعْيَا عَلَى الْعُودِ زَهَيْنَ بِلْبَالٍ مُوَزَّقٍ.. الخ
ونخرجتها:

أَمَا تَرَى أَحَدًا فِي مَجْدِهِ الْعَالِي لَا يُلْحَقُ
أُطْلَعَةُ الْقَرْبِ قَارِنًا مِثْلَهُ يَا مَشْرِقُ
وقد جعلها صاحب «جيش التوشيح» ضمن موشحات الأعمى التطيلي، أما
ابن سعيد فيجعلها لأبي بقي. (٥٨)

● المراسي الخباز (أبو الوليد يونس بن عيسى):
شاعر وشاح، لا يكاد يعرف عنه شيء، قال عنه محقق جيش التوشيح: «لا
توجد له ترجمة في أي مرجع مطبوع — على ما نعلم — ويستنتج من الترجمة
الفريدة التي أثبتها ابن الخطيب في جيش التوشيح هذا أن أبا الوليد لم يتتلمذ
على أحد، ولا اختلف إلى مدرسة..
وقد ورد ذكر هذا الشاح في كتاب المطرب عرضاء، إذ ذكره ابن دحية ضمن

(٥٧) «دار الطراز» ص ٧٥.

(٥٨) «المقتطف» ص ٤٧٨ ومقدمة ابن خلدون ٣/٣٩٢. وفي الخبر أن ابن
زهر قال «ما حسدت وشاحا على قول إلا ابن بقي حين وقع له: أما ترى
أحد في مجده العالي الخ.

من قرأ عليهم الوزير الشاعر محمد أبي العافية الأزدي القتندي الغرناطي» (٥٩) و «في» زاد المسافر «بعض مقتطفات من شعره. والنبذة التي جاءت في «جيش التوشيح» لا تقدم شيئاً ذا بال، سوى أن المرسى الخباز أديب من عامة الشعب علم نفسه بنفسه، حتى «عذب سبكه وراق ترصيعه وجبكه مع طبع في نظم الكلام سيال... والذي حداه الاختراع والتوليد... ذكاء أرهف فؤاده، وأقام في البديهة منآده».

وذكر لسان الدين بن الخطيب له عشر موشحات لعل أجملها موشحته:
من لي بظبي ريبب يسطوبأسد الغياض لوى بديني لما أعلته للتقاضي

وترد بدورها في مجموعة ابن بشرى «عدة الجليس» (٦٠) وتدور كلها حول موضوع الغزل وتتم به:

لِلَّهِ ظَلْبِيَّةٌ قَدْ رُوِّعَتْ بِالْفِرَاقِ
بَنْتٌ ثَلَاثَ وَعَشْرٍ تُسِيلُ دَمْعُ الْمَآفِي
تَقُولُ فِي حَالِ سُكْرِ لَأَمَّهَا فِي اسْتِيَاقِ (٦١)
يامم موالحيب تبيش أن نرترباض غار كفري ياما انن يجنال للشااض (٦٢)

وموشحات المرسى الخباز مفعمة بروح التدفق والمذبذبة، وهي لا تقل في انسجامها عن أعمال مشاهير الوشاحين.

(٥٩) «جيش التوشيح» ص ٢٥٧ ويمكن أن يضاف إلى ذلك ما جاء في «توشيح التوشيح» ص ٣١ من ذكر له بين كبار الوشاحين.

(٦٠) د. الأهواني: الزجل في الأندلس ص ٢٨.
(٦١) ترد في جيش: «تقول في حال الصفر لأنها في اشتياق» ولا معنى لهذا الكلام.
(٦٢) هناك فارق كبير بين الخرجة كما اثبتناها وبين ما يرد في «جيش التوشيح».

● ابن ينق (ابو عامر، محمد بن يحيى بن محمد بن خليفة، الطبيب، الوزير)
(٦٣):

أحد الشعراء العلماء من أهالي شاطبة جاء عنه في «التكملة» أنه تلقى العلم في قرطبة، ومال الى الأدب، والعريية، والعروض، فھر في ذلك، وبلغ الغاية من البلاغة في الكتابة والشعر، ولقي ابا العلاء ابن زھر، فلازمه مدة، وأخذ عنه علم الطب. وفي «الخريدة»:

«قال أليسع: طبيب كاتب شاعر، وانا اروي عنه شعره كله وأجازني، ومصنف «القلائد» وصفه بالذكاء الباهر، والذهن الزاهر، والفهم الحاضر، وحدة القريحة والخطاط»، وتوفي ابن ينق سنة ٥٤٧ هـ.

أما في مجال الموشحات فإن الصفدي عده من «سبق الى التوشيح، وسبق الى الغاية من أهل المغرب» (٦٤) ولكن أعماله في هذا المجال ضاعت ولم تحفظ منها إلا عشرة نصوص ضممتها مجموعة «جيش التوشيح» ومن غريب الأمر ان ابن الخطيب صدرها بقوله:

«وشعره رائق الحيا والأقسام، مسفر عن المعاني والوجوه الوسام، الا أنه قليل المادة في التوشيح، يسير السبك له والتوشيح» والذي نظنه أن موشحات ابن ينق فيها الطوعية والتناسق والعذوبة، فن ذلك:

يا حادي العيس بالرحال تلجج بالطلون وسل بها بالأربع التوالي أين الخليل

حُشِتْ بِهِ الْبُزْلُ وَالْعِشَارُ يَوْمَ النَّوَى
يَا هَلْ لَهُ الْعَقِيقُ دَارُ أَمْ بِاللَّوَى
أَمْنُهُ بِالْوَابِلِ الْقَطَارُ حَيْثُ نَوَى

وجادة الغيث بانموال كل أصيل يخذه من نفحة الشمال ريح أصيل

والموشحة — من مستهلها الى نهايتها — يسيطر عليها جو عذري بدوي شفيف.

(٦٣) انظر عنه وعن مراجعه «المغرب» ٣٨٨/٢ و«الخريدة» — ط.

«الدسوقي وزميله — ٤٨٤/٢ و«جيش التوشيح» ص ٢٦٩.

(٦٤) «توشيح التوشيح» ص ٣١.

والملاحظ أن خرجة موشحة «شم ذائب المسجد»
أما ترى السيّد في المرتقى العالي لا يلحق
كان له الغرب إذ حازة كُله والمشرق
تتشابه وخرجة موشحة «أعياد على العود» التي تنسب في العادة لابن
بقي (٦٥) وجعلها صاحب «جيش التوشيح» للأعمى التطيلي.



● ابن سعيد (أبو جعفر أحمد بن عبد الملك) المتوفى سنة ٥٥٠ هـ (٦٦):
هو عم علي بن موسى بن سعيد مؤلف «المغرب» وكان أديباً شاعراً، ولاء عثمان
ابن عبد المؤمن الوزارة، ثم قتله لما كان من اشتراكها في حب حفصة الشاعرة،
وانتهز ابن عبد المؤمن فرصة فرار عبد الرحمن (شقيق أبي جعفر بن سعيد) إلى ابن
مردنيش ملك شرق الأندلس، فضرب عنقه.

وله في «المغرب» موشحة وصف فيها حور مؤمل، وهو من متزهات
غرناطة، وأول الموشحة:

ذَهَبَتْ شَمْسُ الْأَصِيلِ فِضَّةُ النَّهْرِ

أَيُّ نَهْرٍ كَالْمُدَامِ
صَيَّرَ الظِّلَّ فِدَاقِ
نَسَجَتْهُ الرِّيحُ لَاقِ
وَتَنَتِ لِلْغُضَنِ لَاقِ
فَهُوَ كَالْعَضْبِ الصَّقِيلِ حُقِّقَ بِالسُّمْرِ

(٦٥) هذه الخرجة هي:

أما ترى أحد في مجده العالي لا يلحق
أطلعه الغرب فأزنا مثله يامشرق

(٦٦) ترجم له ابن سعيد في «المغرب» وذكر محققه عددا من المصادر الهامة
عنه، ووصفه بأنه أشعر أسرة ابن سعيد (ج ٢ ص ١٦٤، والموشحة ص
١٠٣).

وقد مزج فيها المؤلف الوصف بالحديث عن الشراب ثم انتهى الى ذكر المحبوب :

وَعَدَ الْحَبُّ فَأَخْلَفَ
وَاشْتَهَى الْمَظَلَّ فَسُوِّفَ
وَرُسُولِي قَدْ نَعَزَّرَفَ
مِنْهُ مَا أُدْرِي فَحَرَّرَفَ :

بِاللهِ قُلْ لِي يَارَسُولِي لَشَ يَقْبَ بِدْرِي ؟

● ابن هانئ الأصغر (أبو عبدالله محمد بن ابراهيم بن مفضل الأزدي الأندلسي) : ذكره الصفدي في «التوشيع» (٦٧) من بين مشاهير وشاحي الأندلس ، أما العماد الأصفهاني فإنه تحدث عنه في القسم المصري من «الخريدة» وقال إنه «معروف بالنظم المذهب وتوفى في آخر أيام الصالح بن رزيك ، قبل سنة ستين على ما سمعته من المصريين ، وطالعت ديوانه بمصر (٦٨) ، ولم يورخ له الصفدي في «الوافي» كما لم يذكره القفطي في «المحمدون من الشعراء» ، ولعله ممن هاجر من أهل الأندلس إلى مصر.

ورجح الزركلي (٦٩) أنه توفى نحو سنة ٥٥٥ هـ ، وهو ترجيح مقبول .

● ● ●

● ابن قزمان (أبو بكر محمد بن عيسى بن عبد الملك بن عيسى الأصغر) المتوفى سنة ٥٥٥ هـ (٧٠) :

(٦٧) ص ٣٢.

(٦٨) الخريدة (القسم المصري) ٢٨٤/١ وتضم نماذج كثيرة من شعره.

(٦٩) «الأعلام» ط ٣ ج ٦ ص ١٨٥.

(٧٠) انظر عنه «المغرب» ١٠٠/١ وهناك العديد من الدراسات عنه يراجع بصدها كتاب د. الأهواني «الزجل في الأندلس» ومقالة لجورج كولان في «دائرة المعارف الإسلامية» الطبعة الجديدة ، وانظر نيكول في كتابه (Hispano - Arabic Poetry) ص ٢٦٦ - ٣٠٢ وفصل هام في كتاب شترن المذكور آنفا . وانظر جومث (Todo Ben Quzman) في ثلاثة أجزاء .

أحد مشاهير الأدب الأندلسي وفيه يقول ابن سعيد في «المغرب»: إمام الزجالين بالأندلس.. وذكر الجحاري أنه كان في أول شأنه مشتغلاً بالنظم العرب، فرأى نفسه تقصر عن أفراد عصره كابن خفاجة وغيره، فعمد الى طريقة لا يمازجه فيها أحد منهم، فصار إمام أهل الزجل المنظوم بكلام عامة الأندلس.

ووصفه المقرئ بـ «صاحب الموشحات» (٧١) ولعله كان يعني «الأزجال» لأنها الفن الذي اشتهر به ابن قزمان، ومن جانب آخر فإن مفهوم الموشح سيختلط في بعض الأحيان بمفهوم الزجل في العصور المتأخرة وسترى أن المقرئ يصف الزجال مدغليس قائلاً إنه «صاحب الموشحات» كما أن الحلبي في (العاطل الحالي) يقول إن أهل العراق لم يكونوا يميزون بين الموشحات والأزجال، وفيه أن ابن قزمان:

«نظم موشحة معربة خمسة أبيات، وأثبتها في ديوانه، ولم يسلم له منها بيت من التزنيـم (أي وجود كلمات غير معربة في ثنايا الموشحة) والموشحة المقصودة تبدأ بـ:

مَغْشَرُ الْعُدْلِ بِـي مِّنَ الْأَقَارِهِ أَعْصُنْ مِيَادَهُ مِشْنَ فِي أَكْفَالِ

قَدِ جَسَنَى مِّنْ لَّامَا	كُلَّ عَانِ صَبِّ
يُبْدُورِ ذَا مَا	طَلَعَتْ فِي قُضْبِ
مِنْ قُدُورِ هَامَا	فِي هَوَاهَا قُلُوبِي

رَبَّةُ الْخُلُحَالِ قَدِ بَرَاهَا الْبَارِي لِعَذَابِي غَادَةُ هَيَّجَتْ بِلْبَالِي
وهذه الموشحة ذات خرجة غير معربة، ويقول الحلبي إن كل بيت فيها لم يخل من التزنيـم والألفاظ الزجلية، وهو غير معذور فيها، والبيت الذي أوردناه «فيه لفظة ذا ما يريد بها إذا ما، وهي زجلية لا تجوز في الموشح أبداً وربما لم يكن هذا بالعيب الخطير لو أن هذه الموشحة المنسوبة لابن

قزمان قد حفلت بما في أزجاله من حيوية وعذوبة وظرف نفتقده في هذه الموشحة .



● مدغليس (عبدالله بن الحاج) المتوفى سنة ٥٥٥ هـ (٧٢) :

نعتته المقرري في «النفع» بـ «صاحب الموشحات» ولا يستبعد أبداً أن يكون صواب النعت «صاحب الأزجال» فهذا هو الفن الذي برز فيه مدغليس والمقرري نفسه يقول :

«وكان مدغليس هذا مشهوراً بالانطباع والصنعة في الأزجال ، خليفة ابن قزمان في زمانه ، وكان أهل الأندلس يقولون : ابن قزمان في الزجالين بمنزلة المتنبي في الشعراء ، ومدغليس بمنزلة أبي تمام بالنظر الى الانطباع والصنعة ، فابن قزمان ملتفت الى المعنى ، ومدغليس ملتفت الى اللفظ . وكان أديباً معرباً لكلامه مثل ابن قزمان ولكنه لما رأى نفسه في الزجل أنجب اقتصر عليه » . (٧٣)

وكان لمدغليس أزجال رآه الصفي الحلبي ونقل عنه عدداً من الشواهد أودعها «العاطل الحالي» كما جاء بعضها في سفينة ابن مبارك شاه (٧٤) وفي «المغرب» .

ولا نعرف معنى كلمة مدغليس ، والحلي يزعم أنها اسم «مركب من كلمتين ، أصله : مضغ الليس ، والجمع ليسة ، وهي ليقة الدواة ، وذلك أنه كان صغيراً بالمكتب ي مضغ ليقته ، فسمى بذلك ، ولسان المغاربة والمصريين يدلون الضاد دالاً» (٧٥)

● ابن مسلمة القرطبي (ابو الحسين) (٧٦) المتوفى سنة ٥٨٥ هـ

(٧٢) «المغرب» ج ٢ ص ٢١٤ وانظر المقتطف ص ٤٨٥ .

(٧٣) ٣٨٥/٣ (طبعة احسان عباس) .

(٧٤) والحقها هينريخ بنص «العاطل الحالي» انظر ص ١٨٥ وما بعدها .

(٧٥) ص ١٦ وانظر عن مدغليس «الزجل في الأندلس» ص ١٠٦ وما بعدها .

(٧٦) «المغرب» ج ١ ص ٩٨ والنص في ج ١ ص ٤٢٥ .

● ذكر ابن سعيد في «المغرب» : «وله رسائل وموشحات وأزجال» ولم يصل اليان من موشحاته إلا قطعة من موشحة في وصف وادي رية (قرب مالقة)، أولها :

بِوَادِي رِيَّةِ اخْلَعْ عِذَارَ التَّصَابِي

أَمَا تَرَى مُفْرِغِ
مِثْلَ الصَّبَاحِ الْمُرْصَعِ
بِالرَّوْضِ عَادَ مُجَزَعِ

سَقَاهُ رِيَّةُ مِنْ صَفْوِ مَاءِ السَّحَابِ
وهناك بعد الوصف مقطع خري، ثم تأتي الخرجة، على لسان هذا الشادن (حلو الهوى متماجن) الذي :

يُنَادِي سَيِّة بِاعِمْ احْرِزْ ثِيَابِي
وفسر ابن سعيد النداء بأنه «من اصطلاح الصبيان الذين يسبحون هنالك».



● ابن الصيرفي (٧٧) (أبو بكر يحيى بن محمد بن يوسف الانصاري) المتوفى سنة ٥٥٧ هـ :

ذكره ابن سعيد في «المغرب» تحت اسم أبو بكر يحيى بن الصيرفي المؤرخ الغرناطي، وأضاف : «أخبرني والذي أن له تاريخا وموشحاته مشهورة...» وأشار ابن الأبار في «التكملة» إلى تاريخه هذا الذي وضعه في ذكر الدولة اللمتونية.

(٧٧) انظر عنه نبذة مستوفاة في «جيش التوشيح» ص ٢٥٢-٢٥٦ (كتبها هلال ناجي) وكذلك هامش «المغرب» ١١٨/٢.

أما لسان الدين بن الخطيب في «الجيش» فيلقبه بـ «الوزير» إذ كان من كبار رجال دولة اللمتونيين (المرابطين) وقال إن «له في الدولة اليوسفية مداخل لاختصاصه بأربابها وتعلقه بأسبابها» (٧٨) وذكر له عشر موشحات، هناك اثنتان منها عل خلاف، الأولى وأولها:

جَمْرُ الدَّيْلِ أَيْ جَمْرٌ وَصِلِ الشُّكْرَ مِنْكَ بِالشُّكْرِ
فقد جعلها ابن سعيد في «المقتطف» (ومن نقل عنه كابن خلدون والمقرئ) للفيلسوف أبي بكر بن باجة (٧٩) والثانية موشحة:
شَقَّ النَّسِيمُ كِمَامَهُ

ونسبها الصفدي في «الوافي بالوفيات» (٨٠) لابن اللبابة.
ومن موشحات ابن الصيرفي واحدة تتضمن مديحا في تاشفين وأولها:

رُؤُوسَةُ زَبَرْجَدِيَّةٍ وَنَسِيمٌ يَتَبَخَّرُ فِي غُلَّالٍ نَدِيَّةٍ أَشْرَبَتْ مِسْكَاً
وَعُتْبَرُ شَحَابٍ مِنْ لَزَوْدٍ كَلِمًا أَتَتْ بِوَعْدٍ كُحِّلَتْ بِمِثْلِ نَارٍ
فَبَكَتْ مِنْ قَاءِ رُودٍ فِي حُدُودٍ مِنْ بَهَارٍ
ولا يكاد يمضي فيها قليلا في الوصف حتى ينقلب منه إلى المديح الذي يمتد الى نهاية الموشحة:

فَانْبِرِ الْكُلُّ يَنَادِي وَصِفْ مَرَاةَ الْجَمِيلِ
يَا حَيِّ الْمَلِكِ عَشِيَّةٍ وَعَلَى الْجَوَادِ الْإِشْقَرِ غُرَّةَ الشَّمْسِ الْمُضِيَّةِ تَاشِفِينَ
الله أكبر

(٧٨) ص ١٠٢

(٧٩) ص ٤٧٨

(٨٠) ج ٤ ص ٢٩٩ ونقل عنه ابن شاكرفي «الفوات» ٥١٧/٢

ومن موشحاته الجميلة موشحة « طلعت من مباسم الزهر » وكلها تدور حول
الغزل (في المذكر) وفي خاتمتها :

قد دعاني إلى الهوى داعي فأجبت الهوى
أقن الله كل مرتاع من حلول النوى
أنت يامهجتي به همت فاجلي (٨١) واصبري ثم ياعين انت ابصرت فادمي
واسهري



● عصا الأعمى (أبو القاسم بن أبي طالب الحضرمي النيشي) :
ينسب الى قرية منيش ، من كورة اشبيلية ، ولقب بعصا الأعمى لأنه
كان يقود الأعمى التطليلي.

أرخ له كثيرون، منهم ابن دحية في «المطرب» وابن سعيد في
«الرايات» وفي «المغرب» والفتح بن خاقان في «المطمح» وقال عنه
إنه «لم يزل يعيش لكل ضوء، وينتجع مصاب كل نوء، فيوما يخضب
ويوما يجذب، وآونة يفرح وأخرى ينتدب .. وما تصرف إلا في أنزل
الأعمال ولا تعرف الا بأخون العمال،.. له أدب ولسن ومذهب فيها
يستحسن، لكنه نكب عن المقطع الجزل، وذهب مذهب الهزل ... وليس
من شرط كتابي هذا اثبات بذاته، ولا أن أقف حذائه..»

وقد قرأ د. الكرم صاحب «فن التوشيح» هذه الجملة فرأى أن الفتح
ابن خاقان لمح فيها «للموشحات تلميحاً خفيفاً فيه كثير من الاستهانة
والتحقير» (٨٢) ومانظن أن للعبارة صلة بالموشحات، بل جاءت تبرها بما
في شعره من فحش ومجون وتصريح ولو أن الأمر على ما ظن د. الكرم
لوجدنا في «المطمح» و «القلائد» عبارات من هذا القبيل عن الوشاحين
الآخرين، ولكن ابن خاقان يتحدث في كتابيه عن كبار الوشاحين

(٨١) في المطبوع: «فاجلي».

(٨٢) ص ١١٤، وجعله - لأمر ما - : ابن القاسم.

فيذكرهم بالتقدير (وإن لم يورد شيئاً من موشحاتهم) وقد ذكر في «القلائد» ابن بقى فقال فيه انه «رافع راية القريض، وصاحب آية التصريح فيه والتعريض» (٨٣)، وذكر عن الأعمى التطيلي شيئاً يشبه ما قال عن ابن بقى. (٨٤)

وتحدث لسان الدين بن الخطيب في «الجيش» عن موشحات المنيشي حديثاً يفيض بالاعجاب، أوضح فيه أنه اقتفى آثار أستاذه الأعمى التطيلي، حتى «كاد يدرك شأوه» وذكر له عشر موشحات (ولعله المصدر الوحيد المعروف، الذي يحتفظ بموشحات له) وما نظن إلا أن ابن الخطيب بالغ في تقدير مكانة موشحات المنيشي هذا، وهناك فارق كبير بينها وبين موشحات الأعمى. ومن أحسن ما وقع له قوله :

يَا قَمْرًا لِلْعَاشِقِينَ وَهُوَ تَمَّ يُغْصَى عَلَيْكَ النَّصِيحُ وَيُدَمَّ

لله مـا ابـدي	وأعـيد
مِن لـوعة تُسـغيدي	وئـزيـد
فـي رَشـاً يـروى	مـمـن يـريد

• • •

• ابن غرلة (٩):

شاعر مجهول لا يعرف عنه إلا ما جاء في «العاطل الحالي» :
«كان ابن غرلة الشاعر المغربي، وهو من أكابر أشياخهم، ينظم الموشح والزجل والمزمن، فيلحن في الموشح ويعرب في الزجل، تقصداً منه واستهتاراً ويقول إن القصد من الجميع عذوبة اللفظ وسهولة السبك، وكان الوزير (!) ابن سناء الملك يعيب عليه ذلك، ولهذا لم يثبت شيئاً من موشحاته في «دار الطراز»، فن موشحاته المزممة الموشحة الطنانة المشتهرة الموسومة

(٨٣) ص ٢٧٩

(٨٤) ص ٢٧٣ ط بلاق

بالعروس، التي نظمها عند عشقه رميلة أخت عبدالمؤمن الأموي (!) (يقصد عبدالمؤمن الكومي خليفة الموحدين) ملك الأندلس، وقتله الملك بسببها لتوهمه من مطلعها وما يليه اجتماعه بها، والواقعة مشهورة، وكان حسن الصورة جميل القدر، ذا عشيرة، وكانت هي أيضا جليلة القدر، جميلة الخلق، فصيحة اللسان، تنظم فيه الأزجال الرائقة الفائقة» (٨٥)

وذكر قسما من موشحة أولها :

مَنْ يَصِيدُ صَيْدًا فَلْيَكُنْ كَمَا صَيْدِي صَيْدِي الْغَزَالَةَ مِنْ
مَرَاتِعِ الْأَسَدِ

ويضيف الحلبي «أنه لما أخرجه الملك ليقته، نظر الى الناس وارتجى بيتا في الوزن، يستجد به عشيرته لأخذ ثأره :

خَذَهَا الْأَسِيلُ بَدَتْ مِنْهُ أَنْوَارُ
طَرَفُهَا الْكَحِيلُ سُلَّ مِنْهُ بَيَّارُ
هَأُنَا الْقَتِيلُ فَهَلْ يُؤْخَذُ الشَّارُ
قَدْ أُبْرِتْ عَبْدًا وَلَمْ أَلِكْ بِالْعَبْدِ مِثْلَ لَاهَالَةَ فَاطِلُوا دَمِي
بَعْدِي

وواضح من عبارة الحلبي أنه يشير الى قول ابن سناء الملك في «دار الطراز» عند حديثه عن القفل المركب من سبعة اجزاء : «الموشح المعروف بالعروس، وهو موشح ملحون، واللحن لا يجوز استعماله في شيء من ألفاظ الموشح الا الخزجة خاصة، فلهذا لم نورد مثاله»

وقد لوحظ أن القفل في الموشحة التي أوردها الحلبي يتألف من أربعة أجزاء لاسبعة، واستنتج د. الاهواني أن حديث الحلبي عن الزجل الاندلسي «يفتقر الى كثير من الدقة وينبغي ان يؤخذ بكثير من الحذر» (٨٦). اما د. الكريم فيرى ان حديث الحلبي عن ابن غرلة يدل على أنه يتحدث عن

(٨٥) ص ١٤ - ١٦. وراجع

(٨٦) «الزجل في الأندلسي» ص ١١٤.

شئ يعرفه حق المعرفة (٨٧) لكن المحير أن المصادر لا تذكر شيئاً عن ابن غرله هذا، ولا يخفى أن حكاية إخراجه لقتله، وارتجاله بيتاً على نفس الوزن، واستنجاهه بعشيرته للأخذ بثأره، مما يغري بالشك في صحة ماجاء بكتاب «العاطل الحالي» عن ابن غرله هذا.



● اليكي (ابو بكر يحيى بن سهل): (٨٨)

يوصف بـ «هجاء المغرب»، وقال عنه صاحب «المسهب»: «ابن رومي عصرنا وحطبة دهرنا، لا تحيد قريحته الا في الهجاء». وجاء في «الخريدة» انه توفي سنة ستين وخمسمائة. ولنا نملك من موشحات اليكي شيئاً، وفي «المغرب» موشحة أولها:

مَالِ بِنَاتِ الْهَدِيدِ مِنْ فَوْقِ أَغْصَانِ
هَيَّجْنَ عِنْدَ الصَّبَاحِ شَوْقِي وَأَحْزَانِي
ذكر انها «موشحة لابن المريني، وتروى لليكي».



● ابن مهلهل (ابو الحسن علي الجلياني): (٨٩)

في «المغرب» قطعة من قصيدة له مدح بها أبا بكر بن سعيد، صاحب أعمال غرناطة في مدة المثلثين، وذكر جزءاً من موشحة له يقول فيها:

النَّهْرُ سَلَ حُسَامَا عَلَى قَدُودِ الْفُصُونِ

(٨٧) «فن التوشيح» ص ١٣٧ وانظر عن ابن غرلة كتاب «الزجل في المغرب» للدكتور الجزائري ص ٥٣٧ وما بعدها ومجموعة «الموشحات والأزجال» لجلول يلس وامقران ج ١ ص ٢٩٣ وج ص ٢٦٨
(٨٨) «المغرب» ٢/٢٢٦ و «الخريدة» ط. دسوقي وعبدالعظيم - ٢/٢٦٩
(٨٩) «المغرب» ٢/١٥٠

وَاللَّيْسِيْمَ مَجَّالًا
وَالرُّوْحَ فِيْهِ اخْتِيَالًا
مُتَدَّتْ عَلَيْهِ الْقَلَالُ

وَالزَّهْرُ شَقَّ كِمَامًا وَجَدًّا بَتَلَكِ الثَّوْنِ
وبقيتها في الوصف، وهي تمضي على هذا النسق المفعم بالنغم
والبساطة، والصور الفنية الرقاقة.



● الإدريسي (محمد بن محمد بن عبدالله بن ادريس) المتوفى سنة
٥٦٠ هـ الجغرافي الشهير صاحب «نزهة المشتاق في اختراق الآفاق» انظر
مابعده :



● اليربوي (محمد بن محمد، القرطبي) (٩٠)
جاء عنه في «الخريدة» «أن معظم ما يذكره ابن بشرون في
«المختار» من أخبار متعلقة بالأندلسيين يرويه عنه، ويذكر أنه لقيه في
صقلية» «لتملكها رجار الافرنجي (وألف له) في مسالك الارض وممالكها
كتابا كبيرا أسماه نزهة المشتاق في مخترق الآفاق.. ووصفه ابن بشرون
بتوليد المعاني في الشعر.. لاسيا في توشية التوشيح، وتوسيع نظمه المليح،
فإنه حاذق زمانه، وسابق ميدانه»
وقد قرأ شترن (٩١) الفقرة السابقة فاستدل منها على أن المقصود هو
الشريف الإدريسي صاحب «نزهة المشتاق» وأما محققا «الخريدة» فإنها
يشيران إلى أن ترجمة هذا الشاعر (محمد بن محمد، القرطبي اليربوي)

(٩٠) «الخريدة» ١٦٠/٢

(٩١) المرجع الذي ذكر له قبلا، ص ١٠٦

مضطربة في الاصل ، ويبدو من ثناياها أنها للشريف الإدريسي ، وإن كانت المصادر لاتسميه باليثري والقرطبي.
والملاحظ أن المخطوطة التي اعتمدا عليها في التحقيق يتخللها نقص بعد عبارة (لمتلكها رجار الافرنجي) مما يرجح احتمال أن يكون «اليثري» غير الشريف الإدريسي.

• • •

• ابن الزيتوني (علي): (٩٢)
نقل العماد عن ابن بشرون إنه «صاحب توشيع وتوشيع ، وتقصيد وتطليع». • • •

• ابن الهازي (ابراهيم): (٩٣)
جاء في «الخريدة» — نقلا عن ابن بشرون — أنه «صاحب توشيع مليح ، وربما قصر إذا قصد»

• • •

• المرسي (ابو بكر): (٩٤)
نقل العماد عن ابن بشرون أنه «من اشيلية ، وأقام بخرسية فنسب اليها ، وله يد في التوشيع قوية».

• • •

• ابن حمديس (٩٥) (عبدالجبار، ابو محمد، الصقلي) المتوفي سنة

: ٥٢٧

(٩٢) الخريدة ٢١٣/١

(٩٣) المرجع السابق ٢١٤/١.

(٩٤) شرحه ١٤٧/٢

(٩٥) انظر عنه مقدمة ديوانه بتحقيق د. احسان عباس وراجع ما كتبناه عنه في «الندوة» بتاريخ ١١ محرم ١٣٩٩ هـ

شاعر صقلية الشهير، وله ديوان طبع أكثر من مرة، ولا يضم كل شعره، وليست فيه موشحات كما ان المصادر لاتعده من بين أصحاب التوشيح، لكن الصفدي في «التوشيح» عده من المبرزين فيه.



● ابن شرف (ابو عبدالله محمد بن ابي الفضل) :

سليل أسرة أسهمت أيما إسهام في الادب، فجدّه (ابو عبدالله محمد بن شرف القيرواني) كان أحد أعلام المغرب هو وابن رشيق، وكانا متعاصرين، فلما خربت القيروان اتجه الى الاندلس، وبها توفي سنة ٤٦٠ هـ، ووالده (ابو الفضل جمعقربن ابي عبدالله بن شرف) كان من الشعراء المجودين في بلاط المعتصم بن صمّاح، وقد ترجم له كثيرون منهم ابن سعيد في «المغرب» والفتح في «القلائد» وابن دحية في «المطرب» الخ ... وتوفي سنة ٥٣٤ هـ (٩٦)

وأما أديبنا هذا فتأتي عنه نبذة في المغرب هي : «أخبرني والذي : أنه كان فيلسوفا أديبا، ومن «السمط» : ذو السلف والشرف، والنخب والطرف. وذكر أنه اعتبط شابا، وانشد له (٩٧) ثم أورد نماذج من شعره، وموشحة كاملة له، هي التي مطلعها :

يَا رَبَّةَ الْعِزِّدِ مَيَّ تَقَلُّدِ
بِالْأَنْجَمِ الزُّهْرِ ذَاكَ الْمَقَلُّدِ

وما تعرضنا له بهذا القدر من التفصيل إلا لأن بعض المراجع اضطربت في شأنه، فن ذلك مايقوله هلال ناجي في التعليق على ابن شرف (أبي عبدالله بن الوزير أبي الفضل بن شرف) :

(٩٦) انظر في أمر أسرة ابن شرف: «المغرب» ٢/٢٣٠ والمصادر التي ذكرها المحقق وكذلك «الخريدة» ١١٠/٢
(٩٧) «المغرب» ٢/٢٣٢ - ٢٣٤.

«بالنسبة لهذا الوشاح توجد عدة ملايسات في ترجمته ، فالذي اختار له ابن الخطيب في جيش التوشيح هو ابو عبدالله ابن الوزير أبي الفضل بن شرف ، وقد ذكره بكنيته ولم يذكر اسمه . واسمه — فيما توصلنا اليه محمد ... فوشاحنا إذن هو حفيد ابن شرف ، ومن بيت علم وشعر . والمشكل بالنسبة له أن المصادر التي بين أيدينا تترجم لأبيه وجده ولا تأتي على ذكره الا لماما ... أما موشحاته فقد ضاعت ولم يبق منها سوى قطعة من توشيح أوله :

عقاربُ الأصداغُ في سوسنِ غصّ

ذكرها المقرئ في نفع الطيب ولم ينسبها له...» (٩٨)
وفي حسابنا أن الأمر لا يحتمل ملايسات ولا مشكلات ، فكلام لسان الدين ابن الخطيب في انه يعني ابن شرف (الحفيد) ، وقد صدر ما اختار من موشحاته بـ : «الوزير الكاتب أبو عبدالله ، ابن الوزير الحكيم ذي المعارف أبي الفضل ابن شرف رحمه الله» (٩٩) وفيما يبدو أن هلال ناجي غاب عنه ماجاء في «المغرب» عن وشاحنا ، بدليل أنه لم يشر الى كتاب ابن سعييد هذا وهو يتحدث عن ابن شرف ، وبدليل عدم التفاته الى أن موشحة «ياربة العقد» تحييء كاملة في «المغرب» واشهر موشحات ابن شرف تبدأ بـ :

عقاربُ الأصداغُ في سوسنِ غصّ تنسبى ثقي من لا ذ بالفقه والوعظ

وقد عارضها بعض الوشاحين ، وتردد ذكرها في مؤلفات مختلفة مثل «نفع الطيب» (١٠٠) و «العذارى المائسات» (١٠١) ولا تعد — في نظرا — أفضل موشحات ابن شرف ، وربما ذكروها لصعوبة قوافي أقفاها ، وقدرة الشاعر — مع ذلك — على اصفاء شيء من الحيوية عليها :

(٩٨) «جيش التوشيح» ص ٢٤٧ .

(٩٩) ص ٩٧ .

(١٠٠) ٣٦٦/٥

(١٠١) ص ٥٣ .

ظبي له خدٌ مُقَصَّصٌ مُذْهَبٌ وَأَعْيَدَ وَرْدٌ فِي صُدْغِهِ عَقْرَبٌ
رقه زهر الياغُ في جسمه البضُّ وقسوةُ الفولاذُ في قلبه الفَقْطُ
وفي «المقتطف» لابن سعيد، بعد ذكر اساء عدد من كبار
الوشاحين، مثل الأبيض وابن باجة :

واشتهر بعد هؤلاء في صدر دولة الموحدين — أعزهم الله — محمد
ابن أبي الفضل بن شرف. قال الحسن بن دوريد، رأيت حاتم بن
سعيد يقبل رأسه على هذه البدأة :

شَمْسٌ قَارَنْتَ بَدْرًا رَاحَ وَنَدِيمٌ

والمشكل أن هذه الموشحة — التي ترد في «دار الطراز» بدون ذكر
لاسِم قائلها — جاءت في مصادر أخرى منسوبة لابن زهر، فمن ذلك
الصفدي في «الوافي بالوفيات» وابن أبي أصيبعة في «عيون
الأنباء» (١٠٢)



● السرقسطي الجزار (أبو بكر يحيى) : (١٠٣)

جاء عنه في «المغرب» :

كان في دكان يبيع اللحم، فتعلقت نفسه بقول الشعر، فبرع فيه،
وصدر له اشعار مدح بها الملوك من بني هود ووزرائهم.... « وقد وصلت
بعض نماذج من شعره تفصح عن مقدرة فنية عالية، وصفها لسان الدين بن
الخطيب بقوله :

«وَلَدَ واخْتَرَعَ، وَفِي كِلْتَا الْحَالَتَيْنِ بَرَعَ... حْدَاهُ إِلَى

ذلك، وعرفه بما هنالك، طبع وذكاء وقاد...» (١٠٤)

واشتهر السرقسطي الجزار في فن التوشيح شهرة جعلت الصفدي يعدّه من بين

(١٠٢) ص ٥٢٦.

(١٠٣) «المغرب» ٤٤٢/٢ ومراجع التحقيق، و«جيش التوشيح» ص ٢٥٩

— ٢٦١ و«نفع الطيب» ج ٥ ص ١٥ (ط. محي الدين) وفيه: ابن
الجزار.

(١٠٤) «جيش التوشيح» ص ١٤٧.

«من سبق الى التوشيح، وسبق الى الغاية من اهل المغرب» (١٠٥) لكن موشحاته ضاعت، ولم يبق منها الا ما حفظ في «جيش التوشيح» ويضم عشرة نصوص.

وموشحات ابن الجزار من النمط العالي، الذي يجمع بين ثراء الموسيقى، وبساطة التعبير، وحيوية الصور، كقوله في موشحة «ويح المستهام»:

فَتَّاهُ كَعَابُ نَعِيمُ الشَّبَابِ عَلَيْهَا مُذَابُ
كِرَوضُ الغَمَامِ هَا الْمَسْكُ رَيَا وَالذُّرُ ابْتِسَامُ
فَكَيْفَ السَّبِيلُ أَنْ يُشْقِيَ الْغَلِيلُ إِذْ ظَلَّتْ تَقُولُ
مِمَّا شَوَّ الْغَلَامُ لَا بَدَّ كَلُولِهَا حَلَالٌ أَوْ حَرَامُ (١٠٦)
أو قوله في أخرى:

أَمَّا وَالْهَوَىٰ إِنَّنِي مُذْنَفُ
بِحُبِّ رَشَاءٍ قَلِمًا يَنْصِفُ
أَطَاوَعَسْهُ وَهُوَ لِي مُخْلِفُ
فَعَمَّا قَلِيلٍ بِهِ أَتْلَفُ
وَوَاعِدَنِي السُّقْمَ حَتَّىٰ انْتَهَكَ قُوَادِي، فَيَا وَيْحَتَا قَدْ هَلَكَ

وتبدو بعض خرجات موشحاته وكأنها أغان فلكلورية مفعمة بروح السذاجة والحيوية:

أحمدُ محبوبي بالثَّي تيجي حبيبي بالله جيني حين جي

• • •

(١٠٥) «توشيح التوشيح» ص ٣١.

(١٠٦) ما: بمعنى أُمي. وفي المطبوع: حلال وحرام.

• ابن مالك السرقسطي (أبو بكر أحمد، الأنصاري): (١٠٧)
شاعر وشاح، عمل كاتباً لدى محمد بن سعد بن مردنيش (المتوفى سنة ٥٦٧ هـ)
ملك شرق الأندلس (١٠٨) ومن هنا يلقبه لسان الدين بن الخطيب
بـ «الوزير الكاتب» ويقول عنه:

«أي منصب علاء، وإشراف على المعارف واستيلاء... كلفت به
الملوك استنجاحاً وتيمناً وعلماً.. قرط في التوشيح وشفن، ونور في
الاعجاز فيه وصنف، وأخذ نفسه في توشيعه، بتوليد الكلام وتنقيحه.. رحل
إلى مصر فأنجبت هناك أنواره.. وله نظر في العلم الفلسفي...» وذكر له
ثمانى موشحات، أولها:

حُكَّ كأس القلا على الزهر وأدّرها كالأنجم الزهر

أنسيم ينفج أم عطر
وغصون أمالها القطر
تتشنى وما بها سُكر

وطيوز نطقن بالسحر حين هب النسيم في السحر

(١٠٧) لا توجد عنه معلومات كافية وفي «جيش التوشيح» ص ٢٧٧ نبذة
عنه رجع فيها المحقق إلى «التكملة» ٧٧/١، ترجمة رقم ٢٠٥ - وإلى «أخبار
وتراجم أندلسية» المستلة من معجم السفر للسلفي - ص ١٦. وشترن في
Hispano-Arabic strophic Poetry)

(Las musica) يشير إلى ما ذكره ريبيرا في
de las cantigas)

ص ٧٠ من ان لابن مالك زجلاً في «المغرب» والذي نرجحه أن المقصود هنا
الموشحة المذكورة في «المغرب» ٤٤٦/٢:

ماذا حلوا فؤاد الشجى يوم ودعوا
وفي رايات المبرزين «ص ٧٧ أن اسمه: أبو بكر أحمد
(١٠٨) انظر عنه «الاعلام» للزركلي ط ٣ ج ٧ ص ٧.

وهذا النص مما سماه ابن سناء الملك بـ «الموشح الشعري» وقال إن «ما كان من الموشحات على هذا النسيج فهو المرذول المخذول وهو بالمخمسات أشبه منه بالموشحات .. اللهم إلا إن كانت قوافي قفلة مختلفة، فإنه يخرج باختلاف قوافي الأقفال عن الخمسات» والمشكلة أن أقفال هذه الموشحة جاءت متحدة القافية، كما القافية، كما أن الخرجة جاءت معربة، وكل ما في الأمر أنه جعلها على لسان المحبوبة:

رُبَّ هَيْفَاءَ شَفَّهَا بُعْدًا
عَقَّ عَنْهَا فَلَمْ تَجِدْ بُدَا
مِنْ هَوَاهُ فَأَنْشَدَتْ وَجِدًا

رَبِّ قَوْفِي الْمَوَى صَبْرِي إِنَّ هَجَرَ الْحَبِيبِ كَالصَّبْرِ
أما بقية موشحات ابن مالك فإنها لا تخرج على قواعد التوشيح في شيء.



● نزهون (بنت الوزير القليعي):

هكذا جاء اسمها في مجموعة ابن بشرى (١٠٩)، أما ابن سعيد فيسميها «نزهون بنت القلاعي» (١١٠) وقال إنها كانت «شاعرة ماجنة كثيرة النوادر»، وذكر لها بعض مواقف سخرت فيها من ابن قزمان الزجال، ومن الأعمى الخزومي الشاعر الهجاء والملاحظ أن المقرئ في «النفح» (١١١) يروي بصدد نزهون هذه أخباراً قال إنه نقلها عن «المغرب» ولكنها تختلف عما في النسخة التي حققها د. شوقي ضيف، وفيه أن الحجاري صاحب «المسهب» قال عنها إنها كانت موصوفة «بخفة

(١٠٩) «عدة المجلس» نقلا عن «الزجل في الأندلس» للدكتور الأهواني ص ١١٠) «المغرب» ١٢١/٢

(١١١) «نفح الطيب» — ط. عبد الحميد ج. ٦ ص ٣١

الروح، والانتطباع الزائد، والحلاوة، وحفظ الشعر، والمعرفة بضرب الأمثال، مع جمال فائق، وحسن رائع»، وذكر أن الوزير أبا بكر بن سعيد كان مولعاً بها..

وتعرض لها ابن سعيد كذلك في ترجمته للأعشى المخزومي، وقال إنه «أكثر الإقامة في غرناطة، وتعرض لشاعرتها زهون، وهجاها» (١١٢) وقد وصل إلينا من موشحة لها مطلعها:

بِأَبِي مَنْ هَذَا مِنْ جِسْمِي الْقَوَى طَرَفُهُ الْأَحْشُورُ
وصفه د. الأهواني بأنه موشح جميل، وردت في أثنائه مقطوعات فيها حياة ورقة مثل قولها:

مَرَّ بِي فِي رَهْرَبٍ مِنْ سِرْبِهِ	يَقْطِطُ الزُّهْرَا
وَهُوَ يَتْلُو آيَةَ مِنْ حَزْبِهِ	يَبْتَغِي الْأَجْرَا
بَعْدَ مَا ذَكَّرَنِي مِنْ حُبِّهِ	آيَةَ أُخْرَى
وَالَّذِي لَوْ شَاءَ مَا ذَكَّرَنِي	بَعْدَ نِسْيَانِي
قَلْبَ الْقَلْبِ عَلَى جِرِّ الْعَصَا	فَهُوَ فِي شَانِ

وتنتهي الموشحة بالبيت والخرجة التاليتين

لَمْ تَزَلْ تُظْهِرُ فِيهِ الْكَلْفَا	عِنْدَمَا غَنَّتْ
غَادَةً لَوْرَامَ مِنْهَا التَّنْصِفَا	عَجْرَةً ضَنَّتْ
فَهُوَ يَهْوَاهَا وَيُبْدِي الصَّلْفَا	فَلَذَا غَنَّتْ :
يَتَمَنَّائِي إِذَا لَمْ يَرْتَنِي	يَتَمَنَّائِي
فَإِذَا رَأَنِي تَوَلَّى مُعْرِضَا	كُنْ مَا رَأَنِي (١١٣)

• • •

(١١٢) «المغرب» ١/ ٢٢٨

(١١٣) انظر النص في «الموشحات والأزجال» لجلول يلس وامقران ج ١ ص ١١٨ نقلا عن مجموعة الحايك.

• ابن مؤهل (١١٤) (؟):

وشاح مجهول ، عده ابن سعيد في «المقتطف» من بين مشاهير هذا
الفن ، واستشهد له ب :

ماالعيذ في حلّة وطاق وشمّ طيب
وأما العيذ في التلاقي مع الحبيب
والنص نفسه يأتي في «مقدمة» ابن خلدون وفي «نفح الطيب»
منسوب لابن مؤهل ، ولا أثر لهذا الاسم في «المغرب» وإن كنا نجد فيه
«موشحة لابن موهّد الشاطبي ، وسكن مرسية ، ومنح بها ابن مردنيش ملك
شرق الأندلس» ، وهي موشحة بحكمة النسيج ، مفعمة بالنغم والرشاقة :

أما ظربت إلى الحُمَيّا ما بين ندمانٍ وساقٍ
والبدر في عقيب الثريا والليل ممدود الرّواقِ
خذهَا على رغم القذولِ
خرقاء تلعبُ بالعُقُولِ
والنهر كالسيف الصّقيـلِ

على رياضٍ فاح رَيّا ولاح مصقولة التراقي
تلك المُنَى يا صاحِبَيّا لا تُلكُ مصرَ مع العراقِ
وينسل من المقطع الحمري إلى الحديث عن حبه لغزة الذي لا
يبيد ، وإن بلى الحديد ، وفي البيت الأخير والخزجة يدعو محبوبه أن يحنو
عليه ويستجيب له :

مَنْ لِي بِمَنْ أَهْوَى وَمَنْ لِي
لَيْسَ أَهْوَى إِلَّا لِمَنْ لِي
وَأَنْتَ يَا بَعْضِي وَكُلِّي :

(١١٤) انظر «المقتطف» ص ٤٨٠ و «المغرب» ٣٩٠/٢ و «نفح الطيب»

(ط). احسان عباس) جـ ٧ ص ٨ و «مقدمة» ابن خلدون

٣٩٤/٣.

أُبَعِدْتَنِي بُعْدُ الثَّرِيَا وَأَنْتَ تَعْلَمُ مَا أَلَاقي
يَا مَنُ هَوِيْتُ أَبْقِي عَلَيَا كَمَا أَنَا عَلَيْكَ بِاقٍ
وليس في النص كله إشارة لابن مردنيش ولا لأحد غيره، والموشحة —
في الوقت ذاته — تأتي تامة، أي أنها تتركب من ستة أفعال، مما يرجح
أن ابن سعيد لم يحذف منها المقطع المدحي، ولعلها أُنشدت في بلاط ابن
مردنيش، ومن ثم حلت على أنها في مدحه، وابن مردنيش هذا توفي سنة
٥٦٧ هـ.

وغني عن القول أننا نعتقد أن ابن موهب هذا هو نفسه ابن مؤهل المذكور
في «المقتطف».



● الزويلي (أبو اسحاق) :

ذكره ابن سعيد في المقتطف من بين مشاهير الوشاحين في عهد
دولة الموحدين، وفيه :
«سمعت أبا الحسن سهل بن مالك يقول إنه (أي الزويلي) دخل
على ابن زهر وقد أسن وعليه زي البادية، إذ كان يسكن بحصن استبه،
فلم يعرفه، فجلس حيث وجد وجرت المحاضرة أن أنشد لنفسه موشحة وقع
فيها :

كُحِّلُ الدُّجَى يَجْرِي مِنْ مَقْلَةٍ الْفَجْرِ عَلَى الصَّبَاخِ
وَمَقْصَمُ النَّهْرِ فِي حُلِّي خُضِرٍ مِنْ الْبَطَاخِ

فتحرك ابن زهر وقال : انت تقول هذا؟ قال : اختر. قال : ومن
تكون؟ فعرفه، فقال : ارتفع، فوالله ما عرفتك. « (١١٥)

(١١٥) «المقتطف» ص ٤٨٠

والنص نفسه يجيء في مقدمة «ابن خلدون» و «أزهار الرياض» و «ونفح الطيب» (١١٦) وفيها جميعاً أن اسمه الدويني بدلاً من الزيلي.

• • •

• ابن خلف الجزائري :
جاء في «المقتطف» (١١٧) :
«واشتهر ببر العدو ابن خلف الجزائري، صاحب الموشحة المشهورة التي مطلعها :
بد الاصبح قدحت زناد الأنوار في مجامر الزهر

• • •

• ابن خزر البجائي (١١٨) :
قال ابن سعيد في «المقتطف» إنه «صاحب الموشحة المشهورة» :

ثغر الزمان الموافق حياك منه ابتسام
• ابن هردوس (أبو الحكم أحمد) المتوفى سنة ٥٧٢ هـ (١١٩)
كاتب عثمان بن عبد المؤمن، ملك غرناطة، وعده ابن سعيد في
«المقتطف» من بين مشاهير الوشاحين في عصر الموحدين وذكر له مطلع

(١١٦) في طبعة محي الدين (ج ٩ ص ٢٢٢) وجعله د. احسان عباس (ج ٧ ص ٩) : الزولي استنادا الى «المقتطف» .
(١١٧) «المقتطف» ص ٤٨٢ ولعله «ابن يخلق الجزائري» الذي ذكره
الغبريني في «عنوان الدراية» ص ٧٧ (ط. نوهض).
(١١٨) في «المقدمة» لابن خلدون ٣/٣٩٩ : ابن خزر البجاي.
(١١٩) انظر عنه «المغرب» ٢/٢١٠ و «نفح الطيب» ط. احسان عباس، ج ٧ ص ٨ وهامشه ذكر لأوجه الخلاف في اسمه الذي يجيء أحيانا: ابراهيم.
وانظر كذلك: شترن: ص ١٠٩.

يَالْبَيْلَةَ الْوَضْلِيَّ وَالسُّعُودِ بِاللَّهِ عُودِي (١٢٠)
وغني عن القول أنه استعاره من خرجة موشحة «أشرب على نعمة المثاني»
التي تنسب تارة لابن نزار، وتنسب تارة أخرى لابن حزمون.
والموشحة تدور في قسمها الأول حول موضوع الغزل والإقبال على
اللهو:

كَمْ بِسْتُ فِي لَيْلَةِ التَّمَنِّي
لَا أَعْرِفُ الْهَجَرَ وَالتَّجَنِّي
أَلْتُمُ تُغْفِرَ الْمُتَنِّي وَأُجْنِي

مِنْ فَوْقَ رِمَانَتِي نُهْدِ زَهَرَ الْخُدُودِ
بِالْأَعْمَى اطْرَحْ مَلَامِي
فَلَا بَرَاخَ عَنِ الْفَرَامِ
إِلَّا أَنْعَمَ كَافِي عَلَى مُدَامِ
بِسْمِ صَوْتٍ وَنَقْرِ عُودِ مِنْ كَفِّ خُودِ
لكنه سرعان ما يتذكر أن «مدح الأمير الأجل أولى» وهكذا يترك
الغزل والكأس ليخاطب المدوح:

لِلَّهِ يَوْمٌ أَغْرَ زَاهِرُ
قَدْ حَلَّ بِالْأَنْدَلُسِ أَمْرُ
قَالُوا وَقَدْ وَاغَتْ الْبِشَائِرُ
بِالْمَلِكِ السَّيِّدِ السَّعِيدِ . أَبِي السُّعُودِ

• • •

● ابن المريني (أبو الحسن علي) (١٢١)

قال عنه ابن سعيد في «المغرب» :

«شاعر وشاح مشهور ببلاد المغرب، صحبه والدي، ومات في مدة منصور بن عبدالمؤمن، وكان كثير التجول» وأورد موشحة قال إنها لابن المريني، وتروى لابن اليكبي «(١٢٢) أولها :

مَالِبِنَاتِ الْهَدِيلِ مَنْ فَوْقَ أَغْصَانِ
هَيَّجْنَ عِنْدَ الصَّبَاحِ شَوْقِي وَأَحْزَانِي
وهي من روائع التوشيح الأندلسي، وله موشحة أخرى لا تقل عنها
جمالاً، مطلعها :

فِي نَغْمَةِ الْعُودِ وَالشَّلَافَةِ وَالرَّوْضِ وَالنَّهْرِ وَالنَّدِيمِ
أَطَالَ مَنْ لَامَنِي خِلَافَهُ فَظَلَّ فِي نُصْحِهِ مُلِيمٌ (١٢٣)

● ● ●

● ابن الفرس (عبدالرحيم، الفرناطي،

المعروف بابن الفرس) (١٢٤)

جاء عنه في «المغرب» :

«قرأ مع والدي، وكان يصفه بالذكاء المفرط والتفنن والتقدم في الفلسفة، وهو الذي أعلن الثورة على دولة الموحدين، وزعم أنه «القحطاني» الذي سيدين البشر له بالطاعة، وبث دعوته في قبائل لمطة

(١٢١) المغرب ٢/٢١٣

(١٢٢) اليكبي: نرجح أنه أبو بكر يحيى بن سهل اليكبي، المشهور بالهجاء. انظر عنه «المغرب» ٢/٢٦٦ ولم نجد له موشحات.

(١٢٣) «نفع الطيب» ١/٤٧٦ - ط. احسان عباس - والخزجة فيها غير معربة، و٢/٢٢ - ط. محي الدين - وفيها تأتي الخزجة معربة.

(١٢٤) «المغرب» ٢/١١١ والنص ص ١٢٢.

البربرية، ولكن دعوته لم تنجح، وقتل». .
وذكر ابن سعيد في «المغرب» قسماً كبيراً من موشحة وصفها
بأنها مشهورة، أولها :

يَا مَنُ أَغَالِبَةُ وَالشُّوقُ أَغْلَبُ
وَأَرْتَجِي وَصَلَهُ وَالنَّجْمُ أَقْرَبُ
سَدَدَاتِ بَابِ الرِّضَا عَنْ كُلِّ مَطْلَبُ

رُزِّي وَلَوْ فِي الْمَنَامِ وَجَدَ وَلَوْ بِالسَّلَامِ
فَأَقْلُ الْقَلِيلِ يُبْقِي ذِمَاءَ الْمُسْتَهَامِ
وجاء في الموشحة نفسها قفل أورده بعد موشحة ابن عتبة (١٢٥)
وهو:

نُقُضْ مِنْكَ الْخَتَامُ عَنْ عَمْسَجِدِّي الْمُدَامِ
وَرْدَاءُ الْأَصِيلِ تَطْوِيهِ كَفُّ الظَّلَامِ
وذكر ان ابن الفرس كان يزهي بهذا المعنى، وهذا الزهو ستردد
صداه بعد ذلك في «النفح» ففي معرض الإشادة بفضائل أهل الأندلس
يقول المقرئ :

«وهل منكم من يقول في موشح فيما يجره هذا المعنى ..» (١٢٦)
وذكر شيئاً من القفل السابق وقال إن الموشحة لأبي القاسم بن الفرس .
ومن هذه الموشحة قسم آخر في «المقتطف» (١٢٧) وفيه — بعد
أن ذكر ابن زهر وابن حيون :
«واشتهر معها في العصر بغرناطة المهر بن الفرس، ومن المشهور أن
ابن زهر لما سمع قوله :

(١٢٥) ج ١ ص ٢٨٢

(١٢٦) «نفح» ط. احسان عباس — ٢٠٤/٤

(١٢٧) «المقتطف» ص ٤٨١

لله ما كانَ مِنْ يَوْمٍ يهيجُ
بِنهْرِ حصيٍّ على تلكِ المُرُوجِ
ثم انعطفنا على الخليجِ

نُقُضْ مِنْكَ الْخِتَامُ عن عسجديّ المُدَامِ
ورداءُ الأَصْـيْلِ تطويه كُفُّ الظَّلَامِ
قال : أَيْنَ نَحْنُ مِنْ هَذَا الرِّدَاءِ ! «

• • •

• ابن أبي حبيب (أبو الوليد) : (١٢٨)
ذكر ابن سعيد أن ابن أبي حبيب من أعيان شلب، ونقل من
«السمط» أن أبا الوليد هذا كان «نكتة الزمان، وغبة الأعيان، الذي
ملك الحيا عنانه، وأيدت الحكمة لسانه» وذكر له شيئاً من موشحة أولها :
عَسَى لَدَيْكَ يَارَبَّةَ الْقَلْبِ زَاؤُ لِرَاحِلِ

فودّعي - فديتُك - هَيْمَانَا
لا يَسْتَطِيعُ دُونَكَ سُلُوانَا
إِذَا تَذَكَّرَ الْبَيْنَ أَوْبَانَا
بكى وَحَنٌ إِلَى شَلْبٍ حَتَّى نَاكِلِ

• • •

• ابن حبيب (القصري الفليسوف) : (١٢٩)
قال عنه ابن سعيد :
«برع في العلم القديم، واشتهر اشتهاه البدر في الليل البهيم، فلاحظته
الأعين، وخاضت فيه الألسن، وصادف اشتهاه إظهار مأميون بني
عبدالمؤمن طلب الزنادقة، وتطهير الأرض منهم، فكان فيمن ضرب عنقه . «

(١٢٨) «المغرب» ٣٨٣/١ والنص ص ٣٨٧ - ٣٨٨

(١٢٩) المرجع السابق ٢٩٦/١

وذكر له بعض نماذج من شعره، وقال إن «له موشحات» منها
موشحة تستهل بـ:

اشربْ على ضِيقِ القَلْبِ وهجّة الرّوض في المطرِ
وانظرْ الى الكوكب المنيرِ يشقى بكأس لها شررُ
ابن نغرة (اسماعيل بن يوسف، اليهودي): (١٣٠)

قال عنه ابن سعيد «من بيت مشهور في اليهود بغرناطة، آل أمره
إلى أن استوزره ياديس بن حيوس ملك غرناطة، فاستهزأ بالمسلمين، وأقسم
أن ينظم جميع القرآن في أشعار وموشحات يغني بها قال أمره إلى أن قتله
صنهاجة أصحاب الدولة..»



• ابن حزمون (أبو الحسن، علي): (١٣١)

ذكره ابن سعيد في «المقتطف»، بعد الحديث عن ابن حيون
ومطرف وابن الفرس: «واشتهر بعد هؤلاء ابن حزمون بمرسية، أخبرني ابن
الدارس أن يحيى الخزرج دخل عليه في مجلس، فأنشده موشحة لنفسه،
فقال له ابن حزمون: ما الموشح بموشح حتى يكون عارياً عن التكلف.
قال: على مثال ماذا؟ قال على مثال قولي:

ياهاجري هلْ عن هواك سالي قلبي القليل؟» (١٣٢)
وفي «المغرب» أنه كان «صاعقة من صواعق الهجاء.. وأكثر

(١٣٠) المرجع السابق ١١٤/٢ وانظر عنه دراسة مطولة لا يميلوجارثيا جومث
في «مع شراء الأندلس» ١١٥ وما بعدها، ومقالة لنا بعنوان «سر القصيدة
التي هزت غرناطة» في «الندوة» — جادى الاولى ١٣٩٨ هـ — .
(١٣١) «المغرب» ٢/٢١٤ و «المقتطف» ص ٤٨١ وانظر ما قلناه عن ابن

نزار

(١٣٢) «المعجب» ص ٢٩٣.

قوله في طريقة التوشيح»، وهذا ما أوضحه صاحب «المعجب» حين قال :

«ولعلي بن حزمون هذا قدم في الآداب، واتساع في أنواع الشعر، ركب طريقة أبي عبدالله بن حجاج البغدادي.. فأربى عليه، وذلك أنه لم يدع موشحة تجري على ألسنة الناس بتلك البلاد، إلا عمل في عروضها وروها موشحة على الطريقة المذكورة» (١٣٣)

واحتفظ «المغرب» ببعض هجائياته هذه، وكذلك مرثية :

ياعينُ بُكَّى السَّراجِ الأزهرًا النِّيرا اللامع
ولا فلك من موشحات ابن حزمون إلا واحدة فحسب، غير أنها مفصحة
أيا إفصاح عن مهارته في أداء المعاني بأقصى درجة من البساطة والعفوية :

مضى بنفسٍ تُهاج مُصَبِّرا مصطبراً وطائغ
وباعها في الهياج لقد دَرى ماذا اشترى ذا البائغ
● المتتاني (أبو العباس أحمد) (١٣٤) :

كان — كما أورد صاحب «المغرب» — كاتباً لدى أبي سعيد
عثمان بن حفص صاحب أفريقية، أحد كبار قواد الموحدين، ذكر له ابن
سعيد قسماً من موشحة أولها :

اشربْ على مبسم الزهرِ حينَ رَقَّ الأصيلُ
والشمسُ تجنحُ للغربِ والنسيمُ عليلُ
وكلنا مثل وُزُقو لها لدينا هديلُ

● ● ●

(١٣٣) «المغرب» ج ٢/٢٦٢.

(١٣٤) الملحوظ ان القافية جاءت هنا موحدة، وهذا يخالف ما نص عليه ابن
سناء الملك في «دار الطراز».

● ابن زهر الحفيد (أبو بكر محمد بن عبد الملك بن محمد بن مروان بن زهر الإيادي الإشبيلي) (١٣٥) توفي سنة ٥٩٥ :
 سليل أسرة شهيرة في العلم والأدب بالأندلس ، ونهج هو على منوالهم ، ذكره تلميذه ابن دحية صاحب «المطرب» فقال :
 « كان شيخنا الوزير أبو بكر رحمه الله بكان من اللغة مكين ، ومورد من الطلب عذب معين ، وكان يحفظ شعر ذي الرمة وهو ثلث لغة العرب ، مع الاشراف على جميع أقوال أهل الطب ، والمنزلة العليا عند أهل المغرب ، مع سمو النسب ، وكثرة الأموال والنشب » وقال قبلها : « والذي انفرد شيخنا به ، وانتقاد لتخيله طباعه ، وأصارت النباء خوله وأتباعه الموشحات ، وهي زبدة الشعر ، وخلاصة جوهره وصفوته ، وهي من الفنون التي أغربت بها أهل المغرب على أهل المشرق ، وظهروا فيها كالشمس الطالعة والضياء المشرق » .

وقال عنه ابن سعيد في «المقتطف» :
 « وسابق الحلبة التي أدركت هؤلاء (يعني وشاحي عصر الموحدين مثل أبي الفضل بن شرف وابن هردوس وابن مؤهل ..) أبو بكر بن زهر ، وقد شرقت موشحاته وغربت . وسمعت أبا الحسن المذكور (أي : أبو الحسن بن مالك) يقول لابن زهر : لو قيل لك ما أبدع ماوقع لك في التوشيح ما كنت تقول ؟ قال : كنت أقول مما استحسنته من قولي ، وأرتضيه من نظمي :

هل تُستَماذُ أيامنا بالخليج وليالينا
 إذ يستفادُ من النسيم الأريج مسكُ دارينا الخ ..

وابن زهر أحد أعلام الأندلس المبرزين في ميدان التوشيح ، وفيما يبدو أن شهرته فيه أربت على شهرته في غيره من ميادين الأدب (شأنه في ذلك شأن عبادة بن

(١٣٥) راجع عنه : «المغرب» ج ١ ص ٢٧١ والمصادر التي ذكرها المحقق بالهامش ، وكذلك «جيش التوشيح» ص ٢٧٢ و «نقح الطيب» ط. د. احسان عباس — ٢٤٧/٢ .

ماء السماء وابن القزاز والأعشى التطيلي وابن بقی ومن حسن الحظ أن المصادر احتفظت لنا بقدر لا بأس به من موشحاته، فقد ضمت مجموعة «جيش التوشیح» عشر موشحات من نظمه، وجاء في «المغرب» نحو هذا العدد (وإن كان بعض منها غير كامل) واثنان — وربما أكثر — في «دار الطراز» واثنان في «المطرب»، وخمس موشحات في «عيون الأنباء»، وله موشحات في «نفح الطیب»، و «الوافي بالوفیات» و «توشیح التوشیح»، و «معجم الأدباء» و «العذارى المائسات» و «عقود اللآل» الخ.. لكن عدداً منها يتكرر ذكره هنا وهناك، ومن ثم نجد أن ما وصل إلينا منها أقل من عشرين موشحة، لعل أشهرها جميعاً:

أيها السَّاقِي اليك المشتكى قد دعوناك وإن لم تسمع
وتذكر خرجتها — في الغالب الأعم — معربة، على نحو ما جاء في «دار الطراز»:

قد نما حبك عندي وزكا لا تقل في الحبّ إني مُدَّعي
وترد في «جيش التوشیح غير معربة:

قد نما حُبُّك بقلبي وزكا وتقل اني في حبك مدع
وموشحات ابن زهر من الطراز العالي، الذي يتضمن كل خصائص هذا الفن في صورتها الأصلية: مزيج من الموسيقى، والصورة الموحية، والتعبيرات البسيطة الشفيفة والاقتراب من أخيلة الشعب كقوله:

كلُّ له هواك يطيبُ أنا، وعاذلي والرقيبُ
وتدور حول الحب، وفي نهايتها:

لم يَدْرِ عاذلي ورقبي
أنَّ الهوى أخفُّ ذنوبي
وأنت ياعذاب القلوب
كم تشتكي إليك القلوبُ وأنت مُقرِّص لا تُجيبُ
قالت عليّ أنت ملوك
فقلت: ودك المستحيل

فأنشد النَّصَّوحُ يَقُولُ :
مَنْ خَانَ حَبِيبَهُ اللَّهُ حَسِيبُ
اللَّهُ يَعَاقِبُهُ وَيُثِيبُ

وتبلغ الغنائية ذروتها في موشحة :
حَيِّ الْوَجُوهَ الْمِلَاحَا وَحَيِّ نُجْلَ الْعُيُونِ
وأعمال ابن زهر تستحق - في واقع الأمر - وقفة خاصة،
وتحليلاً مستفيضاً، لا يتسع له المجال الآن.



وشاحو القرن السابع الهجري

● ابن الياسمين (أبو محمد عبدالله بن حجاج الاشبيلي) (١)
المتوفى سنة ٦٠١ هـ:

وصفه ابن سعيّد في «الفصون الياّنة» بـ «الجلس المتفنّن»
وقال إنّ أول تعلّقه كان «بالفقه والتوثيق، حتّى صار من أعلام العارفين
بالوئيقّة، ثمّ اشتغل بالنظم والنثر وفنون الآداب، فصار من أعلام الأديباء
والكتاب.

وذكر أنّ «له موشحات يغني بها (٢)» لا نعلم عنها شيئاً.

● ● ●

● السلمي (أبو حفص عمر بن عبدالله محمد بن عبدالله بن عمر) (٣)
المتوفى سنة ٦٠٣ هـ:

جاء عنه في «الفصون» أنّه كان «فقيهاً علامة، وفي النظم
والأدب أندر علامة، جلّ بين قومه بمدينة فاس مقداره، وقضيت بها في
الجاه والمال أوطاره، الّى أنّ كان هنالك من أهل الفتيا، ثمّ صار من
جلساء أصحاب الأمر وأرباب العليا، ثمّ ترقى إلى الخطابة والقضاء..
ولاه المنصور قضاء أشبيلية»

وأردف أنّ «له موشحات مشهورة يغني بها في الأقطار، منها :

حُسانة رخيمة	عانقتُ منها البانّة
والثّقى الرجراج	واشوقي لحسانة

(١) - «الفصون الياّنة» ص ٤٢

(٢) - المرجع السابق، ص ٤٧

(٣) - المرجع السابق، ص ٩١

● الجلياني (أبو الفضل ، عبد المنعم بن مظفر الفساني) المتوفى سنة ٦٠٣ هـ (٤) :

جاء في «التفح» أنه كان «أديباً فاضلاً، له شعر مليح المعاني، أكثره في الحكم والالهيات وآداب النفوس والرياضيات، وكان طبيباً حاذقاً.. وكان يقال له حكيم الزمان».

ووقف ابن سعيد على ديوانه فقال إن أكثر شعره «مملوء من السخف والمجون»

ونقل عنه العماد أن له كتاباً بعنوان «نهج الوضاعة لأولي الخلاعة»

أما ابن أبي أصيبعة (٥) فإنه يقول إن ديوان الجلياني كان يقع في عشرة أجزاء، قصر الثامن منه على موضوعات «الغزل والتشبيب والموشحات والدوبيستي..» وفيما يبدو أن الجلياني كان بارعاً في الموشحات، بدليل وصف العماد له بأنه «صاحب البديع البعيد، والتوشيح والترشيح»



● ابن الفكون (أبو علي حسن) المتوفى في أوائل القرن السابع الهجري : ذكره الغبريني في «عنوان الدراية» وقال إنه «من الأدباء الذين تستظرف أخبارهم، وتروق أشعارهم. غزير النظم والنثر، وكأنها أنوار الزهر. رحل (من بجاية؟) إلى مراکش، وامتدح خليفة بني عبد المؤمن، وكانت جائزته عنده من أحسن الجوائز، وله «رحلة» نظمها في سفرته من قسنطينة إلى مراکش.. وله ديوان شعر، وهو موجود بين أيدي الناس،

(٤) — هناك شيء من الاضطراب في اسمه وتاريخ وفاته، ففي التفح ٣/٣٧٠ — ط. محيي الدين — ذكر لعبد المنعم بن عمر الفساني الوادي أشي، المتوفى سنة ٦٠٣ هـ، ثم ذكر لمحمد بن عبد المنعم الفساني الجلياني (ج ٣ ص ٣٩١) المتوفى سنة ٦٠٢ هـ ونظن أن الترجتين للجلياني. وأنظر «الفصون الياقة» ص ١٠٤ — ١٠٨ (وها مش. ص ١٠٨ أن ديوانه مصور بالجامعة العربية).

(٥) — ص ٦٣٠

ومحبوب عندهم، وهو من الفضلاء النهاء.. وكان الأدب له من باب
الزينة والكمال، ولم يكن يحترف به لإقامة أود أو إصلاح حال. وأصله
من قسنطينة من ذوي بيوتاتها، ومن كريم أرومتها. وتواشحه
مستحسنة» (٦)

• ابن جبير (أبو الحسين محمد بن أحمد الكثاني) المتوفي سنة ٦١٤ هـ

مولده في بلنسية (سنة أربعين وخمسة: أو نحو ذلك)، وتلقى
العلم بشاطية، وبرع في الفقه والحديث والقراءات، كما برز في الأدب
شعره ونثره، وفي ذلك يقول صاحب «الإحاطة»:
«كان أديباً بارعاً شاعراً مجيداً، ونظمه فائق ونثره بديع، وكلامه
المرسل سهل حسن، وأغراضه جليلة، وذكره شهر، ورحلته نسيج وحدها،
طارت كل مطار» (٧) وكان له ديوان سماه «نظم الجمان» وآخر
بمعنوان «نتيجة وجد الجوانح في تأبين القرن الصالح» يتضمن المراثي التي
ألفها في رفيقة حياته أم المجد، ختمه بخمس موشحات فيها. ولم يصل إلينا
شيء منها.

• • •

• الأريسي الجزائري (أبو عبد الله محمد بن أحمد بن محمد بن أحمد)
أواسط القرن السابع:

ذكر الغبيري أنه كان «حسن النظم والنثر،.. وكان سهل
الشعر، وكان كثير التجنيس، يأتيه عفواً من غير تكلف.. وكان مليح
التواشيح» (٨)
وذكر أنه كان على رأس كتبة الديوان ببجاية.

(٦) — عنوان الدراية (ط. نوبض) ص ٣٣٤

(٧) — الأديب الرحالة الشهير انظر عنه «المغرب» ٣٨٤/٢ وهوامشه، و«نفح»
الطيب (ط. احسان عباس ج ٢ ص ٣٨١، و«الاعلام» للزركلي ٢١٤/٦،

(٨) — «الإحاطة» ٢٣٠/٢ (ط. عنان)

● ابن ميمون القلعي (أبو عبد الله محمد بن الحسن بن ميمون التميمي) (٩)
المتوفى سنة ٦٧٣ هـ :

ينسب إلى قلعة بني حماد، ونشأ بالجزائر وأقام في بجاية، وكان
من شيوخ الغبريني صاحب «عنوان الدراية»، وفيه أنه «كان في علم
العربية مقدماً محكماً لفنونها الثلاثة، النحو • اللغة • والأدب .. وهو أفضل
من لقيت في علم العربية .. وهو أكثر الناس شعراً، وتواشحه حسنة
جداً.»

● ● ●

● ابن حنون (أبو العباس أحمد، الأشبيلي) (١٠) :

قال عنه ابن سعيد في «المغرب» :

«من بيسوت أشبيلية وأغنيائها، آل أمره إلى أن اتهم بالقيام على
السلطان يوسف ابن عبد المؤمن الذي حكم من ٥٥٨ إلى ٥٨٠ هـ) وهو ممن
ذكره صفوان في كتاب «زاد المسافر» وذكر نماذج من شعره، وقال إن
«له موشحات مشهورة» ذكر واحدة منها هي التي أولها :

أبى أن يجودَ بالسَّلام فكيف يجودُ بالوصالِ
مَنْ كانت تحيةُ الوداع منه قبلةُ عند الزَّوالِ

عناءُ المُتَّيِّمِ المُعَمَّى

أثاب اليه أو تجسَّى

يروقك منظرًا وحُسنًا

والخرجة تأتي بالعامية على لسان المحبوبة التي تنشد :

(٩) - عنوان الدراية ص ٣٣٧

(١٠) - المرجع السابق ص ٦٧

خلقت مليح علمت رام فلس نخله ساعة عن قتال
وتعمل بندي العينين متاع ما تعمل أرباب النبأ!

• • •

● ابن غياث (أبو عمرو) :

قال عنه ابن سعيد :

«شاعر مشهور من شعراء المائة السابعة ، اجتمع به والدي في
سبته» (١١) توفي سنة ٦٢٠ هـ ، ولا نعرف له الا قطعة من موشحة ، أولها :

طال عنكم مغيببي فلم ترأغوا وذادي
ذاك شأن الغريب يُيسى بطول البعاد

• • •

● ابن جعفر (عبد الله ، الأشبيلي) (١٢)

قال عنه ابن سعيد :

« كان وشاحاً مطبوعاً : ظريفاً لطيفاً ، ولم يذكر له موشحات ، واكتفى
ببيتين له . ولم نجد شيئاً عن موشحاته في المصادر الأخرى .

• • •

● ابن حريق (أبو الحسن علي) المتوفى سنة ٦٢٢ هـ

جاء عنه في «المغرب» :

«أخبرني والدي : أنه اجتمع به في سبته ، في مدة مستنصر بني عبد المؤمن ،
وقد قصد صاحب أعمالها ابن عبد الصمد مادحاً ، للذائع من كرمه ، فرأى خير من
يجتمع به أدباً وشعراً وظرفاً وحسن زي . قال : وشهدت له بحفظ الآداب
والتاريخ»
وأورد له موشحة يقول فيها :

(١١) — «المغرب» ٢٤٩/١ والمصادر المذكورة بالهامش . والموشحة ترد ص ٢٨٠ —

٢٨١ والخرجة في «المقتطف» ص ٤٨١ ، واسم الشاعر فيه : ابن حيون

(١٢) — المرجع السابق ٣٠٥/١ وعنه بالهامش نبذة هامة .

سَلْ حَارِصِي رَوْضَةَ الْجَمَالِ وَصَوَّلَجِي ذَلِكَ الْعِذَاذَ
مَنْ تَوَجَّ الغَصْنَ بِالْهَلَالِ وَأَنْبَتِ الْوَرْدَ فِي الْبَهَارِ
ومنها :

وناصح قال يا غريبُ أَشْرَفْتَ فِي الْبَثِّ وَالْحَزَنِ
للمرءِ مَنْ دَمَعِهِ نَصِيبُ وَالرَّوْحُ مَا إِنَّ لَهُ ثَمَنَ
وبحك لا عيشةً تطيبُ وَلَا نَدِيمٌ وَلَا سَكَنَ
فخلَّ عيني فني انهمالي يَقْرُءُ لِلدَّمْعِ مِنْ قَرَارِ
وابك معي رقةً لحالي بُكَاءَ غِيلَانَ فِي الدِّيَارِ
وهي من عيون الموشحات الأندلسية .



● الميورقي (ابن عبد الولي) (١٤) :
جاء عنه في « المغرب » :
« أخبرني من اجتمع به أنه كان شاعراً وشاحاً » ولنا نعرف من موشحاته
شيئاً



● المتبطي (أبو جعفر أحمد بن جعفر) (١٥)
في « المغرب » :
« سكن سبتة ، ولهذا البيت فيها مجد شامخ ، وتصرف في ولايات ،
وكان أبو جعفر مشهوراً بالتوشيح » ولم يذكر له شيئاً من موشحاته .



● يحيى الخرج :
(١٦)
وشاح ، ذكره ابن سعيد في معرض الحديث عن موشحات ابن حزمون

(١٣) - المرجع السابق ٢٦٧/١

(١٤) - « المغرب » ٣١٨: ٢ .

(١٥) - « المغرب » ٤٦٨/ ٢

(١٦) - « المقطف » ص ٤٨١

ويفهم من السياق أن موشحاته كانت تتسم بالتكلف .



● ابن الصابوني (أبو بكر محمد بن أحمد ، الأشبيلي ، الملقب بالحمار) (١٧) .

جاء عنه في « المغرب »

« اجتمعت به في اشبيلية ، والناس يجعلونه شاعرها المشار اليه ، وكان قد تقدم عند مأمون بني عبد المؤمن ، ثم رأى أن يقصد سلطان أفريقية ، فلقبه في مليانه ، ومدحه « ثم رحل الى مصر ، فلم يجد فيها من قدره ، وعاجلته بها منيته فأت بالأسكندرية ، قبل سنة ثمان وثلاثين وستمائة »

وفي « المقتطف » خبر يقول فيه ابن سعيد :

« وسمعت أبا بكر الصابوني ينشد للأستاذ أبي الحسن الدباج موشحات له غير ماهرة ، فما سمعته قال : لله درك ، إلا في قوله :

قسماً بالهوى الذي حجير ما لليل المَشُوق من فجير

جد الصبح ليس يطرّد
ما لليلي فيما أظن غد
صح بالليل أنك الأبد

أو فُصِّت قوادم السر أم نجوم السماء لا تسري



● مطرف

جاء في « المقتطف » بعد الحديث عن المهر بن الفرس :
« وكان معه في بلده مطرف . أخبرني والذي أنه دخل على ابن الفرس

(١٧) - « المغرب » ٣٦١/٢

المذكور فقام له وأكرمه ، فأشار عليه بأن لا يفعل ، فقال : كيف لا أقوم لمن يقول :

قلوبٌ تصابَتْ بالأحَاطِ تصيبُ
فقل كيف تبقى بلا وجِدٍ قلوب (١٨)
ولعله «مطرف بن مطرف» المذكور في «المغرب» ، وفيه :

«اجتمع به والدي ، وأثنى عليه في طريقة الشعر ، وذكر أنه قتله النصاري في الواقعة التي كانت سنة تسع وستمائة» (١٩) وهي الواقعة المعروفة باسم العقاب وذكر له نموذجاً من شعره .



● ابن الفضل (أبو الحسن علي) (٢٠)

جاء عنه في «المغرب» :

«هو من لقينته بحضرة أشبيلية ، وكان بينه وبين والدي صداقة متمكنة ، وسكن أشبيلية ، وساد فيها ، وولى بها خطة الزكاة والموارث ، وهي نبيهة هنالك ، .. وبنو الفضل أعيان أريوله ، وهو عينهم ، وأنشد مأمون بني عبد المؤمن — أول ما بويع في أشبيلية بالخلافة ... — قصيدة .. الخ » وأشاد به ابن سعيد في «القدح المعلق» وقال إن موشحاته ذاعت بالمشرق والمغرب (٢١) ، كذلك يذكر في «المقتطف» نقلاً عن والده أن أبا الحسن بن مالك قال لابن الفضل :

«يا ابن الفضل لك على الوشاحين بقولك الفضل :

(١٨) — انظر عنه «المغرب» ٢٦٨/١

(وخر في ١٣٠/٢) و«نفع الطيب» — ط. احسان عباس. استنتج منه أن وفاة ابن الصابوني كانت سنة ٦٣٦هـ.

(١٩) — «المقتطف» ص ٤٨١

(٢٠) — «المغرب» ص ١٢٠

(٢١) — «المغرب» ٢٨٦/٢

واحسرتنا لزمان مضى عشيةً بأن الهوى وانتفى
وأفردت بالزعيم لا بالرضى وبث على جرات الغضا
أعانق بالوهم تلك الطلوع وألثم بالفكر تلك الرؤى (٢٢)
وهذه القطعة من موشحة جاءت بتامها في «المغرب»، ومطلعا:
ألا هل إلى ما تقضي سبيل فيشقي الغليل وتوسي الكلوم
وهناك موشحة أخرى أولها:
عرج بالجمى وأسألك بالكثيب عنهم أينما

هذه الأربعة
منهم بلقعة
أيسر الأدمع
ضرجها دماً وقم بالنحيب نقيم مأتما
كذلك يتضمن كتاب «المغرب» قطعة من موشحة هي:

في طريف من أهواء سيف النون
والقلب في بلواء مئذ يخنون
ياقذ غصن البان إذا انبثني
الراح والريحان بل المني
في ذلك الوسنان إذا رنا
يارب ما أقساه ثرى
والصَّب ما أرجاه ما لا يكُون

• • •

• ابن الهيثم (الأديب الهيثم بن أحمد بن أبي غالب) (٢٣)، المتوفي سنة ٦٣٠:

(٢٢) - ص ١٠٨

(٢٣) - ص ٤٨٢

قال عنه ابن سعيد:

«حافظ اشبيلية، لم ألق بها أحفظ منه، وكان والذي يتعجب منه. ومن أعجب عجائبه أنه كان يمي على شخص شعرا، وعلى ثان موشحة، وعلى ثالث زجلا، وكل ذلك ارتجال دون توقف، وتنبه ذكره في مدة مأمون بني عبدالمؤمن، وكتب له مدة». ولسنا نملك شيئا من موشحاته.



● ابن عتبة (الطبيب الوشاح، أبو يوسف) (٢٤) المتوفي سنة ٦٣٦ هـ: اجتمع به ابن سعيد في اشبيلية، وذكر أنه «كان طبيا وشاحا مطبوعا، ثم سافر إلى إفريقية، ثم إلى مصر، فمات في مرستان القاهرة». وذكر له بعد ذلك قسما كبيرا من موشحة جميلة للغاية أولها:

الرَّوْضُ فِي حُلَّي خَصَرِ عَرُوسٍ
والليل قد أشرقت فيه الكُؤُوسُ
وليس إلا حُمَيَّاها شُؤُوسُ

تُجَلَّى بكفِّي غلام كالغصنٍ لذي القوام
ريثُه سلسبيل يشفي لهيب أوايمي
ومنها:

فقم نباكرها للاصطباح
والشهبُ تُثَرُّ من خيط الصباح
والقضبُ ترقصُ في أيدي الرياح

(٢٤) - «المغرب» ج١ ص ٢٦٣ وأنظر المراجع التي ذكرها المحقق بالهامش، ومن بينها ابن الأبار في «التكلمة» والمقري في «النفع» فضلا عن «اختصار القدح المعلى» لابن سعيد.

على غناء الحَمَام والكأس ذات ابتسام
والظَلَامُ قَتِيلٌ والصَبْحُ دَامِي الحَمَام



● ابن عربي (محيي الدين، أبو عبدالله محمد بن علي الطائي الحاتمي) المتوفي سنة ٦٣٨هـ: (٢٥)

الصوفي المعروف. له في «النفح» ترجمة ومختارات في أكثر من عشرين صفحة، موجزها أن مولده بمرسية، سنة ٦٥٠هـ، ودرس في أشبيلية، وبها أمضى عشرين سنة، ثم ارتحل إلى المشرق، وأخذ عن العلماء، وطوف في مصر وبلاد الروم، وأقام في اخريات حياته بدمشق، وبها توفي. وتختلف الآراء في ابن عربي، وإلى هذا يشير الذهبي عندما قال «ان له توسعا في الكلام، وذكاء، وقوة خاطر، وحافظة، وتدقيقا في التصوف، وتواليف جمة في العرفان، لولا شطحه في كلامه وشعره» (٢٦) واورد الغبريني في «عنوان الدراية» فهرست مؤلفات ابن عربي، وتتضمن ما يزيد عن مائتين وخمسين عنوانا (٢٧)، والذي يعنيها منها ديوانه الأكبر، ويعد أهم مصدر عن الموشحات الصوفية، ويضم قرابة ثلاثين موشحة، وقد أشرنا الى واحدة منها عند الحديث عن الموشحات الدينية والصوفية، جاءت على وزن موشحة ابن زهر، «أيها الساقى»، وله موشحة أخرى على وزن «جرر الذيل أيما جر» المنسوبة لابن باجة. وموشحة ابن عربي تبدأ بـ:

ألا بأبي من ضَمَّه صدري وأدريه قطعاً وهو لا يدري

(٢٥) — «المغرب» ٢٦٣/١ وفيه أنه توفي قبل سنة ثمان وثلاثين وستمائه. ونص ابن أبي أصيبعة على أن وفاته كانت سنة ٦٣٦هـ.

(٢٦) — انظر عنه «نفح الطيب» ط. عبد الحميد، ٣٦٠/٢ (١٦١/٢) ط. احسان عباس، والمراجع

(٢٧) — الاقتباس عن «نفح الطيب»

لقد أقسم الحق بما أقسم
وعلمنا ما لم تكن نعلم
وأوضح لي ما كان قد أبهم
وكلها تسبح في مثل هذا التوهم : لقد اتضح له ما كان مبهما ، وصح ما
كان يثبت وقتا وينفيه ، ثم يأتي المقطع الختامي :

وجناريؤ باتت تفنيه
وتوجي الى الغير وتعنيه
وما تبغى الا لتعنيه

أجرٌ ذيلي أيمّا جرّ فأوصل منك السكر بالسكر
وموشحات ابن عربي لا تخضع في مجموعها لشكل الموشحة التقليدية ، فضلا
عن أن كثيرا منها تتمثل فيه ظاهرة « التزيم ».



● ابن سهل (ابو اسحاق ابراهيم ، الإشبيلي ، الإسرائيلي) المتوفي سنة
٦٤٩هـ (٩) قال عنه ابن سعيد في « المغرب » : (٢٨)
« قرأت معبه في اشبيلية على أبي الحسن الدباج وغيره ، وكان من عجائب
الزمان في ذكائه على صغر سنة ، يحفظ الأبيات الكثيرة من سمعة ، وبلغني
الآن أنه شاعر خليفتهم بمراكش » ، وهذه النقطة الأخيرة مثار تساؤل ، اذ
يخلو الديوان من أي نص يؤكدها ، ولا يوجد ما يعضدها في المصادر الأخرى
عن ابن سهل ، والشيء الثابت أن الشاعر عمل كاتباً لدى ابن خلاص ،
والى سبته من قبل الموحيدين ثم الحفصيين .
وهناك نقطة أخرى تثير الجدل ، وتتعلق بمدى صحة إسلام ابن سهل ،
ونبذه لدين اليهودية ، وفي هذا الصدد يذكر ابن سعيد أنه سأل عن هذا
الأمر فأجابه : « للناس ما ظهر والله ما استتر » .

(٢٨) - ص ٦٣ (ط. نوهض).

والذي يعني أن ابن سهل كان شاعرا مجيدا، وبخاصة في الغزل، أما في الموشحات فإن براعته فيها — كما يقول د. احسان عباس — «لا تقل عن براعته في القصيد الغزلي، وإن كان يسلك لإظهارها طريقا آخر، هو ذلك التفنن القائم على تنوع النغمات، فوشحاته مظهر للتفاوت الكثير في إظهار قدرته على إتقان نغمات متباعدة، والتخلص بقدرة فائقة — تشبه عفويته في القصيد الغزلي — بين مزاحمة التقسيمات التي تخلو من جرأة على البناء المركب .. إن الجمع بين الصنعة الدقيقة والسهولة التعبيرية في هذه الموشحات يجعل ابن سهل في فن الموشح غير متخلف عن أعلامه الكبار، أمثال الأعمى التطيلي وابن بقي وابن زهر الحفيد في تاريخ التوشيح بالأندلس» وقد سلمت أربع وعشرون موشحة مما ألف ابن سهل، أشهرها، ولا ريب، تلك التي تسهل ب:

هل درى طِبِّي الجَمِي أن قد حَمَى قلبَ صب حَلَنه عن مكنسٍ
فهو في حرٍّ وَخَفَقَ مثَلما لعبت رِيحُ الصَّبَا بالقَبَسِ
وكلها تدور حول موضوع واحد هو بث المِشاعر الوجدانية النبيلة، وحتى الخرجة تأتي متشحة بتلك الغلالة الشفيفة الصافية، وهي — مع البيت الذي يسبقها :

أنفدت دَمْعِي نَارًا في ضِرَامٍ تلتطّي في كلِّ حينٍ ما بَشَا
هي في خَدْيِهِ برْدٌ وسلامٌ وهي ضَرْوُ جَرِيقٍ في الحَشَا
أتقَى مِنْهُ على حَكَمِ الغِرَامِ أَسَدًا وِرْدًا، وأَهْوَاهِ رَشَا
قلتُ لما أن تبَدَّى مُغَلِّمًا وهو من ألحاظه في حَرَسِ:
أيَا الآخِذُ قَلْبِي مَفْتَمًا أجعل الوصلَ مكانَ الخُمُسِ

وفي الخرجة مخالفة لما قرره ابن سناء الملك من ضرورة أن يأتي في البيت الذي قبل الخرجة: قال أو قلت أو قالت .. الخ، إذ أن هذا الشرط جاء في ثانيا الخرجة لا في البيت الذي قبلها.

ومن اشهر موشحات ابن سهل قوله :

بالحظّات للفتن في كرها أوفى نصيب
ترمى وكلّي مقتل وكلّها سَهْم مصيب
وهي موشحة جميلة، اكتملت فيها كل خصائص الموشحات الأندلسية
الأصيلة، من حيوية، وروح شعبية، وبساطة في التعبير والصور. والخزجة
تأتي في هذه المرة بالعامية، وفي البيت الذي قبلها يقول العاشق إنه نكاية
في الرقباء سيفني :

هذا الرقيب ما أسواه بظن اش لو كان الانسان مريب
يا مولّي قُم نعملو ذاك الذي ظنّ الرقيب !
ولابن سهل موشحة تبدو وكأنها تنتمي لعالم الخيام، بما فيها من تأمل وشجو
وجنوح الى النسيان والأبيقورية :

رَحِبْ بَضِيفِ الْأَنْسِ قَدْ أَقْبَلَا	وأجل دُجى الهمّ بشمس العقار
ولا تسلّ دَهْرَكَ عَمَّا جَنَاهُ	فما ليالي العُمُر إلا قِصَارُ
عِنْدِي لِأَحْدَاثِ اللَّيَالِي رَحِيقُ	ترد في الشيخ ارتياع الشَّبَابِ
كَأَنَّا فِي الْكَأْسِ مِنْهَا رَحِيقُ	وفي يدِ الشاربِ مِنْهَا خِصَابُ
وَحَقِّقْهَا مَا هِيَ إِلَّا عَقِيقُ	أَجْرِيْتُ أَنْفَاسِي فِيهِ فِذَابُ
فَاجِنِ الْمُنى بَيْنَ الظَّلَى وَالظَّلَا	وأقدخ على الأقداح مِنْهَا شَرَارُ
وَقُلْ لِنَبَاهِ ضَلَّ عَنْهُ نُهَاهُ	كفى الصِّبَا عِذْرًا لِحُلْجِ الْعِذَارُ



• الششتري (أبو الحسن علي بن عبدالله) المتوفى سنة ٦٦٨ هـ (٢٩)
نسبة الى شستر، من أعمال وادي آش، وذكر المقرئ في «النفع» أن
«زقاق الششتري معلوم بها»، ووصفه بـ«عروس الفقهاء، وإمام

(٢٩) — انظر عن ابن سهل «المغرب» جـ ١ ص ٢٦٩ والمصادر المذكورة بالهامش،
وكذلك مقدمة ديوانه، وضعها د. احسان عباس، ص ٩ — ٥١.

المتجربين ، وبركة لابسي الخرقة ، .. وكان مجودا للقرآن ، قائما عليه ، عارفا بمعانيه ، من أهل العلم والعمل » ونقل عن الغبريني صاحب «عنوان الدراية» قوله :

«الفقيه الصوفي ، من الطلبة المحصلين ، والفقراء المنقطعين، له علم بالحكمة ومعرفة بطريق الصوفية ، وتقدم في النظم والنثر على طريقة التحقيق ، وأشعاره وموشحاته وأزجاله الغاية في الانطباع» .

وللششتري ديوان حققه د. علي سامي النشار استنادا الى سبع عشرة مخطوطة ، يقول في مقدمته إن الششتري «أول من استخدم الزجل في التصوف ، كما أن محيي الدين بن العربي أول من استخدم الموشح فيه ، وللرجلين فضل السبق في هذا المضمار» ، ويضم هذا الديوان سبعين موشحة وزجلا فضلا عن أزجال ومقطعات زجلية أخرى وردت في عدد محدود من النسخ ، وهناك قدر لا بأس به من «المزجمات» وعدد منها وصف بأنه من «الموشحات» ولا يكاد يمت إليها بنسب ، وكثيرا ما يخرج الششتري عن الشكل التقليدي للموشحة ، مثل قوله :

طاب نقيلي وشرابي	وحبيبي اعتنى بي
فاعذروني يا أصحابي	في سُجودي واقترابي
خبره راق شذاها	كل نور من سناها
قام ساقها سقاها	اجعلوها احتسايا
أنا سكران من هواه	ليس لي راح سواه
كلها ناديت: ياهو	كان: (لبيك) جوابي

أو قوله في أخرى ، ويتكرر فيها القفل على نحو يخالف المألوف في الموشحة الأندلسية التقليدية:

قد ظهرت في مرآتي	عند رميي للمنساتي
لم أجد بدا من بدي	
قد أتيت لي من عندي	
فوق متن وهم البعد	

خير مـوجـود عابـد مـعبـود
ليس بالمفقود ومحـوه اثباتي
قد ظهرت في مرآتي عند رميي للمنساتي
ولكن هناك عددا من النصوص يأتي وفقا للطابع التقليدي أو قريبا منه،
مثل:

صاح هذي الأسرار قد أشقـلت في الحشا مني الثاـر
مذّ لاح لي سرّ من نواه
لم أستطع كنتم ما ألقاه
من شجوقلي ومن شكواه

ويح قلبي قد طار في ذا الموى ساجداً ذا استهـياز
وله أخرى عارض فيها موشحة الأعمى التطلبي «ضاحك عن جان»
وأول موشحة الششتري:

قبل كـون الزمان ووجود الشكـر
أشكرتني بدان الموى والخـمـر
قر الرشد لاح وأنار الفـكـر
ونسيم الصّباح طاب منه نـشـرا
وبروح راح عاد شفيمي وتـرا
وأنا في مـهـرجـان طول حياتي عمري
عزّتي في المـوان وغنائـي فقري
والتزنيـم واضح (في القفل الأخير) في قوله «طول حياتي عمري»،
فضلا عن خلوه من المعنى.

وهناك بعض نصوص يشك في صحة نسبتها للششتري، مثل النص الذي
أوله :

كلّما قلت بقربي تنطفي نيران قلبي
ويأتي بدوره في ديوان ابن وفا (٣٠)، وموشحة رفيعة المستوى أولها:

(٣٠) - انظر عنه مقدمة «ديوان أبي الحسن الششتري شاعر الصوفية الكبير في
الاندلس المغرب» للدكتور على سامي النشار.

شَرِبْنَا مداما بلا آنيةً فلا تحسبوا عينها آنيةً
وينسب في بعض النسخ الديوان لغيلان المصري، وهي نسبة تؤكدُها
عبارة جاءت في ديوان صفى الدين الحلبي، الذي عارض الموشحة السابقة،
وقال إن الأصل لغيلان الغول المصري (٣١) ونسجل - من جانب آخر -
أن هذه الموشحة تختلف في نسيجها عن بقية موشحات الششتري.



• ابن موراير (أبو الحجاج يوسف):

ينسب الى موراير، قرية من قرى بلنسية. جاء عنه في «عيون
الأنباء» (٣٢):

«كان فاضلا في صناعة الطب، خبيرا بها، مزاولا لأعمالها، محمود
الطريقة، حسن الرأي، عالما بالأموال الشرعية .. وكان أديبا شاعرا مجا
للمجون كثير النادرة»

ونقل عن القاضي أبي مروان الباجي أنها كانا في تونس مع الملك
الناصر (من ملوك الموحدين) في وقت اشتد فيه الغلاء، وعز وجود الشعر
«فعمل أبو الحجاج بن موراير موشحا في الناصر، وأتى في ضمنه تغيير
بيت عمله الحفيد أبو بكر بن زهر في بعض موشحاته، وذلك أن ابن زهر
قال:

ما العيْدُ في حُلَّةٍ وطاقٍ	وشمَّ طيبٍ
وانما العيْدُ في التلاقي	مع الحبيبِ
فعمل ابن موراير:	
ما العيْدُ في حُلَّةٍ وطاقٍ	من الحرييرِ
وانما العيْدُ في التلاقي	مع الشعيرِ

فأطلق له الناصر عشرة أمداد شعر كانت. وكان أبو الحجاج بن
موراير قد خدم بصناعة الطب المتصور أبا يوسف يعقوب، ولما توفى المتصور

(٣١) - مخطوطة باريس، ورقة ٢٢١.

(٣٢) - ص ٦٧٢: «وقال موشحا بطريق التصوف اقترح عليه ذلك، معارضا
موشحا لغيلان الغول المصري».

خدم لولده الناصر. ومات في مراكش، في دولة المستنصر».

* ابن سعيد المغربي (علي بن موسى)، المتوفى سنة ٦٧٣ هـ:
الشاعر الأديب الرحالة، صاحب «المغرب في حلى المغرب»
و«المشرق في حلى المشرق»، وغيرهما من الآثار الجليلة (٣٣)
ولا يعرف له إسهام في مجال الموشحات، غير أن الصفدي عده في
«توشيح التوشيح» (٣٤) من بين السابقين في مضمار التوشيح.

• المرحل (أبو الحكم، مالك بن عبدالرحمن، المالقي) المتوفى سنة ٦٩٩:
وصفه صاحب «النفح» بـ«الإمام العالم الشهير الأديب مالك بن
مرحل المالقي ثم السبتي» (٣٥)، ولا تعرف له موشحات، وقد عده
الصفدي في «التوشيح» (٣٦) من بين كبار وشاحي الأندلس والمغرب.



(٣٣) — ابن أبي أصيبعة: «عيون الانباء في طبقات الاطباء» تحقيق د. نزار رضا.
بيروت ١٩٦٥ ص ٥٣٣

(٣٤) — انظر عنه مقدمة كتاب «المغرب» بقلم د. شوقي شيف.

(٣٥) — «توشيح التوشيح» ص ٣٢، وعده «من اهل الديار المصرية» على اعتبار
انه اقام فيها فترة من الزمن.

(٣٦) — ط. احسان عباس، ٤٥٣/٧

وشاحون من القرنين الثامن والثاسع الهجريين

* أبو حيان (أثير الدين محمد بن يوسف، الفرناطي) المتوفى سنة ٥٧٤هـ (١):

العالم اللغوي الشاعر الأديب. نقل المقرئ عن «أعيان العصر» أنه كان لأبي حيان «نظم ونثر، وله الموشحات البديعة، وهو ثبت فيما ينقله، محرر لما يقوله عارف باللغة ضابط لألفاظها، وأما النحو والتصريف، فهو إمام الناس كلهم فيها، لم يذكر معه في أقطار الأرض غيره في حياته. وله اليد الطولى في التفسير والحديث، والشروط والفروع، وتراجم الناس وطبقاتهم وحوادثهم، خصوصاً المغاربة».

ولأبي حيان موشحتان معروفتان. الأولى عارض بها شمس الدين التلمساني في موشحته:

قَمَرٌ يَجْلُو دُجَى الْغَلَسِ بهر الأبصار مذ ظهرها
(ولعل التلمساني تأثر فيها بموشحة: «خذ حديث الشوق عن نفسي»
التي تنسب لابن بقی، كما تنسب لابن الزقاق)، وأول موشحة أبي حيان:

عاذِلِي فِي الْأَهْيَفِ الْأَنْسِ لو رآه النَّاسُ قَدْ غَدَّرَا
رَشْأً قَدْ زَانَتْهُ الْحَوَرُ غَصْنٌ مِنْ فَوْقِهِ قُرُ
قَمَرٌ مِنْ مُنْجِبِهِ الشَّعَرُ ثَغَرٌ فِيهِ أَمْ دُرُّ
جَالِ بَيْنَ الدُّرِّ وَاللَّعَسِ خَمْرٌ مِنْ ذَاقِهَا سَكِرَا

وهي موشحة رفيعة المستوى، تتميز بمذوبة الإيقاع وصفاء المعاني. وهي تنتهي بـ:

نَصَبَ الْعَيْنَيْنِ لِي شَرَكَا فانثنى والقلبُ لي مَلَكَا
قُرْ أَضْحَى لَهُ قَلْكَا قال لي يوماً وقد ضجكا

(١) — «الكتيبة الكامنة» (ص ٨١ والمراجع المذكورة بهامشه، وكذلك «نفح الطيب» ط. د. احسان عباس ج ٢ ص ٥٣٥ ومابعدهما، والموشحتان في النفح ص ٥٥٧، ٥٥٦.

أتجى من أرض أندلس نحو مصر، تعشق القمر؟
وأما الثانية فتبدأ بـ:

إن كان ليل داغ وخاننا الاصبح
فنورها الوهاج يُغني عن المِصباح

ولا تقل هذه الموشحة جودة عن الأولى، وقد روعيت فيها معاً التقاليد
الفنية الأندلسية للموشحة .

• • •

● ابن خاتمة (أحمد بن علي، الأنصاري، المريني) (٢)، المتوفي سنة ٧٧٠هـ:نسبة إلى المرية، من مدن دولة غرناطة، وله مؤلفات منها «مزية المرية على غيرها من البلاد الأندلسية»، لم يصل إلينا، وأعتمد عليه المقرئ في كثير من المواضع، وله «تحصيل غرض القاصد في تفصيل المرض الوافد»، وهو «رجل مشهور في عصره بفنون الثقافة المختلفة: شاعر وكاتب ومترسل، وفقهه ومصنف وزاهد، أثنى عليه معاصره وصاحبه وصديقه لسان الدين بن الخطيب .. (٣)» وبخاصة في «الاحاطة» و«الكتيبة الكامنة» وكذلك اسماعيل بن الأحمر في «نثر فرائد الجمان» و«نثر الجمان» .

ولابن خاتمة ديوان نشر مؤخراً يضم ثمانى عشرة موشحة رفيعة المستوى، تتمثل فيها خصائص الموشحة الأندلسية الأصيلة، من حيوية وبساطة وروح شعبية أسرة، وليس فيها شذوذ في البناء، كما يلحظ أحياناً في أعمال متأخرى الوشاحين .

(٢) — انظر عن مراجعة «الاعلام» ١٧١/١ ومقدمة ديوان ابن خاتمة بتحقيق د. محمد رضوان الداية (١٩٧٢م) (وجاء في كتاب د. الالهواني: «الزجل في الاندلس» ص ٢١٧ ان الديوان اعدته للنشر المستشرقة الاسبانية صولداد جيبيرت، وانه يطبع بالمعهد المصري بمدر يد، (في سنة ١٩٥٧).

(٣) — مقدمة الديوان، ص ١٠

ومن موشحات ابن خاتمة :

يا مصباح قد أخجل الاصباح هل تلتاخ
يا بدر أو ترناخ لذي ود

وشكل هذه الموشحة يذكر بموشحات ابن عبادة القزاز، وبخاصة :

هل يتاخ للأرواخ من ظباك ياسفّاخ

ويلاحظ أن ابن خاتمة كثيراً ما يلجأ إلى الاكثار من الأجزاء في
الأقوال، مثل موشحته التي أولها :

هل في ارتياحي الى الملاح اوالى الشمول بأس يا عذول
فدع لوم مقتون
فعمشق خود وشرب راج إغمايلام غيري في المدام
وفي الخرد العين

هذي عروس الرياض تجلى من رائق الزهر في حُلل
والجو بالغييم قد تحلى ولاحت الشمس من خلل
وخبّ فصل الربيع طفلاً يسقيه ثدي الحيا غل
فسقني بالكبير واملا إني كبير ولا تُبَل

والخرجة جاءت هنا معربة، ولكن ألفاظها « غزلة جداً، هزاة سحارة
خلابة، بينها وبين الصباية قرابة » وهذا شرط الخرجة المعربة غير المدحية،
كما نصت على ذلك مقدمة « دار الطراز » ... ومن موشحاته (٤) الجميلة :

(٤) — ذكر محقق الديوان، ص ١٧ ان القسم الرابع منه في الموشحات والازجال،
لكن لم ترد فيه الا الموشحات.

في طاعة التّديم وفي هوى الجسان
عَصَيْتُ كُلَّ عاذِلٍ وَذَنْتُ بِافْتِنَانٍ

وموضوعها — شأنها في ذلك شأن بقية موشحات ابن خاتمة — يدور حول الغزل، ولكن المحبوب هنا غلام نصراني، واستطاع الوشاح أن يبرز طبيعة هذا الحب في صور رشيقة معبرة :

عَلِفْتُه غزالا للُرُومِ منتهاهُ
زَنَاهُ اسْتِمَالا جَلَمِي إلى صباهُ
إِنْ قَالَ لي مَقَالا لَمْ أَذِرْ مَا عَنَاهُ !
أَوْ اشْتَكِي هُمُومِي لَمْ يَدِرْ مَا عَنَانُ
فَالْقَلْبُ في حَبَائِلِ أَيْدَى هَوَاهُ عَانُ

وهو يقسم له بالأناجيل وبحمة المسيح أنه لن يصغى إلى قول عاذل أو ناصح ويتوسل إليه في نهاية الموشحة :

قُلْ كيف يَسْتَرِيحُ صَبْتُ متيماً
لِسَانَهُ فَصِيحُ والحبُّ أعجمُ
هَذَا حَالِي تَلُوحُ فهل مترجِمُ
صَبِي عَشِيفَتِ رُومِي وش نحفظ اللسان
السَّاعِ مَا نَشَاكِلُ عاشِقُ بترجَان !

وهكذا تمضي موشحات ابن خاتمة، جياشة بمثل هذه الأجواء التي طالما حفلت أعمال الوشاحين القدامى، أمثال ابن عبادة القزاز، والتطيلي وابن بقي .

• • •

● العقرب (محمد) — من وشاحي القرن الثامن الهجري

جاءت له في «الروضة الغناء» موشحات، ورجح د. الجراري (٥) أن المقصود هنا شاعر من إقليم لاش، ذكره لسان الدين بن الخطيب في «الاحاطة»، هو محمد بن علي الأوسي المدعوب بالعقرب، ومن تلك المقطعات :

قم ترى الفجرَ بسيفٍ منتضى شقّ جلبابَ الدُّجى لما أضأ

ضحكَ الزَّهرُ بشفرِ جوهز
وانثنى الغصنُ الرطيبُ المثمر
وشدا الطيرُ بنغمِ الوتر



● السدراقي (ابو عثمان سعيد بن ابراهيم) المتوفي نحو سنة ٧٧٠هـ :

ذكره اسماعيل بن يوسف بن الأحمر (من أمراء بني نصر، أصحاب غرناطة) في كتابه «نثر الجمان» وقال انه من أهل فاس، وأنه كان يعرف بـ «شهبون الأديب» ووصفه بـ «رئيس الأدباء، ونخبة الألباء، إلى إجادة في نظم الزجل، أذهبت عنه في الشعر الخجل...، ونجم في التوشيح (كذا في الأصل، ولعلها: في توشيحته) ولم تكن قريحته في نظمها بشحيرة...» (٦).

وابن الأحمر (المتوفي سنة ٨٠٧هـ) ألف كتابه «نثر الجمان» سنة ٧٧٦ وتحدث عن السدراقي مردوفاً بـ «رحمه الله» مما جعلنا نقول إن وفاته كانت نحو سنة ٧٧٠هـ.

ولا نعرف من موشحات السدراقي إلا نصاً وحيداً ورد في «نثر الجمان» في مدح مؤلف الكتاب، أوله :

(٥) — «موشحات مغربية» ص ١٣٢

(٦) — نثر الجمان (أعلام المغرب والأندلس في القرن الثامن) ص ٤٤٩

نشرت فيكم بني نَضْرٍ لأبي الصُّدُق راية النصر

وتدور من مطلعها إلى نهايتها حول المديح ، وآخرها

يا أبا الصُّدُق أنت مولانا
كم نوال بذلت أغنانا
رقت حُسناً وفقت إحسانا

لك جود كوابل القَطْرِ ومقام أربى على النسْرِ

ومن الجلي أنه يعارض هنا موشحة «جرر الذيل أيا جر» التي تقدم ذكرها .

• • •

• ابن الصباغ الجذامي :

ذكر المقرئ في «أزهار الرياض» (٧) بعض موشحات له ، تدور في مجموعها حول الزهديات والمدايح النبوية ، ولم نجد معلومات عنه ، وفي «الكتيبة الكامنة» (٨) للسان الدين بن الخطيب ذكر لكاتب شاعر فقيه يدعى ابن الصباغ العقيلي (توفي سنة ٧٥٨هـ) كان وزيراً لبني نصر ملوك غرناطة ، وجاءت معلومات عنه في «نثر الجمان» (٩) و«نفح الطيب» وغيرهما .

أما نيكول (١٠) فيشير إلى شاعر يدعي الجذامي ذكر أن ابن الخطيب تحدث عنه في «الإحاطة» وقال إنه توفي بعد سنة ٧٩٤هـ .

(٧) - ج ٢ ص ٣٠

(٨) - ص ٢٢٨ (٩) - ص ٢٦٨

(١٠) - في كتابه المذكور قبلاً ، ص ٣٦٣ ، ولعل التنقيب في المصادر الأخرى يعطي مزيداً من الضوء عن هذا الشاعر .

● لسان الدين بن الخطيب (أبو عبدالله محمد بن عبدالله بن سعيد عبدالله بن سعيد السلماني) (١١):

أحد أعلام الشعراء والمؤرخين بالأندلس . ولي الوزارة بغرناطة في عهد بني الأحمر، وبلغ على أيام الغني بالله عملاً أثيراً، إلى أن شعر بتغيره عليه، ففر إلى المغرب، لكن الغني بالله ظل يسعى للإيقاع به واتهم لسان الدين بالزندقة، وسجن، ثم قتل خنقاً، واحرقت جثته، سنة ٥٧٦هـ.

وكانت آثاره قد احرقت. في غرناطة، وعدت أيدي الضياع على كثير منها، ولكن ما وصل إلينا يدل على علم غزير، وما طبع من أعماله كتاب «الإحاطة في أخبار غرناطة» و«الكتيبة الكامنة في من لقيناه بالأندلس من شعراء المائة الثامنة»، و«أعمال الأعلام فيمن بويج قبل الاحتلال من ملوك الاسلام» و«كناسة الدكان بعد انتقال السكان» و«روضة التعريف بالحلب الشريف» وكتابه «جيش التوشيح» الذي ضمّنه مائة وخمسة وستين موشحة، كثير منها لا يوجد في أي مصدر آخر، وإن كان لم يقدم له إلا في سطور معدودات، هي — بعد حمد الله والصلاة على نبيه وآله ومن اتبع هداه —:

«ورببت هذا الكتاب ترتيباً لا يخفى إحكامه، وبوبته تبويهاً يسهل فيه مراده، كلما ذكرت حرفاً قدمت أرباب الإكثار، وأولى الاشتجار من بعد الاختيار، والبراءة من عهدة النسبة اتهاماً للأخبار، ثم أتيت

(١١) — يأتي في مقدمة ما ألف عن لسان الدين بن الخطيب كتاب المقرئ «نفح الطيب من غصن الأندلس الرطيب، وذكر وزيرها لسان الدين بن الخطيب» وكتب عنه محمد بن أبي بكر التطواني كتاباً من جزأين عنوانه «ابن الخطيب من خلال كتبه» وعبدالعزیز بن عبدالله: «الفلسفة والأخلاق عند ابن الخطيب» وكتاب للأستاذ محمد عبد الله عنان «لسان الدين بن الخطيب: حياته وتراثه الفكري» القاهرة ١٩٦٨م.

بالمجهول منها على الآثار، حتى كمل على حسب الوسع والاقتدار..»
وليس في «جيش التوشيح شيء من موشحات لسان الدين بن الخطيب،
فالنكتاب — في صورته التي وصلت إلينا — يقتصر على موشحات شعراء من
القرن السادس الهجري، وقد أشار ابن خلدون إلى موشحة لسان الدين :

جَادَكَ الْغَيْثُ إِذَا الْغَيْثُ هَمِي يَازَمَانَ الْوَصْلِي بِالْأَنْدَلُسِ
وذكر قطعة كبيرة منها، وهذه الموشحة — ولا ريب — أشهر
موشحات ابن الخطيب، بل لعلها أشهر الموشحات الأندلسية التي لا تزال
تعرف إلى اليوم على نطاق واسع، وقد نسجها على منوال موشحة ابن سهل
«هل درى»، وجاءت بتمامها في «نفح الطيب» وذكرتها عشرات
المصادر والمراجع، مثل «عقود اللآل»، و«الغزالي المائتات» و«روض
الأدب» الخ.

وهذه الموشحة تأتي أطول بكثير مما هو معهود في الموشحات، فالموشح — كما
نص على ذلك ابن سناء الملك — «يتألف في الأكثر من ستة أفعال وخمسة
أبيات»، أما موشحة «جادك الغيث» فتأتي في أحد عشر قفلاً وعشرة
أبيات، وميسير كثيرون ممن عارضوها في هذا التيار، (١٢)، بل ويطلقون
أكثر مما فعل لسان الدين بن الخطيب، وفي هذا ما يقلل من قيمة
الموشحات كعمل غنائي بالدرجة الأولى.

والنص يدور في مجموعه حول موضوع الحب وذكرياته، مع تصوير
للطبيعة، لكنه لا يلبث أن يعرج بعد ذلك على مدح صاحب غرناطة،
ليختم بـ:

(١٢) — كان المقروض أن يقال «ممن عارضوا موشحة ابن سهل» على اعتبار أنها
الأقدم لكن شهرة موشحة لسان الدين بن الخطيب — كما أوضحنا — طغت على
الأصل، وهكذا نرى كثيرين ممن ساروا على هذا البناء يشيرون إلى موشحة ابن
الخطيب لا ابن سهل.

هاكها ياسينظ أنصار العُلا والذي إن عثر الدهرُ أقال
 غادةُ ألبسها الحُسنُ مُلاً تهر العين جلاءً وصقان
 عارضتُ لفظاً ومعنى وخلا قولُ من أنطقه الحب فقان :
 هل دريَ ظبي الجُمى أنَّ قد حَمِي قلبُ صبٍّ حله عن مكِنس
 فهو في حرٍّ وخفق مثل ما لعبت ريحُ الصِّبا بالقَبَسِ

وهكذا تكون خرجة موشة ابن الخطيب هي نفسها مطلع موشة
 ابن سهل الاسرائيلي.

ومدنا المقري في « النفع » (١٣) و« الأزهار » (١٤) بنص آخر
 مسبوق بـ :
 « قال لسان الدين بن الخطيب ، رحمه الله تعالى ، : وما قلته من الموشحات
 التي انفراد باختراعها الأندلسيون وطمس الآن رسمها :

رُبَّ ليلٍ ظفرتُ بالبدرِ ونجومُ السماءِ لم تدرِ

حفظ الله ليلنا ورعى
 أي شمل من الهوى جينقا
 غفل الدهرُ والرقيبُ معا

ليت نهرَ النهارِ لم يجزِ حكم الله لي على الفجرِ
 وأورد المقري كذلك قسما من موشة أولها (١٥) :

كم لليل الفراق من غصة في فؤاد العميد

(١٣) - ٢٧٥/٩

(١٤) - ٣١٤/١.

(١٥) - «نفع» ٢٧٧/٩

نرفع الأمر فيه والقيصة
رحل الركب يقطع الليلا
حسبت ليلة اللقاء عيدا
وفي آخرها يستدير الى المدوح :

للوليّ الحميد
بسفين النياق
فهي ذات اشتياق

يا إمام العلاء والفخر
هاكها لا عديمت في الدهر
عارضت قول بائع التمر
غربوك الجمال يا حفصة
من سجل ماسة ومن قفصة

ذا السنا المبهج
أملأ يرزجي
بمقال شجي:
من مكان بعيد
وبلايد الجريد

وهذه الإشارة الى «قول بائع التمر» تمثل مظهرا من مظاهر الالتفات الى الجانب الشعبي، الذي كان متقدمو الوشاحين يحرصون عليه، والذي ضؤل شأنه عند المتأخرين منهم. وهذه الخرجة يصح أن تنطق معربة أو خالية من الاعراب.

ويورد المقرئ بعد ذلك «من المنسوب الى عكاسه» مطالعا :

قد حرّك الجُلجلُ بازي الصّباح والفجرُ لآخ

فيا غراب الليلِ حُثّ الجنّاح

قال بعده : «وهذا مطلع موشح بديع له لم يحضرني الآن تمامه، لكوني تركته وجملة من كلام لسان الدين في كتب المغرب .. وهو معارض للموشح الشهير الذي أوله :

بنفسج الليلِ تذكى وفاح بين البيطاح

كَأَنَّهُ يُشَقَّى بِمَاءٍ وَرَاخٍ» (١٦)



• التلايليسي (أبو عبدالله محمد بن أبي جمعة) — المتوفي نحو سنة ٧٨٠ — (١٧):

كان طبيب السطان أبي حو (من ملوك بني عبدالوادم أصحاب تلمسان) ذكر له المقرئ في «النفع»، مما مدح به مدينة تلمسان، قصيدة طويلة، وكان ابن حو هذا يحتفل بالمولد النبوي الشريف احتفالا مهيبا، تردد فيه «أمداح المصطفى عليه الصلاة والسلام، ومكفرات ترغب في الإقلاع عن الآثام، يخرجون فيها من فن الى فن، ومن أسلوب الى أسلوب (١٨)» وفي «أزهار الرياض» مدحه نبوية تتضمن مقطعا مدحيا في السلطان — للتلايليسي، جاء أنها ألقت في مولد سنة سبع وستين وسبعمائة، أولها:

ينهل مثل السورد	لي مدمع هتان
ما إن لها من أثر	قد صير الأجفان
دما على طول الدوام	حق له يجري
ناس إلى خير الأنام	مذ جد في السير
ياصاح عن ذاك المقام	وعافني وزري
	وتنتهي به:

(١٦) — نفع — ط. محي الدين ٢٩٣/٩ ولا نعرف من صاحب «بنفسج الليل» لكن هناك على كل حال — موشحة لابن سهل لها نفس البناء هي «باكر الى اللذة والاصطباح بشرب راح فما على أهل الهوى من جناح».

(١٧) — ج ٩ ص ٣٣٦

(١٨) — «نفع» — ج ٩ ص ٢١٦

تَاهَتْ يَلْمِشَانُ بَمَلِكِهِ عَلَى الْبِلَادِ
 صَارَ لَهَا شَبَانُ وَسَعْدُهَا حَلْفُ اَزْدِيَادِ
 قَدْ ضَلَّ اَنْسَانُ قَالَ بِهَا يَشْكُو الشَّهَادِ:
 لَيْلُ الْهَوَى يَقْظَانُ وَالْحِبُّ تَرْبُ السَّهَرِ
 وَالصَّبْرُ لِي خَوَانُ وَالنَّوْمُ مِنْ عَيْنِي بَرِي (١٩)

والخرجة استعارها من ابن سهل الاشيلي، وهي عنده مطلع احدى موشحاته. (٢٠) وله موشحات أخرى وردت في «بغية الرواد» (٢١) لأبي زكريا بن خلدون منها تُبدأ بالمطلع التالي:
 يَاوَيْحَ صَبَّ بَانَ عَنْهُ الشَّبَابُ وَأَوْدَعُ لَهَيْبَ وَجْدٍ عِنْدَمَا وَدَّعُوا
 وخرجتها عامية: وأخرى مطلعها:

سُحِّي أَبَا مَقْلَقِي وَأَنْهَلِي بَدْمَعِكَ الْوَائِكِ الْمَنْهَلِي

• • •

• ابن زمرك (أبو عبدالله، محمد بن يوسف بن محمد بن أحمد يوسف الصريحى: (٢٢)
 أشهر تلامذة لسان الدين بن الخطيب، وهو الذي تولي الوزارة على

(١٩) — «أزهار الرياض» ٢٤٧/١

(٢٠) — انظرها في ديوانه، ص ٢٩٦

(٢١) — نقلا عن «موشحات مغربية» ص ١٠٦ — ١٠٧

(٢٢) — أهم المصادر عن ابن زمرك: «نفح الطيب» ج ٩ ص ٤ — ١٢٧، ص ١٣٩ — ١٤١ (ط محي الدين) و «أزهار الرياض» ٢٦٣/١، ٧/٢ — ٢٠٦ واعتمد في ذلك على كتاب لابن الأحرر (ابن يوسف الثاني ملك غرناطة) يحمل عنوان «البغية والمذكّر من كلام ابن زمرك» — وهو مفقود — وللمستشرق بلاشير دراسة عنه نشرت في حوليات جامعة الجزائر سنة ١٩٣٦ بعنوان:

Ibn Zumruk et son oeuvre

وأفضل ما كتب عنه دراسة لايمليو جارتيا جومث ترجمها د. الطاهر مكّي مع غيرها تحت عنوان «مع شعراء الأندلس والمنتني»

أثر فراره من غرناطة، وكان لابن زمرك دور كبير في المحنة التي تعرض لها أستاذه. ونجد لابن الخطيب مواقف متعارضة عنه، ففي الطور الأول كان يشيد بابن زمرك، ويقول فيه: «هذا الفاضل صدر من صدور طلبة الأندلس، وأفراد نجياتها .. شعلة من شعل الذكاء تكاد تستخدم جوانبه .. وامتد في ميدان النظم والنثر باعه، فصدر عنه من المنظوم في امداحه قصائد بعيدة الشأن في مدى الاجادة» (٢٣)

وفي الطور الثاني، بعد أن فسد ما بين الرجلين، نرى ابن الخطيب يقول عن ابن زمرك في «الكتيبة الكامنة»: «هذا الرجل والتصغير على أصله، وإن لم يعب السهم صغر نصله، مخلوق من مكيدة وحذر، ومفطور اللسان على هذيان وهذر .. وإن نفذ القدر والمكتوب فأنا المعتوب، إذ اصطفيته وروجته ولغيري ما أحوجته .. فهو اليوم لولا النشأة الشائنة والذمامة البائنة، صدر العصبية ونير تلك النسبة» (٢٤) وعنى صاحب «النفح» و«الأزهار» بابن زمرك وشعره وموشحاته أيما اعتناء، ومن بين ما أورده له خمسة في مدح ابن الأحمر عندما استرد ملك غرناطة:

أُرِفْتُ لِبَرِّقٍ مِثْلَ جِفْنِي سَاهِرًا
يَنْظِمُ مِنْ قَطْرِ الْغَمَامِ جَوَاهِرًا
فِي بَسْمِ ثَغْرِ الرُّوْضِ عَنْهُ أَزَاهِرًا

وصبح حكى وجه الخليفة باهراً تجسم من نور الهدى وتجسداً
وتقع في سبعين دوراً، وتحدث عنها جومث في ثانيا ما أورده عن
موشحات ابن زمرك فقال: «هي خمس عشرة، واحدة منها طويلة جداً،
تتألف من سبعين دوراً، وكل دور يتألف من خمسة أبيات موشحية».

(٢٣) - «الإحاطة» ٣٠٠/٢ - ٣١٤

(٢٤) - «الكتيبة الكامنة» ص ٢٨٢. ط عنان

وبعد أن عرض لشكلها انتهى الى القول بأنها «ليست موشحة حقيقية والأدق أن يقال انها قصيدة مسمطة» (٢٥)

والحق أن المقري احتفظ بخمس عشرة موشحة من موشحات ابن زمرك، ولكن ليس من بينها هذه الخمسة الطويلة التي أوردنا مطلعها، ولعل ما أوقع جومث في اللبس أن المقري أورد أربع عشرة موشحة متتابعة، وكان قد ذكر قبلها هذه الخمسة، أما الموشحة الخامسة عشرة فتأتي بعد ذلك بأكثر من عشرين صفحة، وبعد أن كان المقري قد فرغ من الحديث عن ابن زمرك، ومضى في ترجمة تلميذ آخر من تلاميذ لسان الدين بن الخطيب هو أبو العباس السبتي، ثم رجع مرة أخرى الى ترجمة ابن زمرك، وأنهى الكلام عنه بـ: «وقد أطلعنا في ترجمة ابن زمرك، فلنختم نظامه بموشحة له زهرية مولدية تضمنت مدح المصطفى صلى الله عليه وسلم، وهي هذه :

لو ترجع الأيام بعد الدَّهَابِ لم تقدح الأيام ذكرى حبيب
وكل من نام بليل الشباب يوقظه الدهرُ بصبح المُشِيبِ»
الخ وذكرها كاملة.

وإذن فإننا — وبعد استبعاد هذه المطولة التي تحدثنا عنها — نملك خمس عشرة موشحة لابن زمرك، ذكرها كلها المقري (وتأتي سبع منها في «العدارى المائسات»)، ونص على أنه انتقاهما من كلام ابن الأحرر، وأول هذه الموشحات قيلت «في التشوق إلى غرناطة ومدح الغني بالله :

بالله يساقامة القضيبي وشُجِّلَ الشمس والقَمَرُ
مَنْ مَلَكَ الحُسْنَ في القلوبِ وإِذْ اللَّحْظُ بِالْحَوَرِ
مَنْ لم يكن طبعه رقيقاً لم يدر ما لذَّة الصُّبَا

(٢٥) — انظر: جومث، المرجع السابق، ص ٢٦٤ — ٢٦٥

قُرْبَ حُرِّ غدا رقيقا تَمْلِكُهُ نَفْحَةُ الصَّبَا
نَشْوَانٌ لم يشرب الرَّحِيقَا لكنْ إلى الحُسْنِ قد صَبَا

وتتضمن هذه الموشحة ثمانية أفعال (فهي أطول قليلا من المعتاد) ولا تأتي
الخرجة فيها مسبوقة بـ «قال، أو قلت، أو غنى أو غنيت، أو غنت» كما اشترط
ابن سناء الملك في مقدمة «دار الطراز» بل تختم الموشحة بـ :

مولاي يا عاقِدَ البنود تظلل الأوجه الصُّباح
أوحشت يا غُنبَةَ الوجود غرناطَةٌ هالَةٌ السَّماخ
سافرت باليُمْنِ والسُّعود وغدَّتْ بالفتح والتَّجَاخ
يا مُلْهِمَ القلبِ للغيوب ومُظْلِعِمَ النُّصْرِ وَالظَّفَرِ
أسمعك الله عن قريبٍ على السَّلامَةِ مِنَ السَّفَرِ

أما الموشحة الثانية :

نسيُم غرناطيةٍ عليلُ لكنهُ يُبرئُ القليلُ

فتساوى في طولها مع الموشحة السابقة، أما الخرجة فهي :

أنَجِزْ لي وعدَكَ القَبُولُ فلم أقلْ مثل مَنْ يقولُ:
يا سرحة الحَيِّ يا مَطْلُوكُ شَرُّحُ الذي بيننا يَطْلُوكُ

وفيما يبدو أن الشطرتين الأخيرتين مطلع (أو ربما خرجة) موشحة أندلسية،
ارتكز عليها ابن زمرك في موشحته هذه، وفي صنيعة هذا لون من الخروج على قواعد
الخرجة فالمتفق عليه — كما ذكرنا — أن الخرجة كلها تكون مقول قول وليس
قسماً منها كما هو الحال في هذا النص، على أنه في الموشحة الثالثة :

نَوَاسِمُ البِسْتَانِ تَنْثُرُ سِلْكَ الزَّهْرِ وَالْقَلَلُ فِي الْأَغْصَانِ يَنْظُمُهُ بِالْجَوْهَرِ

راعى الأصول المتبعة في الخرجة (وإن لم يلتزم بالطول التقليدي للموشحة) إذ أنه بناها على غرار موشحة ابن سهل « ليل الهوى يقظان » وجعل من مطلعها خرجة لموشحته.

ويتوالى الخروج على تقاليد الموشحة في النص الرابع، وهو في الصبوحيات:

رِيحَانَةُ الْفَجْرِ قَدْ أَطْلَتْ خَضِرَاءُ بِالزَّهْرِ تَزْهَرُ
وَرَايَةُ الصُّبْحِ قَدْ أَظْلَتْ فِي مَرْقَبِ الشَّمْسِ تُنْشَرُ

فالنص أطول من المعتاد، والخرجة في هذه المرة هي نفسها مطلع الموشحة، وهذا ما لم نره في موشحات السابقين.

وليس في موشحة « قد طلعت راية الصباح » ما يستوقف النظر (باستثناء طولها المسرف) أما التي تليها: « في كؤوس الثغر من ذاك اللبس » فتأتي في ثمانية أفعال، وخرجتها مطلع موشحة أندلسية مهد لها في نهاية البيت الأخير:

أَخْجَلْتَ مَنْ قَالَ فِي الصَّبْحِ الْوَسِيمِ مُغْرَمًا صَبَا:
« غَرْدَ الطَّيْرِ فَنَبَهَ مَنْ نَعَسَ يَا مَدِيرَ الْأَرَاكِ
« وَتَعَرَى الْفَجْرُ عَنْ ثَوْبِ الْغُلَسِ وَأَنْجَلِي الْإِصْبَاحَ »

وتتكرر في بقية موشحات ابن زمرك نفس الظواهر التي أشرنا إليها من قبل، وتتمثل في الطول غير العادي للموشحة، وفي مجيء الخرجة غير مسبوق بما يدل على أنها قول أو أغنية مما يجيء على لسان العاشق أو محبوبته أو نحو ذلك، بل إن روح البساطة والحرارة والحدة اختفت من موشحات ابن زمرك، واختفت بطبيعة الحال كل السمات الخاصة بالخرجة التي كان الشرط فيها « أن تكون حجاجية من قبل السخف، قرمانية من قبل اللحن، حارة محرقة، حادة منضجة، من ألفاظ العامة، ولغات الداصة .. » كما حدثنا ابن سناء الملك.

وربما كان أجود موشحات ابن زمرك موشحته النبوية :

لو ترجع الأيام بعد الذهاب لم تقدح الأيام ذكرى حبيب
وكل من نام بليل الشباب يوقظة الدهر بصبح المشيب

ففيها صدق وحرارة وتدقق ووثبات فكرية شجية:

يارا كعب المعجز ألا نهضة قد ضيق الدهر عليك المَجَان
لا تحسبن أن الصِّبا روضة تنام فيها تحت فيء الظِّلَان
فالعيش نَوْمٌ والردى يقظة والمر ما بينها كاخْيَان
والعُمُر قد مرَّ كمرَّ السَّحَاب والمُلْتَقَى بالله عمَّا قَرِيب
وأنت مخدوعٌ بلمع السَّرَاب تحسبه ماءً ولا تسترِيب

وخلاصة القول أن موشحات ابن زمرك تعد مثالا واضحا للنماذج التي لم تلتزم بقواعد هذا الفن كما تمثلت عند مجموع موشحي الأندلس، وهذا الخروج عن المألوف سيزداد مع الأيام تنوعاً على أيدي المتأخرين، وهذا ما سنتناوله فيما بعد.



● ابن العربي العقيلي (أبو عبد الله محمد) (٢٦)، من شعراء القرن الثامن الهجري:

ذكره المقرئ في «ازهار الرياض» — نقلا عن الوادي آشي (٢٧) — فقال: .
«إمام الصناعة، وفارس حلبة القراطس والبراعة، وواسطة عقد البلاغة والبراعة» ووصفه بأنه «شاعر العصر، ومالك زمامي النظم والنثر والفقيه العالم المتقن العارف الأوحده النبيه النبيل ..» وأتى بنماذج من رسائله وشعره

(٢٦) — انظر عنه «نفع الطيب» ط احسان عباس ٥٢٩/٤ — ٥٤٨، و«أزهار الرياض» ج ١ ص ٧٢ — ١٠٢ واعتبارا من ص ٥٤٨.
(٢٧) — انظر عنه «النفع» الطبعة السابقة ج ٦ ص ١٠١

وموشحاته. فن ذلك رسالة سماها بـ «الروض العاطر الأنفاس، في التوسل الى المولى الإمام سلطان فاس» كتبها على لسان الغنى بالله ملك غرناطة بعد خلعه في التوسل الى سلطان فاس، وهناك أبيات يصور فيها حصار النصارى لغرناطة، ويضيف المقرئ:

«وله — رحمه الله تعالى — في الموشحات اليد الطولى، فن ذلك قوله » :

بدرُ أهل الزمان الرفيع المستوى
لم تزل في امان من كسوف البدر

وذكر له قطعة من موشحة أخرى أولها :

هل يصلح الأمان من شبيه البدر
وهل مثل الزمان منتقم للقدّر

وهاتان الموشحتان نسجتا على متوال «ضاحك عن جان» للأعمى التطيلي وفيما يبدو أن ابن العربي كان مولعا بهذه الموشحة، فقد عارضها بموشحتين آخرين مطلع احدهما:

بان لي ثم بان ذا حدود حُمُر
ينثنى مثل بان في ثياب خضر (٢٨)

ومطلع الثانية :

هل لراك ثمان في سنه الدُرَى

(٢٨) — راجع النص في مجموعة «الموشحات والازجال» لجلول يلس وامقران ج ٢

ص ٦٠

أو لَحْوِبَايَ ثَانُ عَنْ هَوَاهَا الْمُعْذِرِي

وقد فضل المقرئ هذه المعارضات على صنيع ابن أرقم، الذي تقدم ذكره.

• • •

● اللخمي الغرناطي (أحمد بن علي)، من شعراء النصف الثاني من القرن التاسع الهجري:

له في «العذارى المائسات (٢٩)» موشحة يسبقها: «قال .. على أثر
قوله من الحج عام ٨٤٩» وأولها:

حَبْلَاكَ بِالْأَفْرَاجِ دَاعِي الصَّبَاخِ قُمْ لاصْطَبَاخِ
فَالنَّوْمُ فِي شَرْعِ الْهَوَى لَا يُبَاخِ

وَالصَّبِيحُ قَدْ جَرَّدَ مِنْهُ حُسَامُ	بَادِ الْقَسَامِ
تَضَحَّى وَجْوهَ الزَّهْرِ مِنْهُ وَسَامُ	ذَاتَ ابْتِسَامِ
وَحَامُ جُنْحِ اللَّيْلِ قَدْ عَادَ سَامُ	مِمَّا يُسَامِ
وَخَافِقُ الْبَرْقِ بَدَا بِالنَّبَاخِ	سَامِي اللَّيَاخِ

وَأَدْمَعُ الْمَزْنَ بِهِ فِي انْسِيَاخِ

وتتضمن ثمانية أفعال، وبها مقطع مدحي (في ابن البازي القاضي)
وآخرها:

وَهَا كَهَا مَوْلَايَ ذَاتَ اعْتِقَالِ	كَمَا يُقَالِ
تَرْجُونَدَى يَفْضِي بَحْلُ الْعِقَالِ	لِلْأَنْتِقَالِ
وَهَا أَنَا عَارِضْتُ فِيهَا مَقَالِ	فَنُ كَانَ قَالِ:

بنفسج الليل تذكى وفاخ فوق البساطاخ
أظنه يسقى بماء وراح

والخرجة مطلع موشحة أندلسية ذكرها المقرئ (٣٠)، وعلى نفس النسق
موشحة للسان الدين بن الخطيب مطلعها:
قد تحرك الجلجل بازي الصباخ والفجر لاخ
فيا غراب الليل حث الجناخ

وهناك موشحة لابن سهل الإسرائيلي مطلعها:
باكر إلى اللذة والاصطباخ بشرب راخ
فأعلى أهل الهوى من جناخ

وتعد موشحة اللخمي من النصوص القليلة التي وصلت إلينا من أعمال
الوشاحين في آخريات العهد الغرناطي.



● ابن عاصم (أبو يحيى محمد بن محمد، القيسي، الأندلسي، الغرناطي) المتوفى
بعد سنة ٨٥٧هـ: (٣١)

كان أبوه (أبو بكر بن عاصم) من فقهاء المالكية، وولى القضاء في غرناطة

(٣٠) — انظر «النفح» جـ ٩ ص ٢٩٣، وراجع ما ذكرناه عن لسان الدين بن
الخطيب.

جاء بعدها في «الغذاري المائسات» مدح في الموشحة كتبه ابو عبد الله محمد الارزق
(المتوفى سنة ٨٩٦ هـ) وراجع عنه «الأعلام» ١٨١/٧ منه انها «موشحة حللت
السحر، وسرت نواسمها بعنبر السحر.

بعثت بها عذراء رائعة الحلا قضت أنها للمعلوات مرشحة
توشحت اللفظ البديع وأقبلت فها هي تبدو للعيون موشحة!
(٣١) — انظر عنه «الأعلام» ٢٧٧/٧ والمراجع المذكورة فيه

(وهو صاحب كتاب: حقائق الأزهار، وتوفى سنة ٨٢٩ هـ)، وتولى هو بدوره القضاء بغرناطة، وكان من وزرائها، وله كتاب يعد بمثابة الدليل على «إحاطة» لسان الدين بن الخطيب، عنوانه «الروض الأريض في تراجم ذوى السيوف والأقلام والقريض» وكتاب آخر بعنوان «جنة الرضا» نقل عنه المقرئ في أكثر من موضع — في حث المسلمين على انقاذ الأندلس.

والمقرئ يصف أبا يحيى بن عاصم بـ «قاضي الجماعة، ومنفذ الأحكام الشرعية المطاعة، صدر البلغاء، علم العلماء، ووحيد الكبراء، وأصيل الحسباء، الوزير الرئيس العظيم» (٣٢)، ويورد له في «الأزهار» (٣٣): «قصيدة تنفك منها قصيدتان أخريان بديعتان إحداهما من المکتوب الأحمر، والأخرى المکتوب الأخضر، وكل واحدة من هاتين البتتين تلد موشحة ..» والقصيدة أولها:

أما والهوى (ما كنت) مُذْ بآن عهدُه أهيْمُ بِلقياً من (تسائر) وردُّه
رعى الله (لو أنصف) الصبَّ في الهوى لما فاض منه (الدمع) مذبذب صُدَّه
ولو جاء من (بعد المطال) بِزوره لما شَبَّ أشواقٍ وقلبي زُنْدُه
كما خانَ صبري يومَ أصبح (واصل) لظي زاد ماء (من جفوني) وقدَّه

وهي طويلة، وذكرها المقرئ بتمامها (ولا نرى كبير غناء فيها)، استخلص منها قصيدة أولى أولها:

(تسائر الدمع) من جفوني (كالدُرِّ) من سلكه الثمين
(مُذْ أعوز الوصل) والتلاقي (من بدر) حُسنِ بلاقيين
(علقت في الحب) ظبي أنيس (جالة) مرتفع العُيون

حتى إذا أتمها استخلص منها موشحة أولها:

(٣٢) — «نفح» ط احسان عباس جـ ٧ ص ١٣

(٣٣) — جـ ١ ص ١٤٥

تسائر الدمع كالذرّ مذ أعوز الوصل من بدرٍ
علقتُ في الحبّ جماله

واستخلص قصيدة ثانية أنتجت بدورها «موشحة» أولها:

ما كنتُ لو أنصف أصلى لظى الوجد المقيم
كالقمر الزاهي عليه كالليل البهيم

ولم يكف المقرئ بهذا القدر، بل قدم منها «موشحة» أخرى مختصرة!

• • •

● ابن سعيد الفاسي، المتوفى بعد السبعين وثمانمائة:

جاءت له في «المنتقى المقصور» (٣٤) موشحة مطلعها:

يا غرَيْبَ الحَيِّ من حَيِّ الجَمي أنتم عيدي وأنتم غرسي
لم يحل عنكم ودادي بعدما خلّتم لا وحياة الأنفس

والموشحة نفسها ترد في «النفح» (٣٥) على أنها «لبعض متأخري المغاربة»، وترد في بعض المجاميع منسوبة لفخر الدين المكناسي .
وغني عن الذكر أن الموشحة ألّفت على نمط «هل درى ظبي الحمى» لابن سهل ، وجادك الغيث للسان الدين بن الخطيب .

والموشحة تتعرض في شطرها الأول لموضوع الحب ، على نحو شفيف عذري بعيد كل البعد عن المشاعر الحارة المتوهجة التي ألفناها في أعمال الوشاحين

(٣٤) — نقلا عن «موشحات مغربية» ص ١٤٨ (٢) — ج ٩ ص ٢٧٢

(٣٥) — أنظر عنه «الأعلام» ٢٢١/١ والمراجع المذكورة فيه

القدامى ، ذلك لأن صاحبها إنما تذرع بموضوع الحب لكي ينتقل — في الشطر الثاني من الموشحة — للمديح النبوي :

هَمْتُ فِي أَطْلَالٍ لَيْلَى وَأَنَا لَيْسَ فِي الْأَطْلَالِ لِي مِنْ أَرَبٍ
مَا مُرَادِي رَامَةٌ وَالْمُنْحَنَى لَا وَلَا لَيْلَى وَشُعْدَى مَطْلَبِي
إِنَّمَا سَوَّلِي وَقَصْدِي وَالْمَنَى سَيِّدُ الْعُجْمِ وَتَنَاجُ الْعَرَبِ

ولا تنتهي بخرجة واضحة المعالم ، كما هو الحال في سائر الموشحات الأندلسية المعروفة ، والنص لا يتألف إلا من خمسة أفعال ، فهل هذا دليل على أنه مبتور ؟



● الخُلوْف (شهاب الدين أحمد بن محمد بن عبد الرحمن) المتوفى
سنة ٨٩٩ هـ (٣٦) :

شاعر تونسي ، له مؤلفات في النحو ، وكان من مداح عثمان الحفصي (آخر
ملوك الدولة الحفصية) وهناك موشحة أولها :

قَابِلَ الصَّبْحِ الدُّجَى فَانْهَزَمَا وَمَا بِالسَّيْفِ أَفْقَ الْغَلَسِ
وَجَلَا الْغَيْمُ بِبَرْقِ رَقَمَا ثَوْبَ دِيْبَاجٍ بِهِ الْجَوْكُوسِي

جاءت في «الدراري السبع» (٣٧) منسوبة لـ «ابن خُلوْف المغربي» ، كما
جاءت في «الكواكب السبعة» (٣٨) على أنها للخُلوْف ، ونرجح أن المقصود في
كلتا الحالتين هو الخُلوْف الذي ذكرناه .
وله في «المجموعة التبهانية» موشحة أولها :

(٣٦) ص ٢

(٣٧) — مخطوطة الظاهرية

(٣٨) — ج ٤ ص ٤٦٦ (وهو غير ابن خُلوْف (المسلمي) الذي ذكره ابن رشيق في
«الأغذج».)

ما جَرَّدَ عن معاطف الأغصانِ ثوبَ الورقِ
إلا وبكتْ بدمعِها الهتانِ عينُ اللقْدِ



بعض وشاحي المغرب في العصور المتأخرة

● المنصور السعدي (أحمد بن محمد الشيخ المهدي بن القائم بأمر الله) المتوفي سنة ١٠١٢ هـ.

رابع سلاطين الدولة السعدية بالمغرب الأقصى . تولى الأمر سنة ٩٨٦ هـ ، وعرف بعمله وطموحه وفتح ذهنه ، وأجمع المؤرخون على أنه كان « محباً للعلم ، كتب الى بعض علماء مصريستجيزهم فأجازوه ، ورسائله إلى الجهات ، خصوصاً ما كان منها في أخبار الفتح ، تدل على ممارسة للأدب وعلم ومعرفة » (١) . وفي « نفع الطيب » من موشحات السلطان المنصور :

أهيف	ومتلئ البُرد	ريثان من ماء الصِّبا
فوق رُيا الشهب		كالغُصن هزته الصِّبا
بحسنيه يَشْبِي		قد قلت لما أن سَبَى
وغمدُها قلبي		من عينيه سلَّ ظُبا
أوطف	مرنح القد (٢)	أسرني ماضي الشبا

ولا ترد تامة ، وذكر له قسماً كبيراً من موشحة أخرى يعارض فيها لسان الدين ، وابن الصابوني :

وليالي الشُّعورِ إذ تُسرى ما لنهرِ النهارِ من فَجْرِ

(١) — انظر عنه «الأعلام» ٢٢٤/١ والمراجع المذكورة فيه

(٢) — «نفع» — ط عبد الحميد — ٢٨٠/٩

حبّذا الليلُ طال لي وحدي
لوتراني جعلته بُرّدي
فاطميّا في خلعة الجعدي

هي ليلي أختُ بني بشرٍ فأين أنتَ يا أبا بدرٍ

وتنتهي بـ:—

وهلاكٌ في حُسْنِه اكتملا
هو شمسٌ وأضلّعي الحملا
قام يشدو وينثني في مُلا

قسماً بالهوى لذي حجرٍ ما لليلِ المشوق من فجرٍ (٣)

وهذه الخرجة مستعارة من مطلع موشحة لابن الصابوني ، ونسج ابن الخطيب
على منوالها . وللمنصور السعدي موشحة ثالثة على وزن «هل درى» لابن سهل
و«جادك الغيث» لابن الخطيب :

عَطَّرَ الأرجاءَ لما نَسَمَا شمأتَ الصَّهْبَاءَ عندَ الغَلَسِ
وأنتَ شمسُ الصُّحَى تنسُخُ ما يقرأُ الليلُ لنا من عَبَسِ (٤)

● ● ●

● الفشتالي (أبوفارس ، عبد العزيز بن محمد) المتوفي سنة ١٠٣١هـ (٥) :

(٣) — المرجع السابق ، ٢٨١/٩ وجعلها له. الداروي في «موشحات مغربية» ص
١٥٣ للمفسري

(٤) — «الداروي السبع» ص ١٥

(٥) — أنظر عنه د. الجراوى «موشحات مغربية» ص ١٥٤ والمراجع العديدة
المذكورة فيه، وأنظر ماجاء في «الأعلام» جـ ٤ ص ١٥٢

وزير المنصور السعدي ، الذي تقدم ذكره ، أورد له المقرئ في النفع كثيراً من شعره ، وقال أنه تناول أخباره في كتابه «بعض الآس ، العاطر الأنفاس ، في ذكر من لقيته من أعلام مراکش وفاس» ، ووصفه بأنه «كان ألوحد عصره ، حتى أن سلطان المغرب كان يقول : ان الفشتالي نفتحربه على ملوك الأرض ، ونباري به لسان الدين بن الخطيب (٦)» .

ويذكر المقرئ في موضع آخر (٧) أن لسان الدين بن الخطيب ألف «كتابته المسمى بجيش التوشيح ، وأتى فيه بالغرائب ، وذيل عليه صاحبنا وزير القلم بالمغرب ، العلم الشهير المنفرد في عصره بحيازة قصب السبق في البلاغة ، سيدي عبد العزيز بن محمد الفشتالي — رحمه الله تعالى — بكتاب سماه «مدد الجيش» .. ، وأتى فيه بكثير من موشحات أهل عصرنا من المغاربة ، وضمنه من كلام أمير المؤمنين مولانا المنصور أبي العباس أحمد الشريف الحسني — رحمه الله تعالى ورضوانه عليه — مازاده زينة ، وأخبرني .. أنه ذكر فيه لأهل العصر في أمير المؤمنين ولأمير المؤمنين المذكور أزيد من ثلثمائة موشح» .

وقد ضاع «مدد الجيش» ، ولم تصل منه إلا نصوص مبعثرة في «النفع» وغيره ، وهناك — في خزانة المكتبة الناصرية بمدينة سلا — أوراق يظن أنها من «مدد الجيش» ، جاء فيها من نظم الفشتالي نفسه موشحة أولها :

سَبَّحَ الهمَّ حَيْثَا حَلَا	بِالْقَلَا يَنْتَخُ
فَارْتَشِفَ مِنْ حَبَابِهَا دُرًّا	فِيهِ .. سَدَخْ
قَهْوَةً زَفَهَا الهموى بِكُرًّا	دَائِمًا خَدْرُهَا
سَبَكْتَ فِي أَكْوَابِهَا نَبْرًا	نَارُهَا نَوْرُهَا
وَجَرْتَ قَوَارِيرَهَا تَنْزَرِي	بَرْزَتْ شَقَرُهَا
عَدَّ عَنْ قَوْلٍ مَن لَحِي جَهْلًا	دَائِمًا يَصْرُخْ
وَاجِرِي مِنْ سُلَافِهَا بَخْرًا	مَالَهُ بَرْزَخْ

(٦) — «نفع الطيب» جـ ٨ ص ١٦٨ (ط محي الدين) وفيه الفشتالي. وهذا محض خطأ

(٧) — المرجع السابق جـ ٩ ص ٢٧٧

والنص الذي بين أيدينا يتركب من أربعة أقفال ، فهو — فيما نرجح — غير كامل ، وتدور الموشحة حول المديح ، وخرجتها :

بك غنّى مَنْ أنشد الرملا في الذهب ينفخ
ساعد الله خليفة برّا والظفر لؤاخ (٨)

• • •

● العقاد :

ينسب له نص أوله :

ليت شغري هل تُرى أروي الظما من ظمي ذاك الشَّعير الألعس
وترى عيَّتي رباتِ الحِمَى زاهياتٍ بالقُدودِ المُيس

وقد ذكر المقرئ أنها من « قول أحد الوافدين من أهل مكة ، على عتبة السلطان مولانا المنصور ، وهو رجل يقال له أبو الفضل بن عماد العقاد ، وقد عارض بها موشحتي لسان الدين وابن سهل السابقتين » (٩) .

شاعرنا إذن مكّي مشرقي ، ولكننا نذكره هنا لنزيل اللبس الذي وقعت فيه بعض المراجع ، فمن ذلك مجموعة « الدراري السبع » (١٠) وتسميه بـ « أحد العقاد الاشبيلي » ومجموعة « الكواكب السبعة السيارة » (١١) وتسميه بـ « محمد بن العقاد الأندلسي الشهير بأبي العباس الاشبيلي » وفي « المجموعة النهائية » (١٢) أن هذه الموشحة لمحمد بن العقاد « الشهير بأبي القاسم الأندلسي » .

(٨) — « موشحات مغربية » ص ١٥٤

(٩) — « نفح الطيب » ج ٩ ص ٢٧٨

(١٠) — ص ٥

(١١) النص الخامس (مخطوطة الظاهرية).

(١٢) — ج ٤ ص ٣٩٨ ، وانظر عنه دراسة لنا في « المدينة المنورة » — ملحق

التراث — بعنوان « مع العقاد شاعر مكة وموشحته اليتيمة » ، ربيع الثاني ١٣٩٦ هـ

● أبو القاسم بن محمد (الغساني ، الشهير بالوزير) :

من الشعراء الذين مدحوا الملك المنصور السعدي . أورد له المقرئ في « روضة الآس » (١٣) قطعة من موشحة أولها :

سَقْنِيهَا مَسْكِيَةَ النَّشْرِ	فَاقْمِيعَةَ اللَّوْنِ كَالْتَّبْرِ
مِنْ كَوُوسٍ رَحِيقُهَا مَخْتَوْمٌ	بِشَامٍ طَرَايِهَا مَرْقُومٌ
تَحْتَ عِقْدٍ حَبَابِهَا مَنْظُومٌ	وَعِزَالٍ جَمَالِهِ مَعْلُومٌ
مَائِدَ الْقَدِّ نَاحِلَ الْخَصْرِ	سَاحِرُ الطَّرْفِ بَارِقُ الثَّغْرِ

وله موشحة أخرى — مدح بها المنصور — جاءت في أوراق يعتقد أنها من « مدد الجيش » .

● ● ●

● ابن إبراهيم الفاسي (عمده ، الملقب ببديع الزمان) :

من مداح الملك المنصور ، وله في الأوراق التي يرجع أنها من « مدد الجيش » موشحة أولها :

بَارِقُ الثَّغْرِ لَاحَ عَنْ دُرٍّ	مِنْ خِلَالِ الْعَقِيقِ
وَعُذِيبُ الرَّيِّقِ غَذَا يَجْرِي	مِثْلَ كَأْسِ الرَّحِيقِ (١٤)

ولا شك أن القارئ لاحظ أن الوشاحين المذكورين في الصفحات الأخيرة السابقة لا ينتمون إلى الأندلس ، إذ أن غرناطة — آخر المدن الأندلسية التي كانت بأيدي المسلمين — سقطت سنة ٨٩٨ هـ ، وهؤلاء الوشاحون هم — بطبيعة

(١٣) — أنظر « موشحات مغربية » ص ١٢٦

(١٤) — المرجع السابق ص ١٢٧

الحال — من شعراء المغرب لا الأندلس ، على أن القدامى ماكانوا يفصلون بين الأندلس والمغرب ، هو تقليد سرنا عليه هنا .

ومن البديهي أن هناك عدداً جماً من وشاحي العصور المتأخرة ، وقد آثرنا أن نكتفي بذكر قدر محدود منهم ، ومن حسن الحظ أن هناك دراسات تناولت موشحات هذه الحقبة في كثير من التفصيل ، ومن أهم هذه الدراسات مجموعة د . عباس الجراري «موشحات مغربية» ، وهو عمل بالغ الاتقان ، يتضمن — إلى جانب النصوص التي حققها — تحليلاً تاريخياً دقيقاً لفن التوشيح بامة ، وللموشح في المغرب الأقصى بخاصة .

وهناك أيضاً سفر هام يحمل عنوان «الأغاني التونسية» وضعه الصادق الرزقي وضمنه العديد من النصوص النادرة التي تعكس ماطراً على فن التوشيح الأندلسي من تطورات ، كما تبين الجوانب التي استمرت فيها التقاليد القديمة للموشحة الأندلسية .

ونشير — في إيجاز — لبعض هؤلاء الوشاحين المتأخرين ، وللخصائص العامة لأعمالهم ، فنذكر منهم — على سبيل المثال — ابن زاكور (محمد بن القاسم) المتوفي سنة ١١٢٠هـ (١٥) ، وكان شاعر مدينة فاس في عصره ، وله ديوان يحمل عنوان «الروض الأريض في بديع التوشيح ومنتقى القريض» (نشرت مختارات منه بعنوان : المنتخب من شعر ابن زاكور) ، ومن موشحاته يبدأ نص بـ :

أدركاسات من خمر اللّمس	ياها من راخ	تحكي الجُلنان
واسقنيها حمرة تجلو النفس	علني أرتاخ	من حرّ الأواز (١٦)

وله موشحة طويلة قالها بمناسبة المولد النبوي ، أولها :

(١٥) — أنظر عنه مقدمة «المنتخب من شعر ابن زاكور» و «الأعلام» ٢٣٠/٧

(١٦) — للموشحات المغربية ص ١٦٥ وما بعدها

يا ليلة الميلاد ما كان أحلى سَمَرِك
شفيتِ ذا أنكد بات يشيم عُرَرِك
فالله بالاسعاد بين الليالي نَصَرِك

ومن هؤلاء الوشاحين المتأخرين محمد بوجدنار، وله موشحة طويلة أولها :

عنبرُ الليلِ وكافورُ الصُّباح بها طابَ اغتباقي واصطبأخ (١٧)

قم بنا فالوقتُ وقتُ الطربِ
والى الحاناتِ باكِزِ واخطبِ
بنّت دقّ من عصيرِ العنبِ

ما على صبّ تعاطاها جُتّاخ إن الصبا والليل مُسوّدُ الجُتّاخ

ولا يلبث أن يتغزل في الساقى ، ويصف لوعة الحب التي حلت به ، والداء الذي لا شفاء له منه غير... مدح المصطفى ، حتى اذا ما استوفى من المديح النبوي غايته انثنى إلى مدح أحد أبناء الأسرة العلوية الحسينية ، وأنهى موشحته بـ :

وسلامٌ ترتضيه مُستدام
طاب مِن طيبِكَ يامسك الختام
فارضةً مِنّي يا بدر التمام

ما حلا لي مدحك العذب وفاخ عنبرُ الليلِ وكافورُ الصُّباح

وهذه الموشحة على نسق :

(١٧) — موشحات مغربية ص ٢٠٩

فَيْتَكَ الْمَيْسَكُ بِكَافُورِ الصَّبَاحِ وَوَشْتُ بِالرُّوْضِ أَعْرَافَ الرِّيَاحِ

التي يظن أنها من موشحات ابن زهر (١٨)، لكنها أكثر تأثراً بموشحة لتي الدين السروجي (المتوفي سنة ٦٩٣هـ، وهو من الوشاحين المشاركة) :

عَنْبَرُ اللَّيْلِ وَكَافُورُ الصَّبَاحِ شَعْرَةُ وَالْفَرْقُ سُلْطَانُ الْمَلَاخِ (١٩)
فقد استعار منها قسماً كرره في المطلع والختام (وهو أمر لا نظير له في تواشيع القدامى).

ومن الموشحات الأخرى، من نظم حمدون بن الحاج :

إِنْ جُنَّ لَيْلٌ دَاخٍ وَخَاتِي الْإِضْبَاحِ
فَأُحْمَدُ الْوَهَّاجِ يُغْنِي عَنِ الْمَضْبَاحِ

وغني عن القول أنه أخذ المطلع من قول أبي حيان الذي سقناه قبلاً :

إِنْ كَانَ لَيْلٌ دَاخٍ وَخَاتِنَا الْإِضْبَاحِ
فَنُورُهَا الْوَهَّاجِ يُغْنِي عَنِ الْمَضْبَاحِ (٢٠)

لكن الوشاح المغربي أدار النص كله حول التوسل والمديح النبوي .

ولأبي محمد حمودة بن عبدالعزيز نص يذكر، من بعض الوجوه، بصنيع ابن عاصم الغرناطي في موشحته المتكلفة التي عرضنا لها قبلاً. وقد وصف جامع «الأغاني التونسية» موشح ابن عبد العزيز بأنه «غريب التنضيد والتركيب والتنسيق والترتيب، فتحذف الكلمات الأولى من مصراعي أبياته ويبقى الموشح

(١٨) — ذكرها المقرئ في «نفع» ٢٠/٣ (ط محي الدين) وقال: «لأدري هل هو

لابن زهرام لا» وانظر ياقوت : «إرشاد» ٢٣/٧

(١٩) — يرد النص في «الدر المكنون» (مخطوطة باريس) ورقة ٤٩

(٢٠) — «موشحات مغربية» ص ١٨٢

صحيح المعنى والمبنى ، و يتجمع من الكلم المحذوفة من كل بيت بيت ، ثم اذا اقتصر على الحذف من الأشطار الأول صح ، أو أبقيت وحذفت أولى الأشطار الثانية صح كذلك ، أو أبقيت أول الثانية وحذفت ما بعدها صح أيضاً ، إلى غير ذلك من الأوجه .

وأول الموشحة :

حَرْهُ الْمَسْوَى	بِفؤَادِي جَذْوَةُ الْقَبَسِ
لَا يَنْطَفِئُ فِي	مِنْ فَتُورِ الْأَعْيُنِ النَّفَسِ
قَلْبِي كَمَسْوَى	مَذْبَدَا فَالْقَلْبُ أَحْرَقَةُ
تَلَهُّهُ فِي	وَجَفُونِي مِنْهُ فِي عُثْرُسِ (٢١)

وليس لمثل هذه الألاعب من قيمة فنية تستحق الذكر، ولكنها تفصح عن بعض الزوايا التي اتجهت لها موشحات المتأخرين من الشعراء . ولا بن عبد العزيز هذا موشحات أخرى لا تتكئ على مثل هذا العبث ، منها ما قاله في مدح شيخه أبي عبدالله الغرياني من علماء القيروان :

إِنَّ ظَبِيًّا حَوْلَ كِثْبَانِ الْحِمَى	بَاتَ يَرْعَى زَهْرَاتِ الْأَنْفُسِ
فَهُوَ مَذْلَاحٌ سَنَاهُ أَضْرَقَا	بِفؤَادِي جَذْوَةُ الْمُقْتَبَسِ (٢٢)

وهذه الموشحة ، كما هو بين ، على غرار قول ابن سهل « هل درى ظني الحمى » وموشحة لسان الدين بن الخطيب « جادك الغيث » .

ولمصطفى بن الإمام محمد بيرم الحنفي موشحة أولها :

يَسَالِبُ الْأَرْوَاحَ مِمَّا أَنْشَأَ الْقَدُّ

(٢١) - «الأغاني التونسية» ص ٣٢٤

(٢٢) - المرجع السابق ص ٣٢٠

ومَجِلَّ الأَلْبَابِ بما حوى الخُلْدُ (٢٣)
بناها على غرار ابن سهل :

بِمُهِجَّتِي تِيَاءَ أَحْوَى أَحْمَ (٢٤)
تَسَاقِنِي عَيْنَاهُ كَرُؤُوسَ سَمِ
وبلغت النظر في أعمال متأخري الوشاحين كثرة معارضاتهم لـ «هل
درى ظبي الحمى» لابن سهل ، و «جادك الغيث اذا الغيث همي» لابن
الخطيب ، فن ذلك أكثر من موشحة لأبي التناء محمود قابادو، منها قوله :

صاحَها شملُ السَّروِرِ انتظما واغتنمنا فُرْصَةَ المَخْتَلِسِ
وتناولنا مصابيحَ السَّما فأدركناها مكانَ الأَكْوَثِ
وتلاقَتنا تباشيرُ الربيع يَهْدَاياها على هامِ الرُّبَى
وأنا الدَّهرَ منها بشْفِيع فغفرنا له ما قد أذنبَا
وتحللنا في جِمْيِ حِضْنِ منيع وأمانٍ من عيونِ الرُّقْبَا (٢٥)
وأخرى مطلعها :

هاجَ أجفاني وقلبي المُغْرَمَا بارقَ آنستة من تونسِ
ويحَهُ لو لم يُلْخُ ما عُلِمَا ما أوارِي من أوارِي الموحِسِ (٢٦)
والموشحتان تحتمان بمطلع موشحة ابن سهل ، وتختلفان في أنها طويلتان
طولاً مسرفاً ، وصل فيه عدد الأقفال في الموشحة الى نحو عشرين قفلاً .
وشاع لون عرف باسم «المألوف» ويسمى في بعض أرجاء
المغرب باسم «الغرناطي» وهو — بحسب تعريف الصادق الرزقي — :
«أشعار غنائية ، انتخب من قصائد وموشحات وأزجال شتى من كلام

(٢٣) — شرحه ص ٣٢٥

(٢٤) — في النص : أحورأحم

(٢٥) — الأغاني التونسية ص ٣١١

(٢٦) — المرجع السابق ص ٣١٣

الأندلسيين وأهل المغرب وبعض التونسيين، قد رصفت ونضدت بصفة تميل إليها الخواطر، وتستحسنها الأذواق (٢٧)»، وقد استعرضنا عدداً منها فوجدنا فيها، إلى جانب مقتطفات من أعمال أهل الأندلس والمغرب، استشهادات من نتاج الشعراء والوشاحين المشاركة، ففي «المألوف» الذي أوله:

لَكَ الدَّلَالُ وَأَنْتَ بِدُرِّ كَامِلُ وبحق للمحبيبِ أَنْ يتَدَلَّلَا (٢٨)
مقطع مستتل من موشحة لصفي الدين الحلبي:

شَقَّ جَيْبُ اللَّيْلِ عَنْ نَحْرِ الصَّبَاحِ أَيُّهَا السَّاقِوْنُ (٢٩)
وفي نص آخر أوله:

صَادَ الْقُلُوبَ بِمَقْلَةٍ وَشَنَاءِ وَسَبَى الْعُقُولَ بِطَلْعَةِ وَسَنَاءِ (٣٠)
ورد مطلع موشحة لتقي الدين السروجي:

بِالرَّوْحِ أَفْدِيكَ يَا حَبِيبِي إِنْ كُنْتُ تَرْضَى بِهَا فِدَاكَ (٣١)
وفي نفس النص بيتان من شعر بهاء الدين زهير:

يَعَاهِدُنِي لَا خَانَنِي ثُمَّ يَنْكُثُ وَأَحْلِفُ لَا كَلِمَتُهُ ثُمَّ أَحِينُ
وَذَلِكَ دَابِّي لَا يَزَالُ وَدَائِي فِيَا مَعْشَرَ الْعُدَالِ عَنَا تَعْدُوَا
وليس «المألوف» — في نهاية المطاف — من الموشحات، وإن كانت

(٢٧) — نفسه ص ١٩٤

(٢٨) — نفسه ص ٢٢٠

(٢٩) — ديوان صفي الدين الحلبي ص ١٥٢

(٣٠) — «الأغاني التونسية» ص ٢٢٣

(٣١) — ترد كاملة في «الوافي بالوفيات» — مخطوطة بردليان — ج ١٥ ورقة ٨٧،

وفي «الفوات» ط. محي الدين ٤٧٤/١

أجزاء منها تدخل في تركيبه، وهو يرتبط ارتباطاً أساسياً بالغناء والموسيقى، وأما معنى لفظة المألوف فإن ظاهرها يدل على أنها تعني «المألوف»، والذي نرجحه نحن أن أصلها «المؤلف» — بفتحة اللام المشددة — لأن نص «المألوف» — كما عرفنا — يؤلف من أشعار مختلفة تتضمن الموشح والزجل وكذلك الشعر (القرىض).



مَوْشَحُونٌ تَعْذِرُ تَحْدِيدُ العصر الذي عاشوا فيه

* اسماعيل اليهودي :

انظر : قسمونة .



* قسمونة اليهودية :

لا نعرف شيئاً عنها ولا عن عصرها ، وجاء عنها في « النفع » :
« وكان بالأندلس شاعرة من اليهود ، يقال لها قسمونة بنت
اسماعيل اليهودي ، وكان أبوها شاعراً ، واعتنى بتأديبها ، وربما صنع من
الموشحة قسماً فأتمتها هي بقسم آخر » وأورد أن أباهام امتحنها يوماً في
الارتجال ، فلما أظهرت براعة : « قام كالخجل وضمها إليه ، وجعل يقبل
رأسها ويقول : أنت والعشر كلمات أشعر مني » (١) .

(١) - نفع الطيب (ط احسان عباس) ٥٣٠ / ٣

وقد رجح د. الشكعة في « الأدب الأندلسي » ص ٢٣٤ أنها « كانت غرناطية
عاشت في القرن السابع لأنه - يعني المقرئ - ذكرها بين مجموعة من شعراء القرن
السابع الغرناطين ولأن غرناطة نفسها كانت مليئة باليهود المتجمعين فيها » وفي رأينا أن
المقرئ لم يذكر قسمونة هذه بين مجموعة من شعراء القرن السابع الهجري ، فقد ذكر
قبلها حكاية عن ابن المرغوي الاشيلي - من معاصري المعتمد بن عباد - وذكر شيئاً
عن شاعريدعى نسيم الاسرائيلي ، وهو ممن تحدث عنهم الحجارى في « المسهب »
اما محمد المنتصر الريسوني في كتابه « الشعر النسوي في الاندلس » - بيروت
١٩٧٨ - ص ١٠٤ فيقول عن قسمونة : « يمكن لنا ان نجعلها ضمن شاعرات عصر
الطوائف ذلك أن هذا العصر تميز بازدهار الموشحات ، وشاعرنا قسمونة كانت وشاحة
ولا يتكىء هذا الرأي على سند علمي واضح .

● ابن أبي الرجال :

من الوشاحين الذين ذكرهم الصفدي في «التوشيع» ، ورجح محقق الكتاب أن يكون «الذي قال عنه ابن الأبار: نكبه المعز بن باديس الصنهاجي ، وكان هو وأهل بيته برامكة أفريقية» (٢)

● ● ●

● ابن ملوك (أبو بكر):

عده صاحب «التوشيع» من بين مشاهير وشاحي الأندلس (٣)

● ● ●

● تلل الغد (٤) (أبو الحسن علي بن الحسن بن علي بن معبد القرشي)
من الوشاحين الذين ذكرهم الصفدي في «التوشيع» (٤)

● ● ●

● الفليشي (أبو عمران، موسى بن محمد بن بهيج ، الكفيف):
جاء عنه في «معجم السفر» للسلفي (المتوفى سنة ٥٧٦هـ) (٥) :

«حدثني أبو عبد الله بن محمد بن ملوك (هل هو أبو بكر بن ملوك المذكور قبلاً ؟) التنوخي الفليشي بالأسكندرية ، بعد رجوعه من مكة ، وفليش قرية من قرى لرقه بشرق الأندلس قال : غاب أبو عمران الفليشي موسى بن محمد بن بهيج الكفيف المرابي مدة بالمشرق ، فعمل بمصر موشحاً أوله :

(٢) - «توشيع التوشيع» ص ١٨٩ وأحال على «إعتاب الكتاب» ص ٢١٤ - ٢١٥

(٣) - «توشيع التوشيع» ص ٢٢ ولعله ابن ملوك التنوخي تلميذ الحافظ السلفي انظر «معجم السفر» ص ١٧٠

(٤) - المرجع السابق ص ٣٢ وقرأ شترن الاسم من المخطوطة على الوجه التالي: تلك الغد

(٥) - «معجم السفر» ص ١٧٠ والنص نفسه في أخبار وتراجم أندلسية ص ٢١

يَا مُنْتَجِمِينَا هل للغريب سبيل
نحو الظاعنينَا فالقلبُ منه عليلٌ
لا يلقى مُعيناً إلاّ دموعاً تسيلُ
ويُجرها هتُونَا من جفنيه ويُدِيلُ

• • •

• ابن جودي :

تضم مخطوطة «الكواكب السبعة السيارة» موشحة أولها :

لا تَلْمِني يا عدولي تأثماً ما ترى جسمي بسقم قد كُسي
مثل ما شرح غرامي علماً حيث أشكو وحشة من مؤسي
وآخرها :

فتنزه في رياض خضر وغصون غردت فيها هَرَارُ
وانتثيق عرق زهور عطر ياسمين زينته الجَلَنَارُ
وشذا الزهر كمسكٍ أذفر وأقبل العذر لابن البزددارُ
طامعٌ في رحمة الله وما خاب عبدٌ طامعٌ لم يياسُ
يا إلهي جُد علينا كرماً يا كريمًا قبل أخذ الأُنفسِ (٦)

ونسبت هذه الموشحة لأبي الحسن بن جودي ، ويرد النص نفسه في مجموعة «الدراري السبع (٧)» منسوباً لـ «علي بن الحوري الأندلسي» وفي اسم «الحوري» ما يوحي بأنه محرف عن «الجودي» .

والحق أن الأندلس عرفت أديباً اسمه أبو الحسن علي بن جودي ، ذكره المقري في «النفح» وقال إنه برز في الفهم ، وأحرز منه أوفر سهم ، وعانى العلوم بقرينة ذكية .. وله أدب واسع مداه ، .. ونظم أرق من دمع العاني (٨) وأورد له نماذج كثيرة تتسم بصدق الشاعرية والعذوبة ،

(٦) - النص السادس

(٧) - ص ١٣

(٨) - ج ٧ ص ٥٧ (ط احسان عباس)

منها تخميس قال إنه «مطروق بالمغرب عند أهل التلاحين وغيرهم» ، كما ذكر له أخباراً مع الفيلسوف ابن باجه (٩) (المتوفي سنة ٥٣٣ هـ).

وتجسّىء ترجمة ابن جودي في «النفح» وسط خضم من الاستطرادات ، فقد ذكر له شعراً مما جاء في «المطمح» لابن خاقان ، ثم ذكر خطبة كتاب «المطمح» وأورد بعد ذلك موشحة «هل درى ظبي الحمى» لابن سهل ، تلوها معارضة «بعض متأخري المغاربة» ، لموشحة ابن سهل ، وجاء بعد ذلك : «وقال في مباراة هذه الموشحات السابقة» ثم أورد النص الذي ذكرنا أوله وخاتمته ، فهل تعني : «وقال ..» رجعة الى ابن جودي أم لا ؟

إننا نرجح أن صاحب «الكواكب السبعة» اطلع على ما في «النفح» ، واعتبر أن النص المذكور لأبي الحسن علي بن جودي ، ولا نوافقه على هذا الرأي ، وعندنا أن هذه الموشحة أقرب الى أن تكون من نظم بعض متأخري الوشاحين المغاربة ، وبحسبك أن تنظر لمثل قوله «مثل ما شرح غرامي علماً» أو «وانتشق عرف زهور عطر» لتستدل على صحة ما نقول .

ومن جانب آخر فإن هذه الموشحة لو كانت لابن الجودي (المتوفي في القرن السادس الهجري) لما صح أنها معارضة لموشحة ابن سهل «هل درى» وابن سهل — كما هو معروف من أدباء القرن السابع الهجري ، ولوجب القول بأن ابن سهل (ومن عارض موشحته «هل درى» مثل لسان الدين بن الخطيب) هو الذي عارض ابن الجودي ، وهذا ما لم يقل به أحد .

• • •

• ابن عيسى الاشيلي :

شخصية مجهولة ، لم نجد لها ترجمة ، وأورد له ابن سعيد في «المغرب» موشحة جميلة مطلعها :

(٩) — شرحه ، جـ ٣ / ٣٣٤

عرفت الروض فاح والطير قد غنى
والصبح أضأ فباكر الدنا (١٠)

ونستبعد أن يكون ابن عيسى هذا هو أبو بكر محمد بن عيسى
المشهور بابن اللبانة — وقد سبق الحديث عنه — لأن ابن اللبانة وعلى
الرغم من أنه أقام في اشيلية طويلاً (في كنف المعتمد بن عباد) إلا أنه
لا ينسب في العادة لها بل الى دانية.

• • •

• ابن البنا التلمساني :

جاءت في «الغزالي المائسات» موشحة مطلعها :

من أطلع فوق مائس الرمان بدر الأفق
هتز منعماً على كئيبان تحت الفسق

نسبت «للفقيه الأديب أبي عبدالله محمد بن البنا، كاتب شاعر متخلق
ظريف، من أهل تلمسان» (١١)، فهل المعنى هنا «أبو عبدالله بن
العباس التلمساني» من علماء القرن الثامن الهجري، وقد ذكره المقري في
«نفح الطيب» وقال : «إنه كان رجلاً صالحاً» (١٢) ؟ لسنا على ثقة
من ذلك، لأننا لم نجد له ما يدل على أنه كان شاعراً.
وخرجة الموشحة :

ما أخجل قده غصون البان بين الورق
الا وسبا المها مع الغزلان سود الحادق

وهي بعينها مطلع موشحة مشرقية شهيرة (١٣) لصدر الدين بن
الوكيل (المتوفي سنة ٧١٦ هـ) ألفها على نسق موشحة «مذ شمت سنا

(١٠) — «المغرب» ٢٨٢/١

(١١) — ص ٨٣

(١٢) — ج ٥ ص ٢٦٧ (ط احسان عباس)

(١٣) — انظرها في «الوافي بالوفيات» ٤ / ٢٨٠

البروق من نعمتان (١٤) « للسراج المحار، وعلى غرار موشحة الشهاب
الموصلية « مذكورة الورق على الأغصان » (١٥)



(١٤) — ترد في «توشيع التوشيع» ص ٨٥
(١٥) — نحيء في «الوافي بالوفيات» ٢٨٠ / ٤

مسك الختام

لعل الموشحات أهم الأشكال التي تفتتت عنها القريحة العربية ،
ففي سعيها الحثيث نحو الابتكار والتجديد فقد ظهرت قبلها وواكبها ألوان
أخرى متنوعة ، بالفصحى وبالعامية ، مثل المسطعات والدوبيت ... الخ ،
ولكن كثيراً منها انطوت صفحته منذ أمد بعيد ، أو عاش مغفور الشأن
ضئيل الأثر ، أما الموشحات فإنها ازدادت مع الأيام رونقاً ، وشمل تأثيرها
العالم العربي كله ، بل والأكثر من هذا أنها تعدت نطاق العالم العربي ،
وظهرت على غرارها موشحات بالعبرية ، فضلاً عن أن جبهة من علماء
الغرب تذهب إلى أن الموشحات (والأنجال) تمثل الركيزة التي بنيت
على أساسها أغاني التروبادور ، إلى غير ذلك من قضايا تتجاوز نطاق هذه
الكلمة .

والموشحات — في واقع الأمر — فن أندلسي خالص ، بمعنى أنه لم
يعرف في صورته الناضجة المكتملة إلا على أرض الأندلس ، وليس في
هذا الرأي ما يتعارض والقول بأن هناك أعمالاً ظهرت بالشرق ، يعدونها
بمشابة الإرهاص أو التمهيد لظهور هذا اللون الجديد ، الذي بزغت شمس في
أخريات القرن الثالث الهجري ، على يد شعراء مثل محمد بن عمود (أو
حمود) القبري ، ومثل مقدم بن معافي ، الذي ينتسب بدوره إلى قبيلة
إحدى القرى الواقعة قرب قرطبة .

ويضم كتاب « الذخيرة » لابن بسام أقدم إشارة وصلت إلينا عن
طور نشأة هذا الفن :

« وأول من صنع هذه الموشحات بأقننا واخترع طريقها — فيما
بلغني — محمد بن عمود القبري الضريير ، وكان يصنعها على أشطار من
الأشعار ، غير أن أكثرها على الأعاريف المهيمة غير المستعملة ، يأخذ اللفظ
العجمي أو العجمي ويسميه المركز ، ويضع عليه الموشحة دون تضمين فيها
ولا أغصان » .

وهذه الفقرة غاصة بالمصطلحات غير محدة الدلالة ، وفيها إشارة عابرة إلى أوزان الموشحات الأولى وما كانت عليه من ارتكاز على مقطع عامي - شعبي ؟ أو اعجمي (بالرومانث ، لغة الأسبان الأصليين) ، وبها تلميح إلى شكل لا «تضمين» فيه ولا : «أغصان ، الصورة كلها تتسم بالغموض ، ومع ذلك فإنها تترك في النفس انطباعاً ما بأن شكل الموشحة القديم كان شديد البساطة ، ليس فيه هذا الإكثار من الأجزاء في الأفعال والأبيات ، الذي يلحظ في كثير من النصوص التي ألفت في فترات لاحقة ، ومعنى آخر إن صورة الموشحات في مرحلة تكوينها كانت أقرب الى طبيعة الأغنية الشعبية من حيث بنائها على «الأعاريض المهملية غير المستعملة» ، وارتكازها على «اللفظ العامي أو العجمي» ، ولا خلاف على أن المقصود بكلمة «اللفظ» هنا ذلك المقطع الختامي ، الذي تصل فيه الموشحة إلى ذروة توهجها ، وهو ما أطلقت عليه تسمية الخرجة .

ويتلاقى هذا الفهم مع قول ابن سناء الملك :

«والخرجة هي ابزار الموشح وملحه ، وسكره ومسكه وعنبره ، وهي العاقبة وينبغي أن تكون حيدة ، والختامة بل السابقة وإن كانت الأخيرة ، لأنها التي ينبغي أن يسبق الخاطر إليها ، ويعملها من ينظم الموشح في الأول ، وقبل أن يتقيد بوزن أو قافية» .

ثم يجيء فريق من الشعراء يجددون في هيكل الموشحة ، منهم يوسف بن هارون الرمادي ، الذي يذكر ابن بسام أنه «أول من أكثر فيها من التضمين في المراكز» ، ومنهم عبادة بن ماء السماء الذي «أحدث التصفير» - ؟ - «ذلك أنه اعتمد مواضع الوقف في الأغصان فبضمها كما اعتمد الرمادي مواضع الوقف في المركز» .

وتكون النقلة التالية إلى عبارة شهيرة لابن خلدون تقول :

«وأما أهل الأندلس ، فلما كثر الشعر في قطرم ، وتهذبت مناحيه وفنونه وبلغ التنميق فيه الغاية ، استحدث التأخرون منهم فنا سموه بالموشح ، ينظمونه أسماطاً أسماطاً وأغصاناً أغصاناً ، يكثرون منها ومن أعاريضها المختلفة ، فيسمون المتعدد منها بيناً واحداً ، ويلتزمون عدد قوافي

تلك الأغصان وأوزانها ، متتاليا فيها بعد الى آخر القطعة ، وأكثر ما ينتهي عندهم الى سبعة أبيات ، ويشتمل كل بيت على أغصان ، عددها بحسب الأغراض والمذاهب .»

وعند هذا الحد تكون قد تجمعت بين يدي القارئ معظم الخيوط المتصلة بهيكل الموشحة ومصطلحاتها ، ولكن تبقى ملاحظة ماتمميز به الموشحات من مرونه ، كذلك فان المصطلحات التي تتردد (التصغير، التصغير، التضمين — هل تعني كلها معنى واحداً؟ — الأغصان، الأسماط) مجال لاختلاف وجهات النظر إلى حد بعيد، يضاف الى هذا ما يظهر في حقب لاحقة من مصطلحات جديدة مثل «الدور» وقدر موفور من التعبيرات المستمدة من الاصطلاحات الموسيقية، بحكم الصلة الوثيقة بين الموشحات والغناء، ولا يبقى إلا الإشارة لاستقرار دلالات «القل» و«الخزجة»، فقد أفلتنا — أو كادا — من دوامة الجدل والخلاف.

ولا تثير مسألة الموضوعات التي تعالجها الموشحات كثير الجدل، وقد حسم ابن سناء الملك القضية عندما قال إنه «يعمل فيها ما يعمل في أنواع الشعر من الغزل والمدح والرثاء والمجوى والمجون والزهد، وما كان فيها في الزهد يقال له المكفر» وساق ابن خلدون رأيا مشابهاً: «وينسبون فيها ويمدحون كما يفعل في القصائد» ولكن هذه الأقوال لا تبين طبيعة التطور الذي طرأ على الموضوعات، كما أنها لا تحدد مدى مناسبة هذه الموضوعات لطبيعة الموشحات.

والتصور الطبيعي أن الموشحات بدأت أول ما بدأت بمعالجة موضوعات الغزل والوصف والحنين والخمریات، أي تلك الفنون شديدة الصلة بالموسيقى والغناء، ثم جاء طور لاحق أخذت تعالج فيه بقية الأغراض المألوفة في القصائد، كالمديح مثلاً (أما الرثاء والهجاء فإنها لم يشغلا إلا مكانة ثانوية)، ولا يأتي — في العادة — إلا مسبوقاً بتمهيدات غزلية أو وصفية أو نحو ذلك.

أما الموشحات الزهدية والدينية فإنها تمثل طوراً تالياً تبرز فيه أسماء عديدة مثل أبي مدين وابن عربي والششتري وابن الصباغ...، وعلى أيدي

هؤلاء يعود للموشحة جانب من انتمائها للبيئة الشعبية وللفناء ، وتنداح هذه الموشحات في حلقات الذكر والمتدروشين ، متغلطة في أحايين كثيرة من قواعد الفن وفصاحة اللغة ، مرتحلة في ركاب هذه المواكب الهائلة في فجاج الأرض .

ولربما كان من الضروري أن تخرج هذه الكلمة على أعلام التوشيح في الأندلس، وهنا ستكون لنا أكثر من وقفة:

وقفة أولى تتناول مرحلة النشأة، حيث تبرز ثلاثة أسماء:

محمد بن محمد القبري، ومقدم بن معافي، ثم ابن عبد ربه صاحب «العقد الفريد»، فالمصادر تؤكد أن هؤلاء هم الرواد الأوائل لهذا الفن الجديد، وإن كان الملحوظ أن ابن بسام يسوق اسم محمد بن محمود على اعتبار أنه «المخترع» الأول ثم يضيف:

«وقيل إن ابن عبد ربه صاحب كتاب العقد أول من سبق الى هذا النوع من الموشحات عندنا» ويعني آخر أن ابن بسام لا يذكر اسم مقدم بن معافي في هذا الصدد (بل أن اسم مقدم لا يرد على الإطلاق في جميع أجزاء الذخيرة)، بينما يجهي في «المقتطف من أزاهر الطرف» لابن سعيد، ونقل عن الحجارى صاحب «المسهب» .

«أن المخترع لها — للموشحات — بجزيرة الأندلس مقدم بن معافي القبري، من شعراء الأمير عبد الله بن الرواني، وأخذ عنه ذلك أبو عمر بن عبد ربه صاحب كتاب العقد» .

ويبقى بعد هذا أن المعلومات عن محمد بن محمود وعن مقدم بن معافي من الشدرة بكان، وإذا كان الاسم الثالث — اسم ابن عبد ربه — ملء السمع والبصر بفضل كتابه «العقد الفريد» فإن صلته بفن التوشيح تبدو شديدة الغموض، والشئ المؤكد — على كل حال — أن المصادر لم تحتفظ البتة بأي نموذج من تأليف هؤلاء الرواد، مما يجعل الحديث عن الموشحات الأولى محفوفًا بالصعاب، لا يعتمد فيه الا على بعض العبارات المبثوثة في «الذخيرة» و«المقتطف» .

ومن الطبيعي أن الصورة، في المرحلة التالية، تأتي أكثر وضوحاً، والإشارة هنا للجيل الثاني من الوشاحين الذي حمل الراية بعد جيل الرواد، وهذا الجيل الثاني يضم أسماء شهيرة في تاريخ الأدب الأندلسي مثل يوسف بن هارون الرماذي، وابن ماء السماء، وابن عبادة لكن تظل هناك — مع ذلك — ملامح يشوبها الغموض، فإننا لا نملك نماذج إلا لاثنتين من سبعة وشاحين يذكرون في هذه المرحلة، فضلاً عن أن قدراً من الاضطراب يسيطر على المعلومات والنصوص المعروفة لهذين الوشاحين (ابن ماء السماء وابن عبادة)، وربما أدى المزيد من التنقيب في التراث الأندلسي إلى الكشف عن معلومات تزيل ما يرين من ليس في هذه الناحية.

ومن حسن الحظ أن الموشحات في المرحلة الثالثة — التي تستغرق فترة القرن السادس الهجري كله — تكون قد نضجت كل النضج، واستقامت لها كل قواعدها الفنية وبرزت أسماء رنانة مثل ابن بلى والأعمى التطيلي وابن زهر (الحفيد)، ولعت نصوص فياضة بالسر والوهج
مثل:

بأبى ظبى جى
تكنف أسد غيل
ومثل:

ضاحك عن جمان
سافر عن بدر
ضاق عنه الزمان
وحواه صدى

وتناسب نغمات شاردة، يمتزج فيها الجوى والغزل والافتتان بالطبيعة كما في موشحة ابن زهر:

حتى الوجوه الملاحا
وحى نجل العيون
أو قطعتة الشهيرة:

أَيُّهَا السَّاقِي الْيَكُّ الْمُشْتَكِي كَم دَعَوْنَاكَ وَإِنْ لَمْ تَسْمَعْ

والخلاصة أن هذا الفن يصل الى قمة تمامة في القرن السادس الهجري، وقد احتفظت مجموعات مختلفة مثل «دار الطراز» و «توشيح التوشيح»، و«جيش التوشيح» بقدر وفير من النصوص الجميلة التي تنتمي لهذه الفترة. ونجىء مرحلة تالية — فى القرن السابع الهجرى — تبدأ فيها الموشحات الصوفية في التدفق، وتظهر هنا وهناك بعض سمات الخروج عن القواعد المتفق عليها، على أن التقاليد الأصلية تظل ماثلة عند عدد من المبرزين في التوشيح، مثل ابن سهل الإشبيلي صاحب النص المعروف:

هَلْ دَرَى ظَلَبِيُّ الْحِمَى أَنَّ قَدْ حَمَى
قَلْبَ صَبٍّ حَلَّه عَنْ مَكْنَسِ
وصاحب موشحة «رحب بضيف الأنس» التي لم تشتهر شهرة «هل درى»، ومع ذلك فانها لا تقل عنها جمالا، فضلا عن أنها تختلف في النفس أثرا يشبهه — من بعض الوجوه — ما تحلّفه قراءة «رباعيات الخيام» من أصداء وعبق وحرارة.

وآخر حلقة تشمل شعراء القرنين الثامن والتاسع، وهي حقبة تنتهي سنة ٨٩٨هـ بانتهاء الهيمنة الاسلامية على آخر مدينة أندلسية هي غرناطة، وهكذا يقدر لأصداء الموشحات أن ترغل بعيدا عن أجواء الحمراء ومغاني غرناطة، كما ارتحلت من قبل عن قرطبة واشبيلية وطليطلة وغيرها من مدن الاندلس.

ولم تخل هذه المرحلة من وشاحين مجودين مثل أبى حيان الغرناطى وابن خاتمة الأنصاري وأبن زمرك، على أن أشهرهم جميعا لسان الدين بن الخطيب الذي يتألق في فن التوشيح على نحو فريد، وبحسبه أنه صاحب:

جَادَكَ الْغَيْثُ إِذَا الْغَيْثُ هَمِي

يَازْمَانَ الْوَصْلِي بِالْأَنْدَلُسِ

وقد عارض فيها موشحة «هل درى ظبى الحمى» لابن سهل، لكن

المعارضة فاقت الأصل شهرة، وأصبحت معلما بارزا من معالم فن التوشيح إلى يومنا هذا.

وللرجل نفسه نصوص أخرى لا تقل براعة عن «جادك الغيث» مثل موشحته:

قد حرّكَ الجُلُجُلَ بازى الصّباح والفجر لآخ

فيما غراب الليل حُثَّ الجناخ

ومن الغريب حقا أن موشحته:

رُبَّ ليلٍ ظفِرتُ بالسبدر ونجومُ السّماء لم تَدِرْ

تحمىء في نفح الطيب مصدرة ب :

قال لسان الدين بن الخطيب رحمه الله تعالى: ومما قلته من الموشحات التي انفرد باختراعها الأندلسيون وطمس الآن رسمها «فهل طمس رسم الموشحات حقا في الحقبة التي عاش فيها ابن الخطيب؟ لا نظن، ولعل الرجل كان يقصد أن الأيام عدت على ذلك العهد الزاهي الذي كانت فيه الموشحات تتردد في أهباء القصور، ومجالى اللهور والطرب، وأنه يقصد أن الأجيال اللاحقة لم تعد تبذل في هذا الفن نصوصا من نمط ما أبدع من قبل ابن بقی والتطيلي وابن زهر.

وهكذا تكون رحلة الموشحات على أرض الأندلس قد انطوت بعد فترة دامت زهاء خمسة قرون، استطاعت فيها أن تضيف لقيثارة الشعر العربي وترا جديدا قوامه التوهج والصفاء، والتعبير عن خوالج النفس، والإحساس العام بالحب والطبيعة والحياة.

ملاحق

* نماذج من الموشحات
* نصوص تتعلق بالموشحات
وتاريخها

* التعليقات التي على النماذج والتي على النصوص من وضع صاحب هذا الكتاب.

نماذج من الموشحات

- عبادة بن ماء الساء (المتوفى نحو سنة ٤٢٠ هـ):
 - مـن ولسـى في أمة أمرا ولم يعدل
 - حب المها عبادة من كل بام السوارى
- ابن عبادة القزاز (المتوفى نحو سنة ٥٠٠ هـ):
 - رج للراح وبـاكر بالمعلم المشوف
 - كم في قدود البان تحت اللـمـم
- ابن اللبابة (المتوفى سنة ٥٠٦ هـ):
 - شاهدي في الحب من حرقى أدمع كالجمر تنذرف
 - هلا عذولي قد خلعت العذر لا اعـتـذار
- ابن أرفع راسه (أوائل القرن السادس الهجري):
 - من علق القرطـا في أذن الشعرى
- ابن لبون (أوائل القرن السادس الهجري):
 - من أطلع البدر في كمال غصن اعتدال
- الكيت البطليوس (النصف الأول من القرن السادس الهجري):
 - لاح للرواح على غر البطاح زهر زاهر
- ابن عيسى المرسى الجاز (النصف الأول من القرن السادس الهجري):
 - من لي بطيى ريب يصيد أسد الفياض
- الأحمى التيطلى (المتوفى سنة ٥٢٥ هـ):
 - دمع سفوح وظلوع حرار مساء ونهار
 - هباحك عن جان سافر عن بدر
- أبو بكر الأبيض (المتوفى بعد سنة ٥٢٥ هـ):
 - من سقى عينيك كأس المدام يامننى المسهام
- ابن الزقاق (المتوفى سنة ٥٣٠ هـ):
 - غـذ حديث الشوق عن نفسى وعن الـدمع الذي هـما

- ابن رحيم (المتوفى نحو سنة ٥٣٠ هـ):
 — نسيم العبا أقبل من نجد لقد زادنى وجدا على وجد
- أبو بكر بن بقل (المتوفى سنة ٥٤٥ هـ):
 — ساعدونا مصباحينا نرتشفها قد ظمينا
 — مالى شمول إلا شـجـون
- أبو جعفر بن سعيد (المتوفى سنة ٥٥٠ هـ):
 — ذهب شمس الأصيل فـضـة النـهر
- أبو عبد الله بن شرف (المتوفى سنة ٥٧٠ هـ):
 — ياربى العقد مق يـقـلد
- ابن مالك الترقطى (المتوفى سنة ٥٧١ هـ):
 — ماذا حملوا فؤاد الشجى يوم ودعوا
- ابن زهر الحفيد (المتوفى سنة ٥٩٥ هـ):
 — أها الساقى اليك المشتكى قد دعوناك وإن لم تسمع
 حى الوجوه الملاحا وحى سود السعيون
- محى الدين بن عربى (المتوفى سنة ٦٣٨ هـ):
 — عندهما لاج لعينى المتكا ذبت شوقا للذى كان معى
- ابن سهل الإشبلى (المتوفى نحو سنة ٦٥٠ هـ):
 — هل درى ظلى الحمى أن قد حى قلب صب حله عن مكس
- ابن خاتمة الأنصارى (المتوفى سنة ٧٧٠ هـ):
 — قسم هاتما قهوة كنم مهجر
- لسان الدين بن الخطيب (المتوفى سنة ٧٧٦ هـ):
 — يا حادى الجمال عرج هل سلا
- ابن زمرك (المتوفى سنة ٧٩٥ هـ):
 — نسيم غرناطة حليل لكنه يبرىء العليل
- اللخمي القرناطى (من شعراء القرن التاسع الهجرى):
 — حياك بالافراح داعي الصباح قم لاصطباح
- المنصور السعدى (المتوفى سنة ١٠١٢ هـ):
 — عطر الأرجاء لما نسما شمأل الصباء عند الفلاس

● عبادة بن ماء السماء (نحو سنة ٤٢٠ هـ):

٠ ١

مَنْ وَلِيَ فِي أُمِّ أَمْرٍ وَلَمْ يَعْدِلْ يُعْزَلْ إِلَّا لِحَاطِ الرِّشَاءِ الْأَكْهَلِ

جُرْزَتْ فِي (١) حَكِيمَكَ فِي قَتْلِي يَا مَشْرِفُ
فَانْصِفْ فَوَاجِبُ أَنْ يَنْصِفَ الْمَنْصِفُ
وَأَرَأَيْتَ فَإِنَّ هَذَا الشُّوقَ لَا يَرَأْفُ

عَلَّيْ قَلْبِي بِذَاكَ الْبَارِدِ السَّلْسِلِ يَنْجَلِي (٢) مَا بَفَوَادِي مِنْ جَوِّي مُثْمَلِ

إِنَّمَا يَبْرُزُ كَيْ يَوْقَدُ نَارَ الْفَتَنِ (٣)
صَمْتًا مَصُورًا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ حَسَنِ
إِنْ رَمَى لَمْ يُخْطِ مِنْ دُونِ الْقُلُوبِ الْجَنَنِ
كَيْفَ لِي تَخْلُصَ مِنْ سَهْمِكَ الْمُزْتَلِ قَبِيلِ وَاسْتَبَقْتَنِي حَيًّا وَلَا تَقْتُلِ

يَا سَنَا الشَّمْسِ وَيَا أَبْهَى مِنَ الْكُوكَبِ (٤)
يَا مُنَى النَفْسِ وَيَا سَوْلى وَيَا مَظْلِي
هَآ أَنَا حَلٌّ بِأَعْدَائِكَ مَا حَلَّ بِي
عُدْلِي مِنْ أَلَمِ الْهَجْرَانِ فِي مَعْزِلِ وَالْخَلِّ فِي الْحُبِّ لَا يَسْأَلُ عَنْ بَلِي

● ترد في «التوشيع» ص ١١٣ و«الفوات» (ط إحصان عباس) ١٥١/٢
منسوبة لابن ماء السماء وفي «الوافي» ١٨٩/٢ منسوبة لابن القزاز

(١) تَوْشِيعٌ : جَزَتْ

(٢) التَّوْشِيعُ : يَنْجَلِ

(٣) الْوَافِي : يَبْرُدُ. الْفَوَاتُ : تَبْرُزُ. تَوْقَدُ

(٤) الْوَافِي : وَيَأْسَفِي

أنت قد صيرت بالحسن من الرشد عني
 لم أجسد في طرفي (٥) حبك (٦) دينا على
 فاتتد وإن تشا في قتلي شيئا فقتني
 أجل وواليني منك ية المفضل (٧) فهي لي من حسنات الزمن المتعب

ما اغتشي ظرفي إلا بسنا ناظرينك
 وكسدا في الحب ما بي ليس يخفى عليك
 ولسدا أنشد والقلب رهين لديدك:
 يا علي سلطت جفنيك على مقتلي فائق لي قلبي ويجد بالفضل ياموللي

٢

حُب المَها عِبَادَة من كلِّ بِسام السَّوار
 قرُّ يطلع من حَسَنِ آفاقِ الكمالِ حَسْنُهُ إبداع
 لَها ذاتُ حَسَنِ مَليحةُ المُحَيَّا
 لَها قِوامُ غَصَنِ وَشَنُقُها الثُّرَيَّا
 والشَّفَرُ حُبُّ مُزَنٍ رُضائِهِ الحُمَيَّا
 من رَشْفِهِ سَعادة كَأَنه صِرْفُ العَقارِ
 جَوهَرُ رَمَعٍ يَسقِيكَ من حُلُو الزُّلالِ طَيِّبُ المَشَرعِ
 رَشيقَةُ المَعايِطِ كالغَصَنِ في السَّقامِ
 شَهيْدَةُ المَرايِطِ كالذُّرِّ في نَظامِ
 دَعصِيَّةُ الرِوادِ وَالخَضِرُ ذُو انْهَضامِ
 جِوالَةُ القِلادة عَملُةُ عَقْدِ الإِزارِ
 حَسْنُها إبداعُ من حَسَنِ دِيكَ القِزارِ أَكحِلِ المَدَمَعِ

(٥) الفوات : طرق (٦) الوافي : حيك (٧) الوافي : ندى

• ترد في «الفوات» (ط احسان عباس) جـ ٢ ص ١٥٢ ولم نجدها في اي مصدر آخر

لَيْلِيَّةُ الذَّوَائِبِ	وَوَجْهُهَا نَهَارَ
مَصْقُولَةُ التَّرَائِبِ	وَرَشْقُهَا عُمَارَ
أَصْدَاغُهَا عَقَارِبُ	وَالْخُلْدُ جُلَّتَارَ
نَادِيَّتُ: وَافْؤَادَ	مِنْ غَادَةِ ذَاتِ اقْتِدَارَ

لَحْظُهَا أَقْطَعُ مِنْ حَدِّ مَصْقُولَةِ الْخُصَالِ مِنْ الْفَتَى الْأَشْجَعِ

سَفَرُجُلُ الثُّهُودِ	فِي مَرْمَرِ الصُّدُورِ
يُزْهِقِي عَلَى الْمَقُودِ	مِنْ لَذَّةِ الثُّحُورِ
وَمَقْلَقِ وَجِيدِ	مِنْ غَادَةِ سَفُورِ
حَبِيٍّ لَهَا عِبَادَةُ	أَعُودُ مِنْ ذَا الْفَخَارِ

بِرَشَاءٍ يَرْتَعُ فِي رَوْحِ أَزْهَارِ الْجَمَالِ كَلِمًا أَيْتَعُ

عَفِيفَةُ الذُّيُولِ	نَقِيَّةُ الثِّيَابِ
سَلَابَةُ الْمُقُولِ	أَرْقُ مِنْ شَرَابِ
أُضْحَى بِهَا نَحُولِ	فِي الْحُبِّ مِنْ عَذَابِ
فِي النَّوْمِ لِسَى شَرَادَةِ	وَحُكْمُهَا حُكْمُ اقْتِدَارِ

كَلِمًا أَمْنَعُ مِنْهَا فَإِنْ طَيَّفَ الْخَيَالِ زَارِنِي أَهْبَعُ



• ابن عبادة القزاز (نحو سنة ٥٠٠ هـ)

يُجِّ للَرَّاجِ وبَاكِيرِ بِالنُّعْلِيمِ المَشَوْفِ غَبُوقاً وَصُبُوحِ عَلَى الوَتْرِ الفَصِيحِ
 لَيْسَ اسْمُ الخَمْرِ عِنْدِي إِلَّا مِنْ خَاءِ الخَدِّ وَأَخِوَذَا فاعْلَمْ وَمِيمِ المَبْنَمِ
 وَرَاءَ رَيْقِ الشَّهِيدِ وَصَلْ هَذَا الحُرُوكِ العَاظِرِ القَمِ كَيْ تَغْدُو وَتَرْوِخَ
 فَكُنْ لِلَّهِمْ هَاجِرِ بِجِسْمِ لَهُ رُوحِ

بِاللِّهِ سَقْنِيهَا فِي وَدِّ الوَائِقِ فَلِنْ مِنْهُ فِيهَا شَبَّةُ الخَلَّاقِ
 مِنْ أَعْدَمِ الشَّيْبَا فِي المَجْدِ البَاسِقِ تَلِيدٌ وَطَرِيفٌ دَوْخٌ مِنْ عَهْدِ نُوخِ
 هَلْ تَخُنُّ المَدَائِخِ مِنْ كُلِّ مَادِخِ إِلَّا عَلَى الجَّحَاجِخِ بَنَى صِمَادِخِ
 فَلَهُمْ مَصَائِخِ عَلَى سَوَائِخِ صِيدٌ شُمُّ الأَنْوَفِ حَازُوا المَجْدَ الصَّرِيحِ
 مُحَمَّدٌ بِعَمِيدِ مَرَأَتِهِ قَرِيبِ وَحَوْلَهُ جَنُودُ مِنْ آلِهِ تُجِيبِ
 كَأَنَّهُمْ أَشُودُ فِي حَوْمَةِ الخُرُوبِ إِذَا سَلَّوْا البَوَاتِرِ فَالْحَيْنُ وَالخُتُوفِ
 إِذْ لَاحَ ابْنُ مَعْنٍ فِي جَيْشِهِ اللَّجْبِ وَنَادَى كُلُّ قَرْنٍ بِاسْمِهِ فِي اللَّعِبِ
 فَالْهَيْجَا تَغْنِي وَالسَّيْفُ قَدْ طَرَبَ وَتَرْتِيبُ الصُّفُوفِ وَالأَبْطَانُ تَصِيحِ
 مَا أَمْلَحَا الْعَاكِرِ الوَائِقُ بِأَمْلِيحِ

• دار الطراز، ص ٧١، وأشار إلى الخرجة ص ٣٢، ونسبها لعبادة.

كم في قدود البان تحت اللثم من أقر عواط
بأثمل وبئان مثل القثم لم تنبر إسقاط

هَنَ الظَّباءُ الشَّمنَ	فَنِيضُهُنَّ الضَّيْفَمَ
ما إن لها من كُنسٍ	إلا القلوبُ الهَيْمَ
القربُ منها عُزْزٌ	والبعدُ عنها مَأْتَمٌ
تلك الشفاءُ الثَّمَنُ	يَخْيِي بهن المُفْرَمُ
لها لحاظُ نُفْسٍ	ترنو إلى من يَنْسَقَمُ

بأعبين الغزلان وتبتسم عن جوقِ الأساط
قضى لها الغيران أن تكتنم في مضمر الأنباط

أهوى رشاً ساحراً	هواه لي ما أفتلّه
قد مَسَخَتْ طائِراً	أحاطه قلبي وَلَهْ
ولم يزل سادراً	على هوى ما علّله
لما غدا قادراً	غدا قليل المَعْدَلَهْ
ياحاكيا جائراً	ظلمت من لا ذنب له

خف سطوة الرحمن اذا حَكَمَ بين البري والخطي
سطوت بالهَيْمَان ظلم ولم يستنصر ياساطي

يا ويح مَنْ شَوَّقَا	إلى حبيبٍ قد سَلَا
قضى بأن يُفْرِقا	في الدمع مَنْ قد أمَحَلَا
ظُلُمَا وأن يَخْفَا	منه الفؤادُ المَبْتَلَى
كأنما غُلِقَا	منه على تلك الطَّلَى
فقلت مستنطقا	مَنْ ذا الذي أهْدَى إلى

• ترد في «دار الطراز» ص ٦٠ (ومقطع منها ص ٢٩) وجاء قسم منها في «ازهار
الرياض» ٢/٢٥٤ و«نفع الطيب» ٤/٣٨٠

فَوَإِذَا الْحَقَّقَانِ فَقَالَ قُتْمٌ فَلْيَنْظُرْ فِي الشَّاطِي
إِلَى بَنُوْدِ الشَّوَانِ عَذْوَاكَ تَمَّ وَاسْتَخِيرَ أَقْرَاطِي

أَمَا تَرَاهَا مُتُّوكَ	عَلَى قَنَاهَا خَافِقَةً
فِي جَارِيَاتِ تَحْوِكَ	مِثْلَ الْجِيَادِ السَّابِقَةِ
إِنْشَاءً مَعْنَى فِي الْمُجْوِكَ	يُنْشِي السَّحَابَ الْوَادِقَةَ
سَمَتْ عَلَى النَّجْمِ طُوكَ	مِنْهَا فَرُوْخٌ بِأَسْبَقَةِ
إِنْ الثَّرِيَا تَقْوُونَ	وَأَيْهَا لَصَادِقَةُ

مَا فَوْقَ هَذَا الْمَكَانِ مِنْ الْهَمَمِ فِيهِ يَرَى مَنَاطِي
سَمَتْ عَلَى كِبْيَوَانٍ مِنْهُ الْقَدَمُ وَالْمُشْتَرَى مَوَاطِي

أَفْلَاكَ مُلْكٍ تَنْبِزُ	سَعَادَةً لِلْمُسْلِمِينَ
تَسْرِي الدَّجَى وَتَسِيرُ	بِالْفَتْحِ وَالنَّصْرِ الْمُبِينِ
يَسُوءُ بَعْدَ التَّنْذِيرِ	مِنْهَا صَبَاحُ الْمُنْذِرِينَ
تُخْلِدِي بِمَدْحِ الْأَمِيرِ	إِلَى بِلَادِ الْمُشْرِكِينَ
أَنْبِي نَحَا فِتْطِيرُ	بِمِثْلِ أَشْفَارِ الْجُفُونِ

وَقَبَسَمُ الْخَرْصَانِ قَدْ انْتَظَمَ كَأَسْطَرِ الْأَمْشَاطِ
وَالْبَحْرُ كَالْبَرْكَانِ قَدْ اضْطَرَمَّ بِمُشَقَرِ الْأَنْفَاطِ

وَمَهْرَجَانِ لَهْ	يَوْمَ أَنْيَقُ مَنَظَرُهُ
بِحُرِّ حَكِي رَمْلَهُ	مِنْ كُلِّ طَيْبِ عَنَبْرَةٍ
وَالشَّاطِ قَدْ حَلَهُ	عَمْدٌ وَعَسْكَرُهُ
مَرْغَبَا رَجَلَهُ	فُلُكَا حَكْنَهَا ضَمَرُهُ
فَقَالَ عَبْدٌ لَهْ	مَتَسَحِّسْنِ مَا يَبْصُرُهُ:

مَا أَمْلَحَ الْمَهْرَجَانِ رَمْلَ يَبْنَمِ كَالْعَنْبَرِ لِلْمَوَاطِي
وَالْفُلُكُ كَالْعُقْبَانِ وَالْمَعْتَصِمِ بِالْعَسْكَرِ فِي الشَّاطِي

• ابن اللبانة (المتوفي سنة ٥٠٧ هـ):

٥١

شَاهِدِي فِي الْحُبِّ حُرْقِي أَدْمَعُ كَالْجَمْرِ تَنْذِرِي

تَمَجِّزُ الْأَوْصَافَ عَنْ قَمَرِ (١)
خَدَّهِ يَدْمِي مِنَ النَّظَرِ
بَشْرُ يُسَمُّو عَلَى الْبَشْرِ

قَدْ بَرَأَهُ اللَّهُ مِنْ عَلَقٍ مَا عَسَى فِي حَسَنِهِ أَصْفُ

كَيْفَ لِلصَّبِّ الْكَثْمِيبُ بَقَا
وَالْكَرَى عَنْ جَفْنِهِ أَيْقَا
هَلْ يَطِيقُ الصَّبْرَ مَنْ تَحِيقَا

شَايِنًا يَرْمِي مِنَ الْحَدَقِ أَسْهَأَ قَلْبِي لَهَا هَدَقُ
بِأُولَى التَّفَنُّيدِ وَتَحْكُمُ (٢)
أَنَا لَا أَصْفِي لِنَصِيحَتِكُمْ
فِي ثَلَاثٍ قَدْ عَصَيْتُكُمْ
غَسَقٌ دَاخٍ عَلَى قَلْقٍ فِي فَضِيحٍ زَائِهِ الْهَيْثُ
بِأَبِي مَنْ فَاقَ شَمْسَ ضُحَى
وَكَسَا بَذْرَ الدُّجَى مُلْحَا (٣)

• ترد في «التوشيع» ص ١٣١ وفي «عقود اللاك» مخطوطة «الاسكوريال - ورقة ٩ وفي «العذارى المائسات» وقال إنها لجمال الدين بن نباته وقيل لابن عزلا (ولعل الاسم الاخير تحريف لابن غرلة الذي كان ذكرناه من قبل وليست هذه الموشحة من جنس ماوصل اليها من موشحاته، اما ابن نباته فان ديوانه لا يتضمن هذه الموشحة ولا حتى معارضة لها).

(١) توشيع: قرى (٢) توشيع: التنفيذ (٣) التوشيع: لحا

فدلّيلي فيه قد وَصَحَا
لوجود الشمسِ (٤) في الأفق عَدَمَ والبدرُ يَنْكِسُفُ

رُبَّ راضٍ بِعَدَمِ ما غَضِبَا
زارني في غفلةِ الرُّقْبَا
عندها غَنِيْتُ: واطربَا
ياحبيباً باتَ معتنقي ها أنا بالوصلِ مُعْتَرِفُ

٢

هَلَا عَذُولِي قد خَلَعَتِ العِذَّازَ لا اعتِذَّازَ عن طُبا الإنسِ وشَرْبِ العَقَّازِ
ما العيشُ إلا حُبُّ ظبي أنينِ
مهفَهفٍ أَحْوَى وَحْتِ الكَوْنِ
من قهوةٍ تحكي شُعاعِ الشُّمُونِ
كأنها في كأسِها إذ تُدَارُ شعلَةُ نارٍ يَقتُلُها الإبريقُ قبلَ السَّوَارِ

شيْثَانِ قَلْبِي فيهما ذُو غَرَامِ
الْبَقُولُ بِالْغَيْدِ وشَرْبُ المُدَامِ
فَلَسْتُ أَصْغِي فيها لِلوَّامِ

لا والذي تُنْجِ تاجَ الفَخَّارِ بَحْرُ البَحَارِ بِحَرِّ جَدَّوَاهِ وَحَامِي الدِّبَّازِ

المَلِكِ المَأْمُونِ ذُو المَكْرُمَاتِ
الوَاحِدُ الفَرْدُ الجَزِيلُ الصِّفَاتِ
كَمْ مَادِحٍ أَحْيَا وَكَمْ قَدْ أَمَاتِ
تَهْلُ يُمنَاهُ عَلَيْنَا بِحَارِ ثُمَّ التَّيْسَارُ تَجْلُو دُجَى العُسرِ بِذِلِّ التَّيْسَارِ

(٤) عقود: البدر

• النص في «جيش التوشيح» ص ٧٠

ففي اسمه للنصر والفتح فالن
قد عم أهل الأرض ظمراً نوال
أصبح في الجود بغير مثان

أنجد ذكره الكريم وغاز في الأمصار حتى حدث فيه حداً القطار

وغادة تشكو بقاء الخليل
عذوها تبكي ويوم الرحيل
بصفة البحر وظلت تقول

يا قرجوني ككرس بون امار ليش الفرار و ليش دمار (١)



(١) الخرجة فيه : «اما الفرار و ليش دمار» وهي - ولا شك - مبتورة، ولا تتفق مع بقية الأفعال. وفي نسخة حسن حسني عبد الوهاب (صفحة ١٤).
يا قرجوني ككرس بون امار الفرار ليش و ليش دمار
ولا تستقيم على هذه الصورة

• ابن رافع راسه (أوائل القرن السادس الهجري ؟) :

مَنْ عَلِقَ الثُّرْمَا فِي أَذْنِ الشَّعْرَى وَأَكْفَفَ الْمِرْطَا الْقُضْنَ النَّصْرَا
الْحَسَنُ مَرْجُومٌ عِنْدِي وَمَأْتُومٌ
وَالطَّرْفُ ظَلُومٌ وَالْقَلْبُ مَظْلُومٌ
بِأَبِي رَيْمٍ يَعِشْقُهُ الرَّيْمُ

لَمْ يَأْكُلِ الْخَمْطَا وَلَا رَعَى السَّدْرَا وَلَا رَغَى الْأَرْطَى (١) مَذْ سَكَنَ الْقَصْرَا
يَاقُومُ بِي تَيَّاهَ لِمَاهُ مَعْسُوكُ
الْهَجْرُ مِنْ هَجْرَاهُ (٢) وَالذَّنْبُ مَحْمُوكُ
يَدْرِي الَّذِي يَهْوَاهُ أَنَّهُ مَقْتُوكُ

أَمَاتَنِي غِبْطَا (٣) وَمَا اتَقَى الْوِزْرَا لَمْ أَعْرِفِ الشَّرْطَا - فَكُنْتُ مُفْتَرَا
قَدْ هِنْتُ فِي وَشْنَانِ أَسَدِ الشَّرَى يَشْبِي
بِلِحْظِهِ الْفَتَّانِ فِي مَعْرَكِ الْحَرْبِ
عَلَى الظُّبَى سُلْطَانُ بِقَدْرَةِ الرَّبِّ

سَبَحَانَ مَنْ أَعْلَى جَفَوْنِكَ السَّخْرَا وَالْقَبْضُ وَالْبَسْطَا وَالنَّهْيُ وَالْأَمْرَا
عَلَيَّ مَا أَعْدَى سِوَفَ عَيْنِيكَ
كَمْ أَتَيْتُ الْأَعْدَا بِعَذْلِهِمْ فِيكَ
وَالْحَسَنُ قَدْ أَبْدَى عُذْرِي بِخَدَيْكَ

بِأَحْرِيفِ خَطَا لَمْ تَعْرِفِ الْحَبْرَا أَوْدَعَهَا نَقْطَا بِالْجَبْرِ كَيْ تُقْرَا
ضَنْ يَاسَعَادِي (٤) وَالشَّمْسُ تَحْكِيهِ
مِنْ بَعْدِ مِيعَادٍ أَبْدَى الرِّضَا فِيهِ
فَكَانَ إِنْشَادِي خَوْفَ تَحْنِيهِ

حَبِيبِي قَدْ أَبْطَا (٥) مِنْ أَمْسَكَ الْبَدْرَا عَنِي لَقَدْ أَخْطَا وَأَشْغَلَ السَّرَا

• ترد في «توشيع» ص ١٥١ ونسبها لآبي الحسن علي بن عبد الغني الحصري، وهي في «جيش» ص ٧٤ ضمن موشحات ابن ارفع راسه، ورجحنا انها له.

(١) جيش: ولا درى الابطا (!) والارطى: شجر الاثل

(٢) توشيع: هجيره

(٣) جيش: أمانتي غبطا. وعبطا: نحرا

(٤) جيش: ياسعاد

(٥) جيش: حيث قد ابطا (!).

• ابن لبون (أبو عيسى) - أوائل القرن السادس الهجري:

من أطلع البدر في كمال
غصني اعتدالي

بهجتي شاذل غريب
يجوز (١) حكا ولا يجير
وما سوى أدمعي نصير

تفعل عيناه بالرجال
فعل القوال

غلقت أطفأ كنجيل (٢)
يمسده الغصن اذ ميل
تجول في ثغره شئون
بج في ثغره لآل
بزد الزلال

يا أيها الماذل الخلي
بي من بنى الليث بإيلي
قلبي به مفرم شجي

عذلك عندي - إذ لست سالي
من المالح

كم قلت لا أدعي بحبة
لطول إعراضه وعتبه
حتى إذا صبح قربه

• النص في «جيش التوشيح» ص ١٦٨
(١) في الاصل: يجوز حكا (٢) في الاصل: اوظف

أَبْدَيْتُ مِنْ عِزَّةِ الْجَمَالِ (٣) ذَلَّ السَّوَالِ

مازلتُ أشكوه ببعيدة
حتى أرعوى حافظاً لِعَهْدِهِ
كَأَنَّهُ إِذَا أَتَى لَوَعْدِهِ

يُخْتَالُ فِي ظُلْمَةِ الدَّلَالِ طَيْفُ الْخِيَالِ

لِلَّهِ يَوْمٌ بِهِ نَعْمَتًا
رَاقٍ أَصِيلًا فِرَاقٍ حَسَنًا
عَاتِبَتَهُ مَازِحًا فَغْنَى

إِيَّاكَ يَغْرُنُكَ صَرْفُ مَالِ (٤) يَأْمَنُ بِدَا لِي

• • •

(٣) فِي الْأَصْلِ: غَرَّةُ الْجَمَالِ (٤) فِي الْأَصْلِ صَرْفُ رِمَالٍ يَأْقُدُ بِدَالِي

• الكيت (أبو عبد الله محمد بن الحسن البطلوسي) - النصف الأول من القرن السادس الهجري:

زَهْرٌ زَاهِرٌ	لاح للروضِ على غُرِّ البطّاخ
نُورُهُ النَّاضِرُ	وَنَا جِيداً مُنَعَّمِ الْأَفَاخِ
أَرْجُ عَاطِرُ	زَارَنِي مِنْهُ عَلَى وَجْهِ الصَّبَاخِ
أَيَّا عَقْدِ	نَشَرَ الْقَطْلَ عَلَيْهَا حِينَ قَاخِ
وَجَنَّةِ الْوَرْدِ	حَبَّذَا الْبَشْرُ لِي عِنْدَ افْتِنَاخِ

مَلَأَ أَجْفَانَهُ	يُضْحِكُ الرُّوضُ مَسَائِلَ السَّحَابِ
فَوْقَ غُدْرَانِهِ	وَمَشَتْ فِيهِ لَأَلَى الْحَبَابِ
عِنْدَ تَهْتَانِهِ	فَتَرَاهُ كَيْفَ (١) يَكْشِفُ النَّقَابِ
وَسَطَ الرَّعْدِ	يَنْتَهِي طَوْلُ تَنَاجِجِ الرِّيَّاحِ
سُلَّ مِنْ غَمْدِ	وَتَرَى الْبَرْقَ كَصَارِمِ مُشَاخِ

رَقِصَ نَشْوَانِ	رَقِصَتْ وَسَطَ رِيَاضِهَا الْغُصُونُ
كُلَّ إِحْسَانِ	وَأَرْتَنَا مِنْ لَطَائِفِ الْمَجُونِ
وَشِي صَنْعَانِ (٢)	فَنَسِينَا عِنْدَ وَشِيهِ الْمَضُونِ
فِي ذُرَى سَعْدِ	كَنْجُومٍ أَطْلَعَتْ وَالْجُؤُصَاخِ
نِعْمَ الْحَمْدِ	فَسَعَى النَّاسُ بِاللَّسَنِ فِصَاخِ

• يرد النص في «جيش التوشيح» ص ٩٤.

(١) كذا في المطبوع، ولعلها: حين

(٢) صنعان: صنعاء

واخلع العُذرا
مِيزة صَفِّرا
عُتِّقَتْ دَهْرا
ناِعِمُ القَدِّ
شيب بالشَّهِدِ

وتشَنِّمِها
حين يُؤْذِيها
ومفانِيها:
قد كسر نهْدي
ونثر عَقْدِي

فاغتنِمِ ما قد صفا من الزَّمان
واشرب الرَّاح على سِمع القِيَّان
واغْتَبِقْها من سِلافةِ دِنَانِ
كأُسْها جِسمُ طفلةٍ رَدَّاحِ
تمزجُ الرَّاحَ بِرِيقِها الفُّرَّاحِ

وفتاة فتنتُ بحسَنِها
تشتكِي طولَ جِفاءِ خِذَنِها
وتُغَنِّي بِرَفِيعِ لَحَنِها
ذُبت والله أَسَى نَطْلُقِ صِيَاخِ
وعمل لي في شَفِيفَاتِي جِراخِ

• • •

• ابن عيسى المرسى الحباز (ابو الوليد يونس): النصف الأول من القرن السادس الهجري:

مَنْ لِي بِطَبِي رَيْبٌ يَصِيدُ أَثَدَ الْغِيَاضِ (١) لَوْ بَذَيْتَنِي لِمَا أَمَلْتُهُ لِلتَّقَاضِي

جَعَلْتُ حَظِّي مِنْهُ	بَيْنَ الرِّجَا وَالتَّمَنِّي
لَمْ أَظْهَرِ الْيَاسَ عَنْهُ	لِمَا أَطَالَ التَّجَنِّي
بَلْ قُلْتُ بِاقْلَبُ صُنَّةَ	لَدَيْكَ عَنْ سَوْءِ ظَنِّي

وَأَنْتِ يَا نَفْسِي ذَوْبِي وَيَا مَطِيلَ اعْتِرَاضِي نَقَدْ بَا شَتَّ حُكَمَا إِنِّي بِحُكْمِكَ رَاضِي

مَا حَالُ قَلْبٍ لَدَيْكَ	لَا تَنْقُضِي حَسْرَاتِهِ
بِشْكَوِ جَوَاةِ الْبَيْكِ	وَلَيْسَ تُجَدِّي شِكَاةَ
مَهْلًا فِي رَاحَتِكَ	حَيَاتِهِ وَمِائَتَهُ

بِامْرِضِي وَطَبِي بِفِيكَ بَرِّ الْمَرَضِ وَمَنْكَ قَدْ ذُبْتُ سَقْمًا فَلْتَقْضِ مَا أَنْتَ قَاضِي

يَا مَنْ يَنَافِرُ ظُلْمًا	مَنْ لَيْسَ عَنْهُ بَصَائِرُ
مَاضِرٌ إِذْ ذُبْتُ سَقْمًا	لَوْ لَمْ تَكُنْ لِي هَاجِرُ
رَفَقًا فَبِي مِنْكَ أَلْمِي	وَسِنَانٌ سَاجِي النَوَاطِرُ

رَامَ بِهِمْ مَصِيبَ مِنَ الصَّحَاحِ الْمَرَضِ يَرْنُو فَيُرْسِلُ سَهَا وَالْقَلْبُ فِي الْاعْتِرَاضِ

• ترد كاملة في «جيش التوشيح» ص ١٤٧ وهي في «عدة الجليس» — بدون ذكر قائلها — ونقل د. الأهواني «الزجل في الأندلس» ص ١٨ المطلع والخرجة عن مقال غوث (الأندلس سنة ١٩٥٢) الخاصة بالخرجات الأعجمية في مجموعة ابن بشرى (١) جيش : يسطروا سد

مَنْ لِي بِتَفْتِيرِ جَفِينِهِ وَالْمَوْتُ مِنْ لِحْظَاتِهِ
 إِنْ مَرَّ ثَانِي عِطْفِهِ فَالْحُسْنُ فِيهِ بِذَاتِهِ
 أَوْرَمْتُ إِدْرَاكَ وَصْفِهِ أَعَيْتَنِي بَعْضَ صَفَاتِهِ

يَجُولُ لِحْظُ الْكَيْبِ مِنْ خَدِّهِ فِي رِيَاضٍ لَكِنْ عَنِ الْقُطْفِ تُخَمِّي بِمَرْهَفَاتٍ مَوَاضِ

لِلَّهِ ظَبِيَّةٌ خِذْرِ قَدْ رَوَعْتُ بِالْفِرَاقِ
 بَنَنْتُ ثَلَاثَ عَشْرَ تُسِيلُ دَمْعَ الْمَآقِي
 تَقُولُ فِي حَالِ سُكْرِ لِأَمَّهَا فِي اشْتِيَاقِ

يَا مِمَّ مَوْالِي حَبِيبُ تَيْبِشُ أَنْ نَزْتَرِ بَاضَ غَارِ كَفْرِي يَا مِمَّا أَنْتَ يَجْنَالُ لِلشَّاضِ

• • •

● الأعمى التطيلي (المتوفي سنة ٥٢٥ هـ) :

دَفَعُ سَفُوحُ (١) وَضَلُوحُ جِرَارَ مَاءٍ وَنَارٍ مَا اجْتَمَعَا إِلَّا لِأَمْرِ كَبَارِ

بئس لَعْمُري ما أراد العذون
عُمْرٌ قَصِيرٌ وعناءٌ طَوِيلٌ
يا زفراءُ نطقتُ عن غَلِيلِ (٢)
ويا دموعاً قد أصابت مَسِيلِ (٣)

امتنع النومُ وشَطَّ المَرَارُ ولا قَرَارُ طرت ولكن لم أصادف (٤) مطار

يا كعبةً حَجَّت إليها القلوب
بين هوى دَاعٍ وشوقٍ مُجِيبِ
دعوة (٥) أواه إليها مُنِيبِ
لبيك لا ألوي لقول الرقيب (٦)

● الموشحة في جيش ص ١٠٦ وديوان الأعمى التطيلي ص ٢٦١ والتوشيع ص ١٠٦ .

(١) الديوان : مسفوح .

(٢) توشيع : غليل .

(٣) الديوان : ويا دموع قد أعانت .

(٤) ط الديوان : أصادق .

(٥) جيش : حسنت . الديوان : حسنة .

(٦) الديوان : لبيك الا الهو وقل للرقيب . جيش : لبيك لا الوى .

جد لي بحج (٧) عندها واعتماز ولا اعتذار قلبي هدي ودموعي جُماز

أهلاً وإن عرّضَ بي للمنون
بمائس الأعطاف ساجي الجفون (٨)
يساقسوّة يحسبها الصّبّ لين
علّمتني كيف تُساء الطّنون (٩)

مذبان عن تلك اللبالي القصاّر دمي غرازا (١٠) كأننا بن جفوني غرازا (١١)

حكمت مولّي جار في حكمه
أكنى به لا مفصّحاً باسمه (١٢)
وأعجب (١٣) لأنصافي على ظلي
واسألُ عن وضلي وعن صرّمه

ألوي بحظّي (١٤) عن هوّى واختياز طوع النفاز وكل (١٥) أنس بعده بالخيار

(٧) الديوان والحس : مرثى .

(٨) في جيش : وسن الجفون . وفي الديوان يشير المحقق «الى أن الأصل لم يكن واضحاً ، ولعله : «فما بصر ماتصرون الجفون» .

(٩) في الديوان والجيش : كيف أسيء .

(١٠) الديوان والجيش : نومي غرار .

(١١) الجيش : بن جفوني غرار .

(١٢) الوشيع : أهذي به .

(١٣) الديوان والجيش : فاعجب .

(١٤) الديوان : بحق .

(١٥) الديوان والجيش : فكل .

لا بُدَّ لي منه على كلِّ حال
مولى تجنّى وجفا واستطآن
غادرني رهنَ أسمى واعتلان

ثم شدا بين الموى والدلال :

ما والحبيب دموا صار مادر شنار بنفيس رامش كف دموعار (١٦)

• • •

٢

صاحك عن جُمان سافر عن بذر ضاق عنه الزمان وحواه صدري
آه مما أجعد شقني ما أجعد
قام بي وقعد باطش مُتَّيْدُ
كلما قلتُ قد قال لي أين قدُ

(١٦) كذا جاءت الخرجة في الديوان (وهي بالأعجمية أي بلغة الرومان) وترد في التوشيع «مر الحبيب انفرم دموار.. كان دشتار.. تنفس اميت كسادمواتار» وفي الجيش «ما والحبيب دموصار.. فادر شنار.. بنفس آست كساد موعار» وأوردها د. احسان عباس في «تاريخ الأدب الأندلسي» ج ٢ ص ٢٤١ نقلا عن مقالة عن الخرجات كان الأستاذ غومث قد نشرها في «الأندلس» سنة ١٩٥٤، وفيه : موا الحبيب انفرم ذي موامر كن دشتار بنفيس اميب كسد نوليفر ومعناها «حبيبي مريض بسبب الحب - وكيف لا يكون ذلك - ألا ترى أنه لن يرجع إلّى أبداً» ؟

• انظرها في «ديوان الأعمى التطيلي» ص ٢٥٣ وترد في «المغرب» ٤٥٣/٢ و«دار الطراز» ص ٤٣

وانتقى خوط بان (١) ذا مَهَزْ نَضِير (٢) عَابِثَةً بِدَان (٣) لِلصَّبَا وَالْقَطْرِ
 لَيْسَ لِي مِنْكَ بُدْ (٤) خَذْ فَوَادِي عَنْ يَدِ
 لَمْ تَدْعُ لِي جَلَدٌ غَيْرَ أَنِّي أَجْهَدُ
 مَكْرَجٌ مِنْ شَهْدٍ وَاشْتِيَاقِي بِشَهْدٍ
 مَا لَيْبِنَتِ الدَّنَانُ وَلِذَاكَ التُّغْرُ أَيْنَ مَغْيَا الزَّمَانُ (٥) مِنْ حُمَيَّا الْخَمْرِ (٦)
 بِي هَوًى مَضْمَرٌ (٧) لَيْتَ جَهْدِي وَفَقْدُ
 كَلِمَا يَظْهَرُ (٨) فَفَوَادِي أَفْقُهُ
 ذَلِكَ الْمَنْظَرُ لَا يُدَاوِي عَشْقُهُ
 بِأَيِّ كَيْفٍ كَانَ فَلَيْكِي دُرِّي رَاقٍ حَتَّى اسْتَبَانَ (٩) غُدْرُهُ وَغُدْرِي
 هَلْ إِلَيْكَ سَبِيلٌ أَوْ إِلَى أَنْ يَأْسَا (١٠)
 ذُبْتُ إِلَّا قَلِيلٌ عِبْرَةٌ أَوْ نَفْسًا
 مَا عَسَى أَنْ أَقُولَ سَاءَ ظَنِّي بِعَمَى
 وَانْقَضَى كُلُّ شَأْنٍ وَأَنَا اسْتَشِيرِي خَالِعًا مِنْ عِنَانٍ جَزَعِي أَوْ صَبْرِي
 مَا عَلَيَّ مَنْ يَلُومُ لَوْ تَنَاهَى عَنِّي
 هَلْ سَوَى حُبِّ رَمٍ دَيْئُهُ التَّجْنِي
 أَنَا فِيهِ أَهْمٌ وَهَوِي يَفْنِي
 قَدْ رَأَيْتُكَ عِيَانَ آشٍ عَلَيْكَ سَاتَدْرِي (١١) سَيَطُولُ الزَّمَانُ (١٢). وَتَسْنَى ذِكْرِي (١٣)



- | | |
|---|----------------------------|
| (١) المغرب: غصن بان | (٦) الديوان: من محيا الجمر |
| (٢) المغرب: ذا فني | (٧) المغرب: بن جوى |
| (٣) المغرب: لاعبته | (٨) المغرب: كلما يذكر |
| (٤) المغرب: لي فيك | (٩) المغرب: رق |
| (٥) المغرب: ليس محيا | (١٠) المغرب: إلى أن أيسا |
| (١١) دار: ليس عليك ساتدري وفي الديوان: ليس عليك ستدري | |
| (١٢) المغرب: سيطول | |
| (١٣) المغرب: وتجرب غيري | |

• الأبيض (أبو بكر محمد) المتوفى بعد سنة ٥٢٥هـ :

مَنْ سَقَى عَيْنِيكَ كَأْسَ الْمُدَامِ يَا مُنَى الْمُسْتَهَامِ

رَشَاءُ أَسْهَرَنِي وَهَوْنَائِي
رَقٌّ لِي وَالْمَوْتُ بَيْنَ الْحَيَايِمِ
عَجَباً مِنْ دَمْعِهِ وَهَوْبَائِي

خَنِيْتُ يَمْزِجُ لِي تَحْتَ اللَّثَامِ (١) عَبْرَةً بِابْتِسَامِ

قَلْبَ دُنْيَائِي تُسْقَى رُؤْيِي
تَحْتَ إِحْسَانِ الْوَزِيرِ ابْنِ زَيْدِ
فَأَنَا أَرْبَعُ فِي خَبَرِ قَيْدِ (٢)

بَيْنَ بَرٍّ وَعَطَايَا جِسَامِ أَخَوَاتِ الْغَمَامِ

بَائِسُ الْغَوْرِ بِعَمِيدِ الْمَسَافَةِ
قَدْ كَفَى قَرْطَبَةً كُلَّ آفَةِ
كَمْ يَدٍ أَوْلَيْتَ دَارَ الْخِلَافَةِ

طَوَّقَتْ جِيدَكَ طَوَقَ الْحَمَامِ فِي حُلِيِّ الْكِرَامِ

• يرد النص في «جيش النوشج» ص ٥٤ (غير مقابل على أي مصدر آخر)

(١) اخذنا بقراءة نسخة حسن حني عبدالوهاب

(٢) كذا في المطبوع ونشك في صحة القراءة ولعلها: «وانا اربع في غير قيد»

بِكَ يَا مُشْرِفُ صَبَّحَ الْيَقِينُ
أَنْتَ صَبَّحُ الْمَشْكَاةِ الْمُبِينُ
أَيُّ نَصْلٍ سَلَّمَ مَا (يَلِينُ) (٣)

مَلِكُ شَرَفِهِ فِي الْأَنْامِ حَلُّ ذَاكَ الْحُسَامِ

شَرُفَ الْمَلِكِ بِهِ حِينَ حَاطَهُ
فَشَدَّتْ وَجَدًا بِهِ غَرْنَاظُهُ
إِذْ تَوَخَّى بِسِوَاهَا ارْتِبَاظُهُ

كُلَّ يَوْمٍ اقْرَبِكَ يَا حَبِيبَ السَّلَامِ وَنَسِيتَ أَنْتَ ذِمَامَ

• • •

(٣) بياض في الاصل، ولأنه بما يناسب المعنى

• ابن الزقاق (أبو الحسن علي) المتوفي سنة ٥٣٠هـ :

خُذْ حَدِيثَ الشَّوْقِ عَنْ نَفْسِي وَعَنِ الدَّمْعِ الَّذِي هَمَّعَا

مَا تَرَى شَوْقِي قَدْ اتَّقَدَا
وَهَمِي بِالدَّمْعِ وَاطَّرَدَا
وَاعْتَدَى قَلْبِي عَلَيْكَ سَدَى

آه مِنْ مَاءٍ وَمِنْ قَبَسٍ بَيْنَ طَرْفِي وَالْحِشَا جُمِعَا

بِأَيِّ رَيْمٍ إِذَا سَفَّارَا
أَطْلَعْتَ أَزْرَأُهُ قَمَرَا
فَاخْذُرُوهُ كَلِّمَا نَظَّرَا

فَبِالْحَاظِ الْجَفَوْنَ قِيسِي أَنَا مِنْهَا بَعْضٌ مَنُ صَرَعَا

أَرْتَضِيهِ جَارًا أَوْ عَدَلَا
قَدْ خَلَعْتُ الْعَدْلَ وَالْعَدَلَا
إِنَّمَا شَوْقِي إِلَيْهِ فَلَا

كَمْ وَكَمْ أَشْكُو إِلَى اللَّعْسِ ظِمَائِي لَوْ أَنَّهُ نَفَعَا

• ترد الموشحة في توشيع التوشيع منسوبة لابن الزقاق (وألفها محققة ديوان ابن الزقاق الى الديوان استنادا الى ذلك) كما نجىء في «عقود الال» مخطوطة الاسكوريال ورقة ١٠ منسوبة كذلك لابن الزقاق بينما نسبها صاحب «نفح الطيب» ج ٥ ص ٣٦٩ إلى ابن بقی

ضَلَّ عَبْدُ اللَّهِ بِالْخَوَرِ
وَبَطَرِفِ فَاتِرِ النَّظَرِ
حُكْمَهُ فِي أَنْفَسِ الْبَشَرِ

مِثْلُ حَكْمِ الصَّبِيحِ فِي الْغَلَسِ إِنْ تَجَلَّى نَوْرُهُ صَدَعَا

شَبَّهَتْهُ بِالرَّشَا الْأُمَمُ
فَلَعَمْرِي إِنَّهُمْ ظَلَمُوا
فَتَغْنَى مِنْ بِهِ السَّقَمُ

أَيْنَ ظَبْيُ الْقَفْرِ وَالْكُنُسِ مِنْ غَزَالٍ فِي الْحَشَا رَتَعَا



• ابن رحيم (ابوبكر) المتوفي نحو ٥٣٠ هـ (؟) :

نسيمُ الصَّبا أَقبلَ من نَجْدٍ لقد زادني وَجداً على وَجْدِ

يا ربحَ الصَّبا بالك داريني
يَعْرِفُ شذا مسك دارين
ووصفَ رشا بالهَجَرِ يبريني
وسل بالَّلوى عن كُتُبِ يبرين

هل استوحشت بالنأي والبُعد وما صنعتُ بشينه من بُعدي

لئن هجر الشاذن أوطاني
وضغبت العزا في النأي أوطاني
وضاقت بهجر الحب أعطاني
وضننت بما في الحب أعطاني

فيا عاذلي عن عذلي عَدَّ فما حب ذا الحب قد يُعدي

حمام اللوى بالنَّوح أرشاني
بمُمرِّيةٍ ناحت بورشاني
تهيمُ به وهو لها شاني
فقلت لها شانك من شاني

• النص في «جيش التوشيح» ص ١٧٥

وسعدك يا ورقاءُ من سغدي وفي كلِّ وادٍ من بني سغدي

بنفسي الذي قد بَرَّ أشرافا
وحازت به الأيامُ إشرافا
أيا ابن سعيدٍ سدتِ ايلاقا
بذلت لهم جودك آلافا

أَجَرَيْتَ (١) إِذْ سَمِيتَ بِالْحَمْدِ وَقَمْتَ مِنَ الْمَهْدِ إِلَى الْمَجْدِ

حبيبٌ بدا مبدأ أنساني
على أنه أسكنُ إنساني
غزال عن التعميق أغناني
وأنصف إذ زادَ وغناني

لأَيِّ قِصَّةٍ تَبَيَّتَ وَحْدَكَ وَأَبَيْتَ وَحْدِي كَمَا بَتَ عِنْدَكَ حَتْمًا (٢) تَبَيَّتَ عِنْدِي

• • •

(١) فِي الْمَطْبُوعِ : أَجَرَيْتَ

(٢) فِي الْمَطْبُوعِ : حَتَّى

ابن بقى (أبوبكر يحيى ، المتوفى سنة ٥٤٥هـ) :

سَاعِدُونَا مَصِيحِنَا نَرْتَشِفْهَا قَدْ ظَمِينَا (١) كُنْضَارِي لُجَيْنِ نِعَمَ أَجْرِ الْعَامِلِينَا

قُمْ بِنَا نَغْلُو الْكُؤُوسَا نَحْتِ أَظْلَالِ السَّحَابِ
نَتَعَاطَاهَا عَرُوسَا حَلِيهَا دُرُّ السَّحَابِ
قَهْوَةٌ تُعْطَى الْنَفُوسَا عِزَّ أَبَامِ السُّبَابِ

تَقْصِبُ اللَّيْثَ الْقَرِينَا وَيُرَى كَسْرَى قَرِينَا حِينَ يُسْقَى بِالْيَدَيْنِ جَامَهَا حِينَا فَعِينَا

يَوْمُنَا يَوْمٌ أَنْيَقُ يَوْمٌ تُشْرِبُ وَالنَّزْدِ
طَرَزَتْ فِيهِ الْبُرُوقُ لَا بِسَاءَ أَنْوَابُ لَا ذِ
وَسَقِ السَّهْمُ الرَّقِيقُ مَاءً وَرِدَ بَرْدَاذِ

أَظْهَرَ السَّحَرِ الْمُبِينَا حِينَ رَشَّ الْيَاسْمِينَا وَبَكَى مِنْ دُونَ عَيْنِ فَضِحْكُنَا فَاكِهِينَا

أَيُّهَا السَّاقِي الْمُحَيَّا بَرِيَّاحِينَ التَّمَشِّي
يَسْخَرُ عَيْنِيكَ الْخُمَيَّا فَاصْرِفِ الصَّهْبَاءَ عَنِّي
لَا تَسْلُظْهَا عَلَيَّا فَاهْوَى قَدْ نَالَ مَنِّي

قَدْ نَفَثْتَ السَّخْرُفِينَا قَرَضِينَا الْحُبَّ دِينَا قَمُنَا فِي دُونَ مَيْنِ أَنْ تَرَى ذَاكَ الْخَبِيئَا

لِي حَبِيبٌ يَوْسُفِيٌّ وَصَلُّهُ فِي الْحُبِّ مِنَّةٌ
وَجْهُهُ صَبَحٌ وَضَمِيٌّ قَدْ تَبَدَّى فِي الدُّجْنَةِ
دَلَّتْ مِنْهُ الْأَيْسَى فَأَعَادَ النَّارَ جَنَّةً

• ترد في « جيش التوشيح » ص ١٣ ولم نجدها في غيره من المصادر
(١) في المطبوع : قد ضمينا

بَدَلْ الْوَرْدَ الْمُصَوَّنَا بَعْدَمَا كَانَ ضَيْئَنَا فَكَأَنِّي ذَوْرَعِي أَوْ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِيَّتَا

سَاعَتَنَا لَمَّا اتَّضَلْنَا كُلُّ مَفْتَابٍ حَسُودٍ
وَكِذَاكَ الْوَجْهَ قَلْبَنَا لَا لَتَدْنِيْسِ الْبُرُودِ
لَمْ تُرِدْ فِيمَا امْتَثَلْنَا غَيْرَ اقْلَاقٍ الْحَسُودِ

قَدْ بَلَيْنَا وَابْتَلَيْنَا وَاشْ يَقُولُ النَّاسُ فِينَا قُمْ بِنَا يَا نَوْرَ عَيْنِي نَجْعَلُ الشَّكَّ يَقِينَا

٥٢

مَالِي شَمُونُ إِلَّا شُجُونُ مِزَاجُهَا فِي الْكَاسِ دَمْعُ هَتُونُ
لِلَّهِ مَا بَدَّزَ مِنْ الدُّمُوعِ
صَبُّ قَدْ اسْتَعَبَّرَ مِنْ الْوُلُوعِ
أَوْدَى بِهِ جُودُزُ يَوْمَ الْبَقِيعِ (١)
فَهُوَ قَنِيلٌ لَا بِلَ ظَمِيمٌ بَيْنَ الرَّجَا وَالْكَاسِ لَهُ مَقُونُ
جَرَّخْتُ لِلْحَيْنِ كَقَمِي بِكَمِي
وَحِيلَ مَا بَقِيَ وَبَيْنَ إِلْفِي
لَا شَكَّ بِالْبَيْنِ يَكُونُ خَتْفِي
حَانَ الرَّحِيلُ (٢) وَيْ ذُبُونُ إِنْ رَدَّهَا الْعَبَاسُ فَهُوَ الْأَمِينُ
أَمَّا تَرَى الْبَدْرَا بَدَرَ الشُّعُودِ
قَدْ اكْتَسَى خُضْرَا مِنْ الْبُرُودِ
إِذَا انْثَنَى نَضْرَا مِنْ (٣) الْقُدُودِ

• النص في «دار الطراز» ص ٦٧ وذكر الخرجة ص ٣١ ونسبها لابن بقي وترد
الموشحة في نفح الطيب ٣٠٢/٩ مسبوقة بما يطربني من الموشحات قول بعضهم
«وترد الخرجة في توشيع التوشيع» ص ١٧٥ في خاتمة موشحة للصفدي بناها على
نسق موشحة ابن بقي

(١) نفح : يوم الطلوع

(٢) نفح : حال

(٣) دار : من

أَضْحَى يَقُولُ مُتَّ يَاحْزِينَ قَدْ أَكْسَى بِالْأَسِّ الْيَاسِمِينَ
 قَلْتُ وَقَدْ شَرَّلا النَّوْمَ عَنِّي
 وَأَيْأَسَ السُّوْدُ السُّقْمُ مِنِّي (٤)
 صَد. فَلَمَّا صَدَّ قَرَعْتُ سَنِي
 جَسْمِي نَحِيلُ لَا يَسْتَبِينُ يَطْلُبُ الْجَلَّاسَ (٥) حَيْثُ الْآنِيْنَ
 تَجَاوَزَ الْحَدَّ (٦) قَلْبِي اشْتِيَاقًا
 وَكَلَّفَ الشَّهْدَا مَنْ لَوْ (٧) أَطَاقَا
 قَلْتُ وَقَدْ مَدَّا (٨) لَيْلَ رُؤَاقَا
 لَيْلٌ طَوِيلٌ وَلَا مُعِينٌ يَاقَلْبَ بَعْضِ النَّاسِ أَمَا تَلِينَ؟

• • •

(٤) دار: للسقم

(٥) دار: تطلبه

(٦) نفح: الحد

(٧) نفح: من لا

(٨) نفح: وقد مد

● أبو جعفر بن سعيد (المتوفي سنة ٥٥٠هـ):

ذَهَبَتْ شَمْسُ الْأَصِيلِ فِضَّةُ النَّهْرِ

أَيُّ نَهْرٍ كَالْمُدَامَةِ
صَيَّرَ الظِّلَّ فِدَامَةَ
نَسَجَتُهُ الرِّيحُ لَامَةً
وَتَنَّتْ لِلْفَصَصِ لَامَةً

فَهُوَ كَالْعَضْبِ الصَّقِيلِ حُفَّتْ بِالسُّمْرِ

مَضْجِكاً تُفَرِّ الْكِمَامِ
مُبْكِيَا جَفَنَ الْغَمَامِ
مُنْطَقاً وَرَقَ الْحَمَامِ
دَاعِيَا إِلَى الْمُدَامِ

فَلِهَذَا بِالْقَبُولِ خُطَّ كَالسُّطْرِ

حَبَبْنَا بِالْخَوْرِ مَغْنًى
هِيَ لَفِظٌ وَهُوَ مَعْنَى
مَذْهَبُ الْأَشْجَانِ عَنَّا
كَمْ دَرِينَا حَيْثُ سِرْتَنَا

ثُمَّ فِي وَقْتِ الْأَصِيلِ لَمْ نَكُنْ نَدْرِ

● النص في «المغرب» ١٠٣/٢

قُلْتُ وَالزَّجُّ اسْتَدَارَا
يَذُرِي السُّكَّاسِ سِوَارَا
سَالِبٌ مِنْهُ الْوَقَارَا
دَائِرًا مِنْ حَيْثُ دَارَا (١)

صَادَ أَطْيَارَ الْعُقُولِ شَيْكَ الْخُمَرِ

وَعَدَ الْحِجْبُ فَأُخْلِفَ
وَأَشْتَهَى الْمُظْلَ فُسُوقُ
وَرَسُولٌ قَدْ تَمَرَّقَ
مِنْهُ مَا أُدْرَى فَحَرَّقَ :

بِاللَّهِ قُلْ يَا رَسُولِي لَشْ يَغْبِ بِدْرِي

• • •

• ابن شرف (أبو عبدالله) المتوفي نحو سنة ٥٧٠ هـ :
يَا رَبَّةَ الْعِقْدِ مَتَى تَقْلَدُ بِالْأَنْجُمِ الزَّهْرِ ذَاكَ الْمَقْلَدِ

مَنْ أَطْلَعَ الْبَدْرَا عَلَى جَبِينِكَ
وَأَوْدَعَ السَّحَرَا بَيْنَ جَفُونِكَ
وَرَوَّعَ السُّمَرَا بِفَرْطِ لَيْبِنِكَ
يَا لَكَ مِنْ قَدْ مَهَا تَأَوَّدُ أَهْدَى إِلَى الزَّهْرِ خَلْدًا مُوَرَّدُ

قَمِ فَاقْتَدِخْ زَيْنًا مِنْ الْمُتَقَارِ
قَدْ قَلَدْتَ عَقْدًا مِمَّنِ الدَّرَارِي (١)
وَأَلْبَسْتَ بُرْدًا مِنْ النُّضَارِ
وَاشْرَبْتَ عَلَى وَدٍّ (٢) غُلِيًّا عَمْدَ نَاهِيكَ مِنْ سِرٍّ وَطِيبِ مَوْرِدِ

النَّصْرُ يَلْتَاخُ عَلَى غُلَاهُ
وَالزَّهْرُ يَرْتَاخُ إِلَى نَعْدَاهُ
مَا الصَّبْحُ وَضَاخُ لَوْلَا سَنَاهُ
فَالْبَشُّ مِنَ الْمَجْدِ بُرْدًا مَعْصِدَ وَانْظِمِّ مِنْ
السُّنْفَرِ (٣) دُرًّا مُنْقَضِدَ

لِلَّهِ مَا أَعْلَى فِي كُلِّ حَالٍ
مَلِكٌ قَدْ اسْتَوَى عَلَى الْكَمَالِ
مُقْلَدٌ نَضْلًا مِنْ الْجَلَالِ

• يرد في «جيش التوشيح» ص ١٠٥، و«المغرب» ٢/٢٣٢ (وأهمل محقق الجيش
— لأمر ما — أن يقابل بين النصين)

(١) الجيش : الدرار

(٢) المغرب : على ورد (وذكر المحقق أنها في الأصل : على ود)

(٣) الجيش : من الفخر

يَهْرُ لِلْحَمْدِ (٤) نَصْلًا مُهْتَدٍ يَهْبُ بِالنَّصْرِ فِي كُلِّ مَشْهَدٍ

انْعِمَ مِنَ الْحُسْنَى	بِكُلِّ حُسْنٍ
فِي الشَّرِيفِ الْأَمْنَى	وِظْلٍ أَمْنٍ
يَا صِدْقَ مَنْ غَنَى	وَأَنْسَى
مَا كَوَكَبُ الْمَجْدِ	فَرَايَةُ الْأَمْرِ عَلَيْهِ تُعَقِّدُ



(٤) الجيش : يَهْرُ

ابن مالك السرقسطي (أبو بكر أحمد) المتوفي سنة ٥٧١ هـ :
 ماذا حُمَّلُوا فَوَادَ الشَّجِي يَوْمَ وَدَّعُوا
 مالي بِالسَّوَى يَدٌ تَسْتَطَاعُ
 وَنَارُ السَّجْوَى يُذَكِّيهِ السَّوَادُ
 وَسِرُّ السَّهْوَى بِدَمْعِي يُذَاغُ (١)
 بِالْحُبِّ تَهْمِلُ (٢) عِيُونَ وَتَلْتَاعُ أَضْلَعُ
 هَلْ يُرَجَّى لِإِبَابِ لِعَهْدِ الْحَبَائِبِ
 إِذْ غَصَنُ الشَّبَابِ (٣) مَطْلُوكُ الْجَوَانِبِ
 وَوَصَلَ الْكِمَابِ مَبْدُوكُ الْمَطَالِبِ
 فَلَا تَبْخُلُ بِالْوَضَلِ وَلَا الصَّبِّ يَقْبَعُ
 لَا أَسْلُوكُ وَلَا أَصْفِي لِلْوَاغِي
 بَلْ أَصْبُو إِلَى هَضِيمِ الْوَشَاجِ
 فَجِيلُ الظَّلَا (٤) مَا بَيْنَ الْأَقْجَاجِ
 فَلَوْ يَعِدُكَ مَابِتٌ (٥) أَظْمَأُ وَيَنْقَعُ
 كَمْ ذَا تَهَجَّعُ وَجَفَنِي سَاهِرُ
 بَدْرٌ يَطْلُعُ (٦) فِي الصُّبْحِ لِنَاطِرُ (٧)
 لَهُ بُرْقُعُ مِنْ سَوْدِ الضَّفَائِرُ (٨)
 إِذْ تُسَبِّلُ فَشَمْسٌ بَلِيلٌ تَقْقَعُ
 قَدْ ذُوِّعَتِ دَالٌ مِنْهُ الْغُصْنُ اللَّدُنُ

• النص في «المغرب» ٤٤٦/٢ هـ «جيش التوشيح» ص ٢١٨

- (١) جيش : بالدمع
 (٢) جيش : فكم تهمل
 (٣) جيش : إذ غصن
 (٤) المغرب : يحيل
 (٥) المغرب : لما بت
 (٦) جيش : ظلي يطلع (٧) جيش : لنا فر (٨) جيش : الظفائر

ممشوقُ السَّلالِ بنا (٩) ثم يرنو
 بمعيتي غزال فاحذر حين يدنو
 لحظ يرسل سهاماً لها القلبُ موقعُ
 مُنى النفسِ كم تُزهِى بالتَّجَنِّي
 فيما بدرتكم صل بمض التمني
 لمن لم يئنكم وبات بغني:
 أسمر حلو بياض كل عاشق يبیت مغو (١٠)

• • •

(٩) كذا في النص ، ولعلها بنأى

(١٠) في المغرب : مع

١ ابن زهر (الحفيد) المتوفي سنة ٥٩٥ هـ : ٩١

أُيْهِمَا السَّاقِي إِلَيْكَ الْمَشْتَكِي
قَدْ دَعَوْنَاكَ وَإِنْ لَمْ تَسْمَعْ
وَنَسِيْمٌ هَمٌّ فِي عُزْرَتِهِ
وَبِشْرِبِ الرَّاحِ مِنْ رَاحَتِهِ
كَلِمَا اسْتَيْقِظَ مِنْ سُكْرَتِهِ
جَذَبَ الرِّقَّ إِلَيْهِ وَاتَّكَى
وَسَقَانِي أَرْبَعًا فِي أَرْبَعٍ
مَا لَمَعَيْنِي عَشِيَّتُ بِالنَّظَرِ
أَنْكَرْتُ بِمَعْدِكَ ضَوْءَ الْقَمَرِ
وَإِذَا مَا شِئْتُ فَاسْمَعْ خَبِيرِي
عَشِيَّتُ عَيْنَايَ مِنْ طَوْلِ الْبُكَاءِ
وَبَكَى بَعْضِي عَلَى بَعْضِي مَعِي
غَصَصْتُ بَانَ مَالٍ مِنْ حَيْثُ اسْتَوَى
بَاتَ مَنْ يَهْوَاهُ فِي فَرْطِ الْجَوَى
خَفَقُ الْأَحْشَاءِ مُوْهُونُ الْقَوَى
كَلِمَا فَكَّرَ فِي الْبَيْنِ بَكَى
وَبَحَى يَبْكِي لِمَا لَمْ يَقَعْ
لَيْسَ لِي صَبْرٌ وَلَا لِي جَلْدُ
يَا الْقَوْمِي عَذَلُوا وَاجْتَهَدُوا
أَنْكُرُوا شَكْوَايَ مِمَّا أَجِدُ
مِثْلُ حَالِي حَقُّهَا أَنْ تَشْتَكِي
كَمَةِ الْيَأْسِ وَذُلِّ الظَّمْعِ
كَبَيْدِي حَرَّى وَدَمْعِي يَكِفُّ
تَعْرِفُ الذَّنْبَ وَلَا تَعْتَرِفُ
أَيُّهَا الْمَعْرِضُ عَمَّا أَصِفُ
قَدْ نَمَّا حُبِّي بِقَلْبِي وَزَكَا
لَا تَخْلُ فِي الْحُبِّ أَنِّي مُدَّعِي

• ترد الموشحة في العديد من المصادر من بينها «المغرب» ٢٦٧/١ و «دار الطراز» ص ٧٣ (غير منسوبة) و «معجم الادباء» ٢١٩/١٨ و «المطرب» - غير كاملة - ص ٢٠٠ و «الموافي» ٤٠/٤ و «توشيح التوشيح» ص ١٢٦ (وقابل محقق التوشيح النص على المصادر السابقة ومن ثم لم نر ضرورة لرصد كل الخلافات) كما ترد في : «عيون الأنبياء» - ص ٥٢٦ وفي «جيش» ص

حَيَّيْ الْوُجُوهُ الْمِلَاحَا وَحَيَّيْ سَوْدَ (١) الْعُيُونِ
 هَلْ فِي الْمَوَى مِنْ جُنَاحٍ
 وَفِي (٢) نَسِيدِيْمٍ وَرَاجٍ
 رَامَ النَّصْوَحِ (٣) صِلَاحِي

وَكَيْفَ أَرْجُو صِلَاحَا بَيْنَ الْمَوَى وَالْمُجُونِ
 يَأْغَاثِبَا لَا يَغْفِيْبُ
 أَنْتَ الْبِعْمِيْلُ الْقَرِيْبُ
 كَمْ تَشْتَكِيْكَ (٤) الْقُلُوْبُ

أَخْنَتُهُنَّ جَرَا حَا وَاسْأَلْ سَهْمَ الْجُفُونِ (٥)
 أَبْكِي الْعُيُونَ الْبَوَاكِي
 تَذْكَارَ أَخِيَتِ السَّمَاكِ
 حَتَّى حَنَمَامُ الْأَرَاكِ

بَكِي بِشَجْوٍ وَنَاحَا عَلَى فُرُوعِ الْفُصُونِ
 أَلْقَى إِلَيْهَا زَيْتَامَه
 صَبَّبُ يَسْدَاوِي غَرَامَه
 وَلَا يَطْطِيْقُ الْمَلَامَه

٢٠٢ وديوان ابن المعتز (ط . القاهرة ١٨٧١)، بعناية عزيز زند والنسبة لابن المعتز غير صحيحة كما بينا وتجيء كذلك في «الغزالي المائات» ص ٥ وفي «عقود الال» - مخطوطة الاسكوريال - ورقة ٦ وسنذكر الفروق بين النسخ عند تحقيقنا للكتاب الاخير

• ترد الموشحة في «المغرب» ٢٧٣/١ وفي «توشيح» ص ١٠١ وفي «عيون الانباء» ص ٥٢٧

(١) المغرب : نغل . طبقات : كحل (٢) المغرب : اوفى (٣) المغرب : النصيح

(٤) عيون : تشتقيك (٥) المغرب : فاترك . عيون الانباء : سهام العيون

غدا بشوقٍ وراحا ما بين سببي الطُّنُون
 يـاراجـلا لم يـودّع
 رحلت بالأنسِ أجمَع
 والمعجزُ يُعطِي وَيَمْنَع
 مَرُّوا وأخفوا الرّواحا عني وما ودّعوني (٦)

• • •

(٦) عيون : سحر وما ودّعني

• محيي الدين بن عربي (المتوفي سنة ٦٣٨ هـ):

عندما لاح لعيني المتكا ذبتُ شوقاً للذي كان معي

أها البيتُ المعتيقُ المشرقُ
جاءك المعبودُ الضعيفُ المسرِّقُ
عيُّته باللمعِ دوماً تذرِّقُ

فريضةً منه ومكرُّ فالبُكا ليسَ محموداً إذا لم ينفعِ

كلَّما عددتُ فيه قال لي
ليس هذا فيَّ بل في أبيس لي
سأرى حكمَ قلبي قد بُلي

بهاها مستغيثاً قد شكَا وأنا أعلمُ شكوى التجزعِ

أشرقَّت شمسٌ له ما شَرَّقَتْ
فرأيناها إذ شَرَّقَتْ
أرعدتْ سحبٌ لها ما أبَرَّقَتْ

فعلينا أنه حينَ بكى ما بكى إلا لأمرٍ موجِعِ

مرَّ بي في ليلةٍ ليسَ لها
آخرٌ والضُّبحُ قد جالَّها

• اننص في «الديوان الاكبر» ط. حجر (بومباي) ص ٢٠٢ وغنى عن الذكر
ان الموشحة على نسق قول ابن زهر «أها الساقى اليك المشتكى»

والذي حرّمها حلّها

وانتدى بطلبٍ وصلي واتكى ومضى اذ وقفا لم يرجع

أبها السّاقى اسبقني لا تأتلي
فلقد أنعبَ فِكْري عُذّلي
ولقد أنشدُ ما قيل لي:

أبها السّاقى اليك المشتكى ضاعت الشكوى إذا لم تنفع

•••

■ ابن سهل الإشبيلي (المتوفي نحو سنة ٦٥٠ هـ):

هل درى ظبي الجُمى أن قد حسى
فهو في حرّ وخفق مثلاً
يابدوراً أشرقَت يومَ النَّوى (١)
ما لنفس في الهوى ذنب يسوى (٢)
أجتنى اللذات مكلوَمَ الجوى
كلما أشكوه وخدي بَسَمًا (٣)
إذ يقيمُ القطرُ فيه مائِثَما
غالبٌ لي، غالبٌ بالتزوّدة
ما علمنا مثل نفرنضة
أخذت عيناه منه العزّبة
فاجمُ اللَّمة معسوكُ اللَّمى
وجهه يتلو «الضحى» مبتسماً
أها السائلُ عن جرّمي لديه
أخذت شمسُ الضّحى من وجنتيه
ذهب الدمعُ بأشواقى إليه

قلبَ صَبّ حلّه عن مكْنسٍ
لعبتُ ريحُ الصّبا بالقَبسِ
عُزراً تسليكَ، نهجَ العُرّ (٤)
منكمُ الحُسنَى ومن عيني النَّظَرُ (٥)
والتداني من حبيبي بالفكرِ
كالرّبي بالعارضِ المنجسِ (٦)
وهي مِنْ بهجتها في عُزّسِ (٧)
بأبي أفديه من جافٍ رقيقٍ
أفحواناً عصرتُ منه رَجيقُ (٨)
وفؤادي سُكْرُه ما إن يفيقُ (٩)
ساحِرُ الغنّجِ شهيّ اللَّعسِ (١٠)
وهو من إعراضه في «عَبَسِ»
لي جزاء الذنْبِ وهو المذنبُ
مشرقاً للشمسِ فيه مغربُ
وله خدّ بلحظي مُذهِبُ

● النص في ديوانه (ط. احسان عباس) ص ٢٨٣، وفي «نفح الطيب»
٢٧١/٩، وعقود اللاك - مخطوطة الاسكوريال - ورقة ٦٧، وهناك بعض
اختلاف في ترتيب الأقفال والأبيات.

- (١) نفح والديوان : اطلعت
- (٢) الديوان : تسلك بي. عقود : غرر تسلك
- (٣) الديوان : ما لنفس وحدها
- (٤) عقود : الحسن
- (٥) الديوان : التذاذي
- (٦) الديوان : واذا اشكو بوجدي. عقود: كلما اشكو يوجد باسا
- (٧) الديوان : والعارض
- (٨) عقود : فهي (٩) عقود : أفحوان (١٠) عقود : لا يطيق
- (١١) عقود : الجمّة اكحل الطرف (ويتنقص بعدها القفل والبيت التاليان)

لاحظته مقتلتي في الخُلسِ
 ذلك الوردة على المُغتَريسِ
 غادرتني مقتلته دَنِقًا (١٢)
 أنثر النمل على صُمِّ الصَّفَا (١٣)
 لستُ أُلْهَاهُ عَلَى مَا أَتْلَفَا
 وَعَدُولِي نَطْقُهُ كَالْخَرَسِ
 حل من نفسي محلَّ النَّفْسِ
 تلتظي كلَّ حينٍ ماتشا (١٦)
 وهي ضررٌ حريقٌ في الحشا (١٧)
 أسدا وزدا وأهواه رَشَا (١٨)
 وهو من الحَاظِلِهِ فِي حَرَسِ :
 اجعل الوضْلَ مكانَ الحُكْسِ

بَنَيْتُ الْوَرْدَ بِغَرَسِ كَلِمَا
 لَيْتَ شِعْبِي أَتَى شَيْءٌ حَرَقَا
 كَلِمَا أَشْكُو إِلَيْهِ حُرْقَتِي
 تَرَكْتُ الْحَاظِلَ مِنْ رَمَقِي
 وَأَنَا أَشْكُرُهُ فِيمَا بَقِيَ (١٤)
 فَهُوَ عِنْدِي عَادِلٌ إِنْ ظَلَمَا
 لَيْسَ لِي فِي الْأَمْرِ حُكْمٌ بَعْدَ مَا (١٥)
 أَضْرَمَ الدَّمَغُ بِأَحْشَائِي ضِرَامَ
 هَيَّ فِي خَدْيِهِ بَرْدٌ وَسَلَامَ
 أَتَقِي مِنْهُ عَلَى حُكْمِ الْغَرَامِ
 قُلْتُ - لِمَا أَنْ تَبْدَى مُغْلَمَا
 أَيْهَا الْآخِذُ قَلْبِي مَغْنَمَا



(١٢) الديوان : من اذا املى عليه حرقى طارحتنى مقتلته الدنفا

(١٣) الديوان : تركت اجفانه (١٤) الديوان : وانا اشكره

(١٥) عقود : ليس لي في الحب

(١٦) الديوان : تقدت دمعى نار في ضرام تلتظي... مايشا. عقود : منه للنار.

(١٧) عقود : وهي منار (١٨) عقود : اسد الغاب

● ابن خاتمة الانصاري (المتوفى سنة ٧٧٠ هـ)

فَمَ هَاتِيهَا قَهْوُهُ كَدَمِيعٍ مَهْجُورٍ قَدْ أَفْرَطْتُ إِفْرَاطِي فِي اللَّطْفِ وَالنَّوْرِ
هَذَا الرَّبِّي تَخْتَانُ فِي حُلِيِّ الزَّهْرِ
قَدْ سَحَبْتُ أَذْيَانُ بِرَوْدَهَا الْخُضِرِ
وَرَقَّتِ الْأَصَانُ لَعَبْرَةِ الْقِطْرِ
فَافْتَرَّ عَنْ حُوءِهِ (١) تُفْغَرُ الْأَزَاهِرُ وَنَمَّ عَنْ أَخْلَاطِ مَسْلِكِ وَكَافُورٍ
فَهَاتِيهَا قَدْ بَانَ لِمَاذِلِي عُذْرِي
فِي نَغْمَةِ الْعِيدَانِ وَرَنَةِ الزَّمْرِ
وَالْيَمِّ ظَلِي الْفُطَّانِ (٢) وَأَرْشَفَ لَمِي الْخَمْرِ
رُضَابَةٌ حُلُوهُ كَذُوبٍ بَلَّورٍ تَخْتَالُ فِي أَسَاطِرِ مِنْ جَوْهَرِ الثَّوْرِ
يُدِيرُهَا تَيَّاهُ كَالصَّبْحِ مَرَّاهُ
إِنْ أَخْطَأْتُ كَفَّاهُ سَقَّتْكَ عَيْتَاهُ
لِلَّهِ مَا أَبَاهُ وَمَا أَحْيَلَاهُ
غَصْنٌ عَلَى رُبُوءِ الْحَاظِ يُعْفُورٍ (٣) بِجَوْهَرِ الْأَقْرَاطِ طَلِقُ الْأَسَارِيرِ
أَهْ وَمَنْ يُبْلِي حَرَبَانُ يَبْدِي
لَشَدَّ مَا حَلَا بِالصَّبِّ مِنْ وَجْدِ
يَاعَاذِلِي مَهْلًا فَالْعَذْلُ لَا يُجْدِي
مَا أَبْعَدَ السَّلَوةُ عَنْ قَلْبٍ مَذْعُورٍ نَيْمٌ فِي فُسْطَاطٍ بِبَدْرِ دَيْجُورٍ
رَفَقَا مُنَى قَلْبِي بِقَلْبِ هَيْمَانِكُ
قَدْ زَادَ فِي كَرْبِي فَتَوْرُ أَجْفَانِكُ
اللَّهَ فِي صَبِّ بَنِيْلٍ إِحْسَانِكُ
بِأَصْحَابِ السَّطْوَةِ وَارْفُقْ بِمَهْجُورٍ أَضْغَطْتَنِي إِضْغَاطُ (٤) بِأَفْتَنَةِ الْخُورِ

- من ديوان ابن خاتمة الأنصاري تحقيق د. محمد رضوان الداية (١٩٧٢م) ص ١٦٢، وعلق المحقق على النص بقوله إن: الموشح تام من ستة اقفال وخمسة اغصان وهو موشح غير شعري والخرجة عامية ولا تتفق معه في تعبير «اغصان» ولا في قوله : ان الخرجة بالعامية فهي خرجة فصيحة ونوتر تسمية «الابيات» بدلا من الأغصان لأنها هي التي عليها ابن سناء الملك.
- (١) الحوة : السمرة في الشفة (٢) لعل المراد هنا : صغار الطباء (٣) اليعفور : ولد الظبي (٤) لاشك في أن التعبير سيء ولعل لقافية الطاء اثرا في هذه الركائفة

• لسان الدين بن الخطيب (المتوفي سنة ٧٧٦ هـ) :

جَاذَكَ الْغَيْبُ إِذَا الْغَيْثُ هَمِي
لَمْ يَكُنْ وَصْلُكَ إِلَّا حُلْمًا
إِذْ يَقُودُ الدَّهْرُ أَشْثَاتَ الْمُنَى
زُمَرًا بَيْنَ فِرَادَى، وَثُنَا
وَالْحَيَا قَدْ جَلَّلَ الرُّوضِ سَنَا
وَرَوَى النِّعَمَانُ عَنْ مَاءِ النَّهْ
فَكَسَاهُ الْحَسَنُ ثَوْبًا مُغْلَمًا
فِي لَيْالٍ كَتَمَتْ سِرَّ الْهَوَى
مَالِ نَجْمٍ الْكَأْسِ فِيهَا وَهَوَى
وَطَرِ مَافِيهِ مِنْ عَيْبٍ يَسْوَى
حِينَ لَدَى الْإِنْسِ شَيْئًا أَوْ كَمَا
غَارَتِ الشَّهْبُ بِنَا أَوْ رِيًّا
أَيُّ شَيْءٍ لَا مَرَى قَدْ خَلَصَا
تَنْهَبُ الْأَزْهَارُ مِنْهُ الْفُرْصَا (٣)
فَإِذَا الْمَاءُ تَنَاجَى وَالْحَصَا
تَبَصَّرُ السُّورَةَ غَيُورًا بَرِمَا
وَتَرَى الْآسَ لِبَيْبَاءَ فِيهَا
بِأَهْيَلٍ الْحَيِّ مِنْ وَادِي الْغَضَا
ضَاقَ عَنْ وَجْدِي بِكُمْ رَحْبُ الْفَضَا
فَأَعْيَدُوا عَهْدَ أَنْسٍ قَدْ مَضَى

يَا زَمَانَ الْوَصْلِ بِالْأَنْدَلِسِ
فِي الْكَرَى أَوْ خُلْسَةَ الْخَتْلِسِ
يَنْقُلُ الْخَطْلُو عَلَى مَا يَرْسُمُ
مِثْلَ مَا يَدْعُو الْوَفُودَ الْمَوْسُمُ
فَتَغُورُ الزَّهْرُ مِنْهُ تَبَسُّمُ (١)
كَيْفَ يَرْوِي مَا لَيْكَ عَنْ أَنْسٍ
يَزِدُّهُ مِنْهُ بِأَرْهَى مَلْبَسِ (٢)
بِالْذُّجَى لَوْلَا شَمُوسُ الْفُرَرِ
مُسْتَقْبِمَ السَّيْرِ سَعْدَ الْأَثَرِ
أَنَّهُ مَرَّ كَلِمَجِ الْبَصَرِ
هَجَمَ الصَّبْحُ هَجُومَ الْخَرَسِ
أَثَرَتْ فِينَا عَيُونُ النَّرْجِسِ
فَيَكُونُ الرُّوضُ قَدْ مَكَّنَ فِيهِ
أَمِنْتُ مِنْ مَكْرِهِ مَا تَتَّقِيهِ
وَحَلَا كُلُّ خَلِيلٍ بِأَخِيهِ
يَكْتَسِي مِنْ غِيْظِهِ مَا يَتَكْتَسِي
يَسْرِقُ السَّمْعَ بِأَذْنَى فَرَسِ (٤)
وَيَقْلِبِي سَكَنُ أَنْتُمْ بِهِ (٥)
لَا أَبَالِي شَرْقَهُ مِنْ غَرْبِهِ
تَعْتَقُوا عَانِيَكُمْ مِنْ كَرْبِهِ

• يرد النص كاملا في «النفع الطيب» ٢٢٥/٩ (ويأتي معظمه في «مقدمة»
ابن خلدون ٣/٣٩٩) وفي مصادر أخرى منها «عقود اللاك» - مخطوطة
الاسكوريال -

(١) عقود : ومقدمه : فسنا الازهار فيه

(٢) عقود ومقدمة : بأبي

(٣) عقود ومقدمة : فيه القرصا

(٤) «مقدمة» : يأذنى فرس

(٥) مقدمة : مسكن

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَحْيُوا مُنْغَرِمًا
 حَبَسَ الْقَلْبَ عَلَيْكُمْ كَرَمًا
 وَبِقَلْبِي مِنْكُمْ مَقْتَرِبٌ
 قَرَأْتُ أَمْلَحَ مِنْهُ الْمَغْرِبُ
 قَدْ تَسَاوَى مُحِيزٌ أَوْ مَذْنِبٌ (٧)
 سَاحَرِ الْمَقْلَةَ مَعْسُوكَ اللَّمِي
 سَدَّدَ السَّهْمَ وَسَمِّي وَرَمِي
 إِنْ يَكُنْ جَارَ وَخَابَ الْأَمْلُ
 فَهُوَ لِلنَّفْسِ حَبِيبٌ أَوْ لُ
 أَمْرِهِ مَعْتَمَلٌ مِمْتَلٌ
 حَكَمَ اللَّحْظَ بِهَا فَاحْتَكَا
 مَنْصِيفُ الْمَظْلُومِ يَمُنُّ ظَلَمًا
 مَا لِقَلْبِي كَلَمًا هَبْتُ صَبَا
 كَانَ فِي اللُّوْحِ لَهُ مَكْتَبَةً
 جَلَبَ الْهَمَّ لَهُ وَالْوَصْبَا
 لَا عِجْ فِي أَضْلَعِي قَدْ أَضْرَمَا (٩)
 لَمْ يَدْعُ فِي مُهْجَتِي إِلَّا دِمَا
 سَلَّمِي يَانْفُسُ فِي حَكِيمِ الْقَضَا
 دَعَاكَ مِنْ ذِكْرِي زَمَانٌ قَدْ مَضَى (١١)
 وَاصْرِفِي الْقَوْلَ إِلَى الْمَوْلَى الرِّضَا
 الْكَرِيمُ الْمُنْتَهَى وَالْمُنْتَمَى
 يَنْزِلُ النَّصْرُ عَلَيْهِ مِثْلُ مَا
 مِصْطَفَى اللَّهِ سَمِي الْمِصْطَفَى

(٦) عقود : خراب

(٧) مقدمة : ومذنب

(٨) عقود : وفؤادي

(٩) مقدمة : لاعج من

(١٠) مقدمة : الا الدماء ، عقود : الا دما كبقايا

(١١) عقود : من ذكر

(١٢) ينتهي هنا النص في المقدمة

مَنْ إِذَا مَا عَقَّدَ الْعَهْدَ وَفَى
 مِنْ بَنِي قَيْسِ بْنِ سَعِيدٍ وَكَفَى
 حَيْثُ بَيْتُ النَّصْرِ مَحْمُيُّ الْجِمَى
 وَالْهَوَى ظِلُّ ظَلِيلٍ خَمًا
 هَاكُهَا يَأْسِبُظْ أَنْصَارُ الْغُلَا
 غَادَةُ الْبَسْهَاءِ الْحَسَنُ مُلَا (١٥)
 عَارِضَتْ لَفْظًا وَمَعْنَى وَحُلَا
 هَلْ دَرَى طَبِئِي الْجِمَى أَنَّ قَدْ حَمَى
 فَهُوَ فِي حَرٍّ وَخَفَقَ مِثْلَ مَا
 وَإِذَا مَا قُبِحَ الْخَطْبُ عَقَّدَ (١٣)
 حَيْثُ بَيْتُ النَّصْرِ مَرْفُوعُ الْعَمْدِ
 وَجَنَى الْفَضْلِ زَكِيُّ الْمَغْرَسِ
 وَالنَّدَى هَبَّ إِلَى الْمُغْتَرِسِ (١٤)
 وَالَّذِي إِنْ عَثَرَ الدَّهْرُ أَفَانُ
 تَبَهَّرَ الْقَيْنَ جَلَاءً وَصِقَانُ
 قَوْلُهُ مَنْ أَنْطَقَهُ الْحَبُّ فَقَالَ:
 قَلْبٌ صَبَّ حَلَّةً عَنْ مَكْنَسِ
 لِعَيْتٍ رِيحُ الصَّبَا بِالْقَبَسِ

• • •

٠٢

يَا حَادِي الْجَمَالِ عَرَّجْ عَلَى سَلَا (١)
 قَدْ هَامَ بِالْجَمَالِ قَلْبِي وَمَا سَلَا
 عَرَّجْ عَلَى الْخَلِيجِ وَالرَّمْلِ فِي الْحَمَى
 فِي الْمَنْظَرِ الْبَيْجِ بِالْبَيْضِ كَالدَّمَى
 وَالْأَبْطَحِ النَّسِيجِ مِنْ صَنْعَةِ السَّمَا

(١٣) عقود : فتح

(١٤) عقود : نهب

(١٥) عقود : حلا

* النص في «نفاضة الجراب في علالة الإغتراب» لابن الخطيب، تحقيق
 د. أحمد مختار العبادي، ص ١٦٩. ويضم الكتاب موشحة أخرى لابن
 الخطيب، مطلعها:

قَدْ قَامَتِ الْحِجَّةُ فَلْيَعْذِرِ الْعَاذِرُ فَالْعَذْلُ لَا يَجْدِي
 شَيْئاً سِوَى الْكَرْبِ وَشَقْوَةُ الْخَاطِرِ وَشِدَّةُ الْوَجْدِ
 (ص ١٦٧) وَصَدْرُهَا ابْنُ الْخَطِيبِ يَقُولُهُ:

«وَنَظَّمْتُ فِي هَذِهِ الْأَيَّامِ (وَرَجَّحَ الْمُحَقِّقُ فِي الْمَقْدَمَةِ، ص ٤ أُن
 الْكِتَابِ لَمْ يُوَلَّفْ فِي الْفَتْرَةِ مَا بَيْنَ سَنَةِ ٧٧٣ - ٧٧٦ أَيْ الْفَتْرَةَ الْآخِرَةَ مِنْ
 حَيَاةِ ابْنِ الْخَطِيبِ الَّتِي قَضَاهَا فِي مَنْفَاهِ الْاِخْتِيَارِيِّ بِالْمَغْرِبِ الْأَقْصَى بَلْ أَكَّدَ =

لِلَّهِ مِنْ جَلَالٍ تَخْتَالُ فِي حُلَا
وُظْفٍ مِنَ الرَّبَاطِ
بِمَنْزِلٍ اغْتِبَاطِ
مَقْدَسِ الْمَوَاطِ
كَمْ مِنْ سَيِّئٍ هَلَالٍ بِأَفْقِهِ أَنْجَلَى
أَنْجَى عَلَى الضَّلَالِ فَاغْنَابَ وَأَنْجَلَى
جَنَى النَّعِيمِ دَانٍ
أَهْلُهُ الشَّوَانِي
وَقَهْوُهُ الدَّنَانِ
أَغْرُ كَالْفَزَالِ مَقْلَدُ الظَّلَا
لَمْ تَلَفْ فِي اعْتِدَالٍ عَنْهُمْ مَغْدَلَا
بِرُكْنِ طَائِفِ
دَارِ الْخِلَافِ
جَمُّ الْعَوَارِفِ
وَالْبَحْرُ وَالْفَدِيرُ
فِي أَفْقِهِ تَسِيرُ
يُسْدِرُهَا مُدِيرُ
يَسْطُرُ وَلَا يَبَالِي بِالْأَسْدِ فِي الْفَلَا

أُولَى الْبَيْتِ أَوْلَا
أَكْثَرَتْ فِيهِ قَوْلَا
خَذَفِي امْتِدَاحِ مَوْلَى
مُتَمَجِّدِ الْجَلَالِ مُثْهَرِ الْعُلَا
مِنْ ذِكْرِ مَعْدِ
فِي كُلِّ مَثْهَدِ
نَدْبِ مَوْجِدِ
قَدْ فَاقَ فِي كِمَالِ وَرَاقِ مُجْزَلَا

مُوَافِقُ الْخَلِيلِ
ذِي الْمَنْظَرِ الْجَمِيلِ
مُكْرَّمِ الدَّخِيلِ
وَحَاسِبِ النُّوَالِ لِمَنْ تَوَسَّلَا
فِي الْأَسْمِ وَالسَّمَاتِ
الرَّائِقِ الصِّفَاتِ
وَمُجْزِلِ الْهَبَاتِ
وَرَافِعِ الْمَعَالِي سُخْباً مُظْلَلَا

يَأْمَنُ غُلَاهُ دَرْتُ
تُخْذَاهُ إِلَيْكَ جَرْتُ
وَفِي حُلَاكِ أَزَرْتُ
يَأْمَنْزَلُ الْغَزَالِ حَيِّيتَ مَنْزِلَا
بِكُلِّ نَائِلِ
ذِيَلِ الْخُمَائِلِ
بِقَوْلِ قَائِلِ
فَمَا أَرَى بِهَالٍ عَنْهُ وَإِنْ سَلَا

« أن الكتاب أُلِفَ خلال المدة التي كان فيها ابن الخطيب برفقة السلطان محمد الخامس الغني بالله عندما خلع وأقام بالعدوة. أي من سنة ٧٦٠ الى سنة ٧٦٣) موشحتين استطردت فيما الى مدح السلطان، تنويعاً في الوسائل، وسيراً للقرينة ».

(١) مدينة بالمغرب الأقصى على المحيط، وأقام بها ابن الخطيب فترة في خلال مدة عزل السلطان، الغني بالله.

• ابن زمرك (المتوفي سنة ٧٩٥ هـ) :

لكنة يبرىء العليل	نسيمُ غرناطةٍ عليلُ
ورشفة ينقُعُ القليلُ	وروضُها زهر بليلُ
مباكرأ روضه الغمام	سقى بنجدٍ رُبا المصلّى
تبسم الزهر في الكمام (١)	فجفنه كلما استهلا
وجرد النهر عن حسام	والروضُ بالحُسن قد تجلّى
يمسُّ في ربه المقيّلُ	ودوحها ظلُّه ظليلُ
يلعب بالصارم الضّيقِلُ	والبرقُ والجوُّ مستطيلُ
تُطلُّ بالرقب المنيق	عقيلةُ تاجها السّبيكةُ
كريئها جنّة القريق	كأنها فوقه مليكةُ
شمسها كلُّها تُطيف (٢)	تطبعُ من عسجدٍ سبيكةُ
يامنظرا كلُّه جميلُ	أبدعها الخالقُ الجليلُ
وقبلنا قد صبا جميلُ (٣)	قلبي إلى حنيه يميلُ
عمدُ الحميد والسّمخ	وزاد للحسن فيك حسنا
في طالع اليمين والنّجاش (٤)	جذّد للفخر فيك معنى
يخصُّك الفالُ بافتاخ (٥)	تُدعى رشاداً وفيك معنى
لأنه ثابتٌ أصيلُ	فالنصرُ والسعدُ لا يزولُ

• النص في «نفح الطيب ١٠٤/١٠ يتصدرها:» وقال أيضا من الموشحات الرائقة، في مثل هذه السابقة (إشارة لموشحة: «بالله يا قامة القضيب» في التشويق الى غرناطة ومدح الغنى بالله) وأشار الى محاسن، من وصف الرشاد. ويرد النص في «العذارى المائسات» ص ٣٤ يتصدرها: «وقال متشوقا الى غرناطة ومادحا السلطان ايده الله بنصره»

- (١) في النّفح: «فجفنه كلما استهلا» في العذارى يتسم
- (٢) في النّفح: كلما تطيف
- (٣) في النّفح: وقلبنا
- (٤) في النّفح: فيك مبنى
- (٥) في العذارى تدعى دنارا

سَعْدٌ وَأَنْصَارُهُ قَبِيلُ
 أَبْدَى بِهِ حُكْمَةَ الْقَدِيرِ
 وَدَرَجَ النَّهْرَ بِالْمَغْدِيرِ
 فَمِنْ هَدِيلٍ وَمِنْ هَدِيرِ
 هَبَّتْ عَلَى رَوْضِهَا الْقَبُولُ
 فَلَمْ يَزَلْ بَيْنَهَا يَجُولُ
 لِلزَّهْرِ فِي عِظْفِهَا رُقُومٌ
 وَلِلنَّدَى بَيْنَهَا رُشُومٌ
 وَكُلُّ وَادٍ بِهَا يَمُومُ
 سُنبُلُهَا مُدَّةٌ مِنْهُ نِيلُ
 وَعَيْنُ وَادٍ لَهُ تَسِيلُ
 كَمْ مِنْ ظِلَالٍ بِهِ تَرِفُ
 وَمِنْ زَجَاجٍ بِهِ يَشِفُ
 وَمِنْ شَمُوسٍ بِهِ تَحِفُ
 مَرَّاجُهَا الْعَذْبُ سَلْسَبِيلُ
 وَكَيْفَ وَالشَّيْبُ لِي عَذُولُ
 يَاسِرْحَةٌ فِي الْجِمَى ظَلِيلُ
 رَوْضِكِ اللَّهُ مِنْ خَمِيلُ
 وَبِرُقُهَا صَادِقُ الْمَخِيلُ
 أَنْجَرَ لِي وَعَذَكَ الْقَبُولُ
 يَاسِرْحَهُ يَامَطْلُولُ
 أَبَاؤُهُ عِثْرَةُ الرَّمْلِ
 وَتَوَجَّجَ الرُّوْضُ بِالسَّقَابِ
 وَزَيْنَ الزَّهْرِ بِالسَّقَابِ (٦)
 مَا أَوْلَعَ الْخُشْنَ بِالسَّقَابِ
 وَطَرَفُهَا بِالسُّرَى كَيْلُ (٧)
 حَتَّى تَبَدَّتْ لَهُ حُجُولُ
 تَلَوَّجُ اللَّعْنِ كَالنَّجُولِ
 عِقْدُ النَّدَى فَوْقَهَا نَظِيمُ (٨)
 وَلَمْ يَزَلْ حَوْلَهَا يَخُومُ
 وَالتَّيْنُ الْفُ لِمَسْتَنِيلُ (٩)
 مِنْ فَوْقِ خَدِّ لَهُ أَيْسِيلُ (١٠)
 تَطْفُولُهُ فَوْقَهَا شُورُ
 مَا بَيْنَ نُورٍ وَبَيْنَ نُورِ
 تُدِيرُهَا بَيْنَهَا الْبُدُورُ (١١)
 يَاهِلْ إِلَى رَشْفِهَا سَبِيلُ
 وَصِبْغُهُ صَفْرُهُ الْأَصِيلُ
 كَمْ نَلَتْ فِي ظِلِّكَ الْمُتَى
 يُجَنِّي بِهَا أَطْيَبُ الْجَنَى
 مَا زَالَ بِالْفَيْثِ عَحِينَا
 فَلَمْ أَقْلْ مِثْلَ مَنْ يَقُولُ:
 شَرُّ الَّذِي بَيْنَنَا يَطُولُ

(٦) فِي النَّفْحِ: وَدَرَجَ الزَّهْرَ ... وَزَيْنَ النَّهْرِ

(٧) فِي النَّفْحِ: كَبَتْ عَلَى رَوْضِهَا

(٨) نَفْحٌ: فَوْقَهُ

(٩) فِي النَّفْحِ: شَنِيلُهَا

(١٠) نَفْحٌ: بِهَا تَسِيلُ

(١١) فِي النَّفْحِ: بِهِ تَصَفُّفٌ

• اللخمي الفرناطي (أحمد بن علي)، من شعراء القرن التاسع الهجري:

حيّاك بالأفراج داعي الصّباح قم لاصطباح

فالنوم في شرع الموى لا يُباح

والصبحُ قد جرّده منه حُسام	باد القسام
تضحى وجوه الزّهر منه وسام	ذات ابتسام
وحامُ جنج الليل قد عادَ سام	مما يُسام
وخافقُ البرق بدا بالنياح	سامي الأياح

وأدُمع المُزِنِ به في انسيّاخ

والروضُ من ذاك المhton البليل	ظِلُّ ظَلِيل
يغدو نسيم الزهر منه عليل	يشفي الغليل
وساجعُ البلبل يُبدي أليل	على الخليل
لما رأى تلك الغياض الفسّاخ	غنى وصاح

وكاد يزري بالطيور الفصاخ

إنني بذكري للتصاصبي أطيّب	عن كلّ طيّب
كأنما تذكّره لي مطيّب	غَضَّ رطيّب
حتى إذا ما قتُ فيه خطيّب	بما يطيّب
رأيتُ مدحي للصفات المِلاخ	عين الصّلاخ

• ترد في «العداري المائتات» ص ١٨ تسبقها جملة «قال .. على أثر قفوله
من الحج عام ٨٤٩»

فلم يصح فيه إلى قول لاخ

أما ترى ابن البازي استمأنا قلبي فَمَنا
غيتُ ولكن ليس فيه انهما إلا بِمَنا
بدرُ ولكن ليس إلا الكَما ثم الجَمَنا
نه بأفق العلوات التما إلى الطماخ

وشأنه البذل وفرط السَماخ

قد حاز فضل (١) التُّبى بين الوجود جُلماً وَجُود
تَهوي السَما كأنَّ فيه سَجود معها يَجود
وذاته المملِئاءُ رَوْضُ مجود عالي الثُجود
شذاه للمأمول (٢) والثُّوال راخ والاقستنراخ

ومورث المباين منه فُراخ
بمثل هذا الذُخْر يُشقى الغرام مما يُرام

(١) في المطبوع: خصل

(٢) في المطبوع: بالمأمول

وقد جاء في «نفع الطيب» ج ٩ ص ٢٩٣ مطلع موشحة للسان الدين بن الخطيب

قد حرك الجلجل بازي الصباح والفسجر لاح
فيا غراب الليل حث الجناح

وذكر أنه «معارض للموشح الشهير الذي اوله:

بنفسج الليل تذكى وفاح بين الببسطاح
كأنه يسقى بمسك وراح»

ومن المعارضات الاخرى له قول ابن سهل الاشيلي «باكر الى اللذة والأصطباح »
وموشحة لابن نباته المصري أولها «ماسح عمر دموعي وساح» وتردان في «عقود
اللال» - مخطوطة الاسكوريال - ورقة ٥، وتحبىء الاخيرة في «نفع الطيب».

فإنه فخرُ القضاةِ الكرامِ بلا انصرامِ
 وجاهُهُ أزرَى بكلِ احترامِ صَغُبُ المرامِ
 وجوده في الناسِ خافي الجَنَاحِ بالامتِنَاحِ
 فهل على مُدَاجِه من جُنَاحِ

وهاكها مولاي ذاتِ اعتِقانِ كما يُقَّانِ
 ترجو ندىً يقضي بحلِ العِيقانِ للإنتِقانِ
 وها أنا عارضتُ فيها مقانِ مَنْ كان قال :
 بنفسيجُ اللَّيلِ نزغى وفاحِ فوقَ البِطَاحِ
 أظنُّه يُسَقَى بماءِ وراخِ



• المنصور السعدي (المتوفي سنة ١٠١٢هـ):

عطر الأرجاء لما نسمّا
وأنت شمس الضحى تنسخ ما
طاف بالكأس من الترك فتى
فتن الأبواب لما التفتنا
وأنا بالحمى فتى
وكؤوس الزجاج بين التدمّا
خمر صفراء في البلورما
بادر اللذات واجتمع شملها
ذي عيون ناعسات كم لها
وافر الأرداف عانى حملها
كلما أفرغ كأساً قال ما
فابذل الجهة وكن مفتيماً
فرص اللذات كن منتهزاً
وليالي الأس كن منتجراً
واجتني زهر الهوى محترراً
لا تكن يوماً جبناً حيثما
ما مضى يوم ووافى مثلاً
للرياض اذهب ترى بلبها
وتدود الروض قد كَلَّها

شمأل الصهباء عند الغلس
يقرأ الليل لنا من عبس
مولع بالصّد عنى ما فتن
واجتني منه بعض الشفة
صلته تبه الهوى عن ألفتى
أزجت بالعرف أفق المجلس
أشبه الرّاح بروض التّرجس
بميدام وغلام مطرب
من فنون السّحر ما يلعب بي
ناجل الخمر وذا من عجب
أنت بالشاري حياة الأنفس
لنميش العيش طيب الأنفس
بشذاها قبل حذف الخبر
قبل أن تمضي كلمج البصر
من جنبايات هموم الكبير
لاحت اللذات كالتحتلّس
كان فالدهر لنا بالحرّس
يشغنى بين زهر يثجلي
دمع طلّ لاشتياق البَلّ

• يرد النص في «الدراري السبع: الموشحات الأندلسية» ص ١٥، وعلى رأسه: «لأبي العباس المنصور سلطان الأندلس»، كما يرد في «الكواكب السبعة السيارة» - مخطوطة الظاهرية - النص السابع، يتصدره «لأبي العباس المنصور مولاي أحد، سلطان الأندلس».

والموشحة - كما هو واضح - مما نسج على منوال موشحتي ابن سهل وابن الخطيب اللتين مرتا من قبل، وموشحة المنصور السعدي نموذج لموشحات متأخري المغاربة، وقد سقناها - على علاقتها - لتوضيح صنيع هؤلاء المتأخرين في حرصهم - وفي عدم حرصهم - على محاكاة صنيع القدامى.

وَفُلُودَ الْبَيَانِ قَدْ قَامَ لَهَا
 وَالرُّبَى فَاحَتْ تَحَاكِي خُزْمَا
 جِيْبُهَا زَرَّرَ بِالزَّهْرِ كَمَا
 وَجَلَا الرُّوْضُ لَنَا أَشْجَارُهُ
 وَتَرَى فِي جِيْدِهَا أَنْوَارُهُ
 خَلَعَ اللَّيْلُ بِهِ أَطْمَارُهُ
 وَبَقَايَاهُ زَهَتْ فِيهِ كَمَا
 كَمِيزَارُ فِي مُحَيَّا عَلَمَا
 حَبِذَا الصَّبُوءُ أَيَّامَ الصَّبَا
 فَإِذَا أَبْقَطَهَا دَهْرُ صَبَا
 جَرَدَ الشَّيْبُ بَيَاضاً أَشْيَبَا
 وَفَدَا الْإِنْسَانُ شَيْخَا قَرِيْمَا
 فَلِذَا مَا فَاتَكَ يَفْضِي نَدَمَا
 لَا تَدْعُ عَمْرَكَ يَمْضِي هَدْرَا
 وَأَرْقُ بِالْجَهْلِ مِنَ الثُّبُلِ ذَرَى
 إِنَّمَا الْإِيَامُ أَمْثَالُ الشَّرَى
 وَوَحْشُ الْأَنْسِ تَبْقَى مَفْنَا
 تَرَكَ الْوَهْمَ وَخَافَتِ الْعُلَمَا

يَانِغُ الْغَصَنِ مَقَامَ الْأَسَلِ
 وَعَلَيْهَا مِنْ ثِيَابِ السُّنْدُسِ
 زَرَّ بِالْفَضَّةِ ثَنُوبُ الْأَطْلَسِ
 مَائِسَاتٍ فِي قَبَاءٍ أَخْفَرِ
 تَسْلَالاً كَعَقُودِ الْجَوْهَرِ
 فَعَدَا كَالصَّبْحِ بَاهِي الْمَنْظَرِ
 فِي شَفَاةِ الْغَيْدِ حَسَنَ اللَّقَسِ
 فَبَدَا لِلْعَيْنِ لَا لِلْمَلْسِ
 وَعَيُونُ الشَّيْبِ فِي سَهْوِ الْوَسَجِ
 لَصُرُوفٍ حَذَّ حَلَّتْهَا وَسَنَ
 وَاقْتَفَى شَرَحَ شَبَابٍ وَطَعَنَ
 وَاعْتَرَاهُ لَاعِجٌ مِنْ هَجَسِ
 وَاعْتَنَامُ الْوَقْتِ فَعَلُ الْأَكْيَسِ
 أَنْتَ إِذَا ذَاكَ جَبَانُ غَافِلُ
 وَاجْتِهَدُ فَالْدَهْرُ ضَرْعُ حَافِلُ
 وَالْجَرَىءُ الشَّهْمُ لَيْثٌ بَايِلُ
 بَارِدَا لِلْأَسَدِ الْمُفْتَرِسِ
 وَلَهُ عَزَمُ أَضْمَا كَالْقَبَسِ

نصوص تتعلق بالموثقات وتاريخها

- من «الذخيرة في معاصر أهل الجزيرة» لابن بسام

● ● ●

- من مقدمة «دار الطراز» لابن سناء الملك

● ● ●

- من «المقتطف من أزهار الطرف» مقابلاً على «مقدمة» ابن خلدون،

و«نقح الطيب»

● ● ●

- من مقدمة «توشيح التوشيح» للصفدي

من «الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة» لابن بسام

فصل في ذكر الأديب أبي بكر عبادة بن ماء السماء، وأثبت جملته من شعره، ما يتعلق به من ذكره: قال ابن بسام

هو عبادة بن عبد الله الأنصاري، من ذرية سعيد بن عبادة، وقيل له ابن ماء السماء لجدهم الأول. ولحق بقرطبة (في أيام) (١) الدولة العمارية والحمودية، ومدح رجالها، وكان أبو بكر في ذلك العصر شيخ الصناعة وإمام الجماعة، سلك إلى الثمير مسلماً سهلاً، فقالت له غرائثه مرحباً وأهلاً.

وكانت صنعة التوشيح التي نهج أهل الأندلس طريقتها، ووضحوا (٢) طريقتها غير مرقومة البرود، ولا منظومة العقود، فأقام عبادة هذا منادها وقوم ميلها وسنادها فكأنها لم تسمع إلا منه، ولا أخذت إلا عنه، واشتهر بها اشتهاً غلب على ذاته، وذهب بكثير من حسنة.

وهي أوزان كثيرة كثر استعمال أهل الأندلس لها في الغزل والنسيب، تشق على سماعها مصونات الجيوب، بل القلوب،

وأول من صنع أوزان هذه الموشحات بافتنا، واخترع طريقتها — فيما بلغني — محمد بن محمود (٣) القبري الضري، وكان يصنعها على أشطار

● النبذة عن عبادة بن ماء السماء ترد في القسم الأول من المجلد الثاني، ص ١ — ٢ وأما حديث ابن بسام عن ابن عبادة القزاز فيجىء في ص ٢٩٩ — ٣٠٠.

وأورد ابن شاعر في «الفوات» ج ٢ ص ١٤٩ من ط. احسان عباس — نبذة مختصرة لما جاء في الذخيرة، وأما الصنفدي في «التوشيح» ص ٢٠ فإنه لا ينقل عن «الذخيرة» الا عبارة واحدة تقول: «وقال ابن بسام أول من صنع هذه الموشحات بأفقتنا، واخترع طريقتها — فيما بلغني — محمد بن محمود القبري الضري، وقيل ابن عبد ربه، ثم نشأ يوسف بن هارون الرمادي وأكثر منها» (١) زيادة (عن المطبوع) يقتضيها السياق.

(٢) في «الذخيرة»: ووضعوا. وأخذنا بما جاء في «الفوات»

(٣) في «الذخيرة»: محمد بن حمود: وفي كثير من مخطوطات «الذخيرة» وكذلك في «الفوات» و«التوشيح» ابن محمود، وهو الأقرب للصواب. وانظر «الزجل في الأندلس» هامش ص ٤.

الأشعار غير المستعملة، يأخذ اللفظ العامي العجبي ويُسميه المركز، ويضع عليه الموشحة، دون تضمين (٤) فيها ولا أغصان.

وقيل إن ابن عبد ربّه صاحب كتاب العقد أول من سبق إلى هذا النوع من الموشحات عندنا.

ثم نشأ يوسف بن هارون الرمادي، فكان أول من أكثر فيها من التضمين في المراكز، يُضمّن كلّ موقف يقف عليه في المركز خاصة، فاستمر على ذلك شعراء عصره (٥) كمكريم بن سعيد وابن أبي الحسن، ثم نشأ عبادة (ابن ماء السماء) هذا، فأحدث التغيير (٦)، ذلك أنه اعتمد مواضع الوقف في الأغصان، فيضمّنها، كما اعتمد الرمادي مواضع الوقف في المركز.

وأوزان هذه الموشحات خارجة عن غرض هذا الديوان، إذ أكثرها على غير أعاريص أشعار العرب، وقد أثبت من شعر عبادة في هذا الفصل ومن سائر كلامه، ما يدل على تقديمه وإقدامه..

.....

فصل: في ذكر الأديب أبي عبدالله محمد بن عبادة، المعروف بابن القراز: من مشاهير الأدباء الشعراء. وأكثر ما ذكر اسمه، وحفظ نظمه في

(٤) اختصرت العبارة في «الفوات» فجاءت على النحو التالي:

«.. ثم نشأ يوسف بن هارون الرمادي، ثم نشأ عبادة هذا فأحدث التضمين وذلك أنه اعتمد مواضع الوقف في المراكز». ولاحظ أن كلمة (التضمين) — جاءت في عدد من أصول كتاب «الذخيرة» — كما يقول محققو الكتاب — في صورة تشبه «التصيير» وجعلوها «التضمين» أما د. احسان عباس في تحقيقه لـ «الفوات» فجعلها «التضمين» والكلمة نفسها تحيى في طه الشيخ محيى الدين من «الفوات»: «التضمين»

(٥) جاء في النسخة المطبوعة من «الذخيرة»: عصرنا. وعلق د. الأهواني على هذا في «الزجل في الأندلس» هامش ص٤ بقوله: «وهو سهو من الناشرين، ففي الأصلين المخطوطين: عصره».

(٦) كلمة (التغيير) تبدو لنا غامضة، ولعلها نفس الكلمة التي وردت قبلا في صورة «التضمين» أو «التصيير» أو «التضمين» .. الخ.

أوزان الموشحات، التي كثر استعمالها عند أهل الأندلس. وقد ذكرت فيما اخترت في هذا القسم من أخبار عبادة بن ماء السماء من برع في هذه الأوزان من الشعراء. وهذا الرجل ابن القزّازي من نسل علي منوال ذلك الطرزي، ورقم ديباجة ورّص تاجه، وكلامه نازك في المديح، أما الفاظه في التوشيح فشاهدة له بالتبريز والشفوف، وتلك الأعاريف خارجة عن (غرض) (٧) هذا التصنيف».

من مقدمة «دار الطراز» لأبن سناء الملك

«إنّ الموشحات مما ترك الأوّل للآخر، وسبق بها المتأخّر المتقدم، وأجلّب بها أهل المغرب على أهل المشرق، وغادرت بها الشعراء من مترّدم، ملحة الدهر، وبابل السحر، وعبر الشجر، وعود الهند، وخر القفص، وتبر الغرب، ومعيار الأفهام وميزان الأذهان... صار المغرب بها مشرقاً لشروقها بأفقه، وإشراقها في جوه، وصار أهلها بها أغنى الناس لطفرهم بالكثير الذي ذكرته لهم الأيام، وبالمعدن الذي نام عنه الأنام..

حد الموشح :

الموشح كلام منظوم على وزن مخصوص. وهو يتألف في الأكثر من ستّة أفعال وخمسة أبيات ويقال له التام، وفي الأقل من خمسة أفعال وخمسة أبيات ويقال له الأقصر. فالتام ما ابتدئ فيه بالافعال، والأقصر ما ابتدئ فيه بالأبيات.

فقال التام موشح الأعمى وهو الذي سارت به الركبان:
هَاجِكْ عَنْ جَانِ سَافِرٍ عَنْ بَدْرِ هَاقَ عَنْهُ الزَّمَانُ وَحَوَاهِ صَدْرِي (١)

(٧) في المطبوع: «خارجة عن هذا التصنيف».

فهذا الموشح ابتدئ به بقفله. ومثال الأقرع:

سَظْلَوَة الحبيب	أَحَلَى من جنبي التحل
وعلى الكئيب	أن يخضع للذل
أنا في حروب	مع الحدق الثجل
ليس لى يدان	بأحور فتان
	من رأى جفونه فقد أفسدت ديبته (٢)

فهذا الموشح ابتدئ ببيتته.

والأقفال هي أجزاء مؤلفة يلزم أن يكون كل قفل منها متتقاً مع بقيتها في وزنها وقوافيها وعدد أجزائها.

والأبيات هي أجزاء مؤلفة مفردة أو مركبة، يلزم في كل بيت منها أن يكون متفقاً مع بقية أبيات الموشح في وزنها وعدد أجزائها لا في قوافيها، بل يحسن أن تكون قوافي كل بيت منها مخالفة لقوافي البيت الآخر. والقفل — كما تقدم — يتردّد في الموشح ست مرات في التام، وخمس مرات في الأقرع.

وأقل ما يتركب القفل من جزأين فصاعداً الى ثمانية أجزاء، وقد يوجد في التادر ما قفله تسعة أجزاء وعشرة أجزاء، ولم أجده للمغاربة منه ما أثق بترسيه، فلهاذا لم أذكر مثالا منه.

والبيت لا بد أن يتردّد في التام وفي الأقرع خمس مرات. وأقل ما يكون البيت ثلاثة أجزاء. وقد يكون في التادر من جزأين، وقد يكون من ثلاثة أجزاء ونصف، وهذا لا يكون إلا فيما أجزأوه مركبة. وأكثر ما يكون خمسة أجزاء.

والجزء من القفل لا يكون إلا مفرداً، والجزء من البيت قد يكون مفرداً وقد يكون مركباً. والمركب لا يتركب الا من فقرتين أو من ثلاث فقر، وقد يتركب في الأقل من أربع فقر.

وسنكتب هاهنا مثالا لكل ما ذكرناه ليتلخص ويتشخص، وينتقل ما ندركه بالقول سماعا الى أن تراه بالخط عياناً. فأمثلة الأقفال:

القفل المركب من جزأين :

شمسُ فارنتُ بَدْرًا رَاحَ وَنَدِيْمُ (٣)

المركب من ثلاثة أجزاء:

حَلَّتْ يَدُ الْأَمْطَارِ أَرْوَةُ السَّوَارِ فَيَاخِذْنِي (٤)

المركب من أربعة أجزاء:

أِدْرُلْنَا أَكْوَابُ يُنْسَى بِهَا الْوَجْدُ وَاسْتَحْضِرِ الْجُلَاسَ كَمَا اقْتَضَى الْوُدُّ (٥)

المركب من خمسة أجزاء:

يَا مَنْ أَجْوَدُ وَيَبْخُلُ عَلَيَّ شَحَى وَافْتَقَارِي
أَهْوَاؤُكَ وَعِنْدِي زِيَادَةُ مِنْهَا شَوْقِي وَادَّكَارِي (٦)

المركب من ستة أجزاء:

فَيْتَاتُ الدَّقْنِ أَخْيَيْنَ كَرِيْمِي وَهَلْ يَتِمَكَّنُ
عِزَاءُ لِقَلْبِي مَتَّ يَا عِزَّاهُ شَاهُ (٧)

المركب من سبعة أجزاء:

الموشعُ المعروف بالقُرُوسُ، وهو موشعٌ ملحوكٌ، واللحنُ لا يجوزُ استعماله
في شيءٍ من ألفاظِ الموشع، إلا في الخرجةِ خاصة، فلهذا لم نوردْ مثاله (٨).

المركب من ثمانية أجزاء:

عَلَى عِيُونِ الْعَيْنِ رَهْمَى الدَّرَارِي مَن شَغِفَ بِالْحُبِّ
وَاسْتَعَذَبَ الْعَذَابَ وَالتَّحَاالِيهِ مِنْ أَسَفٍ وَكَرْبٍ (٩)

وقد يندر في بعض الموشحات الشاذة التي لا يعول عليها أن تكون
أقفاها مختلفة أعداد الأجزاء، كالموشع الذي أوله:

بِأَبِي عَلَّقُ بِالنَّفْسِ عَلِيْقُ (١٠)

وهذا الموشحُ لعبادة، فإنَّ قفله الأول جزءان، وبقية أفعاله ثلاثة..

امثلة الأبيات

أمثلة ما أجزأوه مفردة:

ما هو منها على ثلاثة اجزاء:

أرى لك مُهتد أحاط به الإئتمد فجرد ما جردا

فيا ساجر الجفن

حُسامك قطاع (١١)

ما هو منها على أربعة اجزاء:

قد باح دمي بما أكتئد وحن قلبي لمن بطلئد

رثا تسمرن في لافئد كم بالمئى أبداً الثئد

يفتر عن لؤلؤ متسق من للأفاح بنسيه العيق (١٢)

أمثلة الأبيات التي أجزأوها مركبة:

ما تركب بيته من فقرتين وثلاثة أجزاء:

أقيم غُدري فقد آن أن أعكِف

على خمر يطوف بها أوطف

كما تـدري هـضيـم الحـشى مُخـطـف

إذا ما ماد في مخضرة الأبراد رأيت الأمن بأوراقه قد ماس (١٣)

ما تركب من فقرتين وثلاثة أجزاء ونصف:

من أودع الأجفان صواريـم الهـند

وأنبت الرحمان في صفحة الخد

قضى على الهيمان بالدمع والشهد

أني وللكتمان

للهائم المُفَرَّم بدمج نَم اذ يسجَم بما يَكُنَم مِن السَّر

في عاطلِ حالي غريرِ ساطِ على الدُّعج (١٤)
ما تركب من فقرتين وأربعة أجزاء:

ما حوى محاسن الدهر إلا غـزـال
مُتَرَق الخلتين من فيهر عـمـمٌ وغـال
نسبةً للنائل الغمر وللـزـال
فأننا أهواء للـفـخـر وللـجـمـال
وجهةً وجه طليق للـغـيـوف مُشْرِق ويد تسطو على الأثدِ فَتُفَرِّق (١٥)
ما تركب من فقرتين وخمسة أجزاء:

هـنَّ الظباءُ الشمسِ قنـيـضـهـنَّ الطـيـفـم
ما إن لها من كُنسٍ إلا القـلـوبُ الهـيـم
السُّرُوبُ منها غـرـمٌ والبـغـدُ عنها مـآـتـم
تلك الشفاة اللـغـسُ يحيا بهن المُفـرَّم
لها لحاظٌ نـفـسُ ترنو إلى مَن يـسـقـم

بأعين الغزلان وتبتسم عن جواهر الأسماط
فهي لها الفيران أن تـكـنـم في مُضَمَّر الأنبياط (١٦)
وقد يندر في بعض الموشحات ما يكون بينه جزأين مركبين من فقرتين،
وهو شاذ جداً وهو:

باكر إلى الخمر واستنشيق الزهرا
فالمُفَرِّقُ فسني نحس ما لم يكن سُكـرا

فقل ما أسلو عن مرشفي الأكواس وسامر الكرف مساعِد الجلّاس

فَسَقِّمْنِي بِنْتَ الزَّاجِينِ (١٧)
ما تركب من ثلاث فقر وثلاثة اجزاء:

فَنُ لِي بِهِ يَرْئُو بِمَقَلَّتِي سَاجِر اِلَى الْعَمَادِ
يَنَآئِي بِهِ الْحُسْنُ فَيَنْشَنِي نَافِرُ صَعَبَ الْقِيَادِ
وَنَارَةً يَدْنُو كَمَا احْتَسَى الطَّائِرُ مَاءَ الثَّمَادِ
فَجِيْدُهُ اُغِيد وَالْحَكْدُ بِالْخَالِ مُنْتَقِ
تَكْتُمُهُ الْحُجُبُ فَلِي اِلَى الْكَلَّةِ تَشْرِوُ (١٨)
ما تركب من اربع فقر وثلاثة اجزاء:

يَأْبِي ظَبْيِي جَمِي تَكْنُفُهُ اُسْدُ غِيلِ
مَذْهَبِي رُشْتُ لِمَا قَهْرَقْنُهُ سَلَسْبِيلِ
يَسْتَبِي قَلْبِي بِمَا يَعْطِفُهُ اِذْ يَمِيلِ

ذُو اعْتِدَالٍ يُفَرِّزِي اِلَى ذِي نَعْمَةٍ ثَابِتُ
فِي ظِلَالٍ تَحْتَ حُلِي قَطْرِ التَّدْيِ بَايْتُ (١٩)
(الخُرْجَةُ):

والخرجةُ عبارةٌ عن القُفْلِ الأخير من الموشح. والشَّرْطُ فيها أن تكونَ حَجَّاجِيَّةً من قِبَلِ السُّخْفِ، قُرْمَانِيَّةً من قِبَلِ اللَّحْنِ، حَارَةً مَحْرَقَةً، حَادَّةً مَنْضُجَةً، من ألفاظِ العامَّةِ ولغاتِ الدَّاصَّةِ، فإن كانت مَعْرَبَةً الألفاظِ، مَنْسُوجَةً على منوالِ ما تَقْدَمُها من الأبيات والأقوال، خرج الموشح من أن يكون موشحاً، اللهم إن كان موشح مدح وذكر المدحُ في الخُرْجَةِ، فإنه يحسن أن تكونَ الخُرْجَةُ مَعْرَبَةً كقول ابن بقي:

إِنَّمَا يَحْيِي سَلِيلُ الْكِرَامِ وَاجِدُ الدُّنْيَا وَمَعْنَى الْأَنَامِ (٢٠)
وقد تكونُ الخُرْجَةُ مَعْرَبَةً وإن لم يكن فيها اسمُ المدح، ولكن بشرط أن تكونَ ألفاظها غَزَلَةً جَدًّا، هَزَازَةً سَخَاةً خِلَابَةً، بينها وبين الصَّبَابَةِ قَرَابَةً، وهذا معجَزٌ مَعْقُوفٌ وما يوجد منه في الموشحات سوى موشحين أو ثلاثة،

كقول ابن بقي:

لَيْلٌ طَوِيلٌ وَلَا مَعِينٌ يَا قَلْبَ بَعْضِ النَّاسِ أَمَا تَلِينَ؟ (٢١)
فَتَنْ قَدَّرَ أَنْ يَقُولَ هَكَذَا فَلْيَعْرِبْ وَلَا فَلْيَغْرُبْ.

والمشروع بل المفروض في الخرجة أن يجعل الخروج إليها وثباً
واستطراداً، وقولاً مستعاراً على بعض الألسنة، إما السنة الناطق أو
الصامت، أو على الأغراض المختلفة للأجناس. وأكثر ما تجعل على السنة
الصبيان والنسوان، والسكري والسكران، ولا بد في البيت الذي قبل
الخرجة من: قال أوقلت، أو غنى أو غنيته أو غنت (٢٢)
فما جعل على لسان الحمام: قول عبادة:

إِنَّ الْحَمَامَ فِي أَيْكِهَاشِدُو

قُلْ هَلْ عَلِمَ أَوْ سَلَّ عَهْدَ أَوْ كَانَ كَالْمُعْتَصِمِ وَالْمُعْتَصِدِ مَلَكَانَ (٢٣)
وما جعل على لسان الغرام قول ابن بقي:

أَنَا وَأَنْتَا	أَسْوَهُ هَذَا الْهَجْرِ
وَبِالضُّبْرِ بَنَيْنَا	عِنْدَ انْصِدَاعِ الْفَجْرِ
وَمَذَّ رَحْلَانَا	غَنَى الْجَوَى فِي صَدْرِي

سَأَقْرُ حَبِيبِي سَحَرُومًا وَدَعْنُوا يَا وَحْشَ قَلْبِي فِي اللَّيْلِ إِذَا افْتَكَرْتُ (٢٤)
وما استعير على لسان الهيجا قول عبادة:

فَالْهَيْجَا تُغْنِي وَالسَّيْفُ قَدْ ظَرَبَ
مَا أَمْلَحَ الْعَاكِرَ وَتَرْتِيبَ الصَّفُوفِ وَالْأَبْطَالَ تَصِيخُ الْوَائِقِ يَا مَلِيخَ (٢٥)

ولو ذكرنا مثلاً لكل لسان استعاره القوم لطالبت الأليسة، وحصل
الملاك والكلاك، وقد ذكرنا منها ما يجزي ويكفي من المثال.

وقد تكونُ الخرجةُ عجميةً اللفظ، بشرط أن يكونَ لفظها أيضاً في العجميِّ سَفْسَافاً نفطياً، ورَمادياً رُطْبياً.

والخرجةُ هي أبْزارُ الموشح، وملحُه وسُكْرُه، ومسكه وعنبرُه، وهي العاقبةُ وينبغي أن تكونَ حميدةً، والحاتمةُ بل السابقةُ وإن كانت الأخيرة، وقولي السابقةُ لأنها التي ينبغي أن يسيقَ الحاطرُ إليها، ويعملها مَنْ ينظم الموشح في الأول، وقبل أن يتقيّدَ بوزنٍ أو قافية، وحين يكونَ مستباً مسرّحاً، ومتبّخِجاً منفسحاً، فكيفما جاءه اللفظ والوزنُ خفيفاً على القلب، انيقاً عند السمع، مطبوعاً عند النفس، حلواً عند الذوق، تناوله وتناولُه، وعاملُه وعمله، وبنى عليه الموشح، لأنه قد وجدَ الأساسَ، وأمسك الذنبَ ونصبَ عليه الراسَ.

وفي المتأخريْن مَنْ يمجِزُ عن الخرجة، فيستعيرُ خرجةً غيره، وهو أصوبُ رأياً مَنْ لا يوفقُ في خرجته بأن يُعْرِبَها ويتعاقل ولا يلحنُ، فيتخافقُ بل يتناقضُ.

(الأوزان) :

والموشحاتُ تنقسم قسمين: الأولُ ما جاء على أوزانِ أشعارِ العرب، والثاني مالا وزن له فيها ولا إلام له بها.

والذي على أوزانِ الأشعارِ ينقسم قسمين: أحدهما مالا يتخللُ ألقائَه وأبياتَه كلمةً تخرجُ به تلك الفقرة التي جاءت فيها تلك الكلمة عن الوزنِ الشعري، وما كان من الموشحاتِ على هذا النسخ فهو المردولُ المخدولُ، وهو بالمحمساتِ أشبهُ منه بالموشحاتِ، ولا يفعله الا الضعفاء من الشعراء، ومَنْ أراد أن يشبهَ بما لا يعرف، ويتشبع بما لا يملك، اللهم إلا إن كانت قوافي قُفليةً مختلفة، فإنه يخرج باختلاف قوافي الأقفالِ عن المحمساتِ، كقول بعضهم:

ياشقيق الروح من جسدي أهوى بي منك أم لَتمَ (٢٦)
فهذا من المديد، وكقول الآخر:

أيها الشاكي اليك المشتكى قد دعوناك وإن لم تسمع (٢٧)

فهذا من الرمل .

وفي شجعمان الوشاحين والطقانين في صدور الأوزان مَنْ يأخذُ بيت
شعر مشهوراً فيجعله خرجةً، ويبنى عليه موشحةً، كما فعل ابنُ بقي في
بيت ابن المعتز وهو:

علموني كيف أسلو والآن فأحجبوا عن مقلتي الإملاحا (٢٨)
فإن ابن بقي جعله خرجةً لموشجه، وسيأتي ذكره.
وفي الوشاحين من أهل الشُّطارة والدُّعارة مَنْ يأخذُ بيتاً من أبيات
المحدثين فيجمله بألفاظه في بيت من أبيات موشجه، كما فعل ابنُ بقي في
بيتي كشاجم، فإنَّ كشاجم قال :

يقولون ثُب والكأسُ في كفِّ أغيد
وصوتُ المثاني والمثالثِ عالي
فقلتُ لهم لو كنْتُ أضمرتُ توبة
وأبصرتُ هذا كله لبدا لي
فقال ابنُ بقي :

قالوا ولم يقولوا صواباً
أفنيّت في المجون الشُّبابا
فقلت لو نويّتُ قتابا

والكأسُ في يمين غزالي والصوتُ في المثالثِ عالي لبدا لي (٢٩)

والقسم الآخر ما تخللت أقفاله وأبياته كلمة أو حركة ملتزمة كسرة
كانت أو ضمّة أو فتحةً، تخرجه عن أن يكون شعراً صرفاً، وقرضاً
مخصّصاً، فثالث الكلمة قولُ ابن بقي :

صبرتُ والصَّبْرُ شِيمَةُ العَافِي

ولم أَقُلْ للمطيل هِجْرَانِي مُعَذِّبِي كَفَّانِي (٣٠)

فهذا من المنسرح ، وأخرجه منه قوله : «مُعَذِّبِي كَفَّانِي»
ومثالُ الحركة هو أن تُجَعَلَ عليه قافيةٌ في وزن ، ويتكلف شاعرها أن
يعمد تلك الحركة بعينها وبقافيتها ، كقوله :

يا وَيْحَ صَبٍّ الى البرقِ له نَقَرٌ
وفي البكاءِ مع التَّوَرُّقِ له وَطَرٌ (٣١)

فهذا من البسيط ، والتزام إعادة القافية في وسط الوزن على الحركة
المخفضة هو الذي أشرنا اليه .

والقسم الثاني من الموشحات هو مالا مَدَّخَلَ لشيءٍ منه في شيء من
أوزان العرب ، وهذا القسم منها هو الكثير ، الجُمُ الغفيرُ ، والعُدُ الذي لا
ينحصرُ والشاردُ الذي لا ينضبط . وكنت أردتُ أن أقيم لها عروضاً يكون
دفتراً لحسابها ، وميزاناً لأوتادها وأسبابها ، فعز ذلك وأعوز ، لخروجها عن
الحصر ، وانفلاتها من الكفِّ ، وما لها عروضٌ إلا التلحين ، ولا ضرب لها إلا
الصُّرب ، ولا أوتاد إلا الملاوي ولا أسباب إلا الأوتار ، فهذا العروض
يعرف الموزون من المكسور ، والسالم من المرحوف . وأكثرها مبني على
تأليف الأَرضَن (٣٢) ، والغناء بها على غير الأَرضَن مستعارٌ وعلى سواء
بجاز .

والموشحات تنقسم من جهة أخرى الى قسمين : قسم ألقاله وزنُ
أبياته ، حتى كأن أجزاء الأبيات من أجزاء الأقفال ، كقول الأعمى :

احلى من الأمنِ يرتاغ من قُرْبِي ويـفـرقُ
فى وجهه سنَّة يشجى بها العذلُ ويـشـرقُ

لله ما أقرب	على محبيه	وأبمدا
حلو اللّمي أشنب	آسى الضّني فيه	وأسّدا
أحبّ به أحيب	وباعجنييه	طال المدي
أما ترى حُرّني	ناراً على قلبي	تحرقُ
حسبي بها جنّة	باماء ياطلّ	ياروتق (٣٣)

وقسم أفضاله مخالفة لأوزان أبياته مخالفة تبيّن لكلّ سامع، ويظهر طعمها لك ذائق، كقول بعضهم :

الحُبّ يجنيك لذة العَدَلِ	واللوم فيه أحلى من القُبَلِ
لكلّ شيءٍ في الهوى سبب	جدّ الهوى بي وأصله اللَّعِبُ
وأن لو كان جدّ يعني	كان الإحسان من الحُسْنِ (٣٤)

فها أنت ترى مباينة الأفعالي للأوزان مباينة ظاهرة، ومخالفة بعضها لبعض مخالفة واضحة، وهذا القسم لا يجسرُ على عمله إلاّ الرّاسخون في العلم من أهل هذه الصناعة، ومن استحقّ منهم على أهل عصره الإمامة . فأما مَنْ كان طفيلياً على هذه المائدة، فإنه إذا سمع هذا الموشح، ورأى مباينة أوزان أفعاله لأوزان أبياته ظنّ أنّ هذا جائز في كل موشح فعل مالا يجوزُ عمله، وما لا يشبه التلحين له، وتظهرُ فضيحةُ فيه وقت غنايه، فإنّ المغني ببعض الآلات يحتاجُ إلى أن يغيّر شدّ الأوتار عند خروجه من القفل إلى البيت، وعند خروجه من البيت إلى القفل، وهذا مكان ينبغي أن يلاحظ ويُحفظ .

والموشحات تنقسمُ من جهةٍ أخرى إلى قسمين، قسم لأبياته وزن يدركه السمع، ويعرفه الذوق كما تُعرفُ أوزان الأشعار، ولا يحتاج فيها إلى وزنها بميزان العروض، وهو أكثرها، وقسم مضطرب الوزن، مُهلّهُ التّسج، مفكك النّظم لا يجسّ الذوق صِحّته من سقمه، ولا دخوله من

خروجه ، كالموشح الذي أوله :

انبئت اقتراحجي لاقرب الله اللواحي

مَنْ شَاءَ أَنْ يَقُولَ فَإِنِّي لَسْتُ أَسْمَعُ
خَضَعْتُ فِي هَوَاكَ وَمَا كُنْتُ لِأَخْضَعُ
حَسْبِي عَلَى رِضَاكَ شَفِيعٌ لِي مَشَقَّعُ

نشوان صاجي بين ارتباع وارتباج (٣٥)

فها أنت ترى نُجُوَ الذوق عن وزن هذا الكلام ، وماله عند الطبع
الضعيف نظام ، ولا يعيِّله إلاَّ العالمون من أهل هذا الفن ، والملائكة
المقربون من أهل هذه الصناعة ، ومثلُ هذا لا يُقدِّم عليه إلاَّ مثل الأعمى ،
والأفالبصير يحذره ولا ينظره ، وما كان من أهل هذا النمط فإيَّ علم صالحه
من فاسيده ، وسالمه من مكسوره إلاَّ بميزان التلحين ، فإنَّ منه ما يشهد
الذوقُ بزخايفه بل بكسره ، فيجبر التلحينُ كسره ، ويشفى سُقمه ، ويردهُ
صحيحاً ما به قليةٌ ، وساكناً لا تضطربُ فيه كلمةٌ .

(نقطة تتعلق بالتلحين):

والموشحات تنقسم من جهةٍ أخرى إلى قسمين: قسمٌ يستقل التلحينُ
به ، ولا يفتقرُ إلى ما يعينه عليه ، وهو أكثرها ، وقسمٌ لا يحتمله التلحينُ ،
ولا يمشی به إلاَّ بأن يتوكأ على لفظةٍ لا معنى لها تكون دعامة التلحينِ
وعكازاً للمغني ، كقول ابن بقي:

مَنْ طَالِبٌ ثَارَ قَلْبِي ظَبِيَّاتِ الْحُلُوجِ قَنَاطَاتِ الْحَجِيجِ (٣٦)

فإنَّ التلحين لا يستقيم الا بأن يقول «لا لا» بين الجزأين الجيمين من هذا
القول.

(أغراض الموشحات):

ومن سنة القوم في أكثر موشحات المدح أن يختتم الموشع بالفضل، ويخرج من المدح اليه كما يخرج اليه منه، وما هو الأكثر من عملهم، والأظهر من مذهبيهم، ومنه قول الأعمى:

حليوا المجاني ما ضره لو أجاني كما عنائني شغلي به وعنائني (٣٧)
فانه ابتداءً بالفضل، ثم خرج الى المدح، ثم ختم بالفضل.

والموشحات يعمل فيها ما يُعْمَلُ في أنواع الشعر من الغزل والمدح والثناء والهجو والمجون والزهد، وما كان منها في الزهد يقال له المكفر، والرسم في المكفر خاصة أن لا يعمل إلا على وزن موشع معروف، وقوافي أفعاله، ويختتم بخرجة ذلك الموشع، ليذك على أنه مكفره (٣٨) ومستقيل ربّه عن شاعره، ومستغفره..»

• النص. «دار الطراز في عمل الموشحات» تحقيق د. جودت الركابي، ص ٢٥-٣٩ ولم تختصر منه الا ما كان خارجا عن نظرية الموشع، مثل الصفحات الاخيرة، اذ انها مما يتصل بموشحات ابن سناء الملك نفسه، وقد حقق الكتاب استنادا الى مخطوطتين في كل من دار الكتب بالقاهرة وليدن، وطبع في فترة لم تكن قد نشرت فيها اعمال هامة في مضمار الموشحات، وقد كان ظهور «دار الطراز» سنة ١٩٤٩ عاملا من العوامل التي ساعدت على تقدم الدراسات المعنية بفن التوشيح. وهناك مخطوطات اخرى من «دار الطراز» سنتحدث عنها في غير هذا المجال.

(١) لعل هذه الموشحة أشهر ما خلف التطيلي، وترد في العديد من المصادر مثل «دار الطراز» و«جيش التوشيح والمغرب» وعارض هذه الموشحة عدد كبير من وشاحي المغرب والمشرق.

(٢) أول موشحة للأعمى التطيلي، وترد بتمامها في «دار الطراز» و«جيش التوشيح»

(٣) في «دار الطراز» و«الوافي بالوفيات» ٤/٤١ و«عيون الانباء» ص ٢٦ هـ

(٤) يرد بتمامه في «الدار»

- (٥) يرد بتمامه في «الدار وفي جيش التوشيح» منسوباً للأعمى التطيلي.
- (٦) يرد بتمامه في «الدار» وينسب أحياناً لابن زهر.
- (٧) يرد بتمامه في «الدار»، ولا نعرف لمن هو.
- (٨) اثارت هذه الجملة طائفة من المناقشات، على النحو الذي سبق أن سقناه عند الحديث عن التزني وعن ابن غرلة.
- والعجيب أن ابن سناء الملك لا يذكر مثلاً على هذا النوع لأن موشحة «العروس» جاءت مزقة، وكان يستطيع أن يمثل به بغيرها، كما فعل الصفدي في «توشيح التوشيح»
- (٩) مطلع موشحة لابن اللبانه، ترد في «دار الطراز» وفي «جيش التوشيح»
- (١٠) ترد هذه الموشحة في «دار الطراز» والاشارة في المقدمة لـ «عبادة» تجعل النص ينسب تارة لعبادة بن ماء سماء، وتارة أخرى لابن عبادة الفزاز
- (١١) مطلع الموشحة رقم ١٠ في «دار الطراز» (أفردت بالحسن) ويرد في مجموعة ابن بشرى بدون ذكر اسم المؤلف. وينسب في بعض الاحايين لابن بقى
- (١٢) مطلع الموشحة رقم ١١ في «دار الطراز» اوله «كم ذا يؤرقني ذو حدق» وهي - كما ذكر ابن سعيد في «المغرب» ٤١٤/٢ - لابن اللبانه
- (١٣) مطلع الموشحة رقم ١٢ في «دار الطراز» وأولها «كذا يقتاد» ويرد منها قسم في «المغرب» ٤١٥/٢، وهي في «جيش التوشيح»: كذا يعتاد
- (١٤) يرد بتمامه في «دار الطراز»، ولا نعرف لمن هو.
- (١٥) أول الموشحة «بأبي أحوي رشيق» وهو الموشح الرابع عشر في «دار الطراز»
- (١٦) أول الموشحة «كم في قدود البان»، ويرد بتمامه في «دار الطراز» ونسبه المقري في «النفح» و«ازهار» لابن عبادة، ونسبه ابن بشرى في «عدة المجلس» لعبادة المري.
- (١٧) ترد كاملة في «دار الطراز»، ولا نعرف لمن هي.
- (١٨) من موشحة مطلعها «أعيا على العود» وتختلف المصادر في نسبتها. وهي تحسب في «جيش التوشيح» على أنها للأعمى التطيلي، وجاءت خرجة الموشحة

- في «المقتطف» منسوبة لابني بقي.
- (١٩) وردت هذه الموشحة بتمامها في «دار الطراز» وجعلها لسان الدين بن الخطيب في «جيش التوشيح» من موشحات ابن بقي، وجعلها ابن بشرى في «عدة الجليس» لعبادة الملقى.
- (٢٠) أول الموشحة: أعجب الاشيا رعى الامام.
- وترد في «دار الطراز» على أنها لابن بقي استنادا لهذه الاشارة في المقدمة.
- (٢١) أول الموشحة: «مالي شمول الاشجون» وهي في «دار الطراز» و«عدة الجليس» منسوبة لابن بقي.
- (٢٢) هذه هي القاعدة العامة، وشذت قلة قليلة فيما يتصل بهذا الشرط، أما متأخرو الموشحين فقلما اهتموا بذلك (انظر، على سبيل المثال، موشحات ابن زمرك).
- (٢٣) انظر ما ذكرناه عن ابن عبادة الفزاز.
- (٢٤) ترد الموشحة في «دار الطراز»، وأولها: «يطفى وجيبي».
- (٢٥) أول الموشحة في «دار الطراز»: «رح للراح وباكر».
- (٢٦) الموشحة في «دار الطراز» وفي مجموعة ابن بشرى بدون ذكر مؤلفها.
- (٢٧) تحدثنا من قبل عن هذه الموشحة، وأمر نسبتها لابن المعتز. وانظر ما ذكرناه عن ابن زهر.
- (٢٨) أول قصيدة ابن المعتز:
- عرف الدار فحيها وناحا بعد ما كان صحا واستراحا
- (٢٩) أول الموشحة: «أتشكو وأنت تعلم حالي» وترد بكاملها في «دار الطراز».
- (٣٠) في المرجع نفسه، ص ٧٧، وفي «جيش التوشيح».
- (٣١) الموشحة لابن بقي، وترد في «دار الطراز».
- (٣٢) علق د. احسان عباس في «تاريخ الأدب الأندلسي» ج ٢ ص ٢٢٥ على استعمال الأروغني في تلحين الموشحات بقوله: «وأنا أرى أن ابن سناء الملك قد يكون واحدا أو مغاليا، لأن الأروغني ليس بالآلة السهلة التي يمكن اقتناؤها، اذا تصورنا مدى شيوع الموشح في أوساط مختلفة مع الزمن، واما أن يكون

تنظيمها على الأرغن هو أوفق ضروب التلحين لها وهذا يمثل دورا تاليا لدور نشأتها اكتشاف من بعد».

وغن مع وجهة النظر هذه لان ابن سناء الملك سيتحدث بعد قليل عن غناء الموشحة ذاكرة ان «المغني ببعض الآلات يحتاج الى أن يغير شد الأوتار عند خروجه من القفل الى البيت، وعند خروجه من البيت الى الأقفل»، وهذا التغيير ميسور بالنسبة لآلة مثل العود ولكنه عسير بالنسبة لآلة أكثر تعقيدا كالأرغن.

(٣٣) يرد النص بتمامه في «دار الطراز» وفي «جيش التوشيح» منسوبة للأعمى التطيلي، ويجيء كذلك في مجموعة ابن بشرى.

(٣٤) يجيء النص بتمامه في «دار الطراز» ويستدل من المقدمة أنه من موشحات الأعمى التطيلي.

(٣٥) النص لابن بقی بحسب ما جاء عند ابن بشرى.

(٣٦) انظر دار الطراز ص ٨٣.

(٣٧) في «دار الطراز» ص ٨٣، وهو آخر النصوص الأندلسية الواردة فيه.

(٣٨) انظر ما سقناه عن الموشحات الدينية والصوفية. وابن سناء الملك اكتفى

بأن قدم في «دار الطراز» موشحة له من هذا النوع «المكفر» انظر ص ١٣١.



من «المقتطف من ازاهر الطرف»

لابن سعيد المغربي

هذان طرازان كان الابتداءُ بعمليهما مِنَّ المَغْرِبِ ، ثم وَلَعَ بهما أَهْلُ المَشْرِقِ . وسَيُذَكِّرُ مايسعُ المكانُ من ذلك .

فَأَمَّا الموشحات فقد ذكر الحجارى في كتاب المسهب في غرائب المَغْرِبِ (١) أَنَّ المَخْتَرَعَ لها بجزيرة الأندلس مُقَدِّمُ بن معافى القَبْرِى ، من شعراء الأَمِيرِ عبد الله بن المرواني ، وأخذ عنه ذلك أبو عمر بن عبد ربّه صاحب كتاب العُقَدِ ، ولم يظهر لهما مع المتأخرين ذكرُ ، وكسدت موشحاتُهما ، وكان أولُ من برع في هذا الشأنِ بعدهما (ابن) عبادة القَزَازِ شاعرُ المعتصم بن صمادح ، صاحب المَريّة .

وقد ذكر الأعلَمُ البطليوسي (٢) أَنه سمع أبا بكر بن زُهْر (٣) يقول :
كلُّ الوشاحين عيّا على عبادة القَزَازِ فيما اتفق له من قوله :

بَدُرُ تَمَّ	شَمْسُ ضَحَى	غَصْنُ نَقَا	مَسْكُ شَمَّ
مَا أَتَمَّ	مَا أَوْضَحَا	مَا أَوْرَقَا	مَا أَتَمَّ
لَا جَرَمَ	مَنْ لَمَحَا	قَدَ عَشِقَا	قَدَ حُرِمَ

وزعموا أَنه لم يَشُقْ غِبَارَهُ وَشَاحٌ من معاصريه ، الذين كانوا في زمنِ الطوائف ، وجاء مصلياً خلفه منهم ابن ارفع رأسه شاعر المأمون بن ذي النُّونِ ، صاحب طليطلة . قالوا : وقد أحسن في ابتدائه في الموشحة التي طارت له حيث يقول :

العمودُ قد تَرَنَّمَ	بأبدع تلحين
وشقَّت المذاييبُ	رياض البساتين

وفي انتهائه حيث يقول :

تخطر ولس (٤) تسلم عساك المأمون
مروع الكتائب يحيى بن ذي الثؤن

ثم جاءت الحلبة التي كانت في مدة المثلثين، فظهرت لهم البدائع،
وفرسا رهان حلبتهم الأعمى التطيلي ويحيى بن بقي.
(وللتطيلي من الموشحات المذهبة قوله :

كيف السبيل إلى صبرى وفي العالم أشجان
والركب وسط الفلا بالخرّد النواعم قد بانوا (٥)

سمعتُ غير واحدٍ من أشياخ هذا الشأن بالأندلس (٦) يذكرون أن
جماعةً من الوشاحين اجتمعوا في مجلسٍ باشيلية، فكان كل واحد منهم قد
صنع موشحةً، وتأنق فيها، فقدموه للانشاد، فلما افتتح موشحته المشهورة
بقوله :

ضاحكٌ عن جُمان سافرٌ عن بدر
ضاقَ عنه الزمان وحواه صُدري

خرق ابنُ بقي موشحتهُ، وتبعه الباقر.
وسمعتُ الأعلَمَ البطليوسي يقول أنه سمع ابنَ زهر يقول : ماحدثُ
وشاحاً على قول إلا ابنُ بقي حين وقع له :

أما ترى أحمد في مجده العالي لا يُلحقُ
أطلعه الغربُ (٧) فأرنا مثله يا مشرقُ

وكان في عصره من الوشاحين المطبوعين الأبيض . وكان في عصرهم أبو بكر ابنُ باجة ، صاحبُ التلاحين المشهورة . ومن الحكايات المؤرخة أنه لما ألقى على إحدى قينات ابن تيفلويت موشحةً فيها :

جَرِّرِ الذَّيْلَ أَيْمًا جَرًّا وصل السكر منك (٨) بالسكر

طرب المدوح ، ولما ختمها بقوله ، وطرق سمعه في التلحين (٩) :

عَقَدَ اللُّهُ رَايَةَ النِّصْرِ للأمير (١٠) الغلا أبي بكر

صاح : واطرباه وشقَّ ثيابه (١١) . وقال : ما أحسن مابدأت به وماختمت . وحلَّت بالأيمان المغلظة أن لا يمشی إلى دار إلا على الذهب ، فخاف الحكيمُ سوءَ العاقبة فاحتال بأن جعل ذهباً في نعله ومشى عليه .

وأخبرني أبو الحَبيب (١٢) بن زُهر أنه لما جرى في مجلس أبي بكر بن زُهر ذِكْرُ لأبي بكر (١٣) الأبيض الوشاح المتقدم الذكر غَضَّ (١٤) منه أحد الحاضرين فقال : كيف تَغَضُّ من يقول (١٥) :

مَالِدٌ لِي شَرِبُ رَاخَ	على رياض الأفاح
لَوْلَا هَضْبِيُمُ الْوِشَاخِ	إذ انثنى في الصَّبَاخِ
أَوْ فِي الْأَصْبِيلِ	أَضْحَى بِقَوْلِ
مَا لِلشُّمُونِ	لَقَطَمْتُ خَدِّي
وَلِلشُّمَانِ	هَبَّتْ فَاثَ
غَضَنْتُ اغْتِدَانِ	ضَمَمَهُ بُزْدِي
مِمَّا أَبَادَ الْقُلُوبَا	يمشي لنا مستريبا

يا لحظه زلّ ذنوبنا	ويا لماه الشنيبا
بَرِّدْ غَلِيلْ	صَبِّ غَلِيلْ
لا يستحيل	فيه عن عهدي
ولا يـزَالْ	في كلِّ حال
برجعو الوصال	وهوفي الصّدِّ (١٦)

واشتهر بعد هؤلاء في صدر دولة الموحدين - أعزهم الله - محمد بن أبي الفضل بن شرف. قال الميّن بن دؤريته (١٧) رأيت حاتم بن سعيد يقبل رأسه على هذه البدأة :

شمس قارنت بدرأ كاش ونديم (١٨)

وابن هردوس الذي له :

يا ليلة الوصل والسعود بالله عودي

وابن مؤهل الذي له :

ما العيد في خلّة وطاق وشم طيب

وانما العيد في التلاقي مع الحبيب

وأبو اسحاق الزويلي (١٩). سمعت أبا الحسن سهل بن مالك يقول إنه دخل على ابن زهر وقد أسنّ، وعليه زبي البادية، إذ كان يسكن بمحصن استبه، فلم يعرفه، فجلس حيث وجد، وجرت المحاضرة أن أنشد لنفسه موشحة وقع له فيها :

كُخلُ الدجى يجري في مقلة الفجر على الصباح

ومغصمُ التهر في حلالِ خضر من البطاخ

فتحرك ابنُ زُهرٍ، وقال : أنت تقولُ هذا ؟ قال : اختبر، قال : ومن تكون ؟ فعرفه ، فقال ارتفع ، فوالله ما عرفتُكَ .
وسابق الحلبة التي أدركت هؤلاء (٢٠) أبو بكر بن زُهرٍ، وقد شرقت موشحاته وغربت . وسمعت أبا الحسن المذكور يقول لابن زُهر : لو قيل لك ما أبدع ما وقع لك في التوشيح ما كنت تقول ؟ قال : كنت أقول مما استحسنته من قولي ، وأرتضيه من نظمي :

ما للمولء	من شكره لا يفيق	بأله سكران (٢١)
من غير خير	مالكئيب المشوق	يكذب الأوطان (٢٢)
هل تستعاد	أبائنا بالخليج	ولبائنا
إذ يستفاد	من النسيم الأريج	مك دارينا
وإذ يكاد	تحسُّ المكان الهيج	أن يحينا
هرُّ أطله	دوخ عليه أنيق	مورق (٢٣) فينان
والماء يجري	وعائم وغريق	من جنى الزمان

واشتهر معه ابن حنون (٢٤) الذي له :

يُفَوِّقُ سَهْمَ (٢٥) كُلِّ حِينِ
بِمَا شئتُ من يدٍ وعينِ
وينشِدُ في القضيتين (٢٦)

خلقتُ مليح علمت رامى	فلسن نخل ساع من قتال
ونعمل بذى العينين متاع	ما تعمل ادى (٢٧) بالتبان

واشتهر معها في العصر (٢٨) بغرناطة المهرُ بن الفرس . ومن المشهور أن

ابن زهير لما سمع قوله :

لله ما كان من يوم بهيج
بنهر حصص على تلك المروج
ثم أنعطفنا على فم الخليج

نفض مسك الختام عن عسجدي المدام
ورداء الأصيـل تطويه كف الظلام

قال : أين كنا نحن عن هذا الرداء !

وكان معه في بلده مطرف . أخبرني والذي (٢٩) أنه دخل على ابن
الفرس المذكور، فقام له وأكرمه ، فأشار عليه بألا يفعل ، فقال (٣٠)
كيف لا أقوم لمن يقول :

قلوب تصابت (٣١) بألحاظ تصيب
فقل كيف تبقى بلا وجيد قلوب (٣٢)

واشتهر بعد هؤلاء (٣٣) ابن حزمون بمرسية أخبرني ابن الدارس أن
يحيى الخنزرج (٣٤) دخل عليه في مجلس فأنشده موشحة لنفسه ، فقال له
ابن حزمون : ما الموشح بموشج حتى يكون عارياً عن التكلف . قال : على
مثالي ماذا ؟ قال : على مثال قلبي :

يا هاجري هل إلى الوصال منك سبيل ؟
أو هل يرى عن هواك سالي قلبي العليل ؟ (٣٥)

(وأبو الحسن سهل بن مالك بغرناطة . كان والذي (٣٦) يعجب

بقوله :

إِنْ سِيلَ الصُّبْحُ فِي الشَّرْقِ
عَادَ بَحْرًا فِي أَجْعِ الأفقِ
فَتَدَاعَتْ نَوَادِبُ السُّورِ
أَتْرَاهَا خَافَتْ مِنَ الْفَرْقِ
فَبَكَتْ سَحْرَةً عَلَى الْوَرَقِ (٣٧)

واشتهر في اشبيلية أبو الحسن بن الفضل . قال والذي (٣٨) : سمعت
أبا الحسن بن مائك يقول : يا ابن الفضل لك على الوشاحين بقولك
الفضل :

واحسرتنا لزمانٍ مضى
عشيةً بان الهوى وانقضى
وأفردتُ بالرغم لا بالرضا
وبسكٍ على جراتِ الفضا

أعانيقُ بالوهم تلك الطلول وألم بالفكرِ تلك الرُسوم (٣٩)

وسمعت أبا بكر الصابوني ينشد للأستاذ أبي الحسن الدباج موشحاتٍ
له غير ما مرة ، فها سمعته قال : لله درك ، إلا في قوله :

فسماً بالهوى لذي ججير مالميل المَشوق من فجير

جمد الصبحُ ليس يطردُ
ما لليلي فيما أظنُّ غدُ
صحَّ باليلُ أنك الأبدُ

أو فقصت قوادمُ النسِيرِ أم نجوم السماء لا تسرى (٤٠)

ومن عاسن موشحات ابن الصابوني قوله :

ما حالُ صبِّ ذي ضنا واكتئاب	أمرضه - يا ويلتاه - الطبيب
عامله محبوبه باجتناپ	ثم اقتدى فيه الكرى بالحبيب
جفا جفوني النوم لكنني	لم أبكه إلا لفقد الخيال
وذا الوصال اليوم غرتني	منه كما شاء وشاء الوصال
فلست باللائم من صدني	بصورة الحق ولا بالخال (٤١)

واشتهر ببر العُدوة ابنُ خلف الجزائري، صاحب الموشحة المشهورة التي
أولها :

يدُ الاصباح قدحت زناد (٤٢) الأنوار في مجامر الزهر

واشتهر ابن خزر البجائي (٤٣)، صاحب الموشحة المشهورة :

ثغرُ الزمان المواقفُ حياك منه بابتسام (٤٤)

وأما المشاركة فالتكلف ظاهر على ما عانوه من الموشحات، وأحسنُ
ما وقع لهم من ذلك موشحة ابن سناء الملك المصري التي أولها :

حبيبي ارفع حجاب النور عن الـوِـذار
يقطر بمسكٍ على كافرٍ في جُلـنـار (٤٥)

• نشر هذا النص د. عبد العزيز الأهواني ضمن بحث بعنوان «ابن خلدون وتاريخ فني التوشيح والزجل» طبع في «أعمال مهرجان ابن خلدون المتعد في القاهرة سنة ١٩٦٢ من ٤٧٣-٤٨٧، أثبت فيه أن ماني «المقدمة» من حديث عن الموشحات والأزجال نقله ابن خلدون «كله نقلًا حقيقًا، وأودعه في مقدمته دون

تصرف او تغيير» ويضيف :

«حَقّاً إن في نص ابن خلدون بعض سطور تزيد على ما بين أيدينا من نسخة المقتطف، ولكن مراجعة هذه الزيادات اليسيرة يقطع بأن بعضها كان في أصل المقتطف، أما البعض الآخر من هذه الزيادات فنرجح أنه أيضاً كان في الكتاب ثم سقط في نسختنا، لأنه يتفق مع سياق نص ابن سعيد».

هذا ما يقرره د. الأهواني، وإذن فليس لابن خلدون في نهاية المطاف إلا التمهيد والتذييل على ما جاء في «المقتطف» ونحن لا نستبعد - مع ذلك - أن تكون بعض الزيادات من وضع ابن خلدون، مثل الفقرة التي جاءت من شعر التطلبي «كيف السبيل» وقطعة ابن الصابوني التي أولها «ما حال صب» وهذه الزيادات لا تمثل في حقيقتها شيئاً ذا بال، والنص الذي في «المقدمة» عن الموشحات إنما هو نقل عن ابن سعيد.

أما المقرري فإنه يسوق في كتابيه - نفع الطيب (ج ٩ ص ٢٢٠ ط - محيي الدين، ج ٧ ص ٥ عن ط. احسان عباس) و«أزهار الرياض» (ج ٢ ص ٢٠٨) مختصراً لما جاء في مقدمة ابن خلدون، ولا يزيد عليه إلا زيادة لا يعتد بها، تتمثل في ذكر تمة موشحة لسان الدين بن الخطيب «جاذك الغيث» وكان ابن خلدون قد أورد معظمها، ولكن أهمل جانباً منها.

ونقابل هنا بين القطعة الخاصة بالتوشيح في «المقتطف» وفقاً للنص الذي نشره د. الأهواني - وبين مقدمة ابن خلدون (ط. كاترمير) ج ٣ ص ٣٩٠ وما بعدها، ونشير كذلك للنص حسب ما أورده المقرري.

(١) أبو عبدالله محمد بن إبراهيم الحجاري (المتوفي سنة ٥٦٢هـ)، صنف كتابه المسهب في سنة ٥٣٠هـ لعبدالله بن سعيد، صاحب قلعة بني سعيد من أعمال غرناطة، وأعجب هذا بالكتاب أيما أعجاب، وعكف على تنقيحه، وكان أن تنابعت على الكتاب بعد ذلك جهود أربعة آخرين من أسرة ابن سعيد، آخرهم علي بن سعيد المغربي المتوفي سنة ٦٨٥هـ، وهو الذي ضم جهود من سبقه ونسقاها وأخرجها للناس تحت عنوان «المغرب في حلى المغرب». راجع مقدمة «المغرب» للدكتور شوقي ضيف ص ١-٩.

وكتاب «المغرب» لم يصل إلينا كاملاً، ولا تتضمن النسخة المطبوعة شيئاً من حديث الحجاري هذا عن الموشحات.

(٢) إبراهيم بن محمد بن إبراهيم، (المتوفي سنة ٦٣٧هـ)، له شروح على كثير من أمهات الكتب مثل «الكامل» للمبرد و«الأمالى» للقالبي، وله كتاب

في «آداب أهل بطليوس» انظر عنه «المغرب» ٣٦٩/١، وراجع «الأعلام» ٦٠/١.

(٣) قلعبنا نبنة عن ابن زهر، وعن غيره من الوشاحين المذكورين في النص، ولم نجد ضرورة لتكرير ماسقناه عنهم.

وقد قدم ابن خلدون للنص الذي نقله بالآتي :

«وأما أهل الأندلس، فلما كثر الشعر في قطرهم، وتهذبت مناحيه وفنونه وبلغ التنميق فيه الغاية استحدث المتأخرون منهم فتأأسوه بالوشح ينظمونه أسماطاً أسماطاً، وأغصاناً أغصاناً يكثر من منها ومن أعاريضها المختلفة : فيسمون المتعدد منها بيتاً واحداً، ويلتزمون عدد قوافي تلك الأغصان وأوزانها متتالياً فيما بعد إلى آخر القطعة، وأكثر ما ينهي عندهم إلى سبعة أبيات. ويشتمل كل بيت على أغصان عددها بحسب الأغراض والمذاهب، وينسبون فيها ويعدون، كما يفعل في القصائد. وتجاوزوا في ذلك إلى الغاية، واستظرفه الناس، وحله الخاصة والكافة، لسهولة تناوله، وقرب طريقته.

وكان المخترع لها بجزيرة الأندلس مقدم بن معافر الفريري، (وهذه—ولا شك قراءة غير دقيقة للنص، وجاءت مثل هذه الأخطاء في كثير من طبعات المقدمة، والاسم في «النفح» جاء على وجه الصحيح : مقدم بن معافي القبري) من شعراء الأمير عبدالله بن محمد المرواني، وأخذ عنه ذلك عبدالله بن عيد ربه (في النفح : وأخذ عنه ذلك ابن عيد ربه) صاحب كتاب المقعد، ولم يظهر لها مع المتأخرين ذكر، وكسدت موشحاتها فكان أول من برع في هذا الشأن بعدها عبادة القرزاز...».

(٤) في المطبوع من المقتطف، وفي «النفح» : ولم تسلم. وفي «المقدمة» ولش تسلم.

(٥) زيادة من «المقدمة» وترد في «النفح».

(٦) في المقدمة والنفح : وذكر غير واحد من المشائخ أن أهل هذا الزمان بالأندلس.

(٧) النفح : المغرب.

(٨) المقدمة : منا. وأسقط المقرئ ققرة «وصل السكر منك بالسكر».

(٩) جملة : «ولما ختمها...» ساقطة من المقدمة والنفح.

(١٠) في «المقتطف» : الأمير العلي (ولعلها غلطة مطبعة).

(١١) غير ابن خلدون من ترتيب العبارات بما لا يدل المعنى.

(١٢) في المقدمة : أبو الخطاب.

(١٣) في المقدمة : ذكر أبي بكر.

(١٤) في المقتطف والمقدمة: فنض.

(١٥) أسقط المقرئ كل ما جاء من قطعة الأبيض.

(١٦) الزيادة من «المقدمة» .

(۱۷) فی المقلعة: الحسن بن دويريله.

(١٨) تردّ الموشحة بتمامها في «دار الطراز» دون ذكر مؤلفها، وأولها في الدار:

شمس قارنت بدرا

راح ونديم

وتجيء في «الوافي بالوفيات» ج ٤ ص ١٤ و«عيون الأنباء» ص ٥٢٦

منسوبة لأبي بكر بن زهر. ومن المراجع الحديثة من نسبته لحاتم بن

سعيد، وهذا - ولا شك - محض خطأ.

(١٩) في المقدمة والنفع والأزهار: الدويني .

(٢٠) في النفع : هو.

(٢١) ناقص من المقتطف.

(٢٢) ناقص من المقتطف ومن المقلعة والنفع (وأضافه محقق النفع) - الشيخ محي

الدين استناداً إلى طبعة أخرى من المقدمة).

(۲۳) نفع : موفق .

(٢٤) في «المقتطف» ومقدمة ابن خلدون والنفع: ابن حيون، وصوبنا الاسم

استناداً إلى ما في «المغرب» (انظر مذكرونا عن: ابن حنون).

(٢٥) المقدمة : سهمه .

(٢٦) هذه الفقرة رسمت في المقتطف ومن نقل عنه على شكل عبارة نثرية، كما

وهم ابن خلدون عندما وصف موشعة ابن حنون بأنها «زجل مشهور»

انظر الموشحة بتمامها في «المغرب» ٢٨١/١.

(٢٧) المقدمة : ידי .

(٢٨) المقدمة : يومئذ .

(٢٩) فى المقدمة : أخبر ابن سعيد عن والده أن مطرقا هذا .

(٣٠) المقدمة : فقال لا تفعل فقال ابن الفرس .

(٣١) في المقامة : قلوب تصاب .

(٣٢) كلمة (قلوب) ماقطة من المقدمة .

(٣٣) في المقدمة : وبعد هؤلاء .

(٣٤) في المقدمة : ذكر ابن الراس أن يحيى الحرّجي .

(٣٥) المقدمة والتفح : قلب العليل .

(٣٦) في الأصل: «قال ابن سعيد: كان والدي».

(٣٧) زيادة من المقدمة، وترد في النفع.

(٣٨) في المقدمة والنفح: «قال ابن سعيد كان والدي».

(٣٩) في المقدمة والتفح: أعانق بالفكر... وألثم بالوهم.

- (٤٠) في المقدمة والتفح : فنجوم .
(٤١) في التفح : ولا بالثال .
(٤٢) في التفح : قد قدحت .
(٤٣) في المقدمة : ابن خرز الجاوي وله من موشحة .
(٤٤) في المقدمة : « موافق ... حباك منه » . وبعدها :
ومن محاسن الموشحات للمتأخرين موشحة ابن سهل شاعر اشبيلية وسبته
(في الأصل : تسبة) من بعدها وهي قوله :

هل درى ظبي الحمى أن قد حمى قلب صب حله عن مكنس
فهو في نار وخفق مثلاً لعبت ريح الصبا بالقبس
وقد نسج على منواله فيه صاحبنا الوزير أبو عبد الله بن الخطيب شاعر الأندلس
والمغرب لمصره ، وقد مر ذكره ، فقال :

جاذك الغيث إذا الغيث همى بازمان الوصل بالأندلس
وذكر ابن خلدون معظم الموشحة ولكنه أسقط المدح منها ، ونقل المقرئ السطور
السابقة وأضاف في نهايتها : « إلى هنا انتهى ابن خلدون من موشحة لسان الدين ، ولا
أدري لم لم يكملها ، وتمامها قوله :

السفنى بالله عن كل أحد وإذا ما فتح الخطب عقد » الخ .
(٤٥) علق الدكتور الأهواني على هذه الفقرة قائلاً : في « المقدمة » زيادة
أربع فقرات من هذا الموشح هذه الفقرات هي :

كللي يامسحب نيجان الريسى بالحلي
واجسملي سوارها منمطف الجدول

لكن المؤكد أن الفقرات الأخيرة ليست من موشحة « حبيبي ارفع حجاب
النور » وقد ناقشنا ذلك تفصيلاً في بحث بعنوان « مظفر العيلاني وموشحة كللي
يامسحب » .

« النودة » ، ١٤ محرم ١٣٩٨ هـ وفي « نشأة فن الترشيع بالشرق » ص ٣٣٠
و ص ٣٤٦ . ونص موشحة « حبيبي ارفع حجاب النور » (ولم يسبق نشره) متقدمه
للقارئ في كتابنا عن « الموشحات الشرقية » .

توشيح التوشيح لصلاح الدين الصفدي (ت ٧٦٤هـ)

فصل لا بأس بإيراده:

الموشح فن تفرد به أهل المغرب، وامتازوا به على أهل المشرق، وتوسّعوا في فنونه، وأكثروا من أنواعه وضروبه. وقيل إن أول مَنْ نظم الموشحات بالمغرب الامام أحمد بن عبد ربّه صاحب كتاب العقد. وقال ابن بسم: أول من صنع أوزان هذه الموشحات بأفقتنا، واخترع طريقها — فيما بلغني — محمد بن محمود القُبْريّ الضريّر، وقيل: ابن عبد ربّه. ثم نشأ يوسف بن هارون الرّمادي وأكثر منها (١). قال الاستاذ الأديب أبو الحسن علي بن سعد الخيّز (٢) رحمه الله تعالى، من جملة كلام:

ووجدنا بعض المتأخرين كمهيار الديلمي وأبي عماد القاسم الحريري وغيرهما قد استنبطوا من تلك الأعاريض أقساماً مؤلفة على فقر مختلفة، وقواف مؤلفة قلت: يعني بذلك أشعار العرب في أبحر العروض قال: وسوّها ملاعب. واستنبط منها أيضاً أهل الأندلس ضرباً قسموه على أوزان مؤلفه، والحنان مختلفة، وسموه موشحاً، وجعلوا ترصيع الكلام، وتنميق الأقسام توشيحاً، وكانوا أول من سنّ هذه الطريق ونهجه، وأوضح رسمه ومنهجه. انتهى.

قلت: ورسم الموشح هو: كلام منظوم، على قدر مخصوص، بقواف مختلفة (٣) قال القاضي السعيد ابن سناء الملك رحمه الله تعالى: وهو مأً يألف ... الخ.

الركب من سبعة أجزاء مثاله: (٤) من شاني .. عن شاني .. به جفني .. قد استعبر وقد عبّر .. عن المضمّر .. بما عندي. وقد ينتهي في التركيب الى اثني عشر جزءاً .. الخ.

قال (ابن سناء الملك): وفي المتأخرين من يعجز عن الخرجة فيستعير خرجة غيره، وهو أصوب رأياً مما لا يوفق في خرجته بأن يُعْربها، ويتعاقل

ولا يلحن، فيتخاف بل يتأقل.

قلت:

هذه الشروط التي شرطها في الخرجة قلّ من يلتزمها لتعذرها عليه، فهو إما ان يتركها، وإما ان يأتي بها خارجة عن هذه الشروط. وقد رأيت السراج المحار، وأحمد بن حسن الموصلي، والشيخ صدر الدين بن الوكيل والشهاب العزازي وغيرهم من المعاصرين والمتأخرين قبلهم لم يأتي أحد منهم بخرجة، وإن أتى بها كانت غير داخلة.

وستقف في هذه الموشحات التي أوردتها من كلامي، وفي بعضها خرجات إن أتت أنصفتها عرفت أين تقع من شروط ابن سناء الملك رحمه الله تعالى. و(أما) أنا فقد ارتكبت فيها مزلتين، وسلكت فيها زلقين، لأنني غالب ما نظمت على وزن من تقدمني، وأتيت فيه بخرجة غير خرجته، وهذا فهو من أصعب ما يكون، لأن الوشاحين يحصلون الخرجة أولاً ثم ينظمون الموشح على وزنها وقافيتها و(أما) أنا فأحتاج الى أن التزم بذلك الوزن الذي تقدمني وبقوافيه، وأجس مع ذلك بالخرجة الداخلة، وهذان أمران مُشَقَّان إلا على من أيده الله بموهبته.

فصل: مَمَّنْ سبق الى التوشيح، وسبق الى الغاية من أهل المغاربة جماعة، وهم:

عبادة بن ماء السماء، وأبو بكر محمد بن عبادة القزّاز، وعبادة بن محمد ابن عبادة الأقرع، ويليهم في الاجادة أبو العباس التطيلي، وأبو بكر بن بقي، وأبو بكر الأبيض الشاعر، وابن عبد ربّه صاحب كتاب العقد، وأبو بكر بن اللبّانة وأبو عبدالله محمد بن رافع راسه، وأبو الحسن علي بن عبدالغني الحضري، وأبو عبدالله محمد بن الحسن البطليوسي الكُميت، وأبو عبدالله محمد بن شرف، وأبو القاسم المنيشي، والوزير أبو بكر يحيى بن الصيرفي وأبو الوليد يونس ابن عيسى المرثبي الشاعر الخباز، وأبو بكر السُرُشْطِيّ الجزاز، وابن الفرس والوزير ابو عيسى بن لبون، والوزير المشرف ابو بكر بن رحيم، والوزير ابو عامر ابن ينق والوزير ابو بكر محمد بن زُهر الحفيد والوزير الكاتب أحمد بن مالك السُرُشْطِيّ وابن حديس، وأبو بكر

بن مملوك القرطبي، وابن جاح الصباغ، وأبو الحسن علي بن الحسن بن علي بن معبد القرشي المعروف بتل الغد، وابن هانيء الأصغر وذو الوزارتين ابن عمار، وابن أبي الرجال، وابن الزقاق، وأبو الحكم مالك بن عبد الرحمن المرحل، وإبراهيم بن سهل الاسرائيلي.

ومن أهل الديار المصرية (٥): القاضي السعيد هبة الله بن سناء الملك وهو حامل راية هذه الصناعة والناس عليه فيها عيال ونصر الله بن قلاقس الاسكندري والأُسعد بن مماتي، وابن وزير، وابن منجم، والسراج الوراق، وابن سعيد ابن المغربي ... الخ. (٦)

● النص نقلنا عن «توشيح التوشيح» بتحقيق البر حبيب مطلق، ص ١٩ الى ٣٢ وأستعينا ما نقله الصفي عن مقدمة «دار الطراز» اللهم الا ما اقتضى السياق ذكره. (١) انظر نص ابن بسام وعبارته لا تقول ان الرمادي «أكثر من الموشحات» بل أكثر من استعمال «التضمين — في المراكبي» (٢) جاء عنه في «المغرب» ج ٢ ص ٣١٧. «اخبرني والدي: انه كان شهر الذكر، جليل القدر، متصدرا لاقراء العربية ببلنسية في مدة منصور بن عبد المؤمن» وتوفي باشبيلية سنة ٥٧١ هـ. وافترق د. شوقي ضيف (هامش المغرب) والزركلي («الاعلام» ٥/٥٣) على أنه توفي سنة ٥٧١ هـ. أماد. احسان عباس تاريخ الأدب الأندلسي ج ٢ ص ٢١٨ فيجمل وفاته سنة ٥٢٥ هـ. (وانظر عنه «زاد المسافر» ص ١٠٣ و «الذيل والتكملة» ١/١٨٧، «والتوشيح» — ملحوظة للمحقق — ص ١٩٩.

ولابن سعد الخثر كتاب اسمه «مشاهير الموشحين بالأندلس» أو «نزهة الأنفس وروضة التأنس في توشيح أهل الأندلس» هو — ولا شك — الذي نقل عنه الصفي. (٣) ليست هذه الجملة — في واقع الأمر — للصفي بل لابن سناء الملك. انظر «دار الطراز» ص ٢٥.

(٤) لم يجيء هذا المثال في «دار الطراز» لان ابن سناء الملك الذي لم يجد أمامه فيما يبدو الا نموذجاً تحمله التزني، ومن ثم أسقطه. راجع ما قلناه عن ابن غرلة، وعن ظاهرة التزني. (٥) هذه العبارة لم تجيء في «الدار».

(٦) ذكرنا هذه الفقرة لما لها من ارتباط وشيخ مع ما قبلها، من قبيل إيرادها لاسم ابن سعيد المغربي من بين الشعراء المصريين، لأنها تصور الامتداد الطبيعي للموشح، من الأندلس والمغرب نحو المشرق، ابتداءً من مصر انظر دراستنا عن «نشأة فن التوشيح بالشرق».

أهم المصادر والمراجع

أولاً: المخطوطات:

ابن اياس: الدر المكنون في السبع فنون. مخطوطة المكتبة الوطنية بباريس.
ابن تغرى بردى: المنهل الصافي والمستوفي بعد الوافي. مخطوطة المكتبة الوطنية بباريس.

ابن سناء الملك: فصوص الفصول وعقود العقول. مخطوطات دار الكتب بالقاهرة وخزانة الأزهر والمكتبة الوطنية بباريس.

ابن فضل الله العمري: مسالك الأبصار مخطوطة المكتبة الوطنية بباريس.
الدرويش: العقيدة الدرويشية في السبع فنون الادبية. مخطوطة المكتبة المركزية جامعة الملك عبدالعزيز — مكة المكرمة.

السلفي: معجم السفر نسخة حققها شير محمد زمان (لم تنشر بعد)
المصفاي: الوافي بالوفيات، ٣٠ مجلداً، مصوره عن مخطوطات الزيتونة واستامبول والمتحف البريطاني.

النواجي: عقود الآل في الموشحات والأزجال. مخطوطة الاسكوريال
مجهول: الكواكب السبع السيارة. مصورة عن مخطوطة الخزانة الظاهرية بدمشق.

ثانياً: مصادر:

الابشيبي: المستطرف في كل فن مستظرف. جزءان. القاهرة ١٩٥٢.
ابن الأبار: الحلة السيرة. تحقيق د. حسين مؤنس. القاهرة ١٩٦٣.
ابن الأبار: التكملة لصلة الصلة. جزءان. القاهرة ١٩٥٥
ابن الأحمر: (اسماعيل بن يوسف): نثر الجمان: (أعلام المغرب والأندلس في القرن الثامن). تحقيق. محمد رضوان الداية، بيروت ١٩٧٦
ابن أبي أصيبعة: عيون الأنباء في طبقات الاطباء. تحقيق د. تزار رضا، بيروت ١٩٦٥

ابن الخطيب: (لسان الدين): جيش التوشيح. تحقيق هلال ناجي، تونس

١٩٦٧

ابن الخطيب: الكتيبة الكامنة في من لقيناه بالأندلس من شعراء المائة
الثامنة. تحقيق د. احسان عباس، بيروت ١٩٦٣

ابن الخطيب: الاحاطة في أخبار غرناطة. تحقيق محمد عبدالله عنان.
القاهرة ٧٣ - ١٩٧٤

ابن الخطيب: نفاضة الجراب في علالة الاغتراب. تحقيق د. أحمد مختار
العبادي القاهرة لا تاريخ.

ابن بسام: الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة. صدر منه باشراف لجنة من
العلماء القسم الأول في مجلدين، ثم المجلد الأول من القسم الرابع القاهرة
١٩٣٩ - ١٩٤٥.

القسم المجلد الاول من القسم الثاني تحقيق د. أحمد لطفي عبدالبنيع القاهرة
١٩٧٥.

ابن بشكوال: الصلة. جزآن، القاهرة ١٩٦٦

ابن خاتمة: ديوان تحقيق د. محمد رضوان الداية. دمشق ١٩٧٢م

ابن خاقان : قلائد العقيان في محاسن الأعيان. تونس ١٩٦٦

ابن خلدون: المقدمة ط. كاتر مير ٣ أجزاء باريس ١٨٥٨

ابن خلكان: وفيات الأعيان ٦ أجزاء ط. محيي الدين عبدالحميد القاهرة
١٩٤٨

ابن دحية: المطرب من أشعار أهل المغرب. تحقيق الابياري وحامد
عبدالمجيد وأحمد بدوي. القاهرة ١٩٥٤

ابن الزقاق: ديوان. تحقيق عفيفة دبراني بيروت ١٩٦٥

ابن زيدون: ديوان تحقيق علي عبدالعظيم. القاهرة ١٩٥٧

ابن سعيد (المغربي) المغرب في حلى المغرب (قسم الأندلس) جزآن تحقيق
د. شوقي ضيف. القاهرة ١٩٦٤

ابن سعيد (المغربي) رليات المبرزين وغايات المميزين. تحقيق د. النعمان
عبدالمتمتع القاضى القاهرة ١٩٧٣

ابن سعيد (المغربي): المقتطف من أزهار الطرف. قسم منه نشره د.
عبدالعزیز الأهواني ضمن «أعمال مهرجان ابن

خلدون» القاهرة ١٩٦٢

ابن سناء الملك: دار الطراز في عمل الموشحات. تحقيق. جودت الركابي، دمشق ١٩٤٩.

ابن سهل (الاشبيلي): ديوان. تحقيق د. احسان عباس بيروت ١٩٦٧
ابن شاکر (الکتبی): فوات الوفيات ط. محيي الدين عبدالحميد، جزءان
القاهرة ١٩٥١

ابن عبد ربه: العقد الفريد. تحقيق أحمد أمين — أحمد الزين — ابراهيم
الايباري ط ٣ القاهرة.

ابن عربي: ديوان. طبعة حجر. بومباي.

ابن قتيبة: الشعر والشعراء. تحقيق د. خويه. ليدن ١٩٠٢
ابن المعتز: ديوان. ط. صادر بيروت ٦١، وطبعة دمشق ١٣٧١، والقاهرة

١٨٩١

ابن المعتز: شعر عبدالله بن المعتز صنعة أبي بكر الصولي. تحقيق استامبول

١٩٥٠

الأصفهاني (أبو الفرج): الأغاني ط. دار الكتب.

الأصفهاني (عماد الدين): خريدة القصر وجريدة مصر. تحقيق عمر
الدسوقي وعلي عبدالمعظم (قسم المغرب والأندلس)
القاهرة.

امروء القيس: ديوان تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم. القاهرة

الباقلاني: اعجاز القرآن. تحقيق أحمد السيد صقر ط ٣ القاهرة ١٩٧٣

التبريزي: الوافي في العروض والقوافي. تحقيق د. فخر الدين قباوة وعمر

يحيى. بيروت ١٩٧٥

التطيلي: (الأعمى) ديوان تحقيق د. احسان عباس. بيروت ١٩٦٣

الثعالبي: يتيمة الدهر في محاسن أهل العصر، ٤ أجزاء. القاهرة ١٩٤٧

الحلى (صفى الدين): العاقل الخالي والمرخص العالي. تحقيق هونرباخ

ويسبادن ١٩٥٥

السفلي: أخبار وتراجم أندلسية، مستخرجة من معجم السفر اختارها د.

احسان عباس بيروت ١٩٦٣

الصفدي: الوافي بالوفيات. الأجزاء المطبوعة (١ - ٩)

الصفدي: توسيع التوشيح تحقيق. البير مطلق. بيروت ١٩٦٣

الضبي: بغية الملتمس ط. مجريط ١٨٨٤م

الغبريني: عنوان الدراية. تحقيق عادل نويهض. بيروت ١٩٦٩

القفطي: المحمدون من الشعراء. تحقيق محمد معامري. الرياض ١٩٧٠

المرزباني: الموشح في مأخذ العلماء على الشعراء. القاهرة ١٣٨٥هـ

المعري: رسالة الغفران تحقيق د. بنت الشاطيء طه القاهرة ١٩٦٩

المقري: أزهار الرياض في أخبار عياض، ٣ أجزاء بتحقيق السقا

والاباري وشليبي. القاهرة ١٩٣٩ - ١٩٤٢

المقري: نفح الطيب من غصن الأندلس الرطيب. طبعة محيي الدين (١٠)

أجزاء) وطبعة احسان عباس (٨ أجزاء).

ياقوت (الحموي): ارشاد الأريب الى معرفة الأديب (معجم الأديباء) نشر

دار المأمون بالقاهرة.

مجهول: العنذاري المائسات في الأرحال والموشحات. اختيار فيليب قعدان

الحازن. جونية ١٩٠٢

ثالثا: مراجع عربية:

الأهواني: (د. عبدالعزيز) الزجل في الأندلس. القاهرة ١٩٥٧

أنيس: (د. ابراهيم) موسيقى الشعر. الطبعة الثانية. القاهرة

البستاني (بطرس): أدباء العرب في الأندلس وعصر الابتعاث ط ١ بيروت

١٩٦٨

الجراري (د. عباس): القصيدة (الزجل في المغرب) الرباط ١٩٧٠

الركابي (د. جودت) في الأدب الأندلسي. القاهرة ١٩٦٠

الريسوني (محمد المنتصر): الشعر النسوي في الأندلس. بيروت ١٩٧٨

الزرقى (الصادق): الأغاني التونسية تونس ١٩٦٧

الزركلي: (خير الدين) الأعلام ط ٣

الشكعة: (د. مصطفى) الأدب الأندلسي: موضوعاته وفنونه. بيروت ١٩٧٤

ضيف (د. شوقي): العصر العباسي الأول ط٣. القاهرة الفن ومذاهبه في
الشعر العربي ط٤ القاهرة ١٩٦٠

الطننجي (محمد تاويت): ومحمد الصادق عفيفي: الأدب المغربي.
بيروت ١٩٦٠

الطيب (د. محمد عبدالله): المرشد الى فهم أشعار العرب وصناعتها ج ١
القاهرة ١٩٥٥

عباس (د. احسان): تاريخ الأدب الأندلسي (عصر سيادة قرطبة) بيروت
١٩٦٠

عباس (د. احسان): تاريخ الأدب الأندلسي (عصر الطوائف والمرابطين)
بيروت ١٩٦٢

عناني (د. محمد زكريا): نشأة فن التوشيح بالمشرق. مستلة من مجلة كلية
الشريعة والدراسات الاسلامية (مكة المكرمة) العدد
الثاني

غومس (اميليو غرسية): الشعر الأندلسي. ترجمة د. حسين مؤنس، ط٣
القاهرة ١٩٦٩

غومس (اميليو غرسية): مع شعراء الأندلس والتمنيي ترجمة د. الطاهر مكي
القاهرة ١٩٧٤

كراتشكوفسكي: الشعر العربي في الأندلس القاهرة ١٩٧١
كرامة (بطرس): الدراري السبع (الموشحات الأندلسية) بيروت ١٨٦٤
كيلاني (كامل): نظرات في تاريخ الأدب الأندلسي. القاهرة ١٩٢٤
الكرم: (د. مصطفى عوض) فن التوشيح. بيروت ١٩٥٩
هدارة (د. محمد مصطفى): اتجاهات الشعر في القرن الثاني الهجري.
القاهرة ١٩٦٩

هيكال (د. احمد): الأدب الأندلسي القاهرة ط٦، ١٩٧١
يافيل: مجموع الأغاني من كلام أهل الأندلس. الجزائر ١٩٠٤
يلس (جلول) والحفناوي امقران: الموشحات والازجال. جزعان، الجزائر
١٩٧٢

رابعاً: مراجع أجنبية:

- Blachère (R.): Le Vizir Poète Ibn Zumruk et son oeuvre. Annales de l'Institut d'Etudes Orientales. II 1936.
- Gomez (Emilio Garcia): Estudio del Dar at - Tiraz - Preceptiva Egipcia de la Muwassaha. Al - Andalus. Vol xxvii (1962) pp. 21 - 104.
- Hartmann (M.) Das Arabische Strophengedicht. Das Muwassah, Weimar, 1897.
- Jargy (S.) la poésie populaire traditionnelle chantée au Proche - Orient, Paris - la Haye, 1970.
- Levi - Provençal: Islam d'Occident. Paris, 1948.
- Menendez Pidal: Poesia arabey poesia evropa- Madrid, 1941.
- Nykl (A.R.): Hispano - Arabic Poetry. Baltimore. 1946.
- Pellat (Ch.): Langues et Literature arabes, Paris 1952.
- Péres (H.): La poesie andalouse en arabe classique au xle. siecle. Paris 1953.
- La poésie arabe d'Andalousie et ses relations Possibles avec la poesie des Troubadours. Le Cahiers du sud, 1974.
- Stern (S.N.) Hispano - Arabic strophic Poetry, Oxford 1974.
- Les Vers Finaux (Kharjas) en espanol dans les Muwashshah arabes et hebreux, Oxford, 1964.
- Les chansons mozarabes, Palerme 1953.



المحتوى

ص

تمهيد..... ٥

القسم الاول

النشأة والتطور

● نشأة الموشحات الأندلسية، وتطورها واقسامها ولفتها ١١

القسم الثاني

الأغراض

● اغراض الموشحات الاندلسية ٤٩

القسم الثالث

وشاحو الأندلس والمغرب

● وشاحو الأندلس ٧١

● طور النشأة ٧٤

● الجيل الثاني ٨١

● فترة النضج والازدهار ٩١

● وشاحو القرن السابع الهجري ١٤٧

● وشاحون من القرنين الثامن والتاسع الهجريين ١٦٥

● بعض وشاحي المغرب في العصور المتأخرة ١٨٩

● موشحون تعذر تحديد العصر الذي عاشوا فيه ٢٠١

● مسك الختام ٢٠٧

■ ملاحق

● نماذج من الموشحات ٢١٧

● نصوص تتعلق بالموشحات وتاريخها ٢٧٣

● اهم المصادر والمراجع ٣٠٩

صدر في هذه السلسلة

- ١ - الحضارة تأليف د. حسين مؤنس
- ٢ - اتجاهات الشعر العربي المعاصر تأليف د. احسان عباس
- ٣ - التفكير العلمي تأليف د. فؤاد زكريا
- ٤ - الولايات المتحدة والمشرق العربي تأليف د. أحمد عبد الرحيم مصطفي
- ٥ - العلم ومشكلات الانسان المعاصر تأليف زهير الكرمي
- ٦ - الشباب العربي والمشكلات التي يواجهها تأليف د. عزت حجازي
- ٧ - الاحلاف والتكتلات في السياسة العالمية تأليف د. محمد عزيز شكري
- ٨ - تراث الاسلام - ١ ترجمة د. زهير السهوري
- ٩ - اضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة تأليف د. نايف خروما
- ١٠ - جمعا العربي تأليف د. محمد رجب النجار
- ١١ - تراث الاسلام - ٢ ترجمة د. حسين مؤنس - احسان صدقي العمد
- ١٢ - تراث الاسلام - ٣ ترجمة د. حسين مؤنس - احسان صدقي العمد
- ١٣ - الملاحة وعلوم البحار عند العرب تأليف د. أنور عبدالمليم
- ١٤ - جمالية الفن العربي تأليف د. عفيف هنسي
- ١٥ - الانسان الحائر بين العلم والحرافة تأليف د. عبدالحسن صالح
- ١٦ - النغمة والمشكلات المعاصرة للتنمية العربية تأليف د. محمود عبدالفضيل
- ١٧ - الكون والتقريب السوداء اعداد رؤوف وصفي
- ١٨ - الكوميديا والتراجيديا ترجمة د. علي محمود
- ١٩ - المخرج في المسرح المعاصر تأليف سعد أردش
- ٢٠ - التفكير المستقيم والتفكير الأعوج ترجمة حسن سعيد الكرمي
- ٢١ - مشكلة انتاج الغذاء في الوطن العربي تأليف د. محمد الفراء
- ٢٢ - البيئة ومشكلاتها تأليف رشيد الحمد - محمد سعيد صباريني
- ٢٣ - الرق تأليف د. عبدالسلام الترماني
- ٢٤ - الابداع في الفن والعلم تأليف د. حسن احمد عيسى
- ٢٥ - المسرح في الوطن العربي تأليف د. علي الراعي
- ٢٦ - مصر وفلسطين تأليف د. عواطف عبدالرحمن

- ٢٧ — العلاج النفسي الحديث
 ٢٨ — افريقيا في عصر التحول الاجتماعي
 ٢٩ — العرب والتحدي
 ٣٠ — العدالة والحرية في فجر النهضة العربية الحديثة
 ٣١ — الموضحات الاندلسية
- تأليف د. عبدالستار ابراهيم
 ترجمة شوقي جلال
 تأليف د. محمد عمارة
 تأليف د. عزت قرني
 تأليف د. محمد زكريا عناني

من الكتب القادمة

- قضايا افريقية
 • الانسان والثروات المعدنية
- تأليف د. محمد عبدالغني سعودي
 تأليف د. محمد فتحي عوض الله



المؤلف في مسطور

د. محمد زكريا عتيقاني

• ولد بمصر سنة ١٩٣٦ م

• تخرج في قسم اللغة العربية
بجامعة الاسكندرية سنة ١٩٦١
بامتياز مع مرتبة الشرف.

• تابع دراسته في جامعات
الولايات المتحدة وفي فرنسا حيث
نال (سنة ١٩٦٨) درجة دكتوراه

التخصص في النقد، ثم دكتوراه
الدولة في الآداب من جامعة
السوربون (١٩٧٣) بمرتبة الشرف
الاولى.

• عمل بالتدريس في بعض
الجامعات والمعاهد العليا بفرنسا
ومصر ويعمل حاليا بجامعة الملك
عبد العزيز (بمكة المكرمة).

• ظهرت له أكثر من خمسين دراسة
في مجالات الأدب والنقد
والتحقيق.



تكنولوجيا

السلوك الانساني

ترجمة

د. عبد القادر يوسف

الكويت	٢٥٠	فلسا	ليبيا	٢٥	قرشا	عمان	٤	ريال
السعودية	٥	ريال	المغرب	٥	دراهم	اليمن الجنوبية	٤٠٠	فلس
العراق	٣٠٠	فلسا	تونس	٥٠٠	مليم	اليمن الشمالية	٤٥	ريال
الاردن	٢٥٠	فلسا	الجزائر	٥	دنانير	البحرين	٤٠٠	فلس
سوريا	٣	ليرات	مصر	٢٥٠	ملياً	قطر	٥	ريال
لبنان	٢٥	ليرة	السودان	٢٥٠	ملياً	الامارات العربية	٥	درهم

الاشتراكات : يكتب بشأنها الى المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب،
ص ب ٢٣٩٩٦ - الكويت